

Министерство здравоохранения Российской Федерации  
Уральский государственный медицинский университет

Латинская медицинская терминология  
для студентов медико-  
профилактического факультета  
HYGIENA AMICA VALETUDINIS

Учебное пособие

Рекомендовано ЦМС УГМУ для студентов, обучающихся по специальности  
«Медико-профилактическое дело»

Электронное издание  
локального распространения

Екатеринбург

УГМУ

2022

Рецензент:

Доцент кафедры УрФУ им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина  
(Екатеринбург, Россия), кандидат филологических наук, доцент Горяев С.О.

Научный редактор – доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Уральского государственного медицинского университета, кандидат филологических наук, доцент Г.Е.Гуляева

Латинская медицинская терминология для студентов медико-профилактического факультета HYGIENA AMICA VALETUDINIS: Учебное пособие по латинскому языку для студентов медицинских вузов/ И.С. Архипова, М.Б. Дрикер, А.А. Косова, Ю.С. Костылев, О.В. Моргунова, О.Г. Олехнович, О.Ю. Ольшванг, А.В. Тихомирова; Урал. гос. мед. ун-т, М-во здравоохранения РФ. - Екатеринбург: УГМУ, 2022. – 1 CD-ROM. – Загл. с титул. экрана. – ISBN 978-5-00168-029-1 – Текст. Изображение : электронные.

Учебное пособие «Латинская медицинская терминология для студентов медико-профилактического факультета HYGIENA AMICA VALETUDINIS» предназначено для студентов медико-профилактического факультета. Цель учебного пособия – обучение грамотному овладению латинской медицинской терминологией и практическому применению в профессиональной сфере деятельности.

Минимальные системные требования:

- PC-совместимый процессор 1,3 ГГц и выше;
- Оперативная память не менее 512 Мб;
- Свободное пространство на устройстве хранения данных не менее 350 Мб;
- Операционная система: Windows (не ниже XP), Mac OS;
- Разрешение экрана не ниже 1024x768;
- Adobe Acrobat Reader (версии не ниже 8.0) или его аналоги

УДК 611-01(07)

ББК 81.461

ISBN 978-5-00168-029-1

© Уральский государственный  
медицинский университет, 2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Тема I	Введение. Краткая история латинского языка. Фонетика. Алфавит. Ударение.....	5
Тема II	<b>АНАТОМИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ</b> Обзор существительных пяти склонений. Существительные I склонения.....	17
Тема III	Существительные II склонения.....	24
Тема IV	Прилагательные первой группы (I-II склонения).....	27
Тема V	Существительные III-го склонения. Различия трех типов III-го склонения. ....	31
	Степени сравнения прилагательных.....	33
	Существительные III-го склонения мужского рода.....	36
Тема VI	Существительные III-го склонения женского рода.....	40
	Существительные III-го склонения среднего рода.....	42
Тема VII	Прилагательные III-го склонения.....	46
Тема VIII	Существительные IV склонения .....	50
	Существительные V склонения .....	50
	<i>Образец итоговой контрольной работы по анатомическому модулю.....</i>	<i>53</i>
	<i>Сравнительная таблица надежных окончаний пяти склонений.....</i>	<i>54</i>
	<i>Упражнения для самостоятельной работы .....</i>	<i>55</i>
	<i>Ключи к упражнениям.....</i>	<i>58</i>
	<i>Принятые сокращения анатомических терминов.....</i>	<i>63</i>
	<i>Русско-латинский анатомический словарь.....</i>	<i>64</i>
	<i>Латинско-русский анатомический словарь.....</i>	<i>68</i>
Тема I	<b>МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ</b> Предмет изучения микробиологического модуля.....	73
	Особенности классификации микроорганизмов и паразитов.....	74
	Образование названий таксономических единиц.....	74
Тема II	Названия микроорганизмов эпонимического происхождения.....	80
Тема III	Классификация микроорганизмов по внешним характеристикам и строению.....	85
Тема IV	Классификация бактерий по способу питания. Классификация бактерий по обмену веществ. Терминоэлементы со значением «Внешние признаки микроорганизмов».....	92
	<i>Образец итоговой контрольной работы по микробиологическому модулю.....</i>	<i>97</i>
	<i>Упражнения для самостоятельной работы.....</i>	<i>98</i>
	<i>Русско-латинский микробиологический словарь.....</i>	<i>100</i>
Тема I	<b>КЛИНИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ</b> Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл. Конечные терминоэлементы. Названия болезней.....	103
Тема II	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл. Основные суффиксы. ....	109
	Названия симптомов болезней.. ..	111
Тема III	Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний.....	114
Тема IV	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл. Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного. ....	117
	<i>Образец итоговой контрольной работы по клиническому модулю.....</i>	<i>119</i>
		<i>121</i>

	<i>Упражнения для самостоятельной работы</i> .....	122
	<i>Русско-латинский клинический словарь</i> .....	124
	<b>ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ</b>	
Тема I	Введение в фармацевтическую терминологию. Транслитерация лекарственных средств (ЛС). Глагол. Рецепт. Структура рецепта.....	128 132
Тема II	Названия растений в номенклатуре ЛС. Названия масел.....	140
Тема III	Наименования алкалоидов и гликозидов. Орфографические особенности в названии ЛС растительного происхождения.....	145
Тема IV	Названия лекарственных форм. Особенности построения терминов. Прописи названий лекарственных форм в рецептах.....	149
Тема V	Номенклатура иммунологических ЛС. Названия сывороток, вакцин и анатоксинов. Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов.....	156
Тема VI	Химическая номенклатура. Названия химических элементов. Греческие корни и суффиксы в названии химических лекарственных средств.....	163
Тема VII	Названия кислот. Номенклатура антибиотиков.....	168
Тема VIII	Химическая номенклатура. Названия солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов. Названия углеводородных радикалов. Дезинфицирующие средства. ....	173
	<i>Образец итоговой контрольной работы по фармацевтическому модулю</i> .....	179
	<i>Наиболее распространённые греческие частотные отрезки, употребляющиеся в названиях ЛС</i> .....	180
	<i>Русско-латинский фармацевтический словарь</i> .....	185
	<b>ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА</b> .....	190
	Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции.....	193
	Самостоятельная работа студентов. Темы рефератов.....	211
	Условные сокращения.....	214
	Список литературы.....	216

## Тема I

## Краткая история латинского языка

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н. э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III–II в. до н. э.), вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

В Риме широко преподавался греческий язык. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв *z* и *y*), заимствованию греческих диграфов (*ph*, *th*, *ch*, *rh*), расширению падежных окончаний (*os*, *on*, *ta* и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460–370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии. Именно он впервые заговорил о целостности человеческого организма, об индивидуальном подходе к человеку, о медицине не только как о науке, но и как о нравственной деятельности. Идеи Гиппократа в последующие века встречаются у Галена, Авиценны и многих других учёных, а в отечественной медицине – у Н. Пирогова, С. Боткина и их последователей. Дальнейшее развитие медицинская терминология получила в трудах врачей Александрийской школы в Египте, сделавших ряд важных открытий в строении человеческого тела. Таковы трактаты Герофила (последняя треть IV в. до н. э.) и Эрасистрата (IV–III в. до н. э.). Первый из них был родоначальником описательной анатомии.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

*I. Период доклассической латыни (III в. – начало I в. до н. э.)*

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат *Авла Корнелия Цельса* (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1–8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился и трактат *Катона Старшего* «О сельском хозяйстве», в котором встречается много медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

*II. Классический период (I в. до н. э.)*

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Выделим труд великого философа-материалиста и поэта *Лукреция* «О природе вещей».

### *III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)*

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат *Плиния Старшего* «Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача *Клавдия Галена*. Он составил специальный словарь к сочинениям Гиппократу, в классическом трактате «О частях человеческого тела» дал первое анатомо-физиологическое описание целостности организма. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV–XVI веков.

### *IV. Поздняя латынь (III–VI вв. н. э.)*

Не отмечена выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в Западной – латинский.

После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль. В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и других, латинский язык начал терять свои позиции, хотя в качестве «книжного» ещё продолжал своё существование.

Новый подъём латинский язык пережил в эпоху Возрождения (XV–XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для развития науки. В этот период продолжалось накопление фактического материала о живой природе. Особое внимание уделялось лечебным растениям, вопросам взаимоотношения организма человека с различными веществами живой и неживой природы. Терминология в основном вращалась в кругу понятий, накопленных античностью.

Период XVII–XVIII вв. характеризуется бурным развитием всех биологических наук. Возникновение микробиологии как науки стало возможным после изобретения микроскопа. Первым, кто увидел и описал микроорганизмы, был голландский натуралист *Антоний ван Левенгук*, который сконструировал микроскоп, дающий возможность увеличения до 300 раз. Он установил шаровидные, палочковидные и извитые формы микробов.

Однако наиболее интенсивный процесс терминообразования в биологии связан с применением новых методов классификации растительного и животного мира. Наибольшим достижением биологии в этой области явилась классификация животных и растений, разработанная выдающимся шведским

исследователем природы *Карлом Линнеем*. До него многие виды растений и животных обозначались разнообразными латинскими словами, что было весьма неудобно как для запоминания, так и для пользования. Карл Линней ввел биномиальную номенклатуру, в которой каждый вид определялся двумя латинскими названиями – родовым и видовым.

Период с конца XVII в. до середины XIX в. вошел в историю как описательный, или морфологический. Этот период в развитии микробиологии создал условия для перехода к следующему, физиологическому, этапу, основоположником которого стал выдающийся французский ученый-химик *Луи Пастер*. Первые работы в области микробиологии, выполненные им, были направлены на изучение природы брожения.

В XIX–XX вв. классификация животных и растений продолжала совершенствоваться. В 1867 г. на Международном ботаническом конгрессе в Париже появились первые «Законы ботанической номенклатуры», в 1905 г. в Вене вышел Международный кодекс ботанической номенклатуры, последняя редакция которого была принята XII Международным конгрессом в 1975 г.

Позже дифференциация биологии привела к появлению ещё двух предметных кодексов – бактериологического и вирусологического.

Так, в 1923 г. выпущен «Определитель бактерий» под руководством Д.Х. Берджи, который используется и в настоящее время. Общество американских бактериологов подготовило девять изданий «Определителя...» с изменениями и дополнениями. Каждое очередное издание отражает существенные достижения в этой области.

В отмеченных выше современных международных биологических кодексах научные названия всех систематических групп растительного и животного мира основаны на латинском языке.

В наши дни греческий и латинский языки являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи греко-латинских наименований.

Использование «мёртвых» языков в этом отношении очень удобно, потому что, во-первых, за каждым словом закреплено раз и навсегда определённое значение и, во-вторых, латинские и греческие корни, проникнув во все современные языки, стали интернациональными.

## Фонетика

### Алфавит

начертание	название	произношение	пример
Aa ( <i>Aa</i> )	а	[а]	<i>artéria</i> ‘артерия’
Bb ( <i>Bb</i> )	бэ	[б]	<i>búrsa</i> ‘сумка’
Cc ( <i>Cc</i> )	цэ	[ц] [к]	<i>Brucélla</i> ‘бруцелла’ <i>cósta</i> ‘ребро’
Dd ( <i>Dd</i> )	дэ	[д]	<i>Pedículus</i> ‘вошь’
Ee ( <i>Ee</i> )	э	[э]	<i>epidémia</i> ‘эпидемия’
Ff ( <i>Ff</i> )	эф	[ф]	<i>fóssa</i> ‘ямка’
Gg ( <i>Gg</i> )	гэ	[г]	<i>glándula</i> ‘железа’
Hh ( <i>Hh</i> )	ха	слабое [х] – [г <sup>х</sup> ]	<i>hómo</i> ‘человек’
Ii ( <i>Ii</i> )	и	[и]	<i>spína</i> ‘ость’
Jj ( <i>Jj</i> )	йот	[й]	<i>júgum</i> ‘возвышение’
Kk ( <i>Kk</i> )	ка	[к]	<i>skéleton</i> ‘скелет’
Ll ( <i>Ll</i> )	эль	[л’]	<i>Salmonélla</i> ‘сальмонелла’
Mm ( <i>Mm</i> )	эм	[м]	<i>malaría</i> ‘малярия’
Nn ( <i>Nn</i> )	эн	[н]	<i>línea</i> ‘линия’
Oo ( <i>Oo</i> )	о	[о]	<i>órbita</i> ‘глазница’
Pp ( <i>Pp</i> )	пэ	[п]	<i>pálpebra</i> ‘веко’
Qq ( <i>Qq</i> )	ку	[к]	<i>squáma</i> ‘чешуя’
Rr ( <i>Rr</i> )	эр	[р]	<i>rámus</i> ‘ветвь’
Ss ( <i>Ss</i> )	эс	[с] [з]	<i>sutúra</i> ‘шов’ <i>vesíca</i> ‘пузырь’
Tt ( <i>Tt</i> )	тэ	[т]	<i>túba</i> ‘труба’
Uu ( <i>Uu</i> )	у	[у]	<i>strúma</i> ‘зоб’
Vv ( <i>Vv</i> )	вэ	[в]	<i>vírus</i> ‘вирус’
Xx ( <i>Xx</i> )	икс	[кс]	<i>árex</i> ‘верхушка’
Yy ( <i>Yy</i> )	ипсилон	[и]	<i>hygiéna</i> ‘гигиена’
Zz ( <i>Zz</i> )	зэта	[з]	<i>zoonósis</i> ‘зооноз’

В латинской медицинской терминологии иногда используется буква нелатинского происхождения – Ww (дубль вэ), главным образом в немецких и английских фамилиях. Она произносится как [в] в словах немецкого и как [у] с последующим гласным в словах английского происхождения: **Wassermann** [Вáссэрманн], **Wilson** [Уй́лсон]. Реже встречается в других названиях – **Wolframium** [вольфра́миум] ‘вольфрам’.

### Особенности произношения гласных и согласного j



**e** – [э]: véna [вэна] ‘вена’. Все согласные перед **e** произносятся твердо.

**i** → [и] srína [спина] ‘ость’

**i** → [й] в середине слова между двумя гласными: máior [майор] ‘большой’

в начале слова или слога перед гласными:

**ia** – я [йа], **ie** – е [йэ], **iu** – ю [йу], **io** – ё [йо]:

**iúgum** [йугум] ‘возвышение’, **ieiúnum** [йэйунум] ‘тощая кишка’

\* В современной медицинской терминологии вместо **i** в позициях перед гласной и между гласными может использоваться **j**: máior или májor. Буква **j** была введена в XVI в. для обозначения согласного звука [й]. До этого для его обозначения использовалась **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia** = **ja** – я [йа], **ie** = **je** – е [йэ], **iu** = **ju** – ю [йу], **io** = **jo** – ё [йо]: máior = májor, iúgum = júgum, ieiúnum = jejúnum, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: iáter [иатэр] ‘врач’. Буква **j** в словах греческого происхождения не пишется.

**y** – [и]: zygóma [зигома] ‘скула’. Буква **y** употребляется только в словах греческого происхождения.

### Произношение дифтонгов

*Дифтонги* – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

**ae** → [э]: vértebrae [вэртэбрэ] ‘позвонки’

**oe** → [э]: Amoéba [амэба] ‘амёба’

\* Если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т.е. каждый гласный произносится отдельно, образуется особый слог, над **e** ставится знак разделения (две точки – трема): áær [аэр] ‘воздух’.

### Произношение полудифтонгов

**au** → [ау]: cáuda [кауда] ‘хвост’

**eu** → [эу]: Eucalýptus [эукалиптус] ‘эвкалипт’

### Особенности произношения согласных

**c** → [ц] перед **e, i, y**: incísúra [инцизура] ‘вырезка’  
céllula [цэл’л’ул’а] ‘клетка’

перед **ae, oe**: plícae [плицэ] ‘складки’

**c** → [к] перед **a, o, u**: sóxa [кокса] ‘таз’

перед всеми **согласными**: crísta [крита] ‘гребень’

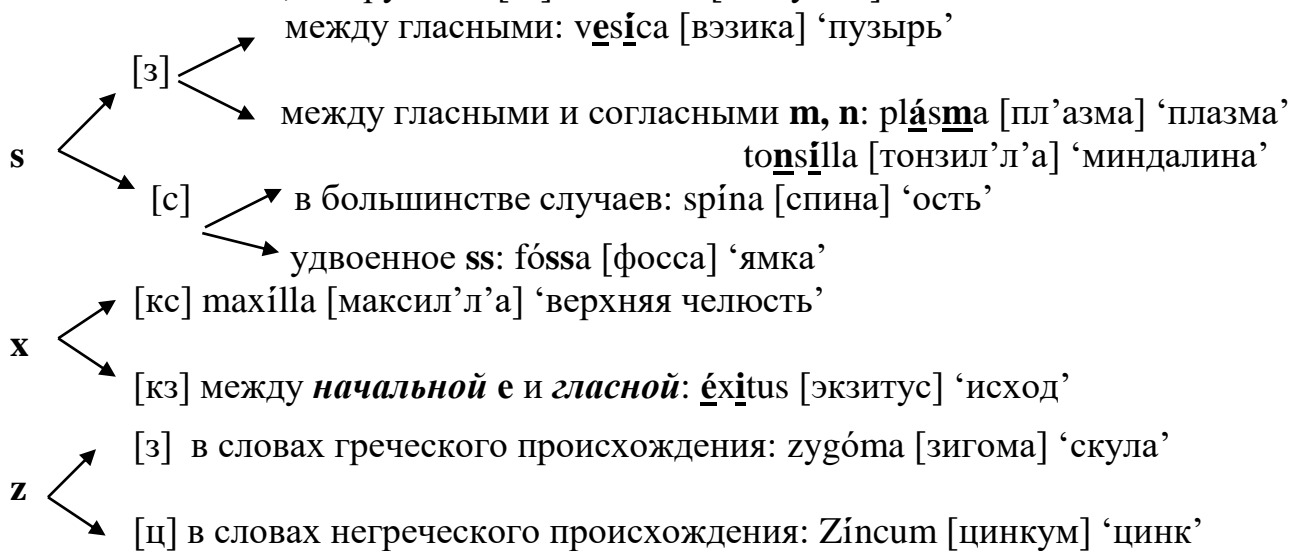
в **конце слова**: lac [л’ак] ‘молоко’

**h** → как слабое придыхательное украинское [г] (средний между [г] и [х]): hómo [г’омо] ‘человек’

**k** встречается *очень редко*, в частности, в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: keratoídeus [кератоидеус] ‘ороговевший’

**q** встречается только *в сочетании с u* – qu: áqua [аква] ‘вода’

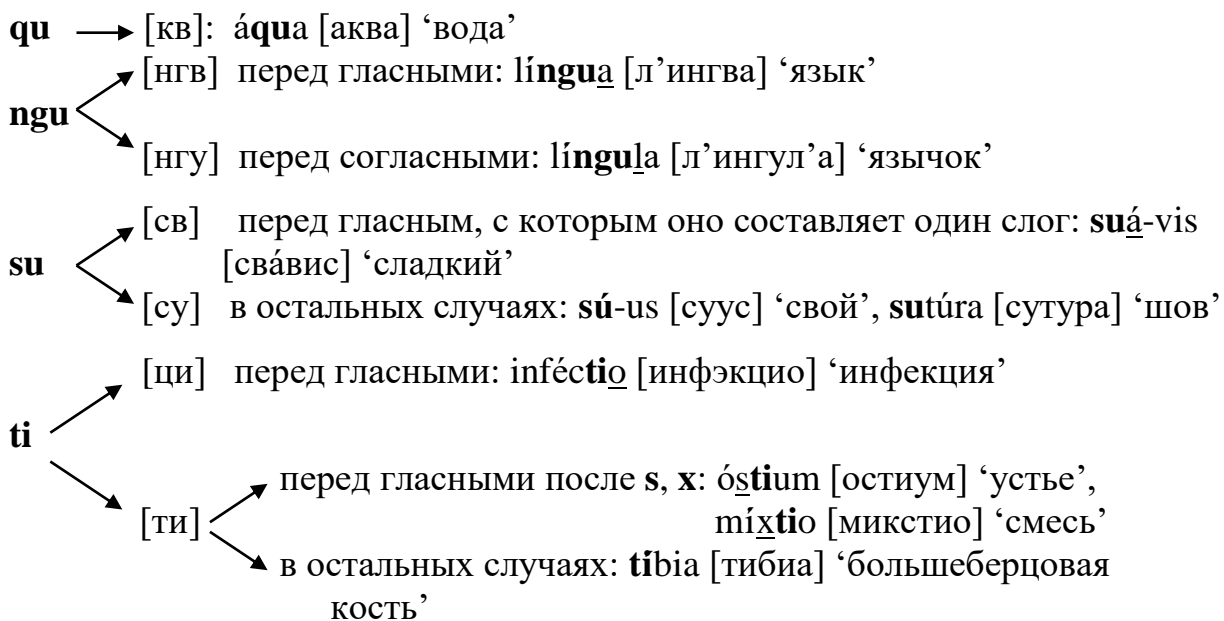
**l** читается *мягко*, как русское [л']: colúmna [кол'умна] 'столб'



\* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: **k, c, q**, буква **x** обозначала сочетание [кс] или [кз]: maxílla [максил'л'а] 'верхняя челюсть'.

### *Произношение буквосочетаний*

#### *Латинские буквосочетания*



Данное правило не распространяется для слов с основой на **t-**: dént-ium [дент-иум] 'зубов' от dens, dént-is 'зуб', párt-ium [парт-иум] (частей) от pars, párt-is 'часть', cít-ius [цит-иус] 'быстрее' от cít-o 'быстро'.

#### *Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)*

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (φ [th], χ [ch], ρ [rh], φ [ph]) передаются с помощью буквы h, которая полностью утратила своё звуковое значение:

**th** – [т]: **thórax** [торакс] ‘грудная клетка’  
**rh** – [р]: **rhombóideus** [ромбоидэус] ‘ромбовидный’  
**ph** – [ф]: **týphus** [тифус] ‘тиф’  
**ch** – [х]: **choléra** [холера] ‘холера’  
**sch** – [сх]: **íschium** [исхиум] ‘седалище’

## Упражнения

### *I. Прочитайте термины:*

Dens (зуб), os (рот), búrsa (сумка), vírus (вирус), génu (колени), fíbra (волокно), téndo (сухожилие), túba (труба), vérmis (червь), náres (ноздри), gáster (желудок), réte (сеть), nódu (узел), hómo (человек), fémur (бедро), márgo (край), véna (вена), hépar (печень), fóvea (ямка), hiátus (щель), junctúra (соединение), forámen (отверстие), sagítta (стрела), májor (большой), júgum (возвышение), artéria (артерия), dígitus (палец), abdómen (живот), manúbrium stérni (рукоятка грудины), jejúnum (тощая кишка), régio (область), inférior (нижний), ligaméntum (связка), tétanus (столбняк), húmerus (плечевая кость), órbita (глазница), peritonéum (брюшина), uréter (мочеточник), trigónum (треугольник).

### *II. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы l:*

Púlmo (лёгкое), púlpa (пульпа), glándula (железа), arteríola (артериола), ánimál (животное), lóngus (длинный), púlsus (пульс), látus (широкий), flávus (жёлтый), alvéolus (альвеола), palátum (нёбо), búlbus (луковица), ála (крыло), ánulus (кольцо), Lámbliá (лямблия), lóbus (доля), Salmonélla (сальмонелла), lambdoídeus (ламбдовидный).

### *III. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы y:*

Véna ázygos (непарная вена), sýstole (систола, ритмическое сокращение желудочков сердца), styloídeus (шиловидный), systéma (система), cályx (чашка), gýrus (извилины), pyramis (пирамида), hyoídeus (подъязычный), hygiéna (гигиена), zygóma (скула), týmpanum (барабан), hyroglóssus (подъязычный), hyaloídeus (стекловидный), pterygoídeus (крыловидный).

### *IV. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы c:*

Colúmna (столб), cérvix (шея), os coccýgis (копчиковая кость), óculus (глаз), cáput (голова), Pedículus (вошь), ócciput (затылок), fácies (лицо), trúnkus (ствол), cérebrum (головной мозг), procéssus (отросток), canális (канал), cýsta (киста), célula (клетка), córpus (тело), cráanium (череп), forámina nutrícia (питательные отверстия), sáccus lacrimális (слезный мешок), Streptocóccus (стрептококк), Streptocócci (стрептококки), cruciátus (крестообразный), cartilágo

(хрящ), *cóndylus* (мышцелок), *súlcus* (борозда), *súlci* (борозды), *búсса* (щека), *búссае* (щёки), *cútis* (кожа), *tubérculum* (бугорок), *cústicus* (желчнопузырный), *músculus bícers* (двуглавая мышца), *bacterium* (бактерия).

***V. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение дифтонгов ae, oe, ai, eu:***

*Díploë* (губчатое вещество плоских костей черепа), *faex* (дрожжи), *plíсае* (складки), *саесum* (слепая кишка), *haéma* (кровь), *búссае* (щёки), *соélia* (брюшная полость), *Dicroсоélium* (дикроцелий), *auditívus* (слуховой), *caudális* (хвостовой), *gangraéna* (гангрена), *áuris* (ухо), *aër* (воздух), *Taénia sólium* (свиной цепень), *pléura* (плевра), *éурноë* (дыхание), *vértebrae* (позвонки), *anaëróbicus* (анаэробный), *aurícula* (ушная раковина), *fáuces* (зев), *Spirochaéta* (спирохета), *Pseudomónas* (псевдомонада), *Molybdaénium* (молибден), *núcleus caerúleus* (голубоватое ядро), *foétor* (дурной запах), *Амоёба* (амёба).

***VI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы s:***

*Sutúra* (шов), *vas* (сосуд), *vása* (сосуды), *tonsílla* (миндалины), *impréssio* (вдавнение), *botulísmus* (ботулизм), *sínus* (пазуха), *transvérsus* (поперечный), *dorsális* (тыльный), *siníster* (левый), *spinósus* (остистый), *násus* (нос), *básis* (основание), *syndesmósis* (синдесмоз), *petrósus* (каменистый), *scápula* (лопатка), *Plasmódium* (плазмодий), *accessórius* (добавочный), *tuberósitas* (бугристость), *Tруpanosóma* (трипаносома), *inséctum* (насекомое).

***VII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы x:***

*Ixodes ricinus* (собачий клещ), *símplex* (простой), *áxis* (второй шейный позвонок), *maxílla* (верхняя челюсть), *fórnix* (свод), *árex* (верхушка), *hélix* (завиток), *índex* (указательный палец), *pléxus* (сплетение), *déxter* (правый), *rádix* (корень), *lárynx* (гортань), *extrémitas* (конец), *сóха* (таз), *fléxió* (сгибание), *cérvix* (шея, шейка), *сóссух* (копчик), *tríplex* (тройной), *méninx* (мозговая оболочка), *éxitus pélvis* (выход таза), *músculus exténsor* (разгибающая мышца).

***VIII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:***

*Substántia compácta* (плотное вещество), *retína* (сетчатка), *protuberántia* (выступ), *articulátio* (сустав), *спátium* (пространство), *fóvea déntis* (ямка зуба), *intestínium* (кишка), *digéstio* (пищеварение), *zygomáticus* (скуловой), *cartilágo* (хрящ), *óstium* (устье), *сарóticus* (сонный), *decussátio* (перекрест), *асústicus* (слуховой), *pasteurisátio* (пастеризация), *inféctio* (инфекция).

***IX. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:***

*Squáma frontális* (лобная чешуя), *vértebra quínta* (пятый позвонок), *lámína quadrigémina* (четырёхпарная пластинка), *aquaeductus* (водопровод, канал), *squamósus* (чешуйчатый), *líquor* (жидкость), *pix líquida Bétulae* (деготь)

берёзовый), quadrátus (квадратный), áqua (вода), línea oblíqua (косая линия), equínus (конский), os tríquetrum (трёхгранная кость), equátor léntis (экватор хрусталика), dígitus quíntus (пятый палец).

**X. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания *ngu*:**

Glándula sublinguális (подъязычная железа), únguis (ноготь), ángulus stérni (угол грудины), língua (язык), sánguis (кровь), sanguíneus (кровеносный), unguéntum (мазь), rínguis (жирный), língula (язычок), inguinális (паховый), Frángula álnus (крушина ольховидная), Sanguisórba (кровохлебка).

**XI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов *ph, th, rh, ch*:**

Núcha (задняя часть шеи), choléra (холера), íschium (седалище), thórax (грудная клетка), phárynх (глотка), aróphysis (отросток), angína catarrhális (катаральная ангина), Staphylocóccus (стафилококк), cóncha (раковина), thyroídeus (щитовидный), schéma (схема), bráchium (плечо), phálanх (фаланга), brónchus (бронх), хірhoídeus (мечевидный), cholédochus (общий желчный проток), sýmphysis (сращение), artéria ophthálmica (глазная артерия), rháphe (шов), sphenoidális (клиновидный), týphus (тиф), ísthmus (перешеек).

**XII. Прочитайте термины:**

Vértebrae thorácicae (грудные позвонки), aquaedúctus mesencéphali (водопровод среднего мозга), rámi cardíaci cervicáles inferióres (нижние шейные сердечные ветви), prophyláxis (предупреждение заболеваний), quádriceps (четырёхглавый), fóssa hypophysíalis (гипофизарная ямка), pityroídeus (отрубевидный), dacryocýsta (слёзный мешок), chloásma (пигментное пятно), céntrum ossificatiónis (центр окостенения), Pseudomónas aeruginósa (синегнойная палочка), diarrhoéa (понос), orifícium (отверстие), Entamoéba histolýtica (дизентерийная амёба), diphthería (дифтерия), oesóphagus (пищевод), chiásma ópticum (зрительный перекрест), Trichomycétes (трихомицеты), anatoxínium staphylocóccicum (стафилококковый анатоксин).

## Ударение

### Правила ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге: *más-sa* (масса), *á-la* (крыло).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: *fis-sú-ra* (щель), *fí-bu-la* (малоберцовая кость).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долг, он ударный, если краток, ударение падает на третий от конца слог.

### Долгота гласных

*Природная* долгота гласных обозначается надстрочным знаком †: ā, ē, ī, ō, ū, ū.

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долог: *diāēta* (диета).
2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы х или z: *maxīlla* (верхняя челюсть), *ligamēntum* (связка).

### **Краткость гласных**

*Природная* краткость гласных обозначается надстрочным знаком ‡: ā, ī, ē, ō, ū, ū.

Краткость *по положению* определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vĕ-a (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r): pa-l-rĕb-ra (веко).
3. Гласный краток перед греческими диграфами (ph, th, ch, rh) и латинским буквосочетанием qu: choledĉus (общий желчный проток).

Произношение некоторых латинских слов не совпадает с соответствующими русскими, образованными способом транслитерации:

<i>Латинское слово</i>	<i>Русское слово</i>
alveolus [ал'вóол'ус]	альвео́ла
ampulla [ампúл'л'а]	áмпула
anthropogenĕsis [антропогѐнэзис]	антропогенѐз
aĕrophobus [аэрóфобус]	аэрофóбный
brachicephalus [брахицѐфал'ус]	брахицефáл
genotypus [гѐнóтипус]	генотíп
erythrocytus [эритроцítус]	эритроцít
microspora [микрóспора]	микроспóра
phlegmone [флѐгмонэ]	флегмо́на

### **Упражнения**

#### ***I. Прочитайте двусложные слова:***

Septum (перегородка), apex (верхушка), pestis (чума), arcus (дуга), cornu (рог), atlas (I шейный позвонок), nodus (узел), sella (седло), bursa (сумка), barba (борода), cavum (полость), manus (рука), collum (шейка), virus (вирус), cortex (кора), femur (бедро), hepar (печень), viscus (внутренность), caput (голова).

#### ***II. Учитывая долготу и краткость гласных, поставьте ударение:***

Alae vomĕris (крылья сошника), hygiĕna (гигиена), zoonosis (зооноз), commissura (спайка), medicina (медицина), tinctura (настойка), gingiva (десна), nervus trigeminus (тройничный нерв), apertura thoracis (апертура грудной клетки), os coccygis (копчик), musculus levator fornicis (мышца, поднимающая свод), digitatus (пальцевой), cribrōsus (решётчатый), geniculum (коленце),

foveolae granulāres (зернистые ямочки), hiātus sacrālis (крестцовая щель), incisūra vertebrālis (позвоночная вырезка), forāmen spinōsum (остистое отверстие), fossa glandūlae lacrimālis (ямка слёзной железы), tubercūlum articulāre (суставной бугорок), septūlum (перегородочка), canālis (канал), alveolus (альвеола), canalicūlus (каналец), fossūla (ямочка), nodūlus (узелок), Pseudomōnas aeruginōsa (синегнойная палочка).

### **III. Определите долготу или краткость второго от конца слога, поставьте ударение:**

Processus (отросток), ductus choledochus (желчный проток), profundus (глубокий), vertebra (позвонок), facies (лицо), medulla ossium (костный мозг), membrum inferius (нижняя конечность), substantia compacta (плотное вещество), palpebra (веко), osteologia (остеология), lineae transversae (поперечные линии), spatium (пространство), ramus hyoideus (подъязычная ветвь), os triquetrum (трёхгранная кость), trochanter maior (большой вертел), recessus subproluteus (подколенное углубление), lemniscus (петля), nucleus cuneiformis (клиновидное ядро), ampulla membranacea anterior (передняя перепончатая ампула), arcus vertebrae (дуга позвонка), columna (столб), ligamenta tarsi interossea (межкостные связки предплюсны), cerebrum (головной мозг), gangraena (гангрена), quadruplex (четверной), Diphyllbothrium latum (широкий лентец).

### **Лексический минимум**

#### **Существительные I склонения**

1. ampulla, -ae f ампула
2. anatomia, -ae f (греч.) анатомия
3. aorta, -ae f (греч.) аорта (11)<sup>1</sup>
4. apertūra, -ae f апертура<sup>2</sup> (13) (рус. отверстие, устье)
5. arteria, -ae f (греч.) артерия (353)
6. biologia, -ae f биология
7. camēra, -ae f камера
8. capsūla, -ae f капсула (19)
9. chorda, -ae f (греч.) хорда (нить) (9)
10. cisterna, -ae f цистерна
11. epidemiologia, -ae f (греч.) эпидемиология
12. fascia, -ae f фасция (оболочка мышц) (67)
13. hygiēna, -ae f (греч.) гигиена
14. lacūna, -ae f лакуна (5)
15. lymphā, -ae f лимфа
16. linea, -ae f линия (56)

<sup>1</sup> Число указывает на общую частоту в анатомической терминологии.

<sup>2</sup> Термином «apertūra» в анатомии обозначены раскрытия полостей грудной клетки, таза, околоносовых пазух, водопровода преддверия, а не отверстия, поэтому, чтобы избежать искажения смысла, вместо русских слов «отверстие», «устье» в русской анатомической номенклатуре употребляется транскрибированное по-русски слово «апертура».

17. massa,-ae f масса
18. membrāna,-ae f мембрана (перепонка) (40)
19. pleura,-ae f плевра
20. trabecūla,-ae f трабекула<sup>3</sup>
21. trachēa,-ae f трахея (3)
22. vena,-ae f вена (419)
23. zona,-ae f зона

---

<sup>3</sup> Термином « trabecūla» называют пластинки, перегородки, образующие остов органа.



## АНАТОМИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

### Тема II

#### Анатомическая терминология

#### Современная международная анатомическая терминология

До конца XIX в. анатомическая терминология имела беспорядочный характер.

В 1895 г. в Базеле (Швейцария) впервые была разработана единая анатомическая номенклатура, которая получила название *Baseliāna nomīna anatomīca* (BNA) – Базельская анатомическая номенклатура. Её приняли и использовали англоговорящие страны. BNA получила распространение и в России.

Вторая (менее удачная) номенклатура *Jenaiensia nomīna anatomīca* (JNA) – Йенская анатомическая номенклатура – была принята на Конгрессе в Йене (Германия) в 1935 г. В России она практически не использовалась.

В 1955 г. в Париже была рассмотрена новая номенклатура *Parisiāna nomīna anatomīca* (PNA) – Парижская анатомическая номенклатура. Новый список терминов, утверждённый на Интернациональном конгрессе анатомов в Нью-Йорке в 1960 г., впервые получил официальное международное признание. В России он заменил использовавшуюся ранее BNA.

Парижская анатомическая номенклатура построена на основе BNA. В BNA было 5600 терминов, из которых 4286, перешедших в PNA, не подверглись никаким изменениям. Остальные термины претерпели изменения практически на всех уровнях языковой системы.

**Фонетические** изменения связаны в основном с упрощением дифтонгов (до одного знака) – *oesophagus* (BNA) > *esophagus* (PNA) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) ‘слепой’, сокращением количества рядом стоящих гласных до минимума – *thyreoideus* (BNA) > *thyroideus* (PNA) ‘щитовидный’.

**Грамматические** изменения связаны с заменой окончаний: греческие окончания были заменены на латинские – *organon* (BNA) > *organum* (PNA) ‘орган’.

**Лексические** изменения связаны прежде всего с отменой эпонимических терминов (названий по фамилии авторов) – *glandula Nuhnii*<sup>4</sup> ‘нунова железа’ (BNA) > *glandula linguālis anterior* ‘передняя язычная железа’ (PNA), *linea Spigeli*<sup>5</sup> ‘спигелиева линия’ (BNA) > *linea semilunāris* ‘полулунная линия’ (PNA). Отметим замену значения слов у некоторых терминов – *palatum durum* ‘твёрдое нёбо’ (BNA) > *palatum osseum* ‘костное нёбо’ (PNA).

**Морфологические** изменения связаны с заменой частей речи – *columna vertebrarum* (сущ.) (BNA) > *columna vertebrālis* (прил.) (PNA) ‘позвоночный столб’.

<sup>4</sup> A. Nuhn (А. Нун) – нем. анатом XIX в.

<sup>5</sup> A. Spigelius, van den Spighel (А. Спигелиус, Ван ден Шпигель) – бельг. анатом XVII в.

**Словообразовательные** изменения связаны с заменой словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – *capitūlum* ulnae (BNA) > *caput* ulnae (PNA) ‘головка локтевой кости’, *aorta thoracālis* (BNA) > *aorta thoracīca* (PNA) ‘грудная аорта’.

**Синтаксические** изменения касаются в основном замены словосочетания на слово – *intestīnum caecum* (BNA) > *caecum* (PNA) ‘слепая кишка’.

Отметим также комплексные изменения отдельных терминов. Особенно выделим **лексико-синтаксические** изменения – *arteria maxillāris externa* ‘наружная верхнечелюстная артерия’ (BNA) > *arteria faciālis* ‘лицевая артерия’ (PNA), *neurologia* (BNA) > *systema nervōsum* (PNA) ‘нервная система’, *muscūlus canīnus* ‘собачья мышца’ (BNA) > *muscūlus levātor angūli oris* ‘мышца, поднимающая угол рта’ (PNA).

В настоящее время идёт переход к новой номенклатуре «Terminologia anatomica» (ТА), которая рассматривалась в Штутгарте и Нью-Йорке в 1998 г., а в 2000 г. была принята.

Новая номенклатура – это последний уровень мирового научного достижения, результат совместной работы Федеративного международного комитета по анатомической терминологии и 60 национальных анатомических обществ (в том числе и российского), входящих в Международную федерацию анатомов, единственную международную организацию, представляющую интересы всех анатомических обществ и занимающуюся всеми анатомическими проблемами.

По сравнению с PNA увеличилось количество терминов. Их стало 7428, на 213 увеличилось количество терминов сердечно-сосудистой системы, на 604 – терминов центральной нервной системы, появились новые названия мышц – мимические. Отметим основные изменения.

**Фонетические** изменения связаны с восстановлением некоторых дифтонгов – *oesophāgus* (BNA) > *esophāgus* (PNA) > *oesophāgus* (ТА) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) > *caecus* (ТА) ‘слепой’.

**Грамматические** изменения связаны с заменой окончаний в некоторых терминах – *hilum* (BNA) > *hilus* (PNA) > *hilum* (ТА) ‘ворота’.

**Лексические** изменения связаны прежде всего с включением в состав ТА греческих дублетов: лат. *tonsilla* = греч. *amygdāla* ‘миндалина’. Особенно активно используются греческие корни в словообразовательных процессах: *mesencephalīcus* ‘среднемозговой’. Отметим замену отдельных слов у определённого количества терминов: *vesica fellea* (PNA) > *vesica biliāris* (ТА) ‘желчный пузырь’. Некоторые термины становятся равноправными в своём употреблении – *collum* и *cervix* ‘шея, шейка’.

**Морфологические** изменения связаны с заменой частей речи, среди которых особенно много замен прилагательных на причастие – *forāmen nutricium* (прил.) ‘питательное отверстие’ (PNA) > *forāmen nutriens* (прич.) ‘питающее отверстие’ (ТА).

**Словообразовательные** изменения связаны с переоформлением словообразовательных компонентов слова, входящих в термин, – *pharyngeus* (PNA) > *pharyngeālis* (ТА) ‘глоточный’, *carpeus* (PNA) > *carpālis* (ТА) ‘запястный’, *pelvīnus* (PNA) > *pelvīcus* (ТА) ‘тазовый’.

В **синтаксических** изменениях характерным является замена огромного количества несогласованных определений на согласованные – *facies pelvis* ‘поверхность *таза*’ (PNA) > *facies pelvīna* ‘*тазовая* поверхность’ (ТА), *cavitas thorācis* ‘полость *грудной клетки*’ (PNA) > *cavitas thoracālis* ‘*грудная* полость’ (ТА), *medulla renis* ‘мозговое вещество *почки*’ (PNA) > *medulla renālis* ‘*почечное* мозговое вещество’ (ТА). Многие термины такого рода могут употребляться равноправно.

Новая номенклатура (ТА) ещё не нашла своего отражения в учебной и научной литературе, поэтому возможны разночтения одних и тех же терминов.

### Структура анатомического термина

В анатомическом термине на **первом месте** всегда стоит имя существительное в именительном падеже единственного или множественного числа. После него стоит определение (согласованное или несогласованное).

**Согласованное определение** выражается прилагательным, причастием или порядковым числительным и ставится после определяемого слова.

**Несогласованное определение** выражается именем существительным в родительном падеже ед. или мн. числа и ставится после определяемого слова.

### Основные группы анатомических терминов

1. С одним-двумя несогласованными определениями (2–3 существительных).

При переводе на латинский язык порядок слов сохраняется.

Рус.: гребень головки ребра

Лат.: гребень головки ребра

1 2 3

crista capitis costae

2. С одним-двумя согласованными определениями (1 существительное + 1–2 прилагательных).

При переводе на латинский язык порядок слов обратный.

Рус.: левая желудочная артерия

Лат.: артерия желудочная левая

3 2 1

arteria gastrica sinistra

3. С одним согласованным и одним несогласованным определениями (2 существительных + 1 прилагательное).

При переводе прилагательное ставится на 3-е место.

Рус.: перепончатая стенка трахеи

1 2 3

Лат.: стенка трахеи перепончатая

paries tracheae membranaceus

4. Русский термин, состоящий из четырех и более анатомических наименований, при переводе на латинский язык условно разбивается на два и более микротерминов (первый микротермин – это слова в именительном падеже, второй и последующие – слова в родительном падеже). В каждом микротермине должно быть имя существительное. Внутри каждого микротермина слова распределяются согласно законам латинской грамматики. Сначала переводится первый микротермин, затем – второй и т. д.

Рус.: переднее брюшко | двубрюшной мышцы

Лат.: брюшко переднее | мышцы двубрюшной  
venter anterior | musculi digastrici

Рус.: борозда | внутренней сонной артерии

Лат.: борозда | артерии сонной внутренней  
sulcus | arteriae caroticae internaе

Рус.: суставная поверхность | бугорка ребра

Лат.: поверхность суставная | бугорка ребра  
facies articularis | tuberculi costae

Рус.: височная поверхность | большого крыла | клиновидной кости

Лат.: поверхность височная | крыла большого | кости клиновидной  
facies temporalis | alae majoris | ossis sphenoidalis

Рус.: большой подъязычный проток | полости рта

Лат.: проток подъязычный большой | полости рта  
ductus sublingualis major | cavitatis oris

### Имя существительное

#### *Категории существительных*

**Род** (genus): мужской (masculinum) – **m**,

женский (femininum) – **f**,

средний (neutrum) – **n**.

**Число** (numerus): единственное (singulāris) – **Sg.**,

множественное (plurālis) – **Pl.**

#### **Падеж** (casus):

**Nominativus** (*Nom.*) – *Именительный* – кто? что?

**Genetivus** (*Gen.*) – *Родительный* – кого? чего? Соответствует русскому родительному без предлогов. **Падеж несогласованного определения.**

**Dativus** (*Dat.*) – *Дательный* – кому? чему?

**Accusativus** (*Acc.*) – *Винительный* – кого? что?

**Ablativus** (*Abl.*) – *Определительный, или Отложительный* – кем? чем? где?

**Vocativus** (*Voc.*) – *Звательный* – кто? что?

**Словарная форма существительного** трехкомпонентна. Она состоит из следующих частей:

- 1) имени существительного в именительном падеже ед. числа;
- 2) окончания родительного падежа ед. числа (иногда с частью основы);
- 3) указателя рода.

**NB!**<sup>6</sup> Если слово состоит из одного слога, то форма родительного падежа прописывается полностью.

**Род** определяется по окончанию **Nom. Sg.** (им. падежа ед. числа).

**Склонение** определяется по окончанию **Gen. Sg.** (род. падежа ед. числа).

**Основа** существительного определяется по форме **Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания: arteria, -ae f 'артерия' – arteri-ae, dens, dentis m 'зуб' – dent-is.

### Обзор существительных пяти склонений

Скл.	Окончания		Примеры
	Nom. Sing.	Gen. Sing.	
<b>I</b>	-a (f)	-ae	costa, -ae f
<b>II</b>	-us (m) -er (m) -um (n) -on (n) (греч.)	-i	nervus, -i m cancer, -cri m collum, -i n ganglion, -i n
<b>III</b>	различные (m, f, n)	-is	os, oris n foramen, -inis n
<b>IV</b>	-us (m) -u (n)	-us	arcus, -us m cornu, -us n
<b>V</b>	-es (f)	-ei	facies, -ei f

### Существительные I склонения

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: fossa, foss-ae f 'ямка'.

#### Падежные окончания

падеж	число	
	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>-a</b>	<b>-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>-ae</b>	<b>-ārum</b>
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-a	-is

Падежные окончания присоединяются к **основе слова**.

<sup>6</sup> **NB! Nota bene! Заметь хорошо! Обрати внимание!** (Отметка на полях книги, рукописи и т. п. для привлечения внимания к отмеченному тексту.)

### **Образец склонения**

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>foss-a</b>	<b>foss-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>foss-ae</b>	<b>foss-ārum</b>

### **Упражнения**

#### ***I. Определите склонение и основу у следующих слов:***

dies,-ēi! m (день); pes, pedis m (стопа); saccus,-i m (мешок); viscus,-ĕris n (внутренность); ductus,-us m (проток); os, ossis n (кость); corpus,-ōris n (тело); squama,-ae f (чешуя); superficies,-ĕi f (поверхность); systēma,-ātis n (система); pulmo,-ōnis m (лёгкое); diamēter,-tri f! (диаметр); trochanter,-ĕris m (вертел); dens, dentis m (зуб); cornu,-us n (рог); radix,-icis f (корень).

***II. Просклоняйте:*** cellula,-ae f; vertebra,-ae f.

#### ***III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:***

1. возвышение раковины; 2. ость лопатки; 3. вены языка; 4. фасции глазницы; 5. позвоночный столб (= столб позвонков).

### **Лексический минимум Существительные I склонения**

1. ala,-ae f крыло (9)<sup>7</sup>
2. area,-ae f поле, кружок (19)
3. bursa,-ae f сумка (58)
4. cauda,-ae f хвост (9)
5. cellŭla,-ae f клетка, ячейка (4)
6. clavicŭla,-ae f ключица (2)
7. columna,-ae f столб (13)
8. concha,-ae f (греч.) раковина (13)
9. costa,-ae f ребро (24)
10. crista,-ae f гребень (47)
11. eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus) (12)
12. fibra,-ae f волокно (42)
13. fissŭra,-ae f щель, трещина (26)
14. fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление (66)
15. fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление (17)
16. glandŭla,-ae f железа (59)
17. incisŭra,-ae f вырезка (43)
18. lamīna,-ae f пластинка (75)
19. lingua,-ae f язык (23)

<sup>7</sup> Число указывает на общую частоту в анатомической терминологии.

20. medulla,-ae f мозг, мозговое вещество (почки) (19)
21. orbīta,-ae f глазница (3)
22. plica,-ae f складка (56)
23. prominentia,-ae f выступ (с canalis) (7)
24. retīna,-ae f сетчатка (17)
25. scapŭla,-ae f лопатка (9)
26. spīna,-ae f ость, шип (18)
27. squama,-ae f чешуя (2)
28. stria,-ae f полоска (13)
29. taenia,-ae f лента, полоска (8)
30. tuba,-ae f труба (17)
31. tunīca,-ae f оболочка (80)
32. vagīna,-ae f влагалище (47)
33. vertebra,-ae f позвонок (10)
34. vesīca,-ae f пузырь (18)

### Тема III

#### Существительные II склонения

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание **-i**.

В Nom. Sg. m – **-us, -er** (лат.), **-os** (греч.); n – **-um** (лат.), **-on** (греч.).

m – **porus, -i** m ‘отверстие’, **mys, -i** m ‘мышца’;

n – **tuberculum, -i** n ‘бугорок’, **ganglion, -i** n ‘нервный узел’.

Существительные, оканчивающиеся на **-er**, имеют 2 разновидности основы:

с е основным – **bacter, -eri** m ‘бактерия’ [сравни рус. *вечер*];

с е беглым – **cancer, -cri** m ‘рак’ [сравни рус. *ветер*].

**Исключение:** **diameter, -tri** f! ‘диаметр’

**virus, -i** n! ‘вирус’

#### Падежные окончания

падеж число	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
<b>Nom.</b>	<b>-us, -er, -os</b>	<b>-um, -on</b>	<b>-i</b>	<b>-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>-i</b>		<b>-orum</b>	
<b>Dat.</b>	<b>-o</b>		<b>-is</b>	
<b>Acc.</b>	<b>-um</b>	<b>-um, -on</b>	<b>-os</b>	<b>-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>-o</b>		<b>-is</b>	

#### Сравнение I и II склонений

падеж число	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
<b>I скл.</b>	<b>-a</b>	<b>-arum</b>	<b>-as</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>
<b>II скл.</b>	<b>-o</b>	<b>-orum</b>	<b>-os</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>

#### Образцы склонения

число падеж	Sg.			
	m		n	
<b>Nom.</b>	<b>nerv-us</b>	<b>canc-er</b>	<b>ligament-um</b>	<b>gangli-on</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-i</b>	<b>cancr-i</b>	<b>ligament-i</b>	<b>gangli-i</b>
число падеж	Pl.			
	m		n	
<b>Nom.</b>	<b>nerv-i</b>	<b>cancr-i</b>	<b>ligament-a</b>	<b>gangli-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-orum</b>	<b>cancr-orum</b>	<b>ligament-orum</b>	<b>gangli-orum</b>

#### Упражнения



**I. Просклоняйте:** sulcus,-i m; diameter, -tri f; cavum,-i n.

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. полость раковины; 2. перегородка языка; 3. капсула нервного узла; 4. ядро нерва; 5. глазница (+ глаза); 6. угол ребра; 7. спинка носа; 8. шейка лучевой кости; 9. луковица двенадцатиперстной кишки; 10. ампула прямой кишки; 11. связка бугорка ребра; 12. гребень шейки ребра; 13. крылья носа; 14. фасции глазного яблока (= луковицы); 15. связки черепа; 16. артерии перегородки; 17. ленты ободочной кишки; 18. мышцы спины; 19. нервы глаз.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. septum nasi; 2. musculi linguae; 3. fasciae musculorum; 4. fossa cranii; 5. taeniae coli; 6. fissurae labiorum; 7. venae cerebri; 8. nucleus nervi; 9. ligamenta scapulae.

### Лексический минимум

#### Существительные II склонения

*м. р.*

1. alveolus,-i m альвеола, луночка (3)
2. angulus,-i m угол (20)
3. bulbus,-i m луковица (глазное яблоко) (25)
4. diameter,-tri f! диаметр (2)
5. digitus,-i m палец (40)
6. fundus,-i m дно (5)
7. lobus,-i m доля (45)
8. musculus,-i m (M.) мышца (463)
9. nasus,-i m нос (28)
10. nervus,-i m (N.) нерв (263)
11. nodus,-i m узел (145)
12. nucleus,-i m ядро (148)
13. oculus,-i m глаз (7)
14. pylorus,-i m привратник
15. radius,-i m лучевая кость (7)
16. ramus,-i m ветвь (478)
17. saccus,-i m мешок (6)
18. sulcus,-i m борозда (119)
19. ventriculus,-i m желудок, желудочек (40)

*ср. р.*

1. atrium,-i n предсердие (4); преддверие (3)
2. caecum,-i n слепая кишка (1)
3. cavum,-i n полость (5) (раковины, прозрачной перегородки)
4. cerebrum,-i n головной мозг (37)
5. collum,-i n шея (передний отдел шеи) (8), шейка (13)

6. colon,-i n (греч.) ободочная кишка (9)
7. cranium,-i n (греч.) череп (11)
8. dorsum,-i n спина (3); спинка (4); тыл (4)
9. duodēnum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка (6)
10. ganglion,-i n (греч.) нервный узел (57)
11. intestīnum,-i n кишка (2)
12. jejūnum,-i n тощая кишка (1)
13. labium,-i n губа (22)
14. ligamentum,-i n связка (221)
15. rectum,-i n прямая кишка (3)
16. septum,-i n перегородка (43)
17. stratum,-i n слой (18)
18. trigōnum,-i n треугольник (38)
19. tubercūlum,-i n бугорок (46)

## Тема IV

## Прилагательные первой группы (I–II склонения)

Прилагательные в латинском языке не имеют своего собственного склонения. Они склоняются так же, как существительные I, II, III склонений.

Имя прилагательное как часть речи имеет значение признака и определяет то существительное, к которому оно относится. Имя прилагательное согласуется с именем существительным в роде, числе и падеже.

**Словарная форма** латинских прилагательных I–II склонений трехкомпонентна. Она состоит из следующих частей:

- 1) прилагательного м. р., ед. ч., им. п., которое записывается полностью;
- 2) окончания ж. р., ед. ч., им. п. (иногда с частью основы);
- 3) окончания ср. р., ед. ч., им. п. (иногда с частью основы).

longus, -a, -um (длинный, -ая, -ое)

sinister, -tra, -trum (левый, -ая, -ое)

**Основа** прилагательных первой группы (I–II скл.) определяется по форме ж. р. путем отбрасывания окончания **-a**.

**Образцы склонения**

резцовая ямка – fossa, -ae **f** (ямка); incisivus, -a, -um (резцовый) > foss-**a** incisiv-**a**

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>foss-a incisiv-a</b>	<b>foss-ae incisiv-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>foss-ae incisiv-ae</b>	<b>foss-ārum incisiv-ārum</b>

запирательный нерв – nervus, -i **m** (нерв); obturatorius, -a, -um  
(запирательный) > nerv-**us** obturatori-**us**

жёлтая связка – ligamentum, -i **n** (связка); flavus, -a, -um (жёлтый) >  
ligament-**um** flav-**um**

число падеж	Sg.	
	m	n
<b>Nom.</b>	<b>nerv-us obturatori-us</b>	<b>ligament-um flav-um</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-i obturatori-i</b>	<b>ligament-i flav-i</b>
число падеж	Pl.	
	m	n
<b>Nom.</b>	<b>nerv-i obturatori-i</b>	<b>ligament-a flav-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-ōrum obturatori-ōrum</b>	<b>ligament-ōrum flav-ōrum</b>

**Последовательность действий по согласованию прилагательных с существительными**

Согласовать – это значит поставить прилагательное в форму того же рода, числа и падежа, что и существительное, к которому оно относится.

Например, необходимо образовать на латинском языке сочетание слов «красные ядра», иначе говоря, согласовать прилагательное с существительным в роде, числе и падеже.

Для этого нужно придерживаться следующей последовательности действий:

1) определить по словарной форме существительного его род: *nucleus, -i m* – мужской род;

2) отобрать из словарной формы прилагательного окончание соответствующего (в данном случае – мужского) рода: *ruber, -bra, -brum*: *ruber* – мужского рода;

3) «прикрепив» отобранное прилагательное к существительному в именительном падеже единственного числа, вы получите сочетание слов *nucleus ruber* – красное ядро, в котором прилагательное *ruber* согласовано с существительным *nucleus* в мужском роде, именительном падеже и единственном числе;

4) вам надо образовать словосочетание в искомой позиции – «красные ядра» (а не «красное ядро»), т. е. необходимо прилагательное согласовать с существительным в именительном падеже множественного числа. Вспоминаем, что и существительное *nucleus*, и прилагательное мужского рода *ruber* склоняются по II склонению. Значит, искомая позиция (Nom. Pl.) будет *nuclei rubri*.

Рассмотрим другие примеры, иллюстрирующие порядок действий по согласованию.

Задание – Переведите на латинский язык:

***грудные позвонки;***

***жёлтые связки.***

#### ***Последовательность действий:***

1) определение рода существительного по словарной форме:

*vertebra, -ae f* (позвонок) – женский род,

*ligamentum, -i n* (связка) – средний род;

2) отбор прилагательного в соответствующем роде по словарной форме прилагательного:

*thoracicus, -a, -um* (грудной); *thoracica* – женского рода,

*flavus, -a, -um* (жёлтый); *flavum* – среднего рода;

3) образование словосочетания в исходной позиции (им. п. ед. числа):

*vertebra thoracica* – грудной позвонок,

*ligamentum flavum* – жёлтая связка;

4) образование словосочетания в искомой позиции, т. е. в именительном падеже множественного числа:

***vertebrae thoracicae*** (по I склонению) – грудные позвонки,

***ligamenta flava*** (по II склонению, средний род) – желтые связки.

Точно так же образуют словосочетания и в других падежах.

**NB!** В латинском языке определение, выраженное прилагательным, обычно стоит после существительного, а в русском языке при обычном порядке слов – перед существительным.

### Упражнения

**I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:**

1. linea,-ae f (albus,-a,-um); 2. ramus,-i m (pterygoideus,-a,-um); 3. atrium,-i n (dexter,-tra,-trum); 4. diameter,-tri f! (oblīquus,-a,-um).

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

а) 1. длинный грудной нерв; 2. правая решётчатая пластинка; 3. нёбные железы; 4. средние печёночные вены; 5. промежуточные нервные узлы.

б) 1. костная перегородка носа; 2. глубокая вырезка лопатки; 3. внутренние вены головного мозга; 4. слизистая оболочка кишки.

в) 1. ветвь внутренней капсулы; 2. ветви красного ядра; 3. связки щитовидной железы; 4. косая вена левого предсердия; 5. наружное влагалище зрительного нерва; 6. складки левой полой вены; 7. трабекулы лимфатического узла.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. fossa cranii media; 2. fibrae oblīquae; 3. nodi thyroidei; 4. ligamenta flava; 5. plicae recti transversae; 6. sulcus venae cavae; 7. sutūra palatīna; 8. ganglia thoracīca; 9. vena media profunda cerebri; 10. sulci venōsi; 11. fissūra ligamenti venōsi; 12. venae colli transversae; 13. venae cerebri profundae; 14. venae ventricūli dextri; 15. plicae palatīnae transversae; 16. cisterna venae magnae cerebri.

### Лексический минимум

#### Прилагательные I–II склонения

1. acusticus,-a,-um слуховой (17)
2. albus,-a,-um белый (9)
3. cavus,-a,-um полый (9)
4. caecus,-a,-um слепой (2)
5. cardiācus,-a,-um сердечный (20)
6. cribrōsus,-a,-um решетчатый (с lamīna) (8)
7. cutaneus,-a,-um кожный (29)
8. dexter,-tra,-trum правый (92)
9. durus,-a,-um твёрдый (5)
10. externus,-a,-um наружный (64)
11. flavus,-a,-um жёлтый (2)
12. hepaticus,-a,-um (греч.) печёночный (15)

13. incisīvus,-a,-um резцовый (10)
14. intermedius,-a,-um промежуточный (28)
15. internus,-a,-um внутренний (69)
16. latus,-a,-um широкий (3)
17. longus,-a,-um длинный (39)
18. lymphaticus,-a,-um (греч.) лимфатический (134)
19. magnus,-a,-um большой
20. medius,-a,-um средний (66)
21. mucōsus,-a,-um слизистый
22. niger,-gra,-grum чёрный (2)
23. nutricius,-a,-um питательный, питающий (3)
24. oblīquus,-a,-um косо́й (27)
25. optīcus,-a,-um зрительный (15)
26. osseus,-a,-um костный (17)
27. palatīnus,-a,-um нёбный (35)
28. parvus,-a,-um малый
29. petrōsus,-a,-um каменистый (24)
30. pius, -a,-um мягкий (2)
31. profundus,-a,-um глубокий (74)
32. pterygoideus,-a,-um крыловидный (21)
33. rectus,-a,-um прямой (26)
34. ruber,-bra,-brum красный (3)
35. sinister,-tra,-trum левый (87)
36. spinōsus,-a,-um остистый (2)
37. squamōsus,-a,-um чешуйчатый (5)
38. thoracīcus,-a,-um (греч.) грудной (с vertebra, nervus) (24)
39. thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный (19)
40. transversus,-a,-um поперечный (60)
41. venōsus,-a,-um венозный (34)

## Тема V

## Существительные III склонения

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание *-is*.

Различают *равносложные* и *неравносложные* существительные.

*Равносложные* имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: *venter, -ntris m* (живот, брюшко мышцы), *cutis, -is f* (кожа), *rete, -is n* (сеть).

*Неравносложные* имеют в Gen. Sg. на один слог больше, чем в Nom. Sg. (их большинство): *trochanter, -ēris m* (вертел), *incus, -ūdis f* (наковальня).

*Типы склонений*

У существительных III склонения выделяется три типа:

- 1) *согласный* тип;
- 2) *смешанный* тип;
- 3) *гласный* тип.

К *согласному* типу относятся *неравносложные существительные*, основа которых заканчивается на *один согласный*: *pulmo, -ōnis m* (лёгкое), *cervix, -icis f* (шея, шейка), *crus, -suris n* (голень, ножка).

По этому же типу склоняются *прилагательные в сравнительной степени*: *longior, -ius* (более длинный).

К *гласному* типу относятся немногие *существительные ср. р.*, которые в Nom. Sg. заканчиваются на *-e, -al, -ar*: *rete, -is n* (сеть), *animal, -ālis n* (животное), *pulvinar, -āris n* (подушка – часть головного мозга), кроме *hepar, -ātis n* (печень), относящегося к согласному типу, *равносложные существительные ж. р.*, заканчивающиеся на *-sis* в Nom. Sg.: *dosis, -is f* (доза), а также *pelvis, -is f* (таз).

По этому же типу склоняются:

1. *Прилагательные* 3-го склонения: *vertebrālis, -e* (позвоночный); *simplex, -icis* (простой).
2. *Причастия настоящего времени действительного залога*: *ascendens, -ntis* (восходящий).

К *смешанному* типу относятся *равносложные существительные м. и ж. р.*, имеющие в Nom. Sg. окончание *-is* или *-es*: *cutis, -is f* (кожа), а также существительные всех родов (равносложные и неравносложные), *основа которых (в Gen. Sg.!) заканчивается на группу согласных* (кроме *mater, -tris f* (мозговая оболочка), относящегося к согласному типу): *venter, -ntris m* (живот, брюшко мышцы), *phalanx, -ngis f* (фаланга), *fel, fellis n* (жёлчь).

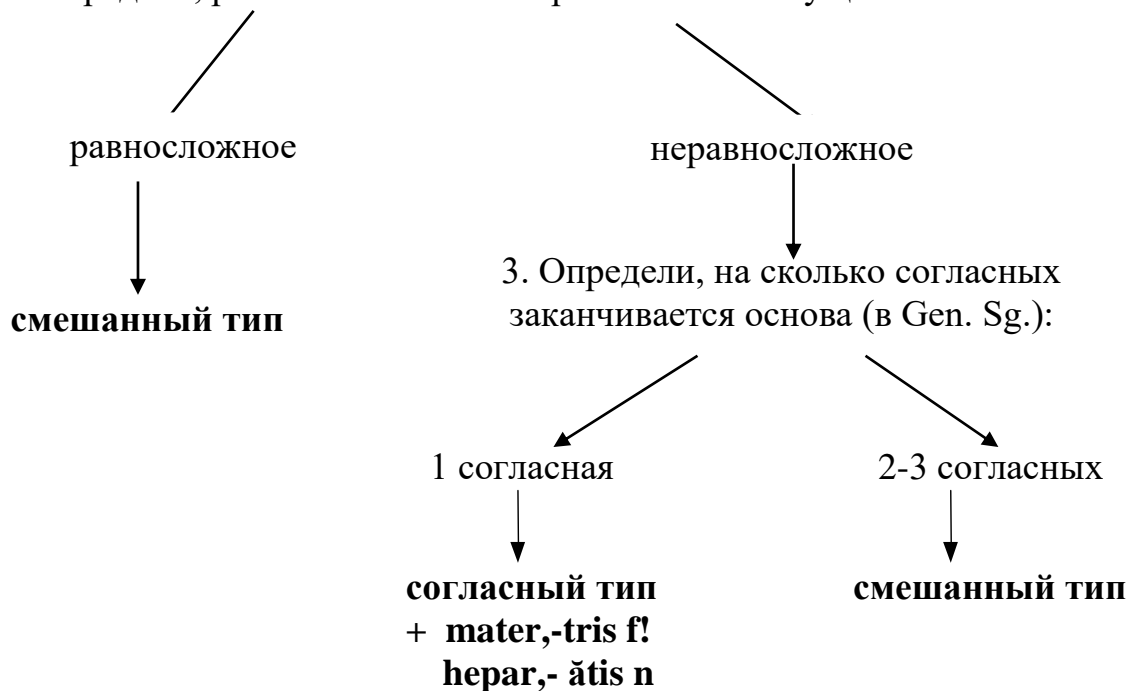
### Алгоритм определения типа у существительных III склонения

1. Определи, относится ли существительное к **гласному типу**. Гласный тип – это некоторые существительные, которые в именительном падеже единственного числа заканчиваются:

**n** – на **-e, -al, -ar** (rete, is n)

**f** – на **-sis** (dosis, is f) и pelvis, is f

2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:



### Падежные окончания

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
<b>Nom.</b>	различны		<b>-es</b>	<b>-a (с., см.) / -ia (глас.)</b>
<b>Gen.</b>	<b>-is</b>		<b>-um (с.) / -ium (глас., см.)</b>	
<b>Dat.</b>	<b>-i</b>		<b>-ibus</b>	
<b>Acc.</b>	<b>-em</b>	<b>= Nom.</b>	<b>-es</b>	<b>= Nom.</b>
<b>Abl.</b>	<b>-e (с., см.) / -i (глас.)</b>		<b>-ibus</b>	



### Различия трех типов III-го склонения

падеж число тип	Падежные окончания 3-го склонения		
	согласный	смешанный	гласный
Abl. Sg.	-e	-e	-i
Gen. Pl.	-um	-ium	-ium
Слова среднего рода			
Nom. et Acc. Pl.	-a	-a	-ia

### Образцы склонения

число	Sg.				
	согласный тип		гласный	смешанный тип	
падеж					
<b>Nom.</b>	apex (m)	crus (n)	ret-e	cut-is (f)	os (n)
<b>Gen.</b>	apic-is	crur-is	ret-is	cut-is	oss-is
число	Pl.				
	согласный тип		гласный	смешанный тип	
падеж					
<b>Nom.</b>	apic-es	crur-a	ret-ia	cut-es	oss-a
<b>Gen.</b>	apic-um	crur-um	ret-ium	cut-ium	oss-ium

### Степени сравнения прилагательных

В латинском языке так же, как и в русском, у прилагательных выделяются положительная, сравнительная и превосходная степени:

положительная – длинн[ый], [ая], [ое];

сравнительная – а) длиннее; б) более длинн[ый], [ая], [ое];

превосходная – а) длиннейш[ий], [ая], [ее]; б) самый длинн[ый], [ая], [ое].

#### I. Положительная степень

longus, -a, -um

II. Сравнительная степень образуется от основы положительной степени с помощью суффиксов *-ior*, *-ius*.

основа прил. +  $\begin{matrix} -ior- & - m, f \\ -ius- & -n \end{matrix}$

long +  $\begin{matrix} \longrightarrow & \text{суфф. } -ior \text{ (m, f) = longior} \\ \longrightarrow & \text{суфф. } -ius \text{ (n) = longius} \end{matrix}$   
(основа положительной степени)

Словарная форма прилагательных сравнительной степени двухкомпонентна и состоит из следующих частей:

а) прилагательного в сравнительной степени м. и ж. р., ед. ч., им. п., которое записывается полностью;

б) суффикса ср. р., ед. ч., им. п.

**Nom. Sg.** longior, -ius.

*Основа* совпадает с прилагательным м. и ж. р. (заканчивается на -ior).

**NB!** Прилагательные сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения.

**Образец склонения прилагательного  
сравнительной степени**

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
<b>Nom.</b>	<b>longior</b>	<b>longius</b>	<b>longiōr-es</b>	<b>longiōr-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>longiōr-is</b>		<b>longiōr-um</b>	

**III. Превосходная степень** образуется от основы положительной степени с помощью суффикса *-issim-* и окончаний прилагательных I группы *-us, -a, -um*.

*основа прил. + -issim- + -us, -a, -um*

**Словарная форма прилагательных превосходной степени** трехкомпонентна и состоит из следующих частей:

а) прилагательного в превосходной степени м. р., ед. ч., им. п., которое записывается полностью;

б) окончания ж. р., ед. ч., им. п.;

в) окончания ср. р., ед. ч., им. п..

**Nom. Sg.** longissimus, -a, -um.

**NB!** Прилагательные превосходной степени склоняются так же, как прилагательные первой группы, т. е. по I, II склонениям.

**Недостаточные степени сравнения**

Некоторые прилагательные образуют не все степени сравнения:

anterior, -ius (передний)

posterior, -ius (задний)

superior, -ius (верхний)

inferior, -ius (нижний)

**NB!** Недостаточные степени сравнения переводятся как прилагательные положительной степени, а склоняются как прилагательные сравнительной степени.

**Неправильные степени сравнения**

Следует запомнить прилагательные, которые образуют степени сравнения от разных основ:

	Положительная степень	Сравнительная степень		Превосходная степень
1.	bonus, -a, -um хороший, -ая, -ее	m f	n	opt̄imus, -a, -um наилучший, -ая, -ее
		melior	melius	
		лучший, -ая, -ее		
2.	malus, -a, -um плохой, -ая, -ое	m f	n	pess̄imus, -a, -um наихудший, -ая, -ее
		peior	peius	
		худший, -ая, -ее		
3.	magnus, -a, -um большой, -ая, -ое	m f	n	max̄imus, -a, -um наибольший, -ая, -ее максимальный, -ая, -ое
		major	major	
		большой, -ая, -ее большой (в медицине)		
4.	parvus, -a, -um малый, -ая, -ое	m f	n	min̄imus, -a, -um наименьший, -ая, -ее минимальный, -ая, -ое
		minor	minus	
		меньший, -ая, -ее малый (в медицине)		

### Об особенностях употребления прилагательных «большой» и «малый»

В анатомической терминологии прилагательные *большой* и *малый* употребляются в сравнительной степени (*major* и *minor*), если анатомические наименования парные (их большинство).

В этом случае на русский язык они переводятся как прилагательные положительной степени: ala *major* и *minor* (крыло *большое* и *малое*).

Если парных наименований нет, то, как правило, они употребляются в положительной степени: arteria cordis *parva* (*малая* артерия сердца) или forāmen occipitāle *magnum* (*большое* затылочное отверстие).

### Образцы склонения терминов с прилагательным сравнительной степени

малое крыло – ala, -ae **f** (крыло); **minor**, minus (малый) > ala minor

число падеж	Sg.	Pl.
	f	
<b>Nom.</b>	<b>al-a minor</b>	<b>al-ae minōr-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>al-ae minōr-is</b>	<b>al-ārum minōr-um</b>

малый бугор – tuber, -ēris **n** (бугор); minor, **minus** (малый) > tuber minus

число падеж	Sg.	Pl.
	n	
<b>Nom.</b>	<b>tuber minus</b>	<b>tubēr-a minōr-a</b>

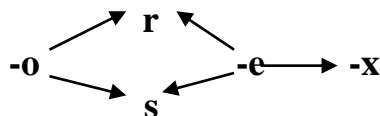
<b>Gen.</b>	<b>tubĕr-is minĕr-is</b>	<b>tubĕr-um minĕr-um</b>
-------------	--------------------------	--------------------------

### Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
<b>-o</b>	-ōnis -īnis	pulmo, -ōnis m (лёгкое) homo, -īnis m (человек)
<b>-or</b>	-ōris	tumor, -ōris m (опухоль)
<b>-os</b>	-ōris	flos, flōris m (цветок)
<b>-er</b>	-eris -ris	trochanter, -ēris m (вертел) venter, -ntris m (брюшко (мышцы))
<b>-es</b> (неравносл.)	-etis -edis	paries, -ētis m (стенка) pes, pedis m (стопа)
<b>-ex</b>	-īcis	apex, -īcis m (верхушка)

### Модель родовых окончаний существительных мужского рода III склонения

<b>-o</b> (кроме -go, -do, -io)	<b>-or</b> <b>-os</b>	<b>-er</b> <b>-es</b> (неравносложные) <b>-ex</b>
pulmo, -ōnis m	levator, -ōris m flos, floris m	trochanter, -ēris m pes, pedis m cortex, -īcis m



### Исключения:

os, ossis n!

os, oris n!

cor, cordis n!

tuber, -ĕris n!

mater, -tris f!

gaster, -tris f!

### *Особенности термина «mater»*

Слово «mater» является исключением:

1) относится к *ж. р.*;

2) склоняется по *согласному* типу;

3) всегда стоит *после* согласованного определения – *ria mater*.

### *Согласование существительных III склонения и прилагательных I–II склонений*

Существительные согласуются с прилагательными I–II склонений в роде, числе и падеже. Если существительное III склонения относится к м. р. или ср. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по II склонению, если же существительное относится к ж. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по I склонению.

**Образцы склонения**

перепончатая стенка – *paries, -ētis m* (стенка); *membranaceus, -a, -um*  
(перепончатый) > *paries membranace-us*

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>paries membranace-us</b>	<b>pariēt-es membranace-i</b>
<b>Gen.</b>	<b>pariēt-is membranace-i</b>	<b>pariēt-um membranace-ōrum</b>

мягкая мозговая оболочка – *mater, -tris f* (мозговая оболочка);  
*pius, -a, -um* (мягкий) > *pi-a mater*

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>pi-a mater</b>	<b>pi-ae matr-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>pi-ae matr-is</b>	<b>pi-ārum matr-um</b>

нёбная кость – *os, ossis n* (кость); *palatīnus, -a, -um*  
(нёбный) > *os palatīn-um*

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>os palatīn-um</b>	<b>oss-a palatīn-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>oss-is palatīn-i</b>	<b>oss-ium palatīn-ōrum</b>

**Упражнения**

**I. Определите основу и тип склонения существительных:**

*abdōmen, -īnis n* (живот); *calcar, -āris n* (шпора); *articulatio, -ōnis f* (сустав); *dens, dentis m* (зуб); *арех, -īcis m* (верхушка); *axis, -is m* (ось); *systēma, -ātis n* (система); *stapes, -ēdis m* (стремля); *cor, cordis n* (сердце).

**II. Образуйте сравнительную степень от прилагательных, подчеркните основу:** длинный, широкий, твёрдый.

**III. Образуйте превосходную степень от прилагательных:** широкий, твёрдый.

**IV. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:**

1. ala,-ae f (minor, minus); 2. trochanter,-ēris m (major,-jus); 3. mater,-tris f (durus,-a,-um); 4. pulmo,-ōnis m (sinister,-tra,-trum).

**V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. более широкая связка; 2. более длинная линия; 3. нижний щитовидный бугорок; 4. верхний нервный узел; 5. передняя ямка черепа; 6. задняя артерия головного мозга; 7. задняя ветвь правого желудочка; 8. верхняя поперечная связка лопатки; 9. нижняя прямая мышца глаза; 10. борозда нижней полой вены; 11. борозда большого (срав. ст.) каменистого нерва; 12. нижние вены головного мозга; 13. мизинец (= наименьший палец); 14. широчайшая мышца спины; 15. нижняя стенка глазницы; 16. альвеолы лёгкого; 17. вырезка левого лёгкого; 18. правый желудочек сердца; 19. косая щель лёгкого.

**VI. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. ossa suturārum; 2. venae cordis anteriōres; 3. lobus medius pulmōnis dextri; 4. incisūra capītis cordis; 5. medulla ossium flava; 6. digīti pedis sinistri; 7. vertex cranii; 8. rami cardiāci superiōres; 9. lamīna ossis palatīni; 10. crista tubercūli minoris; 11. camera anterior bulbi oculi; 12. venae cordis minīmae.

**Лексический минимум**

***Прилагательные превосходной степени***

1. latissīmus,-a,-um широчайший (2)
2. maxīmus,-a,-um наибольший, максимальный (3)
3. minīmus,-a,-um наименьший, минимальный, самый малый (12)
4. optīmus,-a,-um наилучший, оптимальный
5. pessīmus,-a,-um наихудший

***Прилагательные сравнительной степени***

1. anterior,-ius передний (288)
2. inferior,-ius нижний (244)
3. major,-jus большой (для парных наименований) (42)
4. melior,-ius лучший
5. minor, minus малый (для парных наименований) (39)
6. peior,-ius худший
7. posterior,-ius задний (277)
8. superior,-ius верхний (256)

***Существительные III склонения***

*м. р.*

1. apex,-icis m верхушка (19)

2. cortex,-ĭcis m кора, корковое вещество (8)
3. homo,-ĭnis m человек (1)
4. liquor,-ōris m жидкость (2)
5. paries,-ĕtis m стенка (18)
6. pes, pedis m стопа; нога (23)
7. pulmo,-ōnis m лёгкое (18)
8. trochanter,-ēris m (греч.) вертел (3)
9. venter,-tris m живот, брюшко (мышцы) (7)
10. vertex,-ĭcis m верхушка, темя (2)
11. vomer,-ĕris m сошник (3)

*ж. р.*

1. gaster,-tris f! (греч.) желудок (1)
2. mater,-tris f! (согл. тип) мозговая оболочка (8)

*ср. р.*

1. cor, cordis n! сердце (16)
2. os, oris n! рот (11)
3. os, ossis n! кость (82)
4. tuber,-ĕris n! бугор (13)

## Тема VI

### Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
<b>-go</b>	-ĭnis	cartilago,-ĭnis f (хрящ)
<b>-do</b>	-ĭnis	valetudo,-ĭnis f (здоровье)
<b>-io</b>	-ōnis	articulatio,-ōnis f (сустав)
<b>-as</b>	-ātis	tuberositas,-ātis f (бугристость)
<b>-us</b>	-ūdis	incus,-ūdis f (наковальня)
<b>-is</b>	-ĭdis	iris,-ĭdis f (радужка)
<b>-соглас. s</b>	-соглас. tis	pars, partis f (часть)
<b>-x</b>	-cis -ngis	appendix,-ĭcis f (аппендикс) meninx,-ngis f (мозговая оболочка)
<b>-is (равносл.)</b>	-is	cutis,-is f (кожа)
<b>-es (равносл.)</b>	-is	pubes,-is f (лобок)

#### Латинские существительные на -io

У существительных III скл ж. р. часто встречается *суффикс -io (результат действия)*: impressio,-ōnis f (вдавление).

Если латинское слово заканчивается на *-(t)io*, то русское слово имеет окончание *-(ц)ия*: circulatio,-ōnis f (циркуляция).

#### Сравнительная таблица окончаний мужского и женского рода

Общие элементы в окончаниях m и f	Различия в окончаниях m и f	
	m	f
<b>-o</b>	кроме <b>-go, -do, -io</b>	<b>-go, -do, -io</b>
<b>-s</b>	Неравносложные <b>-os</b> <b>-es</b>	Неравносложные
		<b>-us, -is, -as, согл.-s</b>
		Равносложные
		<b>-is, -es</b>
<b>-x</b>	<b>-ex</b>	кроме <b>-ex</b>
	<b>-or</b> <b>-er</b>	

#### Модель родовых окончаний существительных женского рода III склонения



**I.**

<p><b>Все гласные, кроме «О»,</b></p> <p><b>Все согласные</b></p>	<p><b>+ S</b></p>
---	-------------------

1. -as extremitas, -ātis f  
 -us **t-d** (Gen. Sg) -ūdis f, -ūtis f incus, -ūdis f  
 -is (неравносложные) iris, -īdis f

**Исключения:**

atlas, -antis m! vas, vasis n!  
 sanguis, -īnis m! pancreas, -ātis n!

2. -is cutis, -is f; basis, -is f (греч. на -sis)

-es → равносложные

pubes, -is f

**Исключения:**

canālis, -is m! axis, -is m!

3. -s с предшествующей согласной pars, partis f

**II.**

<p><b>Все гласные, кроме «Е»,</b></p> <p><b>Все согласные</b></p>	<p><b>+ X</b></p>
---	-------------------

1. -ax  
 -ux  
 -yx  
 -ix radix, -īcis f

**Исключения:**

thorax, -ācis m!  
 coccus, -ygis m!

2. -x с предшествующей согласной phalanx, -ngis f

**Исключения:**

larynx, -ngis m!  
 pharynx, -ngis m!

**III.**

<p><b>-g</b></p> <p><b>-d + O</b></p> <p><b>-i</b></p>
--

-go cartilāgo, -īnis f

**-do** longitūdo, -īnis f  
**-io** articulatio, -ōnis f

**Исключения:**

margo, -īnis m!  
 tendo, -īnis m!

**Существительные среднего рода**

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
<b>-en</b>	-īnis	forāmen, -īnis n (отверстие)
<b>-ur</b>	-ōris -ūris	femur, -ōris n (бедро) Sulfur, -ūris n (сера)
<b>-us</b>	-ōris -ūris -ēris	tempus, -ōris n (висок) crus, cruris n (голень, ножка) viscus, -ēris n (внутренность)
<b>-ut</b>	-ītis	caput, -ītis n (голова)
<b>-(m)a</b> (греч.)	-ātis	diaphragma, -ātis n (диафрагма)
<b>-e</b>	-is	rete, retis n (сеть)
<b>-al</b>	-ālis	anīmal, -ālis n (животное)
<b>-ar</b>	-āris	pulvīnar, -āris n (подушка)
<b>-c</b>	+tis	lac, lactis n (молоко)
<b>-l</b>	+lis	fel, fellis n (желчь)

*Модель родовых окончаний существительных среднего рода III склонения*

**I. enusurma – согласный тип**

-en forāmen, -īnis n  
 -us corpus, -ōris n      **r** (Gen. Sg.)      -ēris, -ōris, -ūris  
 -ur femur, -ōris n  
 -ma plasma, -ātis n

**Исключения:**

ren, renis m!  
 lien, -ēnis m!

**II. -e, -al, -ar – гласный тип**

rete, -is n  
 animal, -ālis n

**III. -c** lac, lactis n  
**-l** fel, fellis n  
**-t** caput, -ītis n

*Особенности склонения слова vas, vasis n*

В Sg. склоняется как существительное III скл., в Pl. – как существительное II скл.

**Образец склонения**

число	Sg.	Pl.
падеж		
<b>Nom.</b>	<b>vas</b>	<b>vas-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>vas-is</b>	<b>vas-ōrum</b>

**Исключения существительных III склонения**

К мужскому роду относятся следующие существительные:

**Dens, canālis, larynx,  
Axis, sanguis, pharynx,  
Thorax, coccus, ren,  
Margo, tendo, lien.**

К женскому роду относятся следующие существительные:

**Mater, gaster**

К среднему роду относятся следующие существительные:

**Os, os, tuber, vas,  
Cor, cadaver, pancreas.**

**Упражнения**

**I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:**

1. чешуйчатая часть; 2. глубокий канал; 3. малый таз; 4. широкий сосуд; 5. венозная сеть; 6. нижнее отверстие.

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. стенка глотки; 2. край языка; 3. полость грудной клетки; 4. вырезка хряща; 5. корковое вещество (= кора) почки; 6. области пальцев; 7. внутренние органы человека; 8. нерв крыловидного канала; 9. большой (срав. ст.) нёбный канал; 10. верхняя часть двенадцатиперстной кишки; 11. глубокая вена бедра; 12. венозная сеть стопы; 13. нёбные отверстия; 14. малые (срав. ст.) нёбные каналы; 15. отверстия самых малых вен.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. apertūra pelvis superior; 2. vasa auris internae; 3. ligamentum apīcis dentis; 4. basis cranii externa; 5. membrāna cruris ossea; 6. forāmen linguae caecum; 7. articulatiōnes pedis sinistri; 8. regiōnes capītis; 9. fovea capītis femōris; 10. cortex nodi lymphatici; 11. vasa vasōrum; 12. ligamenta hepātis; 13. regio colli anterior; 14. cartilāgo alae minōris; 15. margo inferior pulmōnis dextri; 16. regiōnes thoracīcae anteriōres.

## Лексический минимум

### Существительные III склонения

#### ж. р.

1. articulatio, -ōnis f сустав (77)
2. auris, -is f ухо (7)
3. basis, -is f основа, основание (19)
4. cartilāgo, -īnis f хрящ (31)
5. cutis, -is f кожа (4)
6. pars, partis f часть (234)
7. pelvis, -is f таз, лоханка (24)
8. radix, -īcis f корень, корешок (28)
9. regio, -ōnis f область (175)
10. tuberositas, -ātis f бугристость (16)

#### м. р.

1. axis, -is m! ось, II шейный позвонок (6)
2. canālis, -is m! канал (56)
3. соссух, -ūgis m! (греч.) копчик (2)
4. dens, dentis m! (21) зуб
5. larynx, -ngis m! (греч.) гортань (10)
6. margo, -īnis m! край (76)
7. pharynx, -ngis m! (греч.) глотка (12)
8. sanguis, -īnis m! кровь
9. tendo, -īnis m! сухожилие (31)
10. thorax, -ācis m! (греч.) грудная клетка (26)
11. vermis, -is m! червь

#### ср. р.

1. pancreas, -ātis n! (греч.) поджелудочная железа (10)
2. vas, vasis n! сосуд (23)

### Существительные III склонения

#### ср. р.

1. abdōmen, -īnis n живот (11)
2. anīmal, -ālis n животное
3. caput, -ītis n голова, головка (72)
4. corpus, -ōris n тело (95)
5. crus, cruris n голень, ножка (39)
6. fel, fellis n желчь (1)
7. femur, -ōris n бедро (28)
8. forāmen, -īnis n отверстие (55)
9. hepar, -ātis n (согл. тип) (греч.) печень (15)
10. lac, lactis n молоко (1)
11. rete, -is n сеть (16)
12. viscus, -ēris n внутренность, внутренний орган (1)

*m. p.*

1. liēn, -ēnis m! селезенка (5)
2. ren, rēnis m! почка (4)

## Тема VII

### Прилагательные III склонения

#### Модель словарной формы прилагательных первой и второй группы

I группа (I, II склонение)	II группа (III склонение)	
с 3 окончаниями в Nom. Sg. (longus, -a, -um)	с 2 окончаниями в Nom. Sg. (brevis, -e)	с 1 окончанием в Nom. Sg. (par, paris)
<p><i>-us</i>      <i>-a</i>      <i>-um</i></p> <p>↓            ↓            ↓</p> <p><i>m</i>           <i>f</i>           <i>n</i></p> <p>long<u>u</u>s    long<u>a</u>    long<u>u</u>m</p> <p>II скл.    I скл.    II скл.</p>	<p><i>-is</i>                      <i>-e</i></p> <p>↙                      ↘                      ↓</p> <p><i>m</i>                      <i>f</i>                      <i>n</i></p> <p>brevis                breve</p> <p>III скл. глас.    III скл. глас.</p> <p>тип                      тип</p>	<p><i>-x, -s, -r</i></p> <p>↓</p> <p><i>m f n</i></p> <p>III скл. глас. тип</p>
I группа прилагательных склоняется по I или II склонению	Вся II группа прилагательных склоняется по III склонению гласного типа	

Выбор окончания прилагательного зависит от рода существительного.

#### Прилагательные III склонения с одним окончанием

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов в Nom. Sg. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg.

Nom. Sg. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: simplex (Nom. Sg., *m, f, n*), -īcis (Gen. Sg.) (простой); triceps (Nom. Sg., *m, f, n*), -ipītis (Gen. Sg.) (трёхглавый); реже – полной формой: par (Nom. Sg., *m, f, n*), paris (Gen. Sg.) (парный, равный).

**Основа определяется по форме Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания *-is*: teres, -ētis (круглый) – **terēt-is**.

Прилагательные III склонения *с одним окончанием* склоняются по *гласному типу III склонения*.

#### Образец склонения

число	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
<b>Nom.</b>	teres		terēt-es	teret-ia
<b>Gen.</b>	terēt-is		teret-ium	

#### Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные m и f имеют общее окончание **-is**; n – **-e**: lacrimālis (Nom. Sg., m, f), **-e** (Nom. Sg., n) (слёзный).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с помощью суффиксов **-āl** (**-ār** [после l]): lingu-a > lingu-**āl**-is, dens > dent-**āl**-is, maxill-a > maxill-**ār**-is. Если в русском и латинском языках совпадают корневые отрезки (т. е. на русский язык латинский корень не переводится, а транслитерируется), изменяется только конечная часть прилагательных (суффикс + окончание):

**-āl-is** – **-альн-ый** spir-**āl**-is – спир-**альн-ый**;

**-ār-is** – **-а(я)рн-ый** alveol-**ār**-is – альвеол-**ярн-ый**

**Основа** определяется по первой словарной форме (форме м. и ж. р.) путём отбрасывания окончания **-is**: abdominālis, -e (брюшной) – **abdomināl**-is.

Прилагательные III склонения с **двумя окончаниями** склоняются по **гласному типу III склонения**.

### **Причастия настоящего времени действительного залога**

Словарная форма напоминает прилагательное с одним окончанием, в Nom. Sg. всегда заканчивается на **-ns**, в Gen. Sg. – на **-ntis**: perfōrans (Nom. Sg., m, f, n), **-ntis** (Gen. Sg.). Такое причастие отвечает на вопрос *что делающий?* и на русский переводится причастием настоящего времени действительного залога с окончанием **-щий**: прободающий.

1. **Основа** определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания **-is**: ascendens, -ntis (восходящий) – **ascendent**-is.
2. Причастия настоящего времени действительного залога склоняются по **гласному типу III склонения**.

### **Упражнения**

**I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:**

1. aorta, -ae f (ascendens, -ntis);
2. os, ossis n (par, paris);
3. forāmen, -īnis n (sacrālis, -e);
4. pars, partis f (nasālis, -e).

**II. Переведите на латинский язык прилагательные способом транслитерации и дайте дословный русский перевод:**

интестинальный, капиллярный, вентральный, диагональный, овальный.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. выводящий сосуд;
2. восходящая ободочная кишка;
3. непарная щитовидная вена;
4. двуглавая мышца бедра;
5. вырезка круглой связки печени;
6. белые соединительные ветви;
7. качающиеся рёбра;
8. прободающие артерии.

б) 1. носовая часть лобной кости; 2. задняя носовая ость; 3. передний слёзный гребень; 4. короткая головка двуглавой мышцы бедра; 5. правые лёгочные вены; 6. спинные крестцовые отверстия; 7. шейные лимфатические узлы; 8. ядра черепных нервов; 9. задний бугорок шейных позвонков.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. medulla spinālis; 2. incisūra ligamenti terētis hepātis; 3. nervus faciālis; 4. forāmen sacrāle; 5. costa fluctuans; 6. pars laterālis ossis occipitālis; 7. nuclei nervōrum cranialium; 8. crus osseum commūne; 9. caput superius musculi pterygoidei laterālis; 10. rami communicantes albi; 11. zona interna medullae renālis.

### **Лексический минимум**

#### ***Прилагательные III склонения***

*с одним окончанием*

1. biceps,-ipītis двуглавый (5)
2. impar,-āris неравный, непарный (2)
3. par, paris равный, парный
4. simplex,-īcis простой (4)
5. teres,-ētis круглый (с ligamentum, musculus) (10)

#### ***Причастия***

1. ascendens,-ntis восходящий
2. communicans,-ntis соединительный, соединяющий
3. descendens,-ntis нисходящий
4. efferens,-ntis выводящий, выносящий
5. fluctuans,-antis качающийся
6. perfōrans,-ntis прободающий, прободной

#### ***Прилагательные III склонения***

*с двумя окончаниями*

1. abdominālis,-e брюшной (10)
2. articulāris,-e суставной (58)
3. brevis,-e короткий (28)
4. centrālis,-e центральный (35)
5. cerebrālis,-e мозговой (6)
6. cervicālis,-e шейный (49)
7. commūnis,-e общий (33)
8. costālis,-e реберный (13)
9. craniālis,-e черепной (26)
10. distālis,-e дистальный, более удаленный от центра (8)
11. dorsālis,-e тыльный (117)
12. duodenālis,-e двенадцатиперстный, двенадцатиперстнокишечный
13. ethmoidālis,-e (греч.) решётчатый (26)



14. *faciālis*, -е лицевой (22)
15. *frontālis*, -е лобный (40)
16. *intestinālis*, -е кишечный
17. *lacrimālis*, -е слёзный (31)
18. *laterālis*, -е латеральный, боковой (235)
19. *longitudinālis*, -е продольный (30)
20. *mediālis*, -е средний, медиальный (162)
21. *medullāris*, -е спинномозговой (15)
22. *musculāris*, -е мышечный (42)
23. *nasālis*, -е носовой (40)
24. *occipitālis*, -е затылочный (39)
25. *ovālis*, -е овальный (6)
26. *parietālis*, -е пристеночный, теменной (30)
27. *pectorālis*, -е грудной (12)
28. *proximālis*, -е проксимальный, ближайший к туловищу (4)
29. *pulmonālis*, -е лёгочный (34)
30. *radiālis*, -е лучевой (22)
31. *sacrālis*, -е крестцовый (27)
32. *sagittālis*, -е стреловидный (7)
33. *sphenoidālis*, -е клиновидный (17)
34. *spinālis*, -е спинной, остистый (44)
35. *vaginālis*, -е вагинальный, влагалищный (10)

## Тема VIII

### Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-us**, в Nom. Sg. m – **-us**, n – **-u**: **plexus, -us** m (сплетение), **cornu, -us** n (рог).

\* Поскольку на **-us** в Nom. Sg. оканчиваются также многие слова II и III склонения, отметим, что, в отличие от них, большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния или действия.

**Исключение:** **manus, -us** f! (рука).

#### *Падежные окончания*

число падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
<b>Nom.</b>	<b>-us</b>	<b>-u</b>	<b>-us</b>	<b>-ua</b>
<b>Gen.</b>	<b>-us</b>		<b>-uum</b>	
Dat.	<b>-ui</b>	<b>-u</b>	<b>-ibus</b>	
Acc.	<b>-um</b>	<b>-u</b>	<b>-us</b>	<b>-ua</b>
Abl.	<b>-u</b>		<b>-ibus</b>	

#### *Образцы склонения*

число падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
<b>Nom.</b>	<b>process-us</b>	<b>gen-u</b>	<b>process-us</b>	<b>gen-ua</b>
<b>Gen.</b>	<b>process-us</b>	<b>gen-us</b>	<b>process-uum</b>	<b>gen-uum</b>

### Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ēi**, в Nom. Sg. – **-es**: **facies, -ēi** f (лицо, поверхность).

**Исключение:** **dies, -ēi** m! (день (= сутки)).

#### *Падежные окончания*

число падеж	Sg.	Pl.
	<b>Nom.</b>	<b>-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>-ēi</b>	<b>-ērum</b>
Dat.	<b>-ēi</b>	<b>-ēbus</b>
Acc.	<b>-em</b>	<b>-es</b>
Abl.	<b>-e</b>	<b>-ēbus</b>

#### *Образец склонения*

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>faci-es</b>	<b>faci-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>faci-ēi</b>	<b>faci-ērum</b>

### Упражнения

**I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:**

1. recessus,-us m (opticus,-a,-um) ; 2. facies,-ei f (abdominālis,-e); 3. cornu,-us n (minor, minus); 4. manus,-us f! (sinister,-tra,-trum); 5. plexus,-us m (impar,-āris).

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

**а)** 1. нисходящая артерия колена; 2. общий печёночный проток; 3. внутренний слуховой проход; 4. колено лицевого нерва; 5. резцовое отверстие нёбного отростка; 6. щитовидное сплетение; 7. верхние суставные отростки; 8. верхушка заднего рога; 9. синусы твёрдой мозговой оболочки; 10. апертуры клиновидной пазухи; 11. щель канала большого (срав. ст.) каменистого нерва; 12. синус полых вен правого предсердия; 13. крестцовые рога.

**б)** 1. неравная поверхность железы; 2. нижняя поверхность каменистой части; 3. самые малые вены лица.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. vena recessus laterālis; 2. articulatiōnes manus; 3. sulcus sinus petrōsi posteriōris; 4. septum sinuum frontaliū; 5. plexus nervōrum spinalium; 6. cornu posterius medullae spinālis; 7. facies nasālis ossis palatīni; 8. genu capsulae internae; 9. meātus nasi inferior.

### Лексический минимум

#### Существительные IV склонения

*м. р.*

1. adītus,-us m вход (3)
2. audītus,-us m слух (1)
3. arcus,-us m дуга (37)
4. ductus,-us m проток (51)
5. gustus,-us m вкус (1)
6. hiātus,-us m щель, расщелина (10)
7. meātus,-us m ход, проход (19)
8. plexus,-us m сплетение (89)
9. processus,-us m отросток (68)
10. pulsus,-us m пульс (1)
11. recessus,-us m углубление, карман (37)

12. sensus,-us m чувство (1)
13. sinus,-us m синус, пазуха (60)
14. situs,-us m положение, расположение (1)
15. tractus,-us m путь, тракт (52)

***Исключение***

1. manus,-us f! рука, кисть руки (13)

***ср. р.***

1. cornu,-us n рог (20)
2. genu,-us n колено (21)

***Существительные V склонения***

1. facies,-ēi f лицо, поверхность (155)
2. superficies,-ēi f поверхность, верхняя сторона (2)

***Исключение***

1. dies,-ēi m! день

**Образец итоговой контрольной работы  
по анатомическому модулю**

***I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученное словосочетание в Nom., Gen. Sg и Pl. (3 б.):***

- 1) caput, -itis n (longus, -a, -um)
- 2) facies, -ei f (posterior, -ius)

***II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык (3 б.):***

- 1) forāmen occipitāle magnum;
- 2) ossa digitōrum pedis sinistri;
- 3) medulla ossium flava.

***III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык (3 б.):***

- 1) верхушка заднего рога;
- 2) большой (срав. ст.) затылочный нерв;
- 3) кости кисти (руки).

***IV. Запишите на латинском языке крылатые изречения, афоризмы (о жизни, о знании, об учении, о частях тела человека, о человеке); медицинские девизы; анатомические аббревиатуры, сокращения (с расшифровкой); формулы приветствия и прощания; анатомические фразеологизмы; анатомические мифологизмы; эпонимы, используемые в анатомической терминологии, и переведите их на русский язык (1 бб.).***

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ПАДЕЖНЫХ ОКОНЧАНИЙ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ												
Падеж	I скл.		II скл.		III скл.				IV скл.		V скл.	
	сущ. и прилаг. 1 группы	сущ. и прил. ср. ст.	согласный тип	смешанный тип	гласный тип		только существит.		только существительные			
род	f	m	n	m, f	n	m, f	n	m, f	n	m	n	f
	Singularis											
<b>Nom.</b>	-a	-us,-er-	-um	Разные		Разные		Разные		-us	-u	-es
<b>Gen.</b>	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-is	-is	-is	-us	-us	-ēi
<b>Dat.</b>	-ae	-o	-o	-i	-i	-i	-i	-i	-i	-ui	-u	-ēi
<b>Acc.</b>	-am	-um	-um	-em	-em	-em	-em	-em	-em	-um	-u	-em
<b>Abl.</b>	-ā	-o	-o	-e	-e	-e	-e	-e	-e	-u	-u	-e
	Pluralis											
<b>Nom.</b>	-ae	-i	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
<b>Gen.</b>	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um	-um	-ium	-ium	-ium	-ium	uum	uum	ērum
<b>Dat.</b>	-is	is	is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ibus	ibus	-ēbus
<b>Acc.</b>	-as	-os	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
<b>Abl.</b>	-is	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ibus	ibus	-ēbus

Упражнения для самостоятельной работы студентов

**I. Согласуйте прилагательное с существительным и полученное словосочетание просклоняйте:**

**IV РК**

**Сущ. и прил. I-II скл.**

1. columna,-ae f (intermedius,-a,-um) промежуточный столб
2. colon,-i n (transversus,-a,-um) поперечная ободочная кишка
3. diameter,-tri f! (obliquus,-a,-um) косой диаметр

**VI РК**

**Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)**

1. auris,-is f (dexter,-tra,-trum) правое ухо
2. animal,-alis n (albus,-a,-um) белое животное
3. corpus,-oris n (longior,-ius) более длинное тело
4. margo,-inis m (inferior,-ius) нижний край

**VII РК**

**Сущ. IV-V скл., прил. III скл.**

1. facies,-ei f (prominens,-ntis) выступающая поверхность
2. tractus,-us m (simplex,-icis) простой проход
3. cornu,-us n (sacralis,-e) крестцовый рог
4. dies,-ei m! (brevis,-e) короткий день

**ИК**

**(анатомический модуль)**

1. colon,-i n (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка
2. labium,-i n (anterior,-ius) передняя губа
3. stratum,-i n (longitudinalis,-e) продольный слой
4. ala,-ae f (minor, minus) малое крыло
5. regio,-onis f (occipitalis,-e) затылочная область
6. musculus,-i m (biceps,-ipitis) двуглавая мышца
7. cornu,-us n (coccygeus,-a,-um) копчиковый рог
8. crus, cruris n (posterior,-ius) задняя ножка
9. foramen,-inis n (parietalis,-e) теменное отверстие
10. caries,-ei f (profundus,-a,-um) глубокий кариес

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

**IV РК**

**Сущ. и прил. I-II скл.**

1. ligamenta flava
2. rami nuclei rubri
3. lobi cerebri
4. arteriae palatinae

5. nodus lymphaticus
6. vena atrii sinistri
7. ligamentum scapulae transversum

#### **VI РК**

**Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)**

1. vasa lymphatica profunda
2. crus anterius capsulae internaе
3. sulcus nervi petrosi majoris
4. rete venosum piae matris
5. ossa digitorum pedis
6. medulla ossium flava
7. margo superior partis petrosae
8. basis pulmonis dextri

#### **VII РК**

**Сущ. IV-V скл., прил. III скл.**

1. foramen occipitale magnum
2. meatus nasi inferior
3. rete genus articulare
4. venae pulmonales dextrae
5. ossa digitorum manus
6. musculus biceps femoris
7. arteriae genus superiores
8. partes laterales ossis occipitalis

#### **ИК**

**(анатомический модуль)**

1. sulcus sinus petrosi superioris
2. meatus acustici
3. venae cordis anteriores
4. foramen incisivum processus palatini
5. nodi lymphatici cervicales profundi
6. cartilago alae minoris
7. ligamentum transversum superius scapulae
8. basis cranii externa
9. sinus durae matris
10. ductus hepaticus communis
11. cartilagines nasi

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

#### **IV РК**

**Сущ. и прил. I-II скл.**



1. ампула 12-перстной кишки
2. ленты ободочной кишки
3. фасции мышц
4. вены головного мозга
5. поперечные складки прямой кишки
6. борозда полой вены
7. внутренняя оболочка глазного яблока (= луковицы глаза)
8. наружные мышцы глазного яблока (= луковицы глаза)

#### **VI РК**

**Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)**

1. лакуна сосудов
2. области головы
3. задняя область голени
4. задний край каменистой части
5. малые нёбные отверстия
6. пальцы правой стопы
7. передние грудные области
8. передний треугольник шеи

#### **VII РК**

**Сущ. IV-V скл., прил. III скл.**

1. кости кисти
2. сплетение спинномозговых нервов
3. тыльная поверхность пальцев кисти
4. пальцы левой кисти
5. перегородка лобных пазух
6. дистальная поперечная дуга стопы
7. рёберная ямка поперечного отростка

#### **ИК**

**(анатомический модуль)**

1. качающиеся рёбра [XI–XII]
2. решётчатые отверстия
3. тыльные области
4. гребень малого (срав. ст.) бугорка
5. задняя продольная связка
6. латеральный пристеночный треугольник таза
7. передние крестцовые отверстия
8. передние решётчатые ячейки
9. средний ход носа
10. борозда нижней каменистой пазухи
11. центральный канал спинного мозга

## Ключи к упражнениям

**I. Согласуйте прилагательное с существительным и полученное словосочетание просклоняйте:**

### IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. columna, -ae **f** (intermedius, -a, -um) промежуточный столб

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	columna intermedia	column-ae intermedi -ae
Gen.	column-ae intermedi-ae	column-arum intermedi -arum

2. colon, -i **n** (transversus, -a, -um) поперечная ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	colon transversum	col-a transvers-a
Gen.	col-i transvers-i	col-ōrum transvers-orum

3. diameter, -tri **f!** (obliquus, -a, -um) косой диаметр

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	diameter obliqua	diametr- i obliqu-ae
Gen.	diametr -i obliqu-ae	diametr-orum obliqu-arum

### VI РК

Сущ. III скл., прил. I-II скл., срав. ст.

1. auris, -is **f** (см.) (dexter, -tra, -trum) правое ухо

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	auris dextra	aur-es dextr-ae
Gen.	aur-is dextr-ae	aur-ium dextr-arum

2. animal, -alis **n** (глас.) (albus, -a, -um) белое животное

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	animal album	animal-ia alb-a
Gen.	animal-is alb-i	animal-ium alb-orum

3. corpus, -oris **n** (согл.) (longior, -ius) (согл.) более длинное тело

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	corpus longius	corpor-a longior-a
Gen.	corpor-is longior-is	corpor-um longior-um

4. margo, -inis **m** (согл.) (inferior, -ius) нижний край

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	margo inferior	margin-es inferior-es
Gen.	margin-is inferior-is	margin-um inferior-um

### VII РК

## Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. *facies, -ei f* (*prominens, -ntis*) выступающая поверхность

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>facies prominens</i>	<i>faci-es prominent-es</i>
Gen.	<i>faci-ei prominent-is</i>	<i>faci-erum prominent-ium</i>

2. *tractus, -us m* (*simplex, -icis*) простой проход

Nom.	<i>tractus simplex</i>	<i>tract-us simplic-es</i>
Gen.	<i>tract-us simplic-is</i>	<i>tract-uum simplic-ium</i>

3. *cornu, -us n* (*sacralis, -e*) крестцовый рог

Nom.	<i>cornu sacrale</i>	<i>corn-ua sacral-ia</i>
Gen.	<i>corn-us sacral-is</i>	<i>corn-uum sacral-ium</i>

4. *dies, -ei m!* (*brevis, -e*) короткий день

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>dies brevis</i>	<i>di-es brev-es</i>
Gen.	<i>di-ei brev-is</i>	<i>di-erum brev-ium</i>

## ИК

## (анатомический модуль)

1. *colon, -i n* (*ascendens, -ntis*) восходящая ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>colon ascendens</i>	<i>col-a ascendent-ia</i>
Gen.	<i>col-i ascendent-is</i>	<i>col-orum ascendent-ium</i>

2. *labium, -i n* (*anterior, -ius*) передняя губа

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>labium anterius</i>	<i>labi-a anterior-a</i>
Gen.	<i>labi-i anterior-is</i>	<i>labi-orum anterior-um</i>

3. *stratum, -i n* (*longitudinalis, -e*) продольный слой

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>stratum longitudinale</i>	<i>strat-a longitudinal-ia</i>
Gen.	<i>strat-i longitudinal-is</i>	<i>strat-orum longitudinal-ium</i>

4. *ala, -ae f* (*minor, minus*) малое крыло

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>ala minor</i>	<i>al-ae minor-es</i>
Gen.	<i>al-ae minor-is</i>	<i>al-arum minor-um</i>

5. *regio, -onis f* (*occipitalis, -e*) затылочная область

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>regio occipitalis</i>	<i>region-es occipital-es</i>
Gen.	<i>region-is occipital-is</i>	<i>region-um occipital-ium</i>

6. *musculus, -i m* (*biceps, -ipitis*) двуглавая мышца

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	musculus biceps	muscul-i bicipit-es
Gen.	muscul-i bicipit-is	muscul-orum bicipit-ium

7. cornu, -us **n** (coccygeus, -a, -um) копчиковый рог

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	cornu coccygeum	corn-ua coccyge-a
Gen.	corn-us coccyge-i	corn-uum coccyge-orum

8. crus, cruris **n** (posterior, -ius) задняя ножка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	crus posterius	crur-a posterior-a
Gen.	crur-is posterior-is	crur-um posterior-um

9. foramen, -inis **n** (parietalis, -e) теменное отверстие

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	foramen parietale	foramin-a parietal-ia
Gen.	foramin-is parietal-is	foramin-um parietal-ium

10. caries, -ei **f** (profundus, -a, -um) глубокий кариес

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	caries profunda	cari-es profund-ae
Gen.	cari-ei profund-ae	cari- erum profund-arum

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

**IV РК**  
Сущ. и прил. I-II скл.

1. желтые связки
2. ветви красного ядра
3. доли головного мозга
4. небные артерии
5. лимфатический узел
6. вена левого предсердия
7. поперечная связка лопатки

**VI РК**  
Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. глубокие лимфатические сосуды
2. передняя ножка внутренней капсулы
3. борозда большого каменистого нерва
4. венозная сеть мягкой мозговой оболочки
5. кости пальцев стопы
6. желтый костный (костей) мозг
7. верхний край каменистой части
8. основание правого легкого

**VII РК**

**Сущ. IV-V скл., прил. III скл.**

1. большое затылочное отверстие
2. нижний ход носа
3. суставная сеть колена
4. правые легочные вены
5. кости пальцев руки
6. двуглавая мышца бедра
7. верхние артерии колена
8. боковые части затылочной кости

**ИК**

**(анатомический модуль)**

1. борозда верхней каменистой пазухи
2. слуховые проходы
3. передние вены сердца
4. резцовое отверстие небного отростка
5. глубокие шейные лимфатические узлы
6. хрящ малого крыла
7. верхняя поперечная связка лопатки
8. наружное основание черепа
9. синусы твердой мозговой оболочки
10. общий печёночный проток
11. хрящи носа

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

**Сущ. и прил. I-II скл.**

1. ampulla duodeni
2. taeniae coli
3. fasciae musculorum
4. venae cerebri
5. plicae recti transversae
6. sulcus venae cavae
7. tunica bulbi interna
8. musculi externi bulbi oculi

**VI РК**

**Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)**

1. lacuna vasorum
2. regiones capitis
3. regio cruris posterior
4. margo posterior partis petrosae
5. foramina palatina minora
6. digiti pedis dextri
7. regiones thoracicae anteriores
8. trigonum colli anterius

**VII РК**

**Сущ. IV-V скл., прил. III скл.**

1. ossa manus
2. plexus nervorum spinalium
3. facies dorsalis digitorum manus
4. digiti manus sinistrae
5. septum sinuum frontaliu
6. arcus transversus distalis pedis
7. fovea costalis processus transversi

**ИК**

**(анатомический модуль)**

1. costae fluctuantes [XI–XII]
2. foramina cribrosa
3. regiones dorsales
4. crista tuberculi minoris
5. ligamentum longitudinale posterius
6. trigonum parietale laterale pelvis
7. foramina sacralia anteriora
8. cellulae ethmoidales anteriores
9. meatus nasi medius
10. sulcus sinus petrosi inferioris
11. canalis centralis medullae spinalis

## Принятые сокращения анатомических терминов

A. arteria	артерия
Aa. arteriae	артерии
B. bursa	сумка
Bb. bursae	сумки
Fasc. fascicūlus	пучок
Fascc. fascicūli	пучки
For. forāmen	отверстие
Forr. foramīna	отверстия
Gangl. ganglion	нервный узел
Gangll. ganglia	нервные узлы
Gl. glandūla	железа
Gll. glandūlae	железы
Lam. lamīna	пластинка
Lamm. lamīnae	пластинки
Lig. ligamentum	связка
Ligg. ligamenta	связки
M. muscūlus	мышца
Mm. muscūli	мышцы
N. nervus	нерв
Nn. nervi	нервы
Nucl. nucleus	ядро
Nucll. nucleī	ядра
R. ramus	ветвь
Rr. rami	ветви
Reg. regio	область
Regg. regiōnes	области
Seg. segmentum	сегмент
Sul. sulcus	борозда
Sull. sulci	борозды
Sut. sutūra	шов
Sutt. sutūrae	швы
Tr. tractus	путь, тракт
Trr. tractus	пути, тракты
Tun. tunīca	оболочка
Vag. vagīna	влагалище
Vagg. vagīnae	влагалища
V. vena	вена
Vv. venae	вены

## Русско-латинский анатомический словарь

а

альвеола (луночка) alveolus,-i m

<b>ампула</b> ampulla,-ae f	<b>глазное яблоко</b> (луковица) bulbus,-i m
<b>анатомия</b> anatomia,-ae f	<b>глотка</b> pharynx,-ngis m!
<b>аорта</b> aorta,-ae f	<b>глубокий</b> profundus,-a,-um
<b>апертура</b> apertūra,-ae f	<b>голень</b> crus, cruris n
<b>артерия</b> arteria,-ae f	<b>голова</b> caput,-ītis n
<b>б</b>	<b>головка</b> caput,-ītis n
<b>бедро</b> femur,-ōris n	<b>головной мозг</b> cerebrum,-i n
<b>белый</b> albus,-a,-um	<b>гортань</b> larynx,-ngis m!
<b>биология</b> biologia,-ae f	<b>гребень</b> crista,-ae f
<b>ближайший к туловищу</b> proximālis,-e	<b>грудная клетка</b> thorax,-ācis m!
<b>боковой</b> laterālis,-e	<b>грудной</b> pectorālis,-e; thoracicus,-a,-um (с vertebra, nervus)
<b>большой</b> magnus,-a,-um (для непарных наименований); major,-jus (для парных наименований)	<b>грудь</b> pectus,-ōris n
<b>борозда</b> sulcus,-i m	<b>губа</b> labium,-i n
<b>брюшко (мышцы)</b> venter,-tris m	<b>д</b>
<b>брюшной</b> abdominālis,-e; ventrālis,-e	<b>двенадцатиперстная кишка</b> duodēnum,-i n
<b>бугор</b> tuber,-ēris n!	<b>двенадцатиперстникокишечный</b> duodenālis,-e
<b>бугорок</b> tubercūlum,-i n	<b>двенадцатиперстный</b> duodenālis,-e
<b>бугристость</b> tuberositas,-ātis f	<b>двуглавый</b> biceps,-ipītis
<b>в</b>	<b>день (сутки)</b> dies,-ēi m!
<b>вена</b> vena,-ae f	<b>диагональный</b> diagonālis,-e
<b>венозный</b> venōsus,-a,-um	<b>диаметр</b> diamēter,-tri f!
<b>вентральный</b> ventrālis,-e	<b>дистальный</b> distālis,-e
<b>вертел</b> trochanter,-ēris m	<b>длинный</b> longus,-a,-um
<b>верхний</b> superior,-ius	<b>дно</b> fundus,-i m
<b>верхняя сторона</b> superficies,-ēi f	<b>доля</b> lobus,-i m
<b>верхушка</b> apex,-īcis m; vertex,-īcis m	<b>дуга</b> arcus,-us m
<b>вестибулярный</b> vestibulāris,-e	<b>ж</b>
<b>ветвь</b> ramus,-i m	<b>железа</b> glandūla,-ae f
<b>вкус</b> gustus,-us m	<b>желудок</b> gaster,-tris fl; ventricūlus,-i m
<b>влагалище</b> vagīna,-ae f	<b>желудочек</b> ventricūlus,-i m
<b>внутренний</b> internus,-a,-um	<b>жёлтый</b> flavus,-a,-um
<b>внутренний орган</b> viscus,-ēris n	<b>жёлчь</b> fel, fellis n
<b>внутренность</b> viscus,-ēris n	<b>живот</b> abdōmen,-īnis n; venter,-tris m
<b>возвышение</b> eminentia,-ae f	<b>животное</b> animal,-ālis n
<b>волокно</b> fibra,-ae f	<b>жидкость</b> liquor,-ōris m
<b>восходящий</b> ascendens,-entis	<b>з</b>
<b>второй шейный позвонок</b> axis,-is m!	<b>задний</b> posterior,-ius
<b>вход</b> adītus,-us m	<b>затылочный</b> occipitālis,-e
<b>выводящий</b> effērens,-ntis	<b>зона</b> zona,-ae f
<b>выносящий</b> effērens,-ntis	<b>зрительный</b> opticus,-a,-um
<b>вырезка</b> incisūra,-ae f	<b>зуб</b> dens, dentis m
<b>выступ</b> eminentia,-ae f (с concha); prominentia,-ae f (с canalis)	<b>зубчик</b> dens, dentis m
<b>г</b>	<b>и</b>
<b>гигиена</b> hygiēna,-ae f	<b>интестинальный</b> intestinālis,-e
<b>глаз</b> oculus,-i m	<b>к</b>
<b>глазница</b> orbita,-ae f	<b>каменистый</b> petrōsus,-a,-um
<b>глазничный</b> orbitālis,-e	<b>камера</b> camēra,-ae f



**канал** canālis,-is m!  
**капиллярный** capillāris,-e  
**капсула** capsūla,-ae f  
**карман** recessus,-us m  
**качающийся** fluctuans,-antis  
**кисть руки** manus,-us f!  
**кишечный** intestinalis,-e  
**кишка** intestīnum,-i n  
**клетка** cellūla,-ae f  
**клиновидный** sphenoidālis,-e  
**клитор** clitōris,-īdis f  
**ключица** clavicūla,-ae f  
**кожа** cutis,-is f  
**кожный** cutaneus,-a,-um  
**колеблющийся** fluctuans,-antis  
**колено** genu,-us n  
**копчик** coccyx,-ygis m!  
**кора** cortex,-īcis m  
**корень** radix,-īcis f  
**корешок** radix,-īcis f  
**корковое вещество** cortex,-īcis m  
**короткий** brevis,-e  
**косой** obliquus,-a,-um  
**костный** osseus,-a,-um  
**костный мозг** medulla ossium  
**кость** os, ossis n!  
**край** margo,-īnis m!  
**красный** ruber,-bra,-brum  
**крестцовый** sacrālis,-e  
**кровь** sanguis,-īnis m!  
**круглый** teres,-ētis  
**кружок** area,-ae f  
**крыло** ala,-ae f  
**крыловидный** pterygoideus,-a,-um  
**л**  
**лакуна** lacūna,-ae f  
**латеральный** laterālis,-e  
**левый** sinister,-tra,-trum  
**лента** taenia,-ae f  
**лёгкое** pulmo,-ōnis m  
**лёгочный** pulmonālis,-e  
**лимфа** lymphā,-ae f  
**лимфатический** lymphaticus,-a,-um  
**линия** linea,-ae f  
**лицевой** faciālis,-e  
**лицо** facies,-ēi f  
**лобный** frontālis,-e  
**лопатка** scapūla,-ae f  
**лоханка** pelvis,-is f  
**луковица** bulbus,-i m  
**луночка** alveolus,-i m  
**лучевая кость** radius,-i m

**лучевой** radiālis,-e  
**м**  
**максимальный** maximus,-a,-um  
**малый** minor, minus (для парных  
наименований); parvus,-a,-um (для  
непарных наименований)  
**масса** massa,-ae f  
**медиальный** mediālis,-e  
**мембрана** membrāna,-ae f  
**мешок** saccus,-i m  
**минимальный** minimus,-a,-um  
**мозг** (костный, спинной) medulla,-ae f  
**мозговая оболочка** mater,-tris f!; meninx,-  
ngis f  
**мозговое вещество** (почки) medulla,-ae f  
**мозговой** cerebrālis,-e  
**молоко** lac, lactis n  
**мышечный** musculāris,-e  
**мышца** musculus,-i m  
**мягкий** pius,-a,-um  
**н**  
**наибольший** maximus,-a,-um  
**наименьший** minimus,-a,-um  
**наружный** externus,-a,-um  
**непарный** impar,-āris  
**неравный** impar,-āris  
**нерв** nervus,-i m  
**нервный узел** ganglion,-i n  
**нёбный** palatīnus,-a,-um  
**нижний** inferior,-ius  
**нисходящий** descendens,-ntis  
**нить** chorda,-ae f  
**нога** pes, pedis m  
**ножка** crus, cruris n  
**нос** nasus,-i m  
**носовой** nasālis,-e  
**о**  
**область** regio,-ōnis f  
**ободочная кишка** colon,-i n  
**оболочка** (капсула) capsūla,-ae f; tunīca,-  
ae f  
**оболочка мышц** fascia,-ae f  
**общий** communis,-e  
**овальный** ovālis,-e  
**основа** basis,-is f  
**основание** basis,-is f  
**остистый** spinālis,-e; spinōsus,-a,-um  
**ось** spina,-ae f  
**ось** axis,-is m!  
**отверстие** forāmen,-īnis n; apertūra,-ae f  
**отросток** processus,-us m  
**п**

<b>пазуха</b> sinus,-us m	<b>рот</b> os, oris n!
<b>палец</b> digitus,-i m	<b>рука</b> manus,-us f!
<b>парный</b> par, paris	<b>с</b>
<b>перегородка</b> septum,-i n	<b>самый малый</b> minimus,-a,-um
<b>передний</b> anterior,-ius	<b>связка</b> ligamentum,-i n
<b>перепонка</b> membrāna,-ae f	<b>селезенка</b> lien,-ēnis m!
<b>печень</b> hepār,-ātis n (согл. тип)	<b>сердечный</b> cardiācus,-a,-um
<b>печёночный</b> hepaticus,-a,-um	<b>сердце</b> cor, cordis n
<b>питательный</b> nutricius,-a,-um	<b>сетчатка</b> retīna,-ae f
<b>питающий</b> nutricius,-a,-um	<b>сеть</b> rete,-is n
<b>пластинка</b> lamīna,-ae f	<b>синус</b> sinus,-us m
<b>плевра</b> pleura,-ae f	<b>складка</b> plica,-ae f
<b>поверхность</b> facies,-ēi f, superficies,-ēi f	<b>слепая кишка</b> caecum,-i n
<b>поджелудочная железа</b> pancreas,-ātis n	<b>слепой</b> caecus,-a,-um
<b>позвонок</b> vertebra,-ae f	<b>слёзный</b> lacrimālis,-e
<b>положение</b> situs,-us m	<b>слизистый</b> mucōsus,-a,-um
<b>полоска</b> stria,-ae f; taenia,-ae f	<b>слой</b> stratum,-i n
<b>полость</b> cavum,-i n	<b>слуховой</b> acusticus,-a,-um
<b>полый</b> cavus,-a,-um	<b>соединительный</b> communicans,-ntis
<b>поперечный</b> transversus,-a,-um	<b>соединяющий</b> communicans,-ntis
<b>почка</b> ren, renis m	<b>сосуд</b> vas, vasis n!
<b>правый</b> dexter,-tra,-trum	<b>сошник</b> vomer,-ēris m
<b>преддверие</b> atrium,-i n	<b>спина</b> dorsum,-i n
<b>предсердие</b> atrium,-i n	<b>спинка</b> dorsum,-i n
<b>привратник</b> pylōrus,-i m	<b>спинной</b> spinālis,-e
<b>пристеночный</b> parietālis,-e	<b>спинной мозг</b> medulla spinālis
<b>прободающий</b> perforans,-ntis	<b>спинномозговой</b> medullāris,-e
<b>прободной</b> perforans,-ntis	<b>сплетение</b> plexus,-us m
<b>продольный</b> longitudinālis,-e	<b>средний</b> mediālis,-e; medius,-a,-um
<b>проксимальный</b> proximālis,-e	<b>стенка</b> paries,-ētis m
<b>промежуточный</b> intermedius,-a,-um	<b>столб</b> columna,-ae f
<b>простой</b> simplex,-īcis	<b>стопа</b> pes, pedis m
<b>проток</b> ductus,-us m	<b>сумка</b> bursa,-ae f
<b>проход</b> meātus,-us m	<b>сустав</b> articulatio,-ōnis f
<b>прямая кишка</b> rectum,-i n	<b>суставной</b> articulāris,-e
<b>прямой</b> rectus,-a,-um	<b>сухожилие</b> tendo,-īnis m!
<b>пузырь</b> vesīca,-ae f	<b>сфинктер</b> sphincter,-ēris m
<b>пульс</b> pulsus,-us m	<b>т</b>
<b>путь</b> tractus,-us m	<b>таз</b> pelvis,-is f
<b>р</b>	<b>твёрдый</b> durus,-a,-um
<b>равный</b> par, paris	<b>тело</b> corpus,-ōris n
<b>раковина</b> concha,-ae f	<b>теменной</b> parietālis,-e
<b>расположение</b> situs,-us m	<b>темя</b> vertex,-īcis m
<b>расщелина</b> hiātus,-us m	<b>тощая кишка</b> jejūnum,-i n
<b>ребро</b> costa,-ae f	<b>трабекула</b> trabecūla,-ae f
<b>резцовый</b> incisivus,-a,-um	<b>тракт</b> tractus,-us m
<b>решётчатый</b> cribrōsus,-a,-um (с lamīna); ethmoidālis,-e	<b>трахея</b> trachēa,-ae f
<b>рёберный</b> costālis,-e	<b>треугольник</b> trigōnum,-i n
<b>рог</b> cornu,-us n	<b>трещина</b> fissūra,-ae f
	<b>труба</b> tuba,-ae f

<b>тыл</b> dorsum,-i n	<b>черепной</b> craniālis,-e
<b>тыльный</b> dorsālis,-e	<b>чешуйчатый</b> squamōsus,-a,-um
<b>у</b>	<b>чешуя</b> squama,-ae f
<b>углубление</b> fossa,-ae f; recessus,-us m	<b>чёрный</b> niger,-gra,-grum
<b>угол</b> angŭlus,-i m	<b>чувство</b> sensus,-us m
<b>узел</b> nodus,-i m	<b>ш</b>
<b>узел (нервный)</b> ganglion,-i n	<b>шейка</b> collum,-i n
<b>ухо</b> auris,-is f	<b>шейный</b> cervicālis,-e
<b>ф</b>	<b>шея</b> collum,-i n
<b>фаланга</b> phalanx,-ngis f	<b>шип</b> spina,-ae f
<b>фасция</b> fascia,-ae f	<b>широкий</b> latus,-a,-um
<b>х</b>	<b>широчайший</b> latissĭmus,-a,-um
<b>хвост</b> cauda,-ae f	<b>щ</b>
<b>хорда</b> chorda,-ae f	<b>щель</b> fissŭra -ae f; hiātus,-us m
<b>ход</b> meātus,-us m	<b>э</b>
<b>хрящ</b> cartilago,-ĭnis f	<b>эпидемиология</b> epidemiologia,-ae f
<b>ц</b>	<b>я</b>
<b>центральный</b> centrālis,-e	<b>ядро</b> nucleus,-i m
<b>цистерна</b> cisterna,-ae f	<b>язык</b> lingua,-ae f
<b>ч</b>	<b>яма</b> fossa,-ae f
<b>часть</b> pars, partis f	<b>ямка</b> fovea,-ae f (круглой или овальной формы); fossa,-ae f (вытянутой формы)
<b>человек</b> homo,-ĭnis m	<b>ячейка</b> cellŭla,-ae f
<b>червь</b> vermis,-is m!	
<b>череп</b> cranium,-i n	

## Латинско-русский анатомический словарь

### **a**

**abdōmen, -īnis n** живот  
**abdominālis, -e** брюшной  
**acustīcus, -a, -um** слуховой  
**adītus, -us m** вход  
**ala, -ae f** крыло  
**albus, -a, -um** белый  
**alveolus, -i m** альвеола, луночка  
**ampulla, -ae f** ампула  
**anatomia, -ae f** анатомия  
**angūlus, -i m** угол  
**anīmal, -ālis n** животное  
**anterior, -ius** передний  
**aorta, -ae f** (греч.) аорта  
**apertūra, -ae f** апертура (рус. отверстие)  
**apex, -īcis m** верхушка  
**arcus, -us m** дуга  
**area, -ae f** поле, кружок  
**arteria, -ae f** (греч.) артерия  
**articulāris, -e** суставной  
**articulatio, -ōnis f** сустав  
**ascendens, -ntis** восходящий  
**atrium, -i n** предсердие; преддверие  
**audītus, -us m** слух  
**auris, -is f** ухо  
**axis, -is m!** ось, II шейный позвонок

### **b**

**basālis, -e** основной  
**basis, -is f** основа, основание  
**biceps, -ipītis** двуглавый  
**biologia, -ae f** биология  
**bonus, -a, -um** хороший  
**brevis, -e** короткий  
**bulbus, -i m** луковица (глазное яблоко)  
**bursa, -ae f** сумка

### **c**

**caecum, -i n** слепая кишка  
**caecus, -a, -um** слепой  
**camēra, -ae f** камера  
**canālis, -is m!** канал  
**capsūla, -ae f** капсула  
**caput, -ītis n** голова, головка  
**cardiācus, -a, -um** сердечный  
**cartilāgo, -īnis f** хрящ  
**cauda, -ae f** хвост  
**cavum, -i n** полость  
**cavus, -a, -um** полый  
**cellūla, -ae f** клетка, ячейка

**centrālis, -e** центральный

**cerebrālis, -e** мозговой

**cerebrum, -i n** головной мозг

**cervicālis, -e** шейный

**chorda, -ae f** (греч.) струна, хорда, нить, перемычка

**cisterna, -ae f** цистерна

**clavicūla, -ae f** ключица

**coccyx, -ygis m!** (греч.) копчик

**collum, -i n** шея, шейка

**colon, -i n** (греч.) ободочная кишка

**columna, -ae f** столб

**communicans, -ntis** связывающий, соединяющий, соединительный

**commūnis, -e** общий

**concha, -ae f** (греч.) раковина

**condylus, -i m** мыщелок

**cor, cordis n!** сердце

**cornu, -us n** рог

**corpus, -ōris n** тело

**cortex, -īcis m** кора, корковое вещество

**costa, -ae f** ребро

**costālis, -e** реберный

**craniālis, -e** черепной

**cranium, -i n** череп

**cribrōsus, -a, -um** решетчатый (с lamīna)

**crista, -ae f** гребень

**crus, cruris n** голень, ножка

**cutaneus, -a, -um** кожный

**cutis, -is f** кожа

### **d**

**dens, dentis m!** зуб, зубчик

**descendens, -ntis** нисходящий

**dexter, -tra, -trum** правый

**diamēter, -tri f!** диаметр

**dies, -ēi m!** день (сутки)

**digītus, -i m** палец

**distālis, -e** дистальный, более удаленный от центра

**dorsālis, -e** тыльный

**dorsum, -i n** спина; спинка; тыл

**ductus, -us m** проток

**duodenālis, -e** двенадцатиперстный, двенадцатиперстникокишечный

**duodēnum, -i n** (греч.) 12-перстная кишка

**durus, -a, -um** твердый

### **e**

**effērens,-ntis** выводящий, выносящий  
**eminentia,-ae f** выступ, возвышение (с  
 concha)

**epidemiologia,-ae f** (греч.) эпидемиология

**ethmoidālis,-e** (греч.) решётчатый

**externus,-a,-um** наружный

**extremītas,-ātis f** конец

**f**

**faciālis,-e** лицевой

**facies,-ēi f** лицо, поверхность

**fascia,-ae f** фасция, оболочка мышц

**fel, fellis n** желчь

**femur,-ōris n** бедро

**fibra,-ae f** волокно

**fissūra,-ae f** щель, трещина

**flavus,-a,-um** жёлтый

**fluctuans,-ntis** качающийся,  
 колеблющийся

**forāmen,-īnis n** отверстие

**fossa,-ae f** ямка (вытянутой формы); яма,  
 углубление

**fovea,-ae f** ямка (круглой или овальной  
 формы); углубление

**frontālis,-e** лобный

**fundus,-i m** дно

**g**

**ganglion,-i n** (греч.) нервный узел

**gaster,-tris f!** (греч.) желудок

**glandūla,-ae f** железа

**genu,-us n** колено

**gustus,-us m** вкус

**h**

**hepar,-ātis n** (согл. тип) (греч.) печень

**hepaticus,-a,-um** (греч.) печёночный

**hiātus,-us m** щель, расщелина

**homo,-īnis m** человек

**hygiēna,-ae f** (греч.) гигиена

**i**

**impar,-āris** неравный, непарный

**incisīvus,-a,-um** резцовый

**incisūra,-ae f** вырезка

**inferior,-ius** нижний

**intermedius,-a,-um** промежуточный

**internus,-a,-um** внутренний

**intestinālis,-e** кишечный

**intestīnum,-i n** кишка

**j**

**jejūnum,-i n** тощая кишка

**l**

**labium,-i n** губа

**lac, lactis n** молоко

**lacrimālis,-e** слезный

**lacūna,-ae f** лакуна

**lamīna,-ae f** пластинка

**larynx,-ngis m!** (греч.) гортань

**laterālis,-e** латеральный, боковой

**latissimus,-a,-um** широчайший

**latus,-a,-um** широкий

**lien,-ēnis m!** селезенка

**ligamentum,-i n** связка

**linea,-ae f** линия

**lingua,-ae f** язык

**liquor,-ōris m** жидкость

**lobus,-i m** доля

**longitudinālis,-e** продольный

**longus,-a,-um** длинный

**lymphā,-ae f** лимфа

**lymphaticus,-a,-um** (греч.) лимфатический  
**m**

**magnus,-a,-um** большой (для непарных  
 наименований)

**major,-jus** большой (для парных  
 наименований)

**manus,-us f!** рука, кисть руки

**margo,-īnis m!** край

**massa,-ae f** масса

**mater,-tris f!** (согл. тип) мозговая  
 оболочка

**maxīmus,-a,-um** наибольший,  
 максимальный, высший

**meātus,-us m** ход, проход

**mediālis,-e** средний, медиальный

**medius,-a,-um** средний

**medulla,-ae f** мозг, мозговое вещество

**medullāris,-e** спинномозговой

**membrāna,-ae f** мембрана, перепонка

**minīmus,-a,-um** наименьший,  
 минимальный, самый малый

**minor, minus** малый (для парных  
 наименований)

**mucōsus,-a,-um** слизистый

**musculāris,-e** мышечный

**musculus,-i m** (M.) мышца

**n**

**nasālis,-e** носовой

**nasus,-i m** нос

**nervus,-i m** (N.) нерв

**niger,-gra,-grum** чёрный

**nodus,-i m** узел

**nucleus,-i m** ядро

**nutricius,-a,-um** питательный, питающий

**o**

**oblīquus,-a,-um** косой

**occipitālis,-e** затылочный

<b>ocūlus,-i m</b> глаз	<b>regio,-ōnis f</b> область
<b>optīcus,-a,-um</b> зрительный	<b>ren, rēnis m!</b> почка
<b>optīmus,-a,-um</b> наилучший	<b>renālis,-e</b> почечный
<b>orbīta,-ae f</b> глазница	<b>rete,-is n</b> сеть
<b>os, oris n!</b> рот	<b>retīna,-ae f</b> сетчатка
<b>os, ossis n!</b> кость	<b>ruber,-bra,-brum</b> красный
<b>osseus,-a,-um</b> костный	<b>s</b>
<b>ovālis,-e</b> овальный	<b>saccus,-i m</b> мешок
<b>p</b>	<b>sacrālis,-e</b> крестцовый
<b>palatīnus,-a,-um</b> нёбный	<b>sagittālis,-e</b> стреловидный
<b>pancreas,-ātis n!</b> (греч.) поджелудочная железа	<b>sanguis,-īnis m!</b> кровь
<b>par, paris</b> равный, парный	<b>scapūla,-ae f</b> лопатка
<b>paries,-ētis m</b> стенка	<b>sensus,-us m</b> чувство
<b>parietālis,-e</b> пристеночный, теменной	<b>septum,-i n</b> перегородка
<b>pars, partis f</b> часть	<b>simplex,-īcis</b> простой
<b>parvus,-a,-um</b> малый (для непарных наименований)	<b>sinister,-tra,-trum</b> левый
<b>pectorālis,-e</b> грудной	<b>sinus,-us m</b> синус, пазуха
<b>pectus ōris n</b> грудь	<b>situs,-us m</b> положение, расположение
<b>pelvis,-is f</b> таз, лоханка	<b>sphenoidālis,-e</b> клиновидный
<b>perforans,-ntis</b> прободящий, прободной	<b>spina,-ae f</b> ость, шип
<b>pes, pedis m</b> стопа; ножка	<b>spinālis,-e</b> спинной, остистый
<b>pessimus,-a,-um</b> наихудший	<b>spinōsus,-a,-um</b> остистый
<b>petrōsus,-a,-um</b> каменистый	<b>squama,-ae f</b> чешуя
<b>phalanx,-ngis f</b> (греч.) фаланга	<b>squamōsus,-a,-um</b> чешуйчатый
<b>pharynx,-ngis m!</b> (греч.) глотка	<b>sternum,-i n</b> грудина
<b>pius,-a,-um</b> мягкий	<b>stratum,-i n</b> слой
<b>plexus,-us m</b> сплетение	<b>stria,-ae f</b> полоска
<b>pleura,-ae f</b> плевра	<b>styloideus,-a,-um</b> (греч.) шиловидный
<b>plica,-ae f</b> складка	<b>subcutaneus,-a,-um</b> подкожный
<b>posterior,-ius</b> задний	<b>sublinguālis,-e</b> подъязычный
<b>processus,-us m</b> отросток	<b>substantia,-ae f</b> вещество
<b>profundus,-a,-um</b> глубокий	<b>sulcus,-i m</b> борозда
<b>prominentia,-ae f</b> выступ (с canalis)	<b>superficiālis,-e</b> поверхностный
<b>proximālis,-e</b> проксимальный, ближайший к туловищу	<b>superficies,-ēi f</b> поверхность, верхняя сторона
<b>pterygoideus,-a,-um</b> крыловидный	<b>superior,-ius</b> верхний
<b>pulmo,-ōnis m</b> лёгкое	<b>sutūra,-ae f</b> шов (костный)
<b>pulmonālis,-e</b> лёгочный	<b>t</b>
<b>pulsus,-us m</b> пульс	<b>taenia,-ae f</b> лента, полоска
<b>pylōrus,-i m</b> привратник	<b>temporālis,-e</b> височный
<b>r</b>	<b>tendo,-īnis m!</b> сухожилие
<b>radiālis,-e</b> лучевой	<b>teres,-ētis</b> круглый
<b>radius,-i m</b> лучевая кость	<b>thoracīcus,-a,-um</b> (греч.) грудной (с vertebra, nervus)
<b>radix,-icis f</b> корень, корешок	<b>thorax,-ācis m!</b> (греч.) грудная клетка
<b>ramus,-i m</b> ветвь	<b>thyroideus,-a,-um</b> (греч.) щитовидный
<b>recessus,-us m</b> углубление, карман	<b>tibiālis,-e</b> большеберцовый
<b>rectum,-i n</b> прямая кишка	<b>trabecūla,-ae f</b> трабекула
<b>rectus,-a,-um</b> прямой	<b>trachēa,-ae f</b> трахея
	<b>tractus,-us m</b> путь, тракт

**transversus,-a,-um** поперечный  
**trigōnum,-i n** треугольник  
**trochanter,-ēris m** (греч.) вертел  
**trochlea,-ae f** блок  
**truncus,-i m** ствол, туловище  
**tuba,-ae f** труба  
**tuber,-ēris n!** бугор  
**tubercūlum,-i n** бугорок  
**tuberositas,-ātis f** бугристость  
**tunica,-ae f** оболочка  
**tympanum,-i n** (греч.) барабан  
**u**  
**ulna,-ae f** локтевая кость  
**ulnāris,-e** локтевой  
**unguis,-is m!** ноготь  
**urinarius,-a,-um** (греч.) мочевой  
**utērus,-i m** матка  
**v**

**vagīna,-ae f** влагалище  
**vaginālis,-e** вагинальный, влагалищный  
**vas, vasis n!** сосуд  
**vena,-ae f** вена  
**venōsus,-a,-um** венозный  
**venter,-tris m** живот, брюшко (мышцы)  
**ventricūlus,-i m** желудок, желудочек  
**vermis,-is m!** червь  
**vertebra,-ae f** позвонок  
**vertex,-īcis m** верхушка, темя  
**verus,-a,-um** истинный  
**vesīca,-ae f** пузырь  
**viscus,-ēris n** внутренность, внутренний орган  
**vomer,-ēris m** сошник  
**z**  
**zona,-ae f** зона

## МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

### Тема I

#### Предмет изучения микробиологического модуля

Предмет изучения микробиологического модуля – латинская терминология микробиологии и паразитологии.

**Микробиология** (от греч. *micros* ‘малый’, *bios* ‘жизнь’, *logos* ‘учение’, т. е. учение о малых формах жизни) – наука, объектом изучения которой являются микроорганизмы, то есть микроскопические существа, невидимые невооружённым глазом (наиболее характерный размер микроба – менее 0,1 мм). Именно поэтому их изучение стало возможным только в XVII в. после того, как голландец Антоний ван Левенгук изобрел микроскоп, линзы которого давали увеличение в 350–400 раз.

Предметом микробиологии является изучение строения, жизнедеятельности и экологии микроорганизмов.

Микроорганизмы занимают низшие (наиболее древние) ступени эволюции, обитают почти повсеместно, где есть вода, а также внутри земной коры. В экосистемах они являются важным звеном в обмене веществ как при нормальном существовании, так и при патологии растений, животных, человека. По количеству они представляют собой самую значительную и самую разнообразную часть организмов, населяющих биосферу.

Мир микроорганизмов включает царство *бактерии*, подцарство *простейшие*, царство *вирусы*, *микроскопические водоросли* и *микроскопические грибы*.

*Бактерии* (Bacteria, от др.-греч. βακτήριον ‘палочка’) – это одноклеточные микроорганизмы растительного происхождения, лишённые хлорофилла и не имеющие ядра. Царство *бактерии* относится к надцарству **прокариоты**<sup>8</sup> («доядерные»).

Как подцарство *простейшие* (Protozoa, от др.-греч. πρῶτος ‘первый’ и ζῷον ‘живое существо’) относятся к царству *животные*<sup>9</sup> и надцарству **эукариоты**<sup>10</sup> («ядерные»). Простейшими называют одноклеточные и колониальные эукариоты, которые имеют гетеротрофный<sup>11</sup> тип питания.

*Вирусы* (Vira, от лат. virus ‘яд’) представляют собой отдельное царство. К ним относятся неклеточные инфекционные агенты, которые воспроизводятся только внутри живых клеток.

---

<sup>8</sup> Прокариоты (Procargota, от др.-греч. πρό ‘перед’ и κάριον ‘ядро’) – одноклеточные живые организмы, которые не обладают оформленным клеточным ядром.

<sup>9</sup> Животными (Animalia) в биологии называют организмы, которые питаются готовыми органическими соединениями и обладают способностью активно передвигаться.

<sup>10</sup> Эукариоты (Eucaryota, от др.-греч. εὖ- ‘хорошо’ + κάριον ‘ядро’) – это живые организмы, клетки которых содержат ядро.

<sup>11</sup> Гетеротрофным считается тип питания, при котором организмы не способны синтезировать органические вещества из неорганических путем фотосинтеза и хемосинтеза.



*Микроскопические водоросли* (Algae ‘водоросли’) принадлежат к царству **растения**<sup>12</sup>, надцарству **эукариоты** и объединяют одноклеточные организмы, обитающие в водной среде.

*Микроскопические грибы* (Fungi ‘грибы’) входят в состав царства **грибы**<sup>13</sup> и надцарства **эукариоты**. От бактерий они отличаются более сложным строением.

**Медицинская микробиология** изучает возбудителей инфекционных болезней человека (их морфологию, физиологию, экологию, биологические и генетические характеристики), разрабатывает методы их культивирования и идентификации, разрабатывает методы лечения и профилактики инфекционных заболеваний при помощи иммунологических и химиотерапевтических средств и методов специфической диагностики.

**Паразиты** – это организмы, живущие за счет других организмов и использующие их как место обитания и источник питания.

Паразиты и их отношения с хозяевами и окружающей средой, а также меры и способы борьбы с паразитарными заболеваниями и их возбудителями являются предметом науки **паразитологии**. **Медицинская паразитология** изучает паразитов и паразитарные болезни человека.

К паразитам относят простейших паразитов, гельминтов и членистоногих паразитов.

**Медицинская протозоология** исследует простейших (Protozoa), обитающих в организме человека. К ним относятся саркодовые (Sarcodina), которые передвигаются с помощью ложноножек (такие как кишечная амёба), жгутиконосцы (Mastigophora: лейшмания, трипаносома, лямблия, трихомонада), споровики (Sporozoa: малярийный плазмодий, токсоплазма, саркоциста) и ресничные инфузории (Ciliata: балантидий).

**Медицинская гельминтология** изучает паразитов человека из группы червей. **Черви** – это многоклеточные, трехслойные, первичноротые, двусторонне-симметричные животные. Заболевания, вызываемые гельминтами, называют **гельминтозами**.

К гельминтам относятся плоские черви (Plathelminthes: описторх, ланцетовидный сосальщик, печёночный сосальщик, лёгочный сосальщик, шистосома, свиной цепень, бычий цепень и др.) и круглые черви (Nemathelminthes: аскарида, острица детская, власоглав, трихинелла и др.).

**Медицинская арахноэнтомология** (от греч. ἀράχνη ‘паук’, έντομον ‘насекомое’) изучает вызываемые членистоногими или передающиеся ими заболевания человека. **Членистоногие** (тип Arthropoda) – это тип беспозвоночных животных, который включает в себя многоножек, пауков,

<sup>12</sup> Большинство растений (Plantae) – это многоклеточные организмы, использующие свет для получения энергии и ведущие прикрепленный образ жизни.

<sup>13</sup> Грибы (Fungi) сочетают в себе признаки как растений, так и животных. Они не способны синтезировать органические вещества из неорганических путем фотосинтеза и хемосинтеза и питаются без захвата твердых пищевых частиц.

клещей, насекомых и ракообразных. К паразитам относятся иксодовые, аргасовые клещи, чесоточный зудень, железница угревая, гнус, вши, блохи и некоторые мухи.

### **Особенности классификации микроорганизмов и паразитов Образование названий таксономических единиц**

Каждый организм занимает свое место в классификационной системе: микробиологической номенклатуре и номенклатуре паразитов.

Свою определенную классификацию имеют только грибы, простейшие и вирусы. Существуют также различные схемы классификаций бактерий и сине-зеленых водорослей. Однако до сих пор единая международная классификация микроорганизмов отсутствует.

В настоящее время все большее признание получает систематика Берджи, изложенная в «Определителе бактерий», изданном в 1974 г., где описано и систематизировано более 1500 видов микроорганизмов.

Основной единицей в классификации микроорганизмов является вид (*species*, -*ēi* f). Виды объединяются в роды (*genus*, -*ĕris* n), роды – в семейства (*familia*, -*ae* f), семейства – в порядки (*ordo*, -*ĭnis* m), порядки – в классы (*classis*, -*is* f), классы – в типы (*typus*, -*i* m), типы – в царства (*regnum*, -*i* n), а царства – в домены, или надцарства (*regio*, -*ōnis* f).

Большинство названий таксономических групп образуется по определенным правилам.

Наименование **порядка** представляет собой прилагательное III скл. гласн. типа (словарная форма на *-is*, *-e*) и образуется прибавлением суффикса *-al-* и окончания III скл. глас. типа м. р. в Nom. Pl. *-es* к основе названия рода. Такое прилагательное по смыслу зависит от слова *ordines* (Nom. Pl. от *ordo*, -*ĭnis* m ‘порядок’). Существительное только подразумевается (не используется в названии таксономических категорий), поэтому остается одно прилагательное во множественном числе.

Например, от названия рода *Chlamydia*, -*ae* f ‘хламидия’ образуем наименование порядка. Для этого определяем основу – *Chlamydi-*, затем к основе прибавляем суффикс *-āl-* и окончание *-es*, получаем *Chlamydiāles*. Грамматически полное словосочетание должно выглядеть так: *ordines Chlamydiāles* (сущ. + прил.). При этом существительное не пишется, а только подразумевается. Так, названием порядка является прилагательное *Chlamydiāles* (дословно ‘хламидиальные’), которое принято переводить существительным – ‘хламидии’.

Наименование **семейства** – это прилагательное I скл. (словарная форма на *-us*, *-a*, *-um*). Оно образуется прибавлением к основе названия рода суффикса *-ace-* (в микробиологической терминологии) или *-īd-* (в паразитологической терминологии) и окончания I скл. ж. р. в Nom. Pl. *-ae*. Такое прилагательное грамматически согласуется с существительным *familiae* (Nom. Pl. от *familia*, -*ae*

*f* ‘семейство’), которое в наименовании семейства не пишется, но подразумевается.

Например, от названия рода *Vibrio*, -ōnis m ‘вибрион’ (микроорганизм) образуем название семейства. Для этого определяем основу – *Vibrion-*, затем к основе прибавляем суффикс *-ace-* и окончание *-ae*, получаем *Vibrionaceae*. Грамматически полное словосочетание должно выглядеть так: *familiae Vibrionaceae* (сущ. + прил.) ‘вибрионы’ (дословно ‘вибрионовые’).

От названий рода *Amoeba*, -ae f ‘амёба’ и рода *Ascaris*, -īdis f ‘аскарида’ (паразиты) берем основу *Amoeb-* и получаем *Amoebidae* ‘амёбы’ (дословно ‘амёбные’), от основы *Ascarid-* – *Ascarididae* ‘аскариды’ (дословно ‘аскаридные’).

**Окончание прилагательного (наименования порядка или семейства) определяется по роду существительного, к которому оно относится по смыслу. На русский язык такое прилагательное переводится существительным во множественном числе.**

Названия *вида* состоят из двух частей: родового названия и названия вида (видового эпитета).

Родовое название представлено обычно *существительным в Nom. Sg.* и *всегда* пишется с *прописной буквы*. В название рода включен какой-то морфологический, физиологический признак или фамилия автора, изучавшего этот род.

Название вида – это описание колонии (цвета, ее формы) или источника происхождения. Видовое определение чаще всего выражается прилагательным, которое *всегда* пишется со *строчной буквы* (*Staphylococcus aureus* ‘золотистый стафилококк’), однако может быть выражено существительным в роли несогласованного определения в *Gen. Sg.* или *Pl.* (*Ctenocephalus canis* ‘блоха собачья’ (букв. ‘блоха собаки’)).

Видовое название микроорганизмов часто связано с наименованием основного вызываемого этим микроорганизмом заболевания *Vibrio cholerae* ‘вибрион холеры’, *Shigella dysenteriae* ‘шигелла дизентерии’.

Если микроорганизм идентифицирован только до рода, то вместо видового наименования пишется *sp.* (от *species*): *Streptococcus sp.*

Порядок слов в многословном термине аналогичен порядку слов в анатомическом термине. Однако следует обратить внимание на то, что русский термин не всегда буквально соответствует латинскому: *Pediculus humanus corporis* (букв. ‘человеческая вошь тела’, в русской номенклатуре – ‘платяная вошь’).

### **Уменьшительно-ласкательные суффиксы существительных I–II склонения**

**-ōl-** (присоединяется к основе существительного, оканчивающейся на гласный): *arteri-a* (артерия) > *arteri-ōl-a* (артериола, маленькая артерия); *malle-us* (молоток) > *malle-ōl-us* (молоточек);

**(-ī-c-)-ūl-** (присоединяется к основе существительного, оканчивающейся на согласный): foss-a (яма) > foss-**ūl**-a (ямка); ram-us,-i m (ветвь) > ram-**ūl**-us (веточка). В словах dracuncūlus,-i m (дракончик) (от draco,-ōnis (-ūnis) m (дракон)) и tuber-cūl-um,-i n (бугорок) (от tuber, tubēg-is n (бугор)) суффикс **-cul-** напрямую присоединяется к основе без соединительной гласной -i-.

Исключение составляют слова muscūlus (мышца) и corpuscūlum (тельце), которые образовались не от основы исходных существительных, а от формы им. п. ед. ч. (**mus**, muris m (мышь) и **corpus**,-ōris n (корпус, тело)), а также слово trabecūla, которое образуется от основы слова, но с помощью суффикса **(-e-c-)-ūl-** – trabs, **trabis** f (бревно, брус, балка) > trab(**-e-c-)-ūl**-a.

Некоторые анатомические термины утратили своё первоначальное уменьшительное значение (например, musculus (мышца)).

При образовании уменьшительно-ласкательных форм существительных род исходного существительного сохраняется. При этом существительные III–V склонений переходят в I–II скл.: существительные мужского и среднего рода – во II скл. (словарная форма на **-us,-i m** и **-um,-i n**), а существительные женского рода – в I скл. (словарная форма на **-a,-ae f**).

Например, dens, dentis m (зуб) > denticūlus, -i m (зубчик); facies,-ei f (лицо) > faciōla,-ae f (личико).

## Упражнения

**I. Образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением от следующих слов и переведите их на русский язык:**

fovea,-ae f (ямка); cella,-ae f (клетка); vena,-ae f (вена); vesīca,-ae f (пузырь); fascia,-ae f (фасция); lingua,-ae f (язык); pes, pedis m (нога); caput,-ītis n (голова); alveus,-i m (корыто); ductus,-us m (проток); canālis,-is m (канал); radix,-īcis f (корень); auris,-is f (ухо); draco,-ūnis m (дракон); facies,-ei f (лицо).

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. циста амёбы; 2. паразиты человека; 3. влагалищная трихомонада; 4. большая и (et) малая (сравн. ст.) тропическая лейшмания; 5. балантидий ободочной кишки; 6. овальный плазмодий; 7. кошачий сосальщик; 8. широкий лентец; 9. острица детская; 10. спиральная трихинелла; 11. чесоточный зудень; 12. кишечная лямблия.

**III. Образуйте названия порядка от рода на латинском языке и переведите на русский язык:**

1. вибрион (Vibrio,-ōnis m); 2. псевдомонада (Pseudomōnas,-ādis f); 3. хламидия (Chlamydia,-ae f); 4. спирохета (Spirochaeta,-ae f); 5. риккетсия (Rickettsia,-ae f); 6. микоплазма (Mycoplasma,-ātis n).

**IV. Образуйте названия семейства от рода на латинском языке и переведите на русский язык:**

а) с помощью суффикса **-īd-**: 1. трихомонада; 2. амёба; 3. плазмодий; 4. ланцетовидный сосальщик; 5. свиной цепень; 6. трихинелла; 7. трипаносома; 8. собачий клещ; 9. ришта.

б) с помощью суффикса **-ace-**: 1. Spirochaeta,-ae f; 2. Leptospira,-ae f; 3. Spirillum,-i n; 4. Mycobacterium,-i n; 5. Mycoplasma,-ātis n; 6. Vibrio,-ōnis m; 7. Chlamydia,-ae f; 8. Brucella,-ae f; 9. Streptococcus,-i m.

**V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

1. *cyclus Ascaridis vitālis (Ascarididae)* (*cyclus,-i m* ‘цикл’); 2. *Pediculus humānus capitis (Pediculidae)*; 3. *Taenia solium et Taenia saginata*; 4. *Plasmodium malariae (malaria,-ae f* ‘малярия’); 5. *Entamoeba coli*; 6. *Dracunculus medinensis*; 7. *Dicrocoelium dendriticum*; 8. *Ancylostoma duodenale*; 9. *Ixodes persulcatus*; 10. *Fasciola hepatica*; 11. *Trichomonas hominis*.

### Лексический минимум

#### Паразитологические термины

##### Наименования простейших-паразитов

1. Амёба,-ae f амёба (*от греч. атоебе ‘изменение’ – по неправильной меняющейся форме*)  
~ *Entamoeba coli* кишечная амёба (*досл. ободочной кишки*) (*Entamoeba,-ae f; colon,-i n*)  
~ *Entamoeba histolytica* дизентерийная амёба (*histolyticus,-a,-um*)
2. *Balantidium,-i n* балантидий (*от греч. balantidium ‘мешок’*)
3. *Lambliа,-ae f* лямблия (*от имени фр. ученого Д. Лямбля*)
4. *Leishmania,-ae f* лейшмания (*от имени шотл. патолога У. Лейшмана*)
5. *Plasmodium,-i n* плазмодий
6. *Trichomonas,-adis f* трихомонада
7. *Trypanosoma,-atis n* трипаносома (*от греч. trypanon ‘сверло’, soma ‘тело’*)

##### Названия гельминтов

1. *helmis,-inthis f* гельминт, глист, паразитный червь

##### Плоские черви

1. *Alveococcus,-i m* альвеококк
2. *Dicrocoelium,-i n* дикроцелий  
~ *Dicrocoelium dendriticum* ланцетовидный сосальщик (*dendriticus,-a,-um*)
3. *Diphyllobothrium,-i n* дифиллоботрий (*от греч. di ‘два’, phyll ‘лист’, bothrium ‘яма, углубление, здесь: присасывательная щель’*)  
~ *Diphyllobothrium latum* широкий лентец (*latus,-a,-um*)
4. *Echinococcus,-i m* эхинококк
5. *Fasciola,-ae f* фасциола

- ~ Fasciōla hepatica печёночный сосальщик, печёночная двуустка (hepaticus, -a, -um)
6. Hymenolepis, -idis f гименолепис (от греч. *hymen, -inis* т 'кожица', *lepis, -idis* f 'чешуйка')
- ~ Hymenolepis nana карликовый цепень (nanus, -a, -um)
7. Opisthorchis, -is m описторх (от греч. *opisthen* 'задний', *orchis* 'яичко')
- ~ Opisthorchis felineus кошачий сосальщик, кошачья двуустка (felineus, -a, -um)
8. Paragonimus, -i m
- ~ Paragonimus westermani лёгочный сосальщик (от имени голланд. доктора Г. Вестермана)
9. Schistosoma, -atis n шистосома, кровяной сосальщик
- ~ Schistosoma haematobium кровяная шистосома (haematobius, -a, -um)
10. Taenia, -ae f тения, ленточный червь, цепень (от греч. *taenia* 'лента')
- ~ Taenia solium свиной цепень (*solium, -i* n 'трон, порог', т.к. проглоттиды имеют форму продолговатого четырехугольника)
- ~ Taenia saginata бычий цепень (saginata, -a, -um откормленный)

### **Круглые черви (Нематоды) (класс)**

1. Ancylostoma, -atis n анкилостома
2. Ascaris, -idis f аскарида
3. Dracunculus, -i m «дракончик»
- ~ Dracunculus medinensis ришта, гвинейский червь (medinensis, -e)
4. Enterobius, -i m острица (от греч. *enteron* 'кишечник', *bios* 'жизнь')
- ~ Enterobius vermicularis острица детская (vermicularis, -e)
5. Nematodes, -um f (Pl.) круглые черви (нематоды)
6. Trichinella, -ae f трихинелла
7. Trichocephalus, -i m власоглав (кишечный гельминт)

### **Названия членистоногих паразитов**

1. Anopheles, -is m, f малярийный комар (от греч. *anopheles* 'вредный, опасный')
2. Ixodes, -is m иксодовый клещ (от греч. *ixodes* 'липкий, подобный птичьему клею')
- ~ Ixodes persulcatus таежный клещ (persulcatus, -a, -um)
- ~ Ixodes ricinus собачий клещ (ricinus, -a, -um)
3. Pediculus, -i m вошь
- ~ Pediculus humanus capitis головная вошь
- ~ Pediculus humanus corporis платяная вошь
4. Pulex, -icis m блоха
- ~ Pulex irritans человеческая блоха (irritans, -ntis)
5. Sarcoptes, -ae m зудень
- ~ Sarcoptes scabiei чесоточный зудень (scabies, -ei f 'чесотка')
6. Wohlfahrtia magnifica вольфартова муха (Wohlfahrtia, -ae f; magnificus, -a, -um)

### **Прилагательные**

1. felineus,-a,-um кошачий
2. humānus,-a,-um человеческий
3. spirālis,-e спиральный
4. tropīcus,-a,-um тропический
5. vitālis,-e жизненный

*Другие слова*

1. cysta,-ae f циста (*форма существования простейших в плотной оболочке*)
2. parasītus,-i m паразит (*букв. 'нахлебник'*)

## Тема II

### Названия микроорганизмов эпонимического происхождения

Эпоним (от греч. *επωνυμος* ‘дающий свое имя’) – терминологическое словосочетание, в составе которого присутствует имя собственное: антропоним (фамилия исследователя) или топоним (название географического объекта) – и имя нарицательное в обозначении научного понятия.

В медицинской терминологии эпонимы используются для обозначения наименования болезней, синдромов, реакций, методов исследования (например: отёк Квинке, синдром Дауна).

Эпонимические термины составляют значительный пласт в медицинской терминологии, через изучение которого мы узнаем о людях, создававших науку. В эпонимической терминологии увековечены имена более чем 6 тысяч врачей из более чем 60 стран.

В микробиологии в названиях микроорганизмов широко распространены термины, включающие имена ученых, открывших их. Так, в честь американского микробиолога Сальмона назван род сальмонеллы, немецкого ученого Эшериха – род эшерихия, японского микробиолога Шига – род шигеллы.

#### *Основные правила перевода фамилий в эпонимических терминах*

При переводе эпонимических терминов с фамилиями важно выявить: склоняемая фамилия или нет; женская она или мужская.

В номенклатуре бактерий фамилии используются для формирования и родовых, и видовых наименований, причем даже несклоняемые фамилии обычно получают окончания и становятся изменяемыми.

Название микроорганизма всегда двойное (бинарное), т. е. состоит из двух слов.

**Первое слово** является названием рода, к которому относится микроорганизм, выражается существительным в именительном падеже единственного числа и пишется с прописной буквы. Если оно образуется от фамилии, то к основе фамилии прибавляются суффиксы **-i-**, **-i-ell-**, **-ell-** и окончание существительного I склонения **-a**.

**Второе слово** – это видовое название микроба (видовой эпитет), пишется со строчной буквы, даже если видовое название имя собственное (фамилия ученого или название географического объекта). Фамилии транслитерируются латинскими буквами и выступают в роли несогласованных определений (существительное в родительном падеже единственного числа).

Фамилии **мужского рода** латинизируются по II склонению м. р. В видовых названиях бактерий, образованных от мужских фамилий, в Gen. Sg. чаще встречается окончание **-ii**: *Morganella morganii* ‘морганелла Моргана’ (*Морган – английский врач*), *Vibrio metschnikovii* ‘вибрион Мечникова’ (рус.).



Фамилии, оканчивающиеся на **-r** (*Gardner*) или **гласный** (*Sonne*), присоединяют окончание **-i**: *Shigella sonnei* ‘шигелла **Зонне**’ (*Зонне – датский микробиолог*).

Фамилии женщин, а также мужские фамилии, заканчивающиеся на **-a** (*Хираяма*), относятся к существительным I склонения, поэтому в Gen. Sg. они имеют окончание **-ae**: *Penicillium sizovae* ‘пеницилл **Сизовой**’ (*рус. микробиолог*); *Mycobacterium gordonae* ‘микобактерия **Гордон**’ (*Ада Гордон – английский микробиолог*), *Eupenicillium hirayamae* ‘эупеницилл **Хираямы**’ (*японск.*)

**Несклоняемые** фамилии передаются на русский язык без грамматических изменений: reactio *Mantoux* ‘реакция **Манту**’ (туберкулиновая проба) – (*французский медик Манту в 1908 г. предложил применять туберкулин внутрикожно с диагностической целью*).

От топонимов (названий географических объектов) при помощи тех же суффиксов и окончаний могут быть образованы как родовое, так и видовое название микроорганизма. При этом видовое наименование выражается согласованным (*Rickettsia sibirica* ‘риккетсия сибирская’) или несогласованным (*Azotobacter vinelandii* ‘вайнлендский азотобактер (= азотобактер вайнленда)’ (*Вайнленд – административный центр штата Нью-Джерси США*)) определением.

Эпонимы могут быть сложными для прочтения и написания для неносителей этого языка. Если в словаре они не снабжены транскрипцией, то это очень усложняет их устное профессиональное употребление.

Для того чтобы правильно произнести эпоним, нужно ознакомиться с произношением фамилии на родном языке. Таким образом, термин, содержащий фамилию, следует читать по правилам родного языка с различными отклонениями в сторону правил латинской фонетики.

От фамилий образуются также прилагательные при помощи суффикса **(i)ān-** и окончаний прилагательных I–II склонений – **-us,-a,-um**: *Acetobacter pasteurianus* (от *pasteur-iān-us,-a,-um*, где *pasteur-* ‘Пастер’).

Фамилии в микробиологической терминологии часто используются как словообразовательные элементы для создания новых терминов. Так произошел термин **пастеризация** ‘способ уничтожения микробов в жидкостях и пищевых продуктах нагреванием до температуры 60°C в течение 60 минут или при температуре 70–80°C – в течение 30 минут’ (*от имени основоположника современной микробиологии – французского учёного Луи Пастера, который предложил этот способ в середине XIX века*). Аналогичным способом образован термин **тиндализация** ‘способ уничтожения микробов путемдробного воздействия теплом’ (*от имени английского физика Джона Тиндала*).

**Названия возбудителей эпонимического происхождения**

<i>Эпоним</i>	<i>Фамилия первооткрывателя</i>
<b>основа фамилии- + -i- + -a</b>	
<b>Borrel-i-a боррелия</b> (возбудитель боррелиоза)	французский медик и бактериолог Амадей <b>Боррель</b>
<b>Escherich-i-a эшерихия</b> (возбудитель эшерихиоза)	австрийский педиатр Теодор <b>Эшерих</b>
<b>Lambl-i-a лямблия</b> (возбудитель лямблиоза)	чешский медик-анатом Душан Федорович <b>Лямбль</b>
<b>Leishman-i-a лейшмания</b> (возбудитель лейшманиоза)	шотландский врач Уильям Буг <b>Лейшман</b>
<b>Neisser-i-a нейссерия</b> (возбудитель гонореи)	немецкий врач Альберт Людвиг Сигизмунд <b>Нейссер</b>
<b>Ricketts-i-a риккетсия</b> (возбудитель пятнистой лихорадки)	американский исследователь Ховард Тейлор <b>Риккетс</b>
<b>Iersin-i-a иерсиния</b> (возбудитель чумы)	швейцарский учёный Александр <b>Йерсен</b>
<b>основа фамилии- + -i- + -ell- + -a</b>	
<b>Klebs-i-ell-a клебсиелла</b> (возбудитель клебсиеллёза)	немецкий бактериолог и патологоанатом Эдвин <b>Клебс</b>
<b>основа фамилии- + -ell- + -a</b>	
<b>Bruc-ell-a бруцелла</b> (возбудитель бруцеллёза)	английский бактериолог, паразитолог и эпидемиолог Дейвид <b>Брюс</b>
<b>Gardner-ell-a гарднерелла</b> (возбудитель гарднереллёза)	американский бактериолог Герман <b>Гарднер</b>
<b>King-ell-a кингелла</b> (возбудитель эндокардитов, менингитов, септических артритов, бактериемии и кожных поражений)	американский микробиолог Элизабет Озборн <b>Кинг</b>
<b>Pasteur-ell-a пастерелла</b> (возбудитель пастереллёза)	французский микробиолог Луи <b>Пастер</b>
<b>Salmon-ell-a сальмонелла</b> (возбудитель сальмонеллёза и брюшного тифа)	американский патолог Даниел Элмер <b>Сальмон</b>
<b>Shig-ell-a шигелла</b> (возбудитель дизентерии)	японский учёный Киеси <b>Шига</b>
<b>Wolin-ell-a волинелла</b> (выделены от человека из десневых карманов, при инфекциях зубного канала)	американский бактериолог Майер <b>Волин</b>

### Упражнения

**I. Запишите названия терминов и переведите их на русский язык с указанием порядка или семейства по образцу:**

*Kingella kingae* (*Neisseriaceae*) – кингелла Кинг (семейство нейссериевые, или нейссерии).

1. *Providencia rettgeri* (*Enterobacteriales*); 2. *Prevotella prevotii* (*Prevotellaceae*) (*Превот* – фр. бактериолог); 3. *Morganella morganii* (*Enterobacteriaceae*); 4. *Rickettsia rickettsii* (*Rickettsiales*); 5. *Bartonella baumannii* (*Bartonellaceae*); 6. *Bergeyella bernardiae* (*Flavobacteriales*); 7. *Frankia freudenreichii* (*Frankiaceae*) (*Фрейденрейх* –

нем. микробиолог); 8. *Listeria ivanovii* (*Listeriaceae*); 9. *Spirillum winogradskyi* (*Spirillaceae*); 10. *Aspergillus chevalieri* (*Trichocomaceae*) (Шевалье – фр. микробиолог); 11. *Iersinia kristensenii* (*Enterobacteriāles*); 12. *Vibrio metschnikovii* (*Vibrionaceae*).

**II. В классификаторе Берджи значится 16 видов рода *Acinetobacter* (A.), среди которых есть названия эпонимического происхождения. Переведите их на русский язык:**

*A. gernerii*, *A. johnsonii*, *A. schindleri*, *A. tjernbergiae*.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. капсула клебсиеллы; 2. клетки сальмонеллы; 3. пастеризация молока; 4. кишечная палочка; 5. жизненный цикл риккетсии; 6. промежуточная превотелла.

**IV. Запишите словарную форму подчеркнутых слов и переведите термины на русский язык (видовые эпонимы выделены курсивом):**

1. *Gardnerella vaginālis*; 2. *Shigella boydii* (Бойд – англ. микробиолог); 3. *Neisseria mucōsa*; 4. *Bartonella bacilliformis*; 5. *Klebsiella mobilis*; 6. *Wolinella recta*; 7. *Penicillium sizovae* (рус.); 8. *Rickettsia sibirica*.

### Лексический минимум

#### Названия микроорганизмов

1. *Bartonella*, -ae f бартонелла (*Л. Бартон* – перуанский врач)
2. *Borrelia*, -ae f боррелия
3. *Brucella*, -ae f бруцелла
4. *Escherichia*, -ae f эшерихия  
~ *Escherichia coli* кишечная палочка
5. *Gardnerella*, -ae f гарднерелла
6. *Iersinia*, -ae f иерсиния
7. *Kingella*, -ae f кингелла
8. *Klebsiella*, -ae f клебсиелла
9. *Legionella*, -ae f легионелла
10. *Morganella*, -ae f морганелла
11. *Neisseria*, -ae f нейссерия
12. *Pasteurella*, -ae f пастерелла
13. *Prevotella*, -ae f превотелла
14. *Providencia*, -ae f провиденция
15. *Rickettsia*, -ae f риккетсия
16. *Salmonella*, -ae f сальмонелла
17. *Shigella*, -ae f шигелла

18. Wolinella, -ae f волинелла

*Другие существительные*

1. pasteurisatio, -ōnis f пастеризация

*Прилагательные*

1. bacilliformis, -e палочкообразный

2. mobilis, -e подвижный

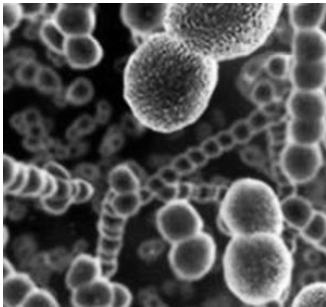
3. sibiricus, -a, -um сибирский

Тема III

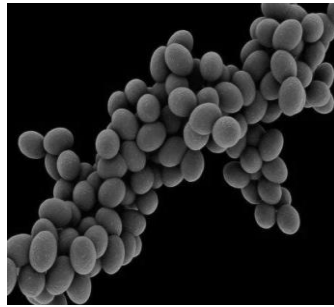
**Классификация микроорганизмов  
по внешним характеристикам и строению**  
**Классификация бактерий по форме**

Бактерии можно классифицировать, ориентируясь на их морфологию. Один из главных морфологических признаков – форма. Выделяют несколько разновидностей форм: шаровидную, палочковидную, спиралевидную.

**Шаровидные бактерии**



**стрептококки**  
(образующие скопления в виде цепочки)



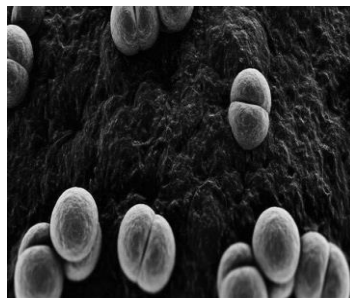
**стафилококки**  
(образующие скопления в виде виноградной грозди)



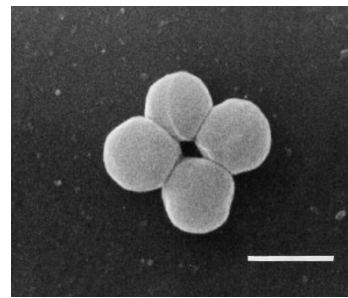
**микрোকки**  
(одиночные беспорядочно расположенные кокки)



**сарцины**  
(в виде плотных пачек, тюков по 8-16)



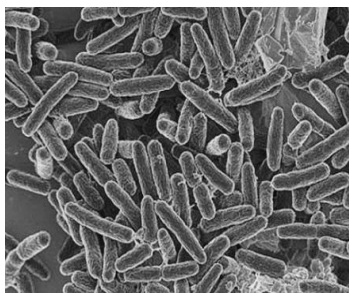
**диплококки**  
(парно сцепленные кокки)



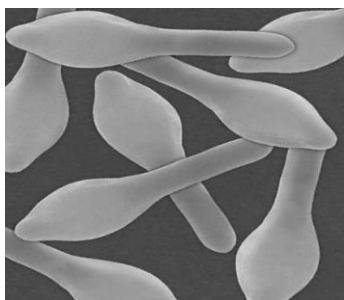
**тетракокки**  
(сцепленные по четыре кокка в форме квадратов)



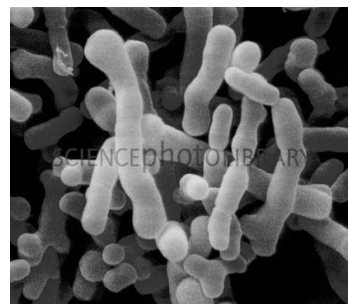
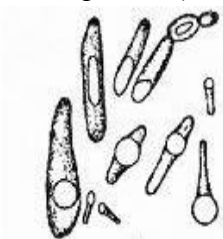
**Палочковидные бактерии**



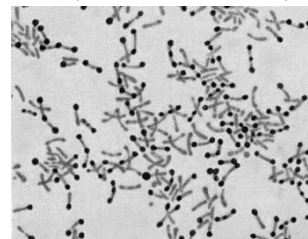
синегнойная палочка  
(прямая или искривлённая,  
с закруглёнными концами  
палочка)



клостридии  
(споры палочки, по  
форме напоминающие  
веретено)

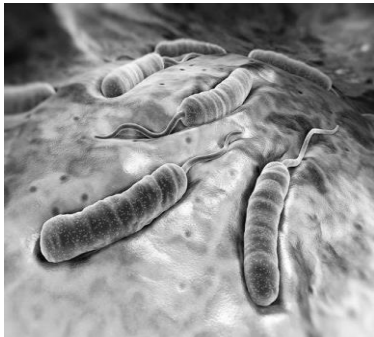


бифидобактерии  
(беспоровые, слегка  
изогнутые палочки с  
утолщениями на концах)

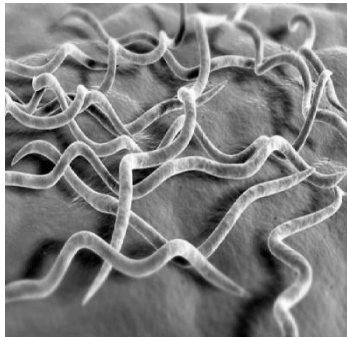
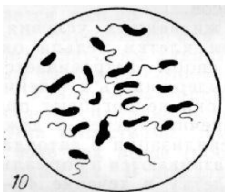


К палочковидным относятся кишечные палочки, возбудители сальмонеллёза, дизентерии, брюшного тифа, туберкулёза и др. Они могут быть одиночными, могут соединяться попарно (диплобактерии) или в цепочки (стрептобактерии). Спорообразующие палочки называют **бациллами**.

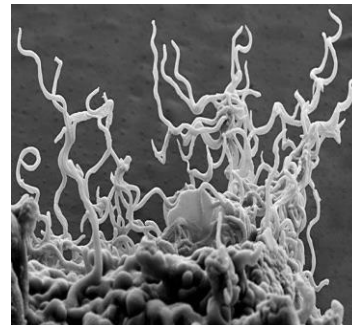
### **Спиралевидно-извитые бактерии**



вибрионы  
(короткие, слегка  
изогнутые бактерии,  
имеющие вид запятой)



спириллы  
(более длинные бактерии  
с несколькими (5–6)  
крупными завитками)



спирохеты  
(тонкие длинные бактерии  
со многими мелкими  
завитками в виде штопора)



### **Словосложение как способ образования микробиологических терминов**

В словосложении чаще всего используются греческие (реже латинские) части слов – терминологические элементы (корень или корень + суффикс + окончание). В словах, состоящих из двух и более корней, соединение корней производится с помощью соединительной гласной «о», которая ставится **перед согласной**: *arachne-o-morphus* ‘паукообразный’.

Терминологические элементы, стоящие в конце слова, называются конечными, в начале или середине термина – начальными.

**Словарная форма всего термина определяется по конечному терминологическому элементу.**

### Основные модели конечных терминологических элементов

1. $\overbrace{\quad}$ <b>-a,-ae f</b> <i>Monospōr-a,-ae f</i>	<b>-a</b> моноспор- <b>a</b> [одна спора]
2. $\overbrace{\quad}$ <b>-us,-i m</b> <i>Staphylococc-us,-i m</i>	<input type="checkbox"/> стафилококк <input type="checkbox"/> [гроздевидный кокк]
<i>Lactobacill-us,-i m</i>	<b>-a</b> лактобацилл- <b>a</b> [молочная палочка]
3. $\overbrace{\quad}$ <b>-er,-i m</b> <i>Helicobact-er,-ēri m</i>	<b>-er</b> <input type="checkbox"/> геликобакт- <b>er</b> <input type="checkbox"/> [спиральная бактерия]
4. $\overbrace{\quad}$ <b>-um,-i n</b> <i>Chlorophyll-um,-i n</i>	<input type="checkbox"/> хлорофилл <input type="checkbox"/> [зеленый лист]
<i>Pseudopodi-um,-i n</i>	<b>-я</b> псевдоподи- <b>я</b> [ложная ножка]
5. $\overbrace{\quad}$ <b>-es,-ētis m</b> <i>Saccharomyc-es,-ētis m</i>	<b>-em</b> <input type="checkbox"/> сахаромиц- <b>em</b> <input type="checkbox"/> [сахарный гриб]
6. $\overbrace{\quad}$ <b>-ix,-īcis f</b> <i>Leptotr-ix,-īcis f</i>	<b>-икс</b> <input type="checkbox"/> лептотр- <b>икс</b> <input type="checkbox"/> [тонкий волос]
7. $\overbrace{\quad}$ <b>-as,-ādis f</b> <i>Pseudomōn-as,-ādis f</i>	<b>-ад-а</b> псевдомон- <b>ад-а</b> [ложное тельце]
8. $\overbrace{\quad}$ <b>-ma,-ātis n</b> <i>Mycoplas-ma,-ātis n</i>	<b>-ма</b> микоплазм- <b>ма</b> [гриб, плазма]

**Терминологические элементы со значением «Внешние признаки микроорганизмов (место в классификации, форма, расположение, цвет, содержание, особенности строения)»**

Конечные терминологические элементы	Примеры
(-)bacillus,-i m (-бацилла) ‘палочка’	<i>Lactobacillus</i> ‘лактобацилла’ (молочная палочка)

-bacter,-ĕri m (-бактер) ‘бактерия’	Helicobacter ‘геликобактер’ (спиральная бактерия)
(-)bacterium,-i n (-бактерия) ‘бактерия’	Mycobacterium ‘микобактерия’ (грибообразная бактерия)
-coccus,-i m (-кокк) ‘зерно, шарик’	Staphylococcus ‘стафилококк’ (гроздевидный кокк)
-mōnas,-ādis f (-монада) ‘элемент’	Pseudomōnas ‘псевдомонада’ (ложное тельце)
-mūses,-ētis m (-мицет) ‘гриб’	Actinomūses ‘актиномицет’ (лучистый гриб)
-phyllum,-i n (-филл) ‘лист’	Chlorophyllum ‘хлорофилл’ (зеленый лист)
-plasma,-ātis n (-плазма) ‘плазма, нечто оформленное’	Mycoplasma ‘микоплазма’ (гриб, плазма)
-podium,-i n (-подия) ‘нога, ножка’	Pseudopodium ‘псевдоподия’ (ложная ножка)
-sōma,-ātis n (-сома) ‘тело’	Lysosōma ‘лизосома’ (растворение, тело)
-spīra,-ae f (-спира) ‘спираль, изгиб, виток’	Leptospīra ‘лептоспира’ (тонкая спираль)
-spōra,-ae f (-спора) ‘спора, семя’	Monospōra ‘моноспора’ (одна спора)
-trix,-īcis f (-трикс) ‘волос, ресница’	Leptotrix ‘лептотрикс’ (тонкий волос)
<b>Начальные термины-элементы</b>	<b>Примеры</b>
actin- (актин-) ‘луч, лучевой, лучеобразный’	Actinomūses ‘актиномицет’ (порядок микроорганизмов, занимающих промежуточное место между бактериями и грибами) (лучеобразный гриб)
chlor- (хлор-) ‘зеленый’	Chlorophyllum ‘хлорофилл’ (зеленый лист)
chrom(at)- (хром(ат)-) ‘цвет, окраска’	chromosōma ‘хромосома’ (цвет, тело)
dīpl- (дипл-) ‘двойной, парный’	Diplobacterium ‘диплобактерия’ (парная бактерия)
erythr- (эритр-) ‘красный’	Erythrophōgum ‘эритрофор’ (несущий красную окраску)
eu- (эу-) ‘хороший, истинный’	Eubacterium ‘эубактерия’ (хороший, бактерия)
helic- (от лат. helix,-īcis f ‘завиток’) (кудрявый, спиральный)	Helicobacter ‘геликобактер’ (спиральная бактерия)
lept- (лепт-) ‘тонкий’	Leptospīra ‘лептоспира’ (тонкая спираль)
mes- (мез-) ‘средний’	Mesosōma ‘мезосома’ (среднее тельце)
macr- (макр-) ‘большой, крупный’	Macrococcus ‘макрококк’ (большой кокк)
micr- (микр-) ‘малый’	Microorganismus ‘микроорганизм’ (малый организм)
mono- (моно-) ‘один’	Monococcus ‘монококк’ (один кокк)
mys- (мик(и)-) ‘гриб, воск’	Mycobacterium ‘микобактерия’ (грибообразная бактерия)
pseud- (псевд-) ‘ложный’	Pseudobacterium ‘псевдобактерия’



	(ложная бактерия)
spir- ( <i>спир-</i> ) ‘спираль, изгиб, виток’	<i>Spirillum</i> ‘спирилла’ (мелкая спираль)
staphyl- ( <i>стафил-</i> ) ‘гроздь’	<i>Staphylococcus</i> ‘стафилококк’ (гроздевидный кокк)
strept- ( <i>стрепт-</i> ) ‘цепочка’	<i>Streptobacillus</i> ‘стрептобацилла’ (цепочка бацилл)
trich- ( <i>трих-</i> ) ‘волос, ресница’	<i>Trichomyces</i> ‘трихомицет’ (волосяной гриб)
xanth- ( <i>ксант-</i> ) ‘желтый’	<i>Xanthophyllum</i> ‘ксантофилл’ (желтый лист)

## Упражнения

### I. Запишите латинские эквиваленты следующих терминов в словарной форме, разберите по составу и укажите значения составных частей:

Пример: ацинетобактер, латинский эквивалент – *Acinetobacter*, -ĕri m; образован от греческой приставки a- ‘отрицание’, cinet- ‘подвижность’, bacter ‘бактерия’ – буквально переводится ‘неподвижная бактерия’ (термин отражает отсутствие флагеллярных органелл движения – жгутиков).

эубактерия, моноспора, споролактобацилла, мезоплазма, лептотрикс, микобактерия, ксантофилл, трихомицет, хроматофор, мезосома, эритробактер, актиномицет, псевдоподия, хромосома, стрептомицет.

### II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:

1. золотистый стафилококк; 2. молочнокислый (= молока) стрептококк; 3. белый стафилококк; 4. анаэробные бактерии; 5. геликобактер привратника; 6. стафилококки и (et) стрептококки; 7. вирулентные микробы; 8. вирусы бактерий; 9. серый стрептомицет; 10. синегнойная палочка; 11. короткая бифидобактерия; 12. вирулентность микроорганизмов; 13. пастеровская клостридия; 14. бактерия вибриона.

### III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык. Подчеркните в словах знакомые терминологические элементы и укажите их значение:

1. *Actinobacillus hominis*; 2. *Acetobacter pasteurianus* (*Acetobacteraceae*); 3. *Spirillum minus* (*Spirillaceae*); 4. *Spirillum volūtans* et *Spirillum winogradskyi* (*Spirillaceae*); 5. *Flexibacter ruber*; 6. *Mycobacteria intermedia* (*Mycobacteriaceae*); 7. *Microcystis aeruginosa* (*Microcystaceae*); 8. *Staphylococcus capitis*; 9. *Streptomyces parvus* (*Actinomycetales*); 10. flagella *Pseudomonadis* (flagella, -ae f жгутик); 11. *Spirochaetaceae* et *Leptospiraceae*; 12. *Trichinella spiralis* (*Trichinellidae*); 13. *Clostridium durum* et *Clostridium beijerinckii* (*Clostridiales*); 14. *Enterococcus faecalis* (*Lactobacillales*); 15. *Pseudomonas stutzeri* (Михаил Иванович Штуцер – рус. и укр. микробиолог) (*Pseudomonadales*); 16. *Lactococcus lactis*

(*Streptococcaceae*); 17. *Bifidobacteria animālis lactis* (*Bifidobacteriaceae*) 18. *virulentia Shigellārum flexneri* (Саймон Флекснер – амер. бактериолог).

## Лексический минимум

### Существительные

1. *Acinetobacter*, -ēri m ацинетобактер
2. *bacillus*, -i m бацилла, палочка (может использоваться как часть сложного слова) (*спорогенная бактерия, имеющая форму палочки*)
3. *bacterium*, -i n бактерия (может использоваться как часть сложного слова) (*одноклеточный микроорганизм, не образующий спор*)
4. *Bifidobacterium*, -i n бифидобактерия (*от лат. bifidus 'разделенный надвое'*)
5. *Clostridium*, -i n клостридия (*букв. с греч. 'веретено'*)
6. *Corynebacterium*, -i n коринебактерия (*букв. с греч. 'булавообразная бактерия'*)
7. *Flexibacter*, -ēri m флексибактер (*букв. с греч. 'изогнутая палочка'*)
8. *Helicobacter*, -ēri m геликобактер  
~ *Helicobacter pylōri* геликобактер привратника
9. *Leptospīra*, -ae f лептоспира (*букв. с греч. 'тонкая спираль'*)
10. *Leptotrix*, -īcis f лептотрикс (род бактерий)
11. *microbium*, -i n микроб
12. *microorganismus*, -i m микроорганизм
13. *Mycobacterium*, -i n микобактерия
14. *Mycoplasma*, -ātis n микоплазма (род бактерий)
15. *Pseudomōnas*, -ādis f псевдомонада (ложное тельце)  
~ *Pseudomōnas aeruginōsa* синегнойная палочка (*aeruginosus*, -a, -um)
16. *Spirillum*, -i n спирилла
17. *Spirochaeta*, -ae f спирохета (*букв. с греч. 'спиральный волос'*)
18. *Staphylococcus*, -i m стафилококк
19. *Streptococcus*, -i m стрептококк
20. *Trichōma*, -ātis n трихома (*цепочка клеток, соединенных плазмодесмами (у бактерий)*)
21. *Vibrio*, -ōnis m вибрион (*род бактерий, от лат. vibrare 'дрожать' из-за способности бактерий к быстрым колебательным движениям*)
22. *virulentia*, -ae f вирулентность
23. *virus*, -i n! вирус

### Прилагательные

1. *aërobīcus*, -a, -um аэробный
2. *aeruginōsus*, -a, -um ржавый
3. *anaërobīcus*, -a, -um анаэробный
4. *aureus*, -a, -um золотистый
5. *faecālis*, -e фекальный (каловый, относящийся к испражнениям)
6. *griseus*, -a, -um серый
7. *filiformis*, -e нитевидный
8. *pasteuriānus*, -a, -um пастеровский

9. virulentus,-a, -um ядовитый, вирулентный  
10. volūtans,-ntis скатывающийся, струящийся

## Тема IV

### Классификация бактерий по способу питания

**Автотрофы** – микроорганизмы, которые получают питание за счет того, что путем химических реакций превращают неорганические вещества в органические.

**Гетеротрофы** – микроорганизмы, которые питаются исключительно органическими молекулами:

- сапрофиты (живут, питаясь разлагающимися органическими веществами);
- симбионты (живут в полезном содружестве с другими организмами);
- паразиты (живут за счет других организмов, питаясь их тканями или присваивая себе полезные вещества, которые организм-хозяин вырабатывает для себя и без которых его жизненные процессы подвергаются опасности).

### Классификация бактерий по обмену веществ

С участием кислорода в процессе синтеза энергии бактериями связано несколько классификаций.

1. Одна базируется на отношении бактерий к наличию или отсутствию свободного кислорода при получении ими энергии и включает два вида микроорганизмов:

- аэробные (потребляют кислород);
- анаэробные (не могут жить в кислородной среде).

2. В соответствии с другой классификацией, которая учитывает, образуется ли у бактерий в процессе фотосинтеза молекулярный кислород, выделяют два вида микроорганизмов:

- оксигенные (выделяется кислород);
- аноксигенные (не выделяется кислород).

### Процессы производства органических соединений у бактерий

Бактерии-автотрофы, которые не могут получать энергию за счет процесса переваривания (разложения) органических молекул, классифицируются по тому способу, который они используют для превращения неорганического материала в органический.

Выделяют три химических процесса:

- фотосинтез;
- хемосинтез;
- метаболизм на основе метана.

**Фотосинтезирующие** бактерии производят органические соединения, используя солнечную энергию. Эти микроорганизмы чаще всего имеют зеленый цвет, как и большинство растений, превращающих солнечный свет в живую материю. Существенным их отличием от растительных эукариотических клеток является следующее: в клетках растений фотосинтез

идет в присутствии воды, тогда как в бактериальных клетках – в присутствии сероводорода.

**Хемоавтотрофы** (микробы, живущие за счет хемосинтеза) получают энергию для своей жизнедеятельности из окислительных реакций с участием неорганики, происходящих внутри бактериальной клетки. В основном окисляются в клеточной цитоплазме сероводород, аммиак, соединения железа и марганца. Благодаря деятельности древнейших хемоавтотрофов в недрах Земли скопились рудные залежи.

**Метилотрофы** – бактерии, использующие для синтеза органики метан.

**Терминоэлементы со значением «Характеристика микроорганизмов по особенностям жизнедеятельности и взаимодействию с окружающей средой»**

<b>Конечные терминоэлементы</b>	<b>Примеры</b>
-cīdum, -i n (-цид) 'убивающий что-либо'	Phytoncīdum 'фитонцид' (убивающий растения)
-cŷtus, -i m (-цит) 'клетка'	Phagocŷtus 'фагоцит' (клетка-пожиратель)
-genĕsis, -is f (-генез) 'происхождение'	biogenĕsis 'биогенез' (образование органических соединений живыми организмами)
-gĕnum, -i n (-ген) 'ген' -gĕnus, -a, -um (-генный) -генный (-родный, 'производящий, рождающий; происходящий из-за')	Anthropogĕnum 'антропоген' (ген человека) endogĕnus 'эндогенный' (имеющий внутреннее происхождение, происходящий из-за внутренних факторов)
-rhāgum, -i n (-фаг) 'пожиратель'	Bacteriorhāgum 'бактериофаг' (пожиратель бактерии)
-rhāgus, -a, -um 'ядный'	phytophāgus (питающийся растениями)
-phīlus, -i m '(-фил) '-любитель'	Acidophīlus 'ацидофил' (любитель кислого)
-phīlus, -a, -um 'фильный, -любивый'	hydrophīlus 'гидрофильный' (водолюбивый)
-rhŷton, -i n (-фит) '-фит, растение'	Saprophŷton 'сапрофит' (растение, питающееся остатками растений и животных)
-trōphus, -a, -um (-троф) 'питающийся'	heterotrōphus 'гетеротрофный' (питающийся за счет других организмов)
<b>Начальные терминоэлементы</b>	<b>Примеры</b>
acid- (ацид-) 'кислый'	Acidophīlus 'ацидофил' (кислолюбивый)
aĕr- (аэр-) 'воздух, воздушный'	Aĕrophŷton 'аэрофит' (растение, получающее все необходимое из воздуха)
anthrop- (антрон-) 'человек'	anthropogĕnus 'антропогенный' (вызванный деятельностью человека)
auto- (авто-) 'сам, само-, свой, собственный'	autotrophus 'автотрофный' (питающийся за счет своих резервов)
bi- (би-) 'жизнь'	biogĕnus 'биогенный' (происходящий от живого организма)

copr- ( <i>копр-</i> ) ‘кал’	<i>Coprococcus</i> ‘копрококк’ (каловый кокк)
cyt- ( <i>цит-</i> ) ‘клетка’	<i>Cytoplasma</i> ‘цитоплазма’ (клеточная плазма)
enter- ( <i>энтер-</i> ) ‘кишка, кишечник’	<i>Enterobacter</i> ‘энтеробактер’ (кишечная бактерия)
hydr- ( <i>гидр-</i> ) ‘вода, влага’	<i>hydrophilus</i> ‘гидрофильный’ (водолюбивый)
muc- ( <i>микс-</i> ) ‘слизь’	<i>Mucomyces</i> ‘миксомицет’ (слизистый грибок)
oo- ( <i>оо-</i> ) ‘яйцо’	<i>Oomyces</i> ‘оомицет’ (яичный мицет)
pept- ( <i>пепт-</i> ) ‘пища, переваривающий’	<i>Peptococcus</i> ‘пептококк’ (переваривающий кокк)
phot- ( <i>фот-</i> ) ‘свет’	<i>phototrophus</i> ‘фототрофный’ (использующий энергию света для жизнедеятельности)
sapr- ( <i>сапр-</i> ) ‘гнилой’	<i>Saprophyton</i> ‘сапрофит’ (растение, питающееся гнилью (остатками растений и животных))
therm- ( <i>терм-</i> ) ‘тепло, температура’	<i>thermophilus</i> ‘термофильный’ (теплолюбивый)
tox- ( <i>токс-</i> ) ‘яд’	<i>Toxoplasma</i> ‘токсоплазма’ (яд, плазма)
xer- ( <i>ксер-</i> ) ‘сухой’	<i>Xerophyton</i> ‘ксерофит’ (сухое растение)
zug- ( <i>зиг-</i> ) ‘перемычка, сочетание браком’	<i>Zygomycetes</i> ‘зигомицет’ (перемычка, гриб)

### Префиксальное словообразование

Префиксальное словообразование – это присоединение приставки к основе слова. Префиксация не меняет основного значения слова, а только придает ему определенный смысловой оттенок, уточняющий локализацию, характер движения или другие свойства данного объекта или явления. Чаще всего в роли префиксальных морфем выступают латинские и греческие приставки, а также латинские и греческие числительные.

<i>Приставки</i>	<i>Примеры</i>
a- (an- – перед гласной и <i>h</i> ) (a- (an-)) ‘отсутствие’	<i>atrophia</i> ‘атрофия’ (отсутствие питания)
syn- (sym- – перед <i>b</i> и <i>p</i> ) (син- (сим-)) ‘совместное действие, соединение’	<i>symbiosis</i> ‘симбиоз’ (совместная жизнь)
endo- (эндо-) ‘внутри’	<i>Endomyces</i> ‘эндомицет’ (внутри, гриб)

### Упражнения

**I. Запишите латинские эквиваленты следующих терминов в словарной форме, разберите по составу и укажите значения составных частей:**

зигоспора, хромоген, термоплазма, термотрикс, копрококк, термоактиномицет, цитоплазма, термоанаэробактер, энтеробактер, пептострептококк, оомицет, макроаэрофил, ксерофит, моноцит, энтерококк, фагоцит, фитонцид, сапрофит, биогельминт, ацидофил, миксоген, зигомицет, миксококк, гидрофит, миксобактерия.

**II.** Термин «ESKAPE» обозначает группу бактерий и является аббревиатурой от первых букв родовых наименований бактерий, входящих в эту группу: *Enterococcus faecium*, *Staphylococcus aureus*, *Klebsiella pneumoniae* (*pneumoniae*, -ae f – пневмония), *Acinetobacter baumannii* (греч. *acinet-* ‘неподвижный’), *Pseudomonas aeruginosa* и вида рода *Enterobacter*. **Переведите названия бактерий на русский язык, выделенные термины разберите по составу и укажите значения составных частей.**

**III.** **Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. трихофитон красный; 2. анаэробный пептострептококк; 3. кислородные микроорганизмы; 4. вибрион Винсона; 5. ацидофильная термоплазма; 6. бледная трепонема; 7. анаэробные фототрофные бактерии; 8. желтые аспергиллы.

**IV.** **Переведите некоторые виды рода *Bifidobacterium* (B.) на русский язык, выделенные термины разберите по составу и укажите значения составных частей:**

*B. animalis*, *B. breve*, *B. dentium*, *B. longum*, *B. magnum*, *B. minimum*, *B. pseudolongum*, *B. thermophilum*, *B. animalis lactis* (подвид вида *B. animalis*).

**V.** **Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык. Выделенные слова разберите по составу и укажите значение:**

1. *Staphylococcus saprophyticus* (*Mycobacteriaceae*); 2. *Enterococcus faecium*; 3. *Aëromonas media* et *Aëromonas hydrophila* (*Aëromonadaceae*); 4. *Pseudomonas saccharophila*; 5. *Peptococcus magnus*; 6. *Hydrogenobacter thermophilus*; 7. *Trypanosoma cruzi* (*Trypanosomatidae*); 8. *Acholeplasma laidlawii* (*Патрик Лейдлоу – англ. вирусолог*) (*Acholeplasmatales*); 9. *Cytophaga hutchinsonii* (*Bacteroidales*); 10. *symbiosis insectorum et microbiorum*.

### Лексический минимум

#### Существительные

1. *Acholeplasma*, -ātis n ахолеплазма (‘плазма, не требующая для роста жёлчь’)
2. *Acidothermus*, -i m кислотерм (‘кислотная и термофильная бактерия’)
3. *Aëromonas*, -ādis f аэромонада (род бактерий)
4. *Aspergillus*, -i m аспергилл (род плесневых грибов) (*лат. spargere* ‘разбрызгивать’)
5. *Bacteriophageum*, -i n бактериофаг
6. *Chlamydia*, -ae f хламидия
7. *Endomyces*, -ētis m эндомицет (порядок грибов)
8. *faex*, *faecis* f дрожжи
9. *Hydrogenobacter*, -ēri m гидrogenобактер
10. *insectum*, -i n насекомое

11. Meningococcus,-i m менингококк
12. Penicillium,-i n пеницилл (род плесневых грибов, образующихся на продуктах)
13. Peptococcus,-i m пептококк
14. Rotavīrus,-i n! ротавирус
15. Sarcīna,-ae f сарцина (с лат. букв. перевод 'пакет, тюк'; кокки, по своему расположению напоминают кубические тюки)
16. symbiōsis,-is f симбиоз (от греч. *сут-* 'совместный', *bios* 'жизнь')
17. Thermoplasma,-ātis n термоплазма
18. Toxoplasma,-ātis n токсоплазма (род простейших)
19. Treponema,-ātis n трепонема (букв. с греч. 'вращающаяся нить')

### **Прилагательные**

1. acidophilus,-a,-um ацидофильный
2. amylophilus,-a,-um амилофильный, крахмалолюбивый
3. anthropogēnus,-a,-um антропогенный, вызванный деятельностью человека
4. flavus,-a,-um желтый
5. fragīlis,-e хрупкий, непрочный
6. heterogēnus,-a,-um гетерогенный, разнородный
7. hydrophilus,-a,-um гидрофильный, влаголюбивый
8. oxygēnus,-a,-um кислородный
9. pallidus,-a,-um бледный
10. phototrōphus,-a,-um фототрофный
11. saccharophilus,-a,-um сахарофильный, сахаролюбивый
12. saprophyticus,-a,-um сапрофитный
13. thermophilus,-a,-um термофильный, теплолюбивый



**Образец итоговой контрольной работы  
по микробиологическому модулю**

***I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык (2 б.):***

- 1) вирулентные микробы;
- 2) золотистый стафилококк.

***II. Переведите термины на русский язык с указанием порядка или семейства для микроорганизмов (2 б.):***

- 1) Aëromonādes hydrophīlae (Aëromonadaceae);
- 2) Acinetobacter schindleri (Pseudomonadāles).

***III. Запишите термины в словарной форме, разберите их по составу и укажите значения составных частей (2 б.):***

- 1) актинофаг;
- 2) пептострептококк.

***IV. Запишите на латинском языке крылатые изречения, афоризмы (о слове и языке, о недостатках человека, о достоинствах человека, об ошибках); мифологические медицинские термины; микробиологические эпонимические термины; микробиологические фразеологизмы; микробиологические аббревиатуры, сокращения (с расшифровкой) и переведите их на русский язык (1 бб.).***

## Упражнения для самостоятельной работы

**I. Запишите словарную форму каждого слова (кроме слов-эпонимов, которые выделены курсивом) и переведите термины на русский язык:**

1. *Acholeplasma laidlawii*; 2. *Acinetobacter johnsonii*, *A. schindleri*, *A. gyllenbergii*, *A. beijerinckii*; 3. *Aspergillus chevalieri*; 4. *Bartonella baumannii*, *B. vinsonii*; 5. *Clostridium sordellii*, *C. beijerinckii*; 6. *Cytophaga hutchinsonii*; 7. *Iersinia kristensenii*; 8. *Morganella morganii*; 9. *Prevotella prevotii*; 10. *Providencia rettgeri*; 11. *Pseudomonas stutzeri*; 12. *Shigella sonnei*, *S. boydii*, *S. flexneri*; 13. *Spirillum winogradskyi*; 14. *Trypanosoma cruzi*; 15. *Vibrio metschnikovii*, *V. fischeri*, *V. vinsonii*.

**II. Переведите термины на русский язык, укажите порядок или семейство микроорганизмов:**

1. *Pseudomonades aeruginosae* (Pseudomonadaceae); 2. *Staphylococcus saprophyticus* (Staphylococcaceae); 3. *Enterobius vermicularis* (Oxyuridae); 4. *Shigella flexneri* (Enterobacteriales); 5. *Acinetobacter gyllenbergii* (Moraxellaceae); 6. *Bartonella baumannii* (Bartonellaceae); 7. *Pediculus humanus corporis* (Pediculidae).

**III. Методом транслитерации переведите термины на латинский язык, запишите их в словарной форме, разберите по составу и определите значение каждой части слова:**

1. миксомицет; 2. хлорофилл; 3. лептотрикс; 4. мезоплазма; 5. фагоцит; 6. аэрофит; 7. биогельминт; 8. псевдомонада; 9. бактериофаг; 10. лептоспира.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

1. вирулентность шигелл Флекснера; 2. паразиты животных; 3. балантидий ободочной кишки; 4. вирусы бактерий; 5. овальный плазмодий; 6. простая палочка ободочной кишки; 7. молочнокислые стрептококки (= стрептококки молока); 8. нитевидная часть власоглава; 9. скатывающаяся спирилла; 10. серые стрептомицеты.

**Ключ к упр. I**

1. ахолеплазма Лейдлоу; 2. ацинетобактер Джонсона, а. Шиндлера, а. Гилленберга, а. Бейеринка; 3. аспергилл Шевалье; 4. бартонелла Баумана, б. Винсона; 5. клостридия Сорделли, к. Бейеринка; 6. цитофаги Хатчинсона; 7. иерсиния Кристенсена; 8. морганелла Моргана; 9. превотелла Прево; 10. провиденция Реттгера; 11. псевдомонада Штуцера; 12. шигелла Зонне, ш. Бойда, ш. Флекснера; 13. спирилла Виноградского; 14. трипаносома Круза; 15. вибрион Мечникова, в. Фишера, в. Винсона.

**Ключ к упр. II**

1. синегнойные палочки (семейство псевдомонадовые ‘псевдомонады’); 2. стафилококк сапрофитный (семейство стафилококковые ‘стафилококки’); 3. острица детская (семейство оксиуридные ‘оксиуриды’); 4. шигелла Флекснера (порядок энтеробактериальные ‘энтеробактерии’); 5. ацинетобактер Гилленберга (семейство моракселловые ‘моракселлы’); 6. бартонелла Баумана (семейство бартонелловые ‘бартонеллы’); 7. платяная вошь (семейство педикулидные ‘педикулиды’).

### Ключ к упр. III

1. Sacchar-o-mŭc-es,-ētis m (сахар, гриб); 2. Chlor-o-phyllum,-i n (зеленый лист); 3. Lept-o-trix,-īcis f (тонкий волос); 4. Muc-o-plasma,-ātis n (гриб, плазма); 5. Phagocŷtus,-i m (клетка, пожиратель); 6. Sapr-o-phŷton,-i n (гнилой, растение); 7. Vi-o-helmis,-īnthis f (жизнь, гельминт); 8. Pseudomōn-as,-ādis f (ложное тельце); 9. Bacteriophāgum,-i n (бактерия, пожиратель); 10. Lept-o-spīra,-ae f (тонкая спираль).

### Ключ к упр. IV

1. virulentia Shigellārum flexneri; 2. parasiti animalium; 3. Balantidium coli; 4. vira bacteriōrum; 5. Plasmodium ovāle; 6. Bacillus coli simplex; 7. Streptococci lactis; 8. pars Trichocephāli filiformis; 9. Spirillum volūtans; 10. Streptomycētes grisei.

### Видовые эпонимы

1. Acholeplasma *laidlawii* – ахолеплазма Лейдлоу (англ. микробиолог)
2. Acinetobacter *johnsonii* – ацинетобактер Джонсона, *A. schindleri* – а. Шиндлера, *A. gyllenbergii* – а. Гилленберга (фин. микробиолог), *A. beijerinckii* – а. Бейеринка (дат. микробиолог)
3. Aspergillus *chevalieri* – аспергилл Шевалье (фр. микробиолог)
4. Bartonella *baumannii* – бартонелла Баумана (сотрудник Калифорнийского университета), *B. vinsonii* – б. Винсона
5. Clostridium *sordellii* – клостридия Сорделли (аргент. микробиолог), *C. beijerinckii* – к. Бейеринка (дат. микробиолог)
6. Cytophāga *hutchinsonii* – цитофаги Хатчинсона
7. Iersinia *kristensenii* – иерсиния Кристенсена
8. Morganella *morganii* – морганелла Моргана (англ. врач)
9. Prevotella *prevotii* – превотелла Прево (фр. бактериолог)
10. Providencia *rettgeri* – провиденция Реттгера (амер. бактериолог)
11. Pseudomōnas *stutzeri* – псевдомонада Штуцера (сов. микробиолог и эпидемиолог)
12. Shigella *sonnei* – шигелла Зонне (датский микробиолог), *S. boydii* – ш. Бойда (англ. микробиолог), *S. flexneri* – ш. Флекснера (амер. бактериолог и патолог)
13. Spirillum *winogradskyi* – спирилла Виноградского (рус. микробиолог)
14. Trypanosōma *cruzi* – трипаносома Круза (порт. исследователь)
15. Vibrio *metschnikovii* – вибрион Мечникова (рус. бактериолог), *V. fischeri* – в. Фишера (нем. медик и микробиолог), *V. vinsonii* – в. Винсона

## Русско-латинский микробиологический словарь

### а

**альвеококк** Alveococcus, -i m  
**амёба** Amoeba, -ae f  
**амилофильный** amylophilus, -a, -um  
**анаэробный** anaërobicus, -a, -um  
**анкилостома** Ancylostoma, -ätis n  
**аноксигенный** anoxygënus, -a, -um  
**анофелес** Anophëles, -is m, f  
**антропогенный** anthropogënus, -a, -um  
**аскарида** Ascäris, -ïdis f  
**аспергилл** Aspergillus, -i m  
**ахолеплазма** Acholeplasma, -ätis n  
**ацидотермус** Acidothermus, -i m  
**ацидофильный** acidophilus, -a, -um  
**ацинетобактер** Acinetobacter, -ëri m  
**аэробный** aërobicus, -a, -um  
**аэромонада** Aëromonas, -ädis f  
**б**  
**бактериофаг** Bacteriophägum, -i n  
**бактерия** bacterium, -i n  
**балантидий** Balantidium, -i n  
**бартоanelла** Bartonella, -ae f  
**бацилла** bacillus, -i m  
**бифидобактерия** Bifidobacterium, -i n  
**бледный** pallidus, -a, -um  
**блоха** Pulex, -ïcis m  
**боррелия** Borrelia, -ae f  
**бруцелла** Brucella, -ae f  
**бычий цепень** Taenia saginata [Taenia, -ae f; saginata, -a, -um]  
**в**  
**вагинальный** vaginälis, -e  
**вибрион** Vibrio, -onis m  
**вирулентность** virulentia, -ae f  
**вирулентный** virulentus, -a, -um  
**вирус** virus, -i n!  
**влагалищный** vaginälis, -e  
**влаголюбивый** hydrophilus, -a, -um  
**власоглав** Trichocephälus, -i m  
**волинелла** Wolinella, -ae f  
**вольфартова муха** Wohlfahrtia magnifica [Wohlfahrtia, -ae f; magnificus, -a, -um]  
**вошь** Pediculus, -i m  
**г**  
**гарднерелла** Gardnerella, -ae f  
**гвинейский червь** Dracunculus medinensis [Dracunculus, -i m; medinensis, -e]  
**геликобактер** Helicobacter, -ëri m

**геликобактер пилори** Helicobacter pylori [pylorus, -i m привратник]  
**гельминт** helmis, -inthis f  
**гетерогенный** heterogënus, -a, -um  
**гидрогенобактер** Hydrogenobacter, -ëris m  
**гидрофильный** hydrophilus, -a, -um  
**гименолепис** Hymenolepis, -ïdis f  
**головная вошь** Pediculus humanus capitis [Pediculus, -i m; humanus, -a, -um; caput, -itis n]  
**д**  
**двенадцатиперстникокишечный** duodenälis, -e  
**двенадцатиперстный** duodenälis, -e  
**дизентерийная амёба** Entamoeba histolytica (histolyticus, -a, -um)  
**дикроцелий** Dicrocoelium, -i n  
**дифиллоботрий** Diphylobothrium, -i n  
**дрожжи** faex, faecis f  
**ж**  
**жёлтый** flavus, -a, -um  
**жизненный** vitalis, -e  
**з**  
**золотистый** aureus, -a, -um  
**зудень** Sarcoptes, -ae m  
**и**  
**иерсиния** Iersinia, -ae f  
**извилистый** spirälis, -e  
**иксодовый клещ** Ixodes, -is m  
**к**  
**карликовый цепень** Hymenolepis nana [Hymenolepis, -ïdis f; nanus, -a, -um]  
**кингелла** Kingella, -ae f  
**кишечная амёба** Entamoeba coli [Entamoeba, -ae f; colon, -i n]  
**кишечная палочка** Escherichia coli [Escherichia, -ae f; colon, -i n]  
**клебсиелла** Klebsiella, -ae f  
**кlostридия** Clostridium, -i n  
**кокк** coccus, -i m  
**коринебактерия** Corynebacterium, -i n  
**кошачий** felineus, -a, -um  
**кошачий сосальщик, кошачья двуустка** Opisthorchis felineus [Opisthorchis, -is m; felineus, -a, -um]  
**крахмалолубивый** amylophilus, -a, -um  
**кровяной сосальщик** Schistosoma, -ätis n  
**круглые черви** Nematodes, -um f (Pl.)  
**л**

- ланцетовидный сосальщик** *Dicrocoelium dendriticum* [*Dicrocoelium*, -i n; *dendriticus*, -a, -um]
- легионелла** *Legionella*, -ae f
- легочный сосальщик** *Paragonimus westermani* [*Paragonimus*, -i m]
- лейшмания** *Leishmania*, -ae f
- лептоспира** *Leptospira*, -ae f
- лептотрикс** *Leptotrix*, -trix f
- лямблия** *Lambliia*, -ae f
- м**
- малярийный комар** *Anopheles*, -is m, f
- менингококк** *Meningococcus*, -i m
- микобактерия** *Mycobacterium*, -i n
- микоплазма** *Mycoplasma*, -atis n
- микроб** *microbium*, -i n
- микроорганизм** *microorganismus*, -i m
- морганелла** *Morganella*, -ae f
- н**
- насекомое** *insectum*, -i n
- нейссерия** *Neisseria*, -ae f
- нематоды** *Nematodes*, -um f (Pl.)
- непрочный** *fragilis*, -e
- нитевидный** *filiformis*, -e
- о**
- овальный** *ovalis*, -e
- кислородный** *oxygenus*, -a, -um
- описторх** *Opisthorchis*, -is m
- острица детская** *Enterobius vermicularis* [*Enterobius*, -i m; *vermicularis*, -e]
- п**
- палочка** *bacillus*, -i m
- палочкообразный** *bacilliformis*, -e
- паразит** *parasitus*, -i m
- пастерелла** *Pasteurella*, -ae f
- пастеризация** *pasteurisatio*, -onis f
- пастеровский** *pasteurianus*, -a, -um
- пеницилл** *Penicillium*, -i n
- пептококк** *Peptococcus*, -i m
- печёночный сосальщик, печёночная двуустка** *Fasciola hepatica* [*Fasciola*, -ae f; *hepaticus*, -a, -um]
- плазмодий** *Plasmodium*, -i n
- платяная вошь** *Pediculus humanus corporis* [*Pediculus*, -i m; *humanus*, -a, -um; *corpus*, -oris n]
- подвижный** *mobilis*, -e
- превотелла** *Prevotella*, -ae f
- привратник** *pylorus*, -i m
- провиденция** *Providencia*, -ae f
- псевдомонада** *Pseudomonas*, -adis f
- р**
- разнородный** *heterogenus*, -a, -um
- ржавый** *aeruginosus*, a, um
- риккетсия** *Rickettsia*, -ae f
- ришта** *Dracunculus medinensis* [*Dracunculus*, -i m; *medinensis*, -e]
- ротавирус** *Rotavirus*, -i n!
- с**
- сальмонелла** *Salmonella*, -ae f
- сапрофитный** *saprophyticus*, -a, -um
- сарцина** *Sarcina*, -ae f
- сахаролюбивый** *saccharophilus*, -a, -um
- сахарофильный** *saccharophilus*, -a, -um
- свиной цепень** *Taenia solium* [*Taenia*, -ae f; *solium*, -i n]
- серый** *griseus*, -a, -um
- сибирский** *sibiricus*, -a, -um
- симбиоз** *symbiosis*, -is f
- синегнойная палочка** *Pseudomonas aeruginosa* [*Pseudomonas*, -adis f; *aeruginosus*, -a, -um]
- скатывающийся** *volutans*, -ntis
- слизистый** *mucosus*, -a, -um
- собачий клещ** *Ixodes ricinus* (*Ixodes*, -is m; *ricinus*, -a, -um)
- спиральный** *spiralis*, -e
- спирилла** *Spirillum*, -i n
- спирохета** *Spirochaeta*, -ae f
- стафилококк** *Staphylococcus*, -i m
- стрептококк** *Streptococcus*, -i m
- струящийся** *volutans*, -ntis
- т**
- таежный клещ** *Ixodes persulcatus* [*Ixodes*, -is m; *persulcatus*, -a, -um]
- тения** *Taenia*, -ae f
- теплолюбивый** *thermophilus*, -a, -um
- термоплазма** *Thermoplasma*, -atis n
- термофильный** *thermophilus*, -a, -um
- токсоплазма** *Toxoplasma*, -atis n
- трепонема** *Treponema*, -atis n
- трипаносома** *Trypanosoma*, -atis n
- трихинелла** *Trichinella*, -ae f
- трихома** *Trichoma*, -atis n
- трихомонада** *Trichomonas*, -adis f
- тропический** *tropicus*, -a, -um
- ф**
- фасциола** *Fasciola*, -ae f

**фекальный** faecālis,-e

**флексибактер** Flexibacter,-ēri m

**фототрофный** phototrōphus,-a,-um

**х**

**хламидия** Chlamydia,-ae f

**хрупкий** fragīlis,-e

**ц**

**цикл** cyclus,-i m

**циста** cysta,-ae f

**ч**

**человеческая блоха** Pulex irrītans [Pulex,-  
īcis m; irrītans,-ntis]

**человеческий** humānus,-a,-um

**чесоточный зудень** Sarcoptes scabiēi

[Sarcoptes,-ae m; scabies,-ēi f]

**ш**

**шигелла** Shigella,-ae f

**широкий лентец** Diphyllbothrium latum

[Diphyllbothrium,-i n; latus,-a,-um]

**шистосома** Schistosōma,-ātis n

**э**

**эндомицет** Endomyces,-ētis m

**эхинококк** Echinococcus,-i m

**эшерихия** Escherichia,-ae f

**я**

**ядовитый** virulentus,-a,-um

## КЛИНИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

### Тема I

#### Введение в клиническую номенклатуру

В анатомической терминологии употребляются в основном слова латинского происхождения, терминологической же базой всех клинических дисциплин являются слова греческого происхождения.

Само слово «клиника» образовалось от греческого «klinike technē» ‘искусство врачевания’. В клиническую терминологию входит все, что связано с искусством врачевания и методами исследования и диагностики.

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (tetānus ‘столбняк’, cancer ‘рак’, anthrax ‘сибирская язва’, cholēra ‘холера’, rheumatismus ‘ревматизм’); симптомов и синдромов болезней (abscessus ‘нарыв’, calor ‘жар’, dolor ‘боль’, oedēma ‘отёк’, rubor ‘краснота’, tussis ‘кашель’); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (tonomēter ‘тонометр’, cannūla ‘канюля’ (трубка, полая игла, вводимая в полости тела или сосуды); врачей-специалистов (epidemiolōgus ‘эпидемиолог’, phthisiāter ‘фтизиатр’) и медицинских дисциплин (hygiēna ‘гигиена’, parasitologia ‘паразитология’); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (auscultatio ‘выслушивание’, palpatio ‘прощупывание’, oesophagoscopia ‘исследование пищевода’).

Современные врачи, говорящие на русском языке на профессиональные темы, употребляют до 80 % слов латинского и греческого происхождения.

Вся система медицинских наименований (терминов) была изначально греческой.

В первой половине I века н. э. римский ученый-энциклопедист Авл Корнелий Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования как параллель традиционным греческим названиям (их еще называют дублиеты, или эквиваленты).

#### Основные группы клинических терминов

1. Естественно созданные термины латинского происхождения или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины:
  - а) простые, состоящие из общего термина: fractūra (перелом);
  - б) сложные – многословные, состоящие из общего термина с определением (одним или несколькими): fractūra ossium cranii (перелом костей черепа).
2. Термины, заимствованные из современных языков (например, западноевропейских: pertussis ‘коклюш’ (фр.)).
3. Искусственно созданные слова:
  - а) на базе греческих словообразовательных единиц: gastritis ‘гастрит’ (воспаление желудка);

б) гибриды на базе латинских и греческих словообразовательных единиц: tonsillitis ‘тонзиллит’ (воспаление миндалин).

4. Смешанные термины – искусственно созданные термины с определением (одним или несколькими): gastritis chronica (хронический гастрит).

### **Однословные клинические термины**

В клинической терминологии таких терминов большинство. Это термины, искусственно созданные на базе греческих словообразовательных единиц – приставок, корней, суффиксов, а также терминоэлементов.

### **Терминоэлементы**

**Терминоэлемент** – это словообразующий элемент, который обладает стабильным значением и образует термины одного смыслового ряда. С помощью некоторых терминоэлементов можно образовать свыше 150 терминов.

Различают начальные и конечные терминоэлементы. В конечном терминоэлементе заключается основное лексическое значение термина: hypoglycaemia (пониженное содержание сахара в крови), hydraemia (содержание воды в крови); leukaemia (белокровие). Конечные терминоэлементы придают термину грамматическую завершённость.

### **Основные модели конечных терминоэлементов**

1. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-i-a,-ae f}$	-ия	
<b>i</b> - «отклонение от нормы»		
adenomalac- <b>i-a,-ae f</b>	аденомалаяц-и-я	[размягчение железы]
2. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-us,-i m}$		
erythrocyt- <b>us,-i m</b>	эритроцит	[красная кровяная клетка]
3. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-is,-is f}$		
lipolys- <b>is,-is f</b>	липолиз	[расщепление жира]

**NB!** В греческих по происхождению терминоэлементах, оканчивающихся на **-ia**, ударение падает на предпоследний слог (arachnophobia [арахнофобия] ‘боязнь пауков’). Исключение составляет только терминоэлемент **-logia**, в нём ударение падает на третий с конца слова слог (cardiologia [кардиология] ‘наука о строении и заболеваниях сердца’).

### **Однословные сложные клинические термины**

В словах, состоящих из двух и более корней, соединение корней производится с помощью соединительной гласной **o**, которая ставится:

#### **1. Перед согласной:**

*laryng* (гортань)

*graphia*

(графическая)



*hepat* (печень) + *O* + регистрация результатов  
*gastr* (желудок) (исследования)  
 laryngographia,-ae f – исследование гортани  
 hepatographia,-ae f – описание печени  
 gastrographia,-ae f – исследование желудка

## 2. Между гласными e- и -e:

oste+o+ectomia= osteoectomia,-ae f – удаление кости

## 3. Между гласными i- и -e:

angi+o+ectasia= angioectasia,-ae f – растяжение сосуда

## Многословные клинические термины

Такие термины строятся по законам латинской грамматики и представляют собой словосочетания с согласованным и несогласованным определениями.

Например:

### 1) шейная миалгия

myalgia,-ae f }  
 cervicālis,-e } *myalgia cervicālis*

### 2) хроническая атония желудка

chronīcus,-a,-um }  
 atonia,-ae f } *atonia ventricūli chronīca*  
 ventricūlus,-i m }

**NB!** на первом месте → существительные в им. п.,  
 на втором месте → несогласованное определение,  
 на третьем месте → согласованное определение.

## Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
<b>-aden-</b> (-аден-)	glandūla,-ae f	железа
<b>-cholecyst-</b> (холецист-)	vesīca fellea (vesīca,-ae f; felleus,-a,-um)	желчный пузырь
<b>-cyst-</b> (цист-)	vesīca urinaria (vesīca,-ae f; urinarius,-a,-um)	мочевой пузырь
<b>-cŷt-(us)</b> (-цит-)	cellūla,-ae f	клетка, тельце
<b>-hist-</b> (-гист-)	tela,-ae f	ткань
<b>-hydr-</b> (-гидр-)	aqua,-ae f	вода
<b>-gloss-(ia)</b> (-глосс-(ия))	lingua,-ae f	язык
<b>-myel-</b> (-миел-)	medulla spinālis	спинной мозг

	( <i>medulla,-ae f; spinālis,-e</i> )	
<b>-osteomyel-</b> (остеомиел-)	<i>medulla ossium</i> ( <i>medulla,-ae f; os, ossis n</i> )	КОСТНЫЙ МОЗГ (= МОЗГ КОСТЕЙ)
<b>-phleb-</b> (-флеб-)	<i>vena,-ae f</i>	ВЕНА
<b>-spondyl-</b> (-спондил-)	<i>vertebra,-ae f</i>	ПОЗВОНОЧНИК, ПОЗВОНОК

### Греческие приставки

<b>a-</b> ( <i>an-</i> – перед гласной и h) – отсутствие чего-либо; мало- (с «aemia») (a- (ан-))	
<b>des-</b> (дез-)	– устранение, отрицание
<b>dys-</b> (дис-)	– расстройство, нарушение функции, нормы
<b>end(o)-</b> (энд(о)-)	– внутри
<b>epi-</b> (эпи-)	– над, верхняя часть чего-либо
<b>hyper-</b> (гипер-)	– выше нормы, сверх, повышенный
<b>hypo-</b> (гипо-)	– ниже нормы, пониженный, меньше
<b>par(a)-</b> (пар(а)-)	– около, с двух сторон; подобный – в названиях болезней ( <i>paratyphus,-i m</i> )
<b>peri-</b> (пери-)	– вокруг; около ( <i>pericardium</i> ‘околосердечная сумка’), над ( <i>periosteum</i> ‘надкостница’)
<b>syn-</b> ( <i>sym-</i> – перед b и p) (син- (сим-))	– совместное действие, соединение

### Конечные терминологические элементы

<b>-algia</b> (-алгия)	– боль
<b>-lógia</b> (-логия)	– наука, учение, раздел науки
<b>-lógus</b> (-лог)	– специалист в какой-либо области знаний
<b>-malacia</b> (-маляция)	– размягчение
<b>-opsia</b> (-опсия)	– зрение; исследование
<b>-pathia</b> (-патия)	– 1) заболевание общего характера; общее название болезней, сопровождающихся общими патологическими изменениями; 2) чувство
<b>-phobia</b> (-фобия)	– боязнь, навязчивый страх
<b>-plegia</b> (-плегия)	– паралич, поражение
<b>-rrhoea</b> (-рея)	– истечение, выделение (секрета, слизи или жидкости)
<b>-tomia</b> (-томия)	– рассечение, разрез, оперативное вскрытие
<b>-ur-(ia)</b> (-ур-(ия))	– 1) чего-либо; моча; 2) мочеотделение

### Упражнения

**I. Выделите составные части и объясните значения терминов:**

dysuria, lymphorrhoea, phlebalgia, cystotomia, myelopathia, adenovirus, myelomalacia, uropathia, adenomalacia, cholecystotomia, adenocytus, aglossia, osteomyelopathia, spondylopathia, pathologia, desinfectio, sympathia, cystopathia.

**II. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:**

1. учение о воде; 2. боль в мочевом пузыре; 3. расстройство зрения; 4. отсутствие мочеотделения; 5. размягчение костного мозга; 6. заболевание жёлчного пузыря; 7. расщепление позвонка; 8. паралич языка; 9. клетка спинного мозга; 10. поражение мочевого пузыря; 11. специалист по (заболеваниям) вен.

**III. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:**

1. rheumatismus **musculōrum**; 2. pandemia **grippi**; 3. Rickettsia **typhi**; 4. transmissio pertussis; 5. Shigella dysenteriae; 6. Bacillus **anthracis**; 7. agens varicellae; 8. Iersinia pestis; 9. Corynebacterium diphtheriae; 10. **desinfectio** aquae; 11. tractus transmissiōnis **infectiōnis**; 12. Plasmodium malariae; 13. Sarcoptes scabiēi; 14. **morbi** medullae ossium; 15. **infectiōnes homīnum et animalium**.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

1. зоб щитовидной железы; 2. гигиена тела; 3. простой герпес; 4. столбнячная палочка (= клостридия столбняка); 5. брюшной тиф; 6. сальмонелла тифа; 7. нейссерия гонореи; 8. стрептококк рожи; 9. клебсиелла пневмонии; 10. вибрион холеры; 11. анаэробная гангрена; 12. ротавирусная инфекция (= ротавируса); 13. шигелла дизентерии; 14. инфекция мочевого пузыря; 15. возбудители холеры; 16. рак поджелудочной железы.

**Лексический минимум****Названия болезней**

1. anthrax, -ācis m сибирская язва
2. asthma, -ātis n астма
3. cancer, -cri m рак
4. cholēra, -ae f холера (от греч. chole 'желчь' и rrheo 'теку')
5. diphtheria, -ae f дифтерия
6. dysenteria, -ae f дизентерия
7. erysipēlas, -ātis n! рожа (от греч. erythros 'красный' и pella 'кожа')
8. gangraena, -ae f гангрена
9. gonorrhoea, -ae f гонорея
10. grippus, -i m грипп
11. herpes, -ētis m герпес (гнойная сыпь)

12. ictērus, -i m желтуха
13. infectio, -ōnis f инфекция
14. influenza, -ae f грипп
15. lepra, -ae f лепра, проказа (накожная болезнь)
16. malaria, -ae f малярия (от лат. *malus* 'плохой' и *aēr* 'воздух')
17. morbilli, -ōrum m (Pl.) корь
18. morbus, -i m болезнь, заболевание
19. pandemia, -ae f пандемия
20. paralýsis, -is f паралич
21. pertussis, -is f коклюш
22. pestis, -is f чума
23. pneumonia, -ae f пневмония
24. rabies, -ēi f бешенство
25. rheumatismus, -i m ревматизм
26. rubeōla, -ae f краснуха
27. scabies, -ēi f чесотка
28. scarlatīna, -ae f скарлатина
29. struma, -ātis n зоб
30. tetānus, -i m столбняк
31. tularaemia, -ae f туляремия (от названия округа Туларе (англ. *Tulare County*) в Калифорнии и др. -греч. *-aemia* 'кровь')
32. typhus, -i m тиф
33. ulcus, -ĕris n язва
34. varicella, -ae f ветряная оспа, ветрянка

*Другие слова*

1. aegrōtus, -i m больной
2. agens, -ntis m агент, возбудитель
3. epidemia, -ae f эпидемия
4. transmissio, -ōnis f передача (болезни)

## Тема II

## Сложные клинические термины

## Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.

<i>греческий корень</i>	<i>латинский термин</i>	<i>русский термин</i>
<b>-carcin-</b> (-карцин-)	cancer,-cŕi m	рак
<b>-col-</b> (-кол-)	colon,-i n (греч.)	ободочная кишка
<b>-dactyl-(ia)</b> (-дактил-(ия))	digĭtus,-i m	палец
<b>-encephal-(ia)</b> (-энцефал-(ия))	cerebrum,-i n	головной мозг
<b>-enter-</b> (-энтер-)	intestĭnum,-i n	кишка, кишечник
<b>-gastr-</b> (-гастр-)	ventricŭlus,-i m	желудок
<b>-my(o)- (-myos-)</b> (-ми(оз)-)	muscŭlus,-i m	мышца
<b>-neur-</b> (-нейр-, -невр-)	nervus,-i m	нерв, нервная система
<b>-ophthalm-</b> (-офтальм-)	ocŭlus,-i m	глаз, глазное яблоко
<b>-path-(ia)</b> (-пат-(ия))	morbŭs,-i m	болезнь, заболевание
<b>-proct-</b> (-прокт-)	rectum,-i n	прямая кишка, задний проход
<b>-rhin-</b> (-рин-)	nasus,-i m	нос
<b>-lith-(us,-i m)</b> (-лит-)		камень, (образующийся в...)

## Наиболее употребительные суффиксы и их значение

-ĭtis,-itĭdis f (-ит) – воспалительный процесс, воспаление

-ōma,-omātis n (-ома) – новообразование, опухоль, возникающая из какой-либо ткани; иногда употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями (например, glaucōma,-ātis n [болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением])

-ōsis,-is f (-оз) – заболевание невоспалительного характера:

1) связанное с качественными изменениями в организме:

а) заболевание длительного характера, хроническая болезнь, дегенеративный (с морфологическими изменениями) процесс (neurōsis [невроз – функциональное заболевание нервной системы]);

б) образование (патологического хар-ра), процесс, названный основой (sclerōsis [склероз – затвердение, уплотнение], necrosis [некроз – омертвление]);

2) связанное с количественными изменениями в организме (элементов крови, воды), насыщенностью чем-либо (hydrarthrōsis [гидрартроз – водянка сустава]);

3) связанное с инфекционным характером болезни, вызванной определенным возбудителем: Salmonella ‘сальмонелла’ > salmonell-osis, -is f ‘сальмонеллёз’  
**-iāsis, -is f** (-иаз) – патологический процесс, заболевание невоспалительного характера:

1) вызванное паразитами или микроорганизмами: *Амеба* ‘амёба’ > **amoeb-iāsis, -is f** ‘амёбиаз’. Обычно этот суффикс прибавляется к основе, представленной в форме Nom. Sg.: *Трипаносома* ‘трипаносома’ > **trypanosom-iāsis, -is f** ‘трипаносомиаз’;

2) образование патологического характера:

**-lithiāsis** (-лителиаз) – процесс образования камней в организме; наличие камней в...: urolithiāsis [мочекаменная болезнь]

**-ismus, -i m** (-изм) – процесс; отклонение от нормы; патологическое состояние

**-ista, -ae m!** (-ист) – лицо, специалист

### **Основные модели суффиксов**

1. <b>-ītis, -itīdis f</b>	<b>-ит</b>
pyelonephr- <b>ītis, -itīdis f</b>	пиелонефр- <b>ит</b> [воспаление почечной лоханки]
2. <b>-ōma, -omātis n</b>	<b>-ома</b>
my- <b>ōma, -omātis n</b>	ми- <b>ома</b> [мышечная опухоль]
3. <b>-ōsis, -is f</b>	<b>-оз</b>
necr- <b>ōsis, -is f</b>	некр- <b>оз</b> [отмирание]
4. <b>-iāsis, -is f</b>	<b>-иаз</b>
amoeb- <b>iāsis, -is f</b>	амёб- <b>иаз</b> [заболевание, вызываемое амёбами]
5. <b>-ismus, -i m</b>	<b>-изм</b>
alcohol- <b>ismus, -i m</b>	алкогол- <b>изм</b> [хроническое заболевание, связанное с систематическим употреблением спиртных напитков]
6. <b>-ista, -ae m!</b>	<b>-ист</b>
infection- <b>ista, -ae m!</b>	инфекцион- <b>ист</b> [специалист, занимающийся диагностикой и лечением заболеваний инфекционной природы]

### **Упражнения**

**I. Выделите составные части и объясните значения терминов:**

myelītis, myōma, endophthalmītis, myomalacia, rhinologia, myalgia, gastromalacia, phlebītis, rhinorrhoea, enterocolītis, amoebiāsis, proctolōgus, neuropathia, hygienista.

**II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:**

ринит, остеомиелит, офтальмопатия, периневрит, карцинома, аденокарцинома, уропатия, невролог, синдактилия.

**III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:**

1. опухоль, (состоящая из) нервных (волокон); 2. заболевание желудка общего характера; 3. выделение (слизи) из носа; 4. функциональное расстройство нервной системы; 5. воспаление головного мозга; 6. боль в мышцах; 7. воспаление желчного пузыря; 8. боязнь рака; 9. опухоль из мышечной (ткани); 10. выделение из желудка; 11. дегенеративный процесс в позвоночнике; 12. заболевание глаз общего характера.

**IV. С помощью указанных суффиксов от родовых наименований образуйте названия заболеваний, переведите их:**

1) названия паразитарных заболеваний:

а) с помощью *-iāsis*: 1. трипаносома; 2. балантидий; 3. плазмодий; 4. дифиллоботрий; 5. амёба; 6. нематода; 7. дикроцелий; 8. шистосома;

б) с помощью *-ōsis*: 1. лямблия; 2. тения; 3. головная вошь; 4. эхинококк; 5. аскарида; 6. широкий лентец; 7. власоглав; 8. трихинелла; 9. анкилостома; 10. ришта; 11. иксодовый клещ; 12. человеческая блоха; 13. чесоточный зудень; 14. карликовый цепень;

2) названия заболеваний, вызванных микроорганизмами: с помощью *-ōsis*: 1. Brucella, -ae f; 2. Iersinia, -ae f; 3. Clostridium, -i n; 4. Chlamydia, -ae f; 5. Borrelia, -ae f; 6. Pasteurella, -ae f; 7. Salmonella, -ae f; 8. Gardnerella, -ae f.

**V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык многословные термины:**

1. syndrōmum nervi optīci; 2. Chlamydia trachomātis; 3. agentes zoonōsis; 4. Mycobacterium tuberculōsis; 5. symptomāta morbillōrum; 6. agentes escherichiosium. 7. Hydrophobia symptōma rabiēi est.

**VI. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

а) 1. язвы 12-перстной кишки; 2. отёк гортани; 3. приступообразная (перевести прилагательным «мозговая») рвота; 4. абсцесс лёгкого; 5. признаки ветрянки.

б) 1. вирусы гепатита; 2. признаки энтероколита; 3. синдром бруцеллёза; 4. возбудитель пастереллёза; 5. признаки энтерита; 6. палочка Коха (= туберкулёза).

**Лексический минимум**

**Названия симптомов, болезненных состояний, характеризующих ход заболеваний**

1. abscessus, -us m абсцесс (полость, заполненная гноем), нарыв (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
2. asphyxia, -ae f асфиксия, удушье
3. calor, -ōris m жар
4. diarrhoea, -ae f диарея, понос

5. diathēsis,-is f диатез
6. dolor,-ōris m боль
7. erythēma,-ātis n эритема
8. febris,-is f лихорадка
9. fissūra,-ae f трещина, расщелина
10. inflammatio,-ōnis f воспаление
11. neoplasma,-ātis n новообразование
12. nota,-ae f признак
13. oedēma,-ātis n отёк (*используется также в качестве конечного терминоэлемента*)
14. rubor,-ōris m краснота
15. spasmus,-i m судорога, спазм (*используется также в качестве конечного терминоэлемента*)
16. symptōma,-ātis n признак, симптом
17. syndrōmum,-i n синдром
18. tumor,-ōris m опухоль
19. tussis,-is f кашель
20. vomitus,-us m рвота
21. vulnus,-ĕris n рана

***Названия заболеваний в микробиологии и паразитологии***

1. amoebiāsis,-is f амёбиаз
2. ancylostomōsis,-is f анкилостомоз
3. anthroponōsis,-is f антропоноз (*группа заболеваний, возбудители которых способны паразитировать в естественных условиях только в организме человека*)
4. ascaridōsis,-is f аскаридоз
5. balantidiāsis,-is f балантидиаз
6. borreliōsis,-is f боррелиоз
7. botulismus,-i m ботулизм
8. brucellōsis,-is f бруцеллёз
9. clostridiōsis,-is f клостридиоз
10. dracunculōsis,-is f дракункулёз
11. echinococcōsis,-is f эхинококкоз
12. enterobiōsis,-is f энтеробиоз
13. escherichiōsis,-is f эшерихиоз
14. fasciolōsis,-is f фасциолёз
15. gardnerellōsis,-is f гарднереллёз
16. helminthōsis,-is f гельминтоз
17. iersiniōsis,-is f иерсиниоз
18. ixodiōsis,-is f иксодиоз
19. lambliōsis,-is f лямблиоз
20. legionellōsis,-is f легионеллёз
21. leishmaniōsis,-is f лейшманиоз
22. nematodiāsis,-is f нематодиаз



23. opisthorchōsis, -is f описторхоз
24. ornithodorōsis, -is f орнитодороз
25. pasteurellōsis, -is f пастереллёз
26. pediculōsis, -is f педикулёз
27. salmonellōsis, -is f сальмонеллёз
28. sapronōsis, -is f сапроноз (*группа инфекционных заболеваний, для возбудителей которых главным естественным местом обитания являются неживые объекты окружающей среды*)
29. schistosomiāsis, -is f шистосомиаз; шистосомоз
30. taeniōsis, -is f тениоз
31. toxicōsis, -is f токсикоз (*заболевание, вызываемое ядовитыми веществами*)
32. trachōma, -ātis n трахома (*хроническое инфекционное заболевание глаз, вызываемое хламидиями*)
33. trichinellōsis, -is f трихинеллёз
34. trichocephalōsis, -is f трихоцефалёз
35. trichomoniāsis, -is f трихомониаз
36. trypanosomiāsis, -is f трипаносомиаз; трипаносомоз
37. tuberculōsis, -is f туберкулёз
38. zoonōsis, -is f зооноз (*группа заболеваний, возбудители которых паразитируют в организме определенных видов животных*)

### Тема III

#### Сложные клинические термины Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных

<i>греческий корень</i>	<i>латинский термин</i>	<i>русский термин</i>
<i>erythr-</i> (эритр-)	ruber,-bra,-brum	красный, относящийся к эритроцитам
<i>glyc(-k)<sup>1</sup>(os-)</i> (глик(оз)-)	dulcis,-e	сладкий, сахар
<i>leuc(-k)<sup>1</sup></i> (лейк-)	albus,-a,-um	белый, относящийся к лейкоцитам
<i>macr-<sup>2</sup></i> (макр-)	magnus,-a,-um	большой, крупный (по размеру)
<i>megal-<sup>3</sup></i> (мегал-)		увеличенный
<i>melan-</i> (мелан-)	niger,-gra,-grum	чёрный, содержащий меланин
<i>mes-</i> (мез-)	medius,-a,-um	средний
<i>micr-</i> (микр-)	parvus,-a,-um	малый, мелкий (по размеру)
<i>olig-</i> (олиг-)		скудный, малый (по количеству)
<i>poli(o)-<sup>4</sup></i> (поли(о)-)	cinereus,-a,-um	серый
<i>poly-<sup>5</sup></i> (поли-)	multus,-a,-um	множественный, несколько
<i>xer-</i> (ксер-)	siccus,-a,-um	сухой
<i>scler-</i> (склер-)	durus,-a,-um	твёрдый, плотный
<i>necr-</i> (некр-)		мёртвый

<sup>1</sup> с и k – два графических варианта; необходимо записывать так, чтобы звучал [k] (leucōsis, но leukaemia; glycolysis, но hyperglykaemia)

<sup>2</sup> macr – в сложных словах встречается в начале слова (macrocytus)

<sup>3</sup> megal – встречается в начале и в конце слова (megalosplenia; splenomegalia)

#### Конечные терминоэлементы

**-aemia** (-емия) – отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «-кровие»)

**-graphia** (-графия) – описание:  
1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей); рентгеновский снимок;  
2) электрография (метод исследования органов с помощью электрического тока);  
3) графическая регистрация результатов различных методов исследования

**-kinesia** (-кинезия) – движение

**-phagia** (-фагия) – 1) глотание (по отношению к человеку);  
2) поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)

**-rrhagia** (-ррагия) – кровотечение из какого-либо органа

**-trophia** (-трофия) – питание

### Упражнения

#### ***I. Выделите составные части и объясните значения терминов:***

erythrocytus, uraemia, leucōsis, melanōsis, hyperleucocytōsis, synkinesia, oliguria, dyskinesia, histonecrōsis, macroglossia, rhinorrhagia, atrophia.

#### ***II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:***

лейкемия, анемия, миелемия, лейкоз, полиальгия, мегалоцит, полиоэнцефалит, дисфагия, макрэнцефалия, гипергликемия.

#### ***III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:***

1. многопалость; 2. кровотечение из глаз; 3. рак крови; 4. желудочное кровотечение; 5. обезвоживание крови [отсутствие воды в крови]; 6. присутствие черного (пигмента) в крови; 7. полнокровие [выше нормы].

#### ***IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:***

а) 1. эпидемический понос; 2. продолжительная лихорадка; 3. сухой кашель; 4. хроническая язвенная болезнь; 5. Гиппократово лицо; 6. катаральная лихорадка; 7. возвратный тиф; 8. острая респираторная инфекция; 9. острый аллергический отёк; 10. злокачественное новообразование; 11. заразная клостридия; 12. аллергическая астма; 13. эпидемический тиф; 14. экссудативный диатез; 15. многочисленные возбудители инфекций;

б) 1. пищевой токсикоз; 2. острый ринит; 3. лимфатический лейкоз; 4. патологическая гликозурия; 5. вакцинальный энцефалит; 6. симптомы хронического гастрита.

#### ***V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:***

1. *Mycobacterium haemophilum*; 2. *Klebsiella rhinoscleromatis*; 3. *Borrelia recurrentis*; 4. *Salmonella enterica*; 5. *Corynebacterium pseudotuberculosis*; 6. *epidemia typhi exanthematici*.

### Лексический минимум

#### ***Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний***

1. acūtus,-a,-um острый
2. adipōsus,-a,-um жирный, жировой
3. aegrōtus,-a,-um больной
4. alimentarius,-a,-um пищевой

5. allergicus,-a,-um аллергический
6. asthmaticus,-a,-um астматический
7. bonus,-a,-um хороший
8. bronchiālis,-e бронхиальный
9. capillāris,-e капиллярный
10. catarrhālis,-e катаральный
11. chronicus,-a,-um хронический
12. continuus,-a,-um продолжительный
13. criticus,-a,-um критический
14. diffusus,-a,-um диффузный (разлитой)
15. dubius,-a,-um сомнительный
16. entericus,-a,-um кишечный
17. epidemicus,-a,-um эпидемический
18. exanthematicus,-a,-um сыпной
19. exsudativus,-a,-um выпотной, экссудативный
20. febrilis,-e лихорадочный
21. fibrosus,-a,-um фиброзный
22. haemophilus,-a,-um гемофильный
23. Hippocraticus,-a,-um гиппократов
24. infectiosus,-a,-um инфекционный
25. letalis,-e летальный, смертельный
26. lobaris,-e долевого, дольчатый, лобарный
27. malignus,-a,-um злокачественный
28. malus,-a,-um плохой
29. necroticus,-a,-um некротический
30. optimus,-a,-um наилучший
31. pathogenus,-a,-um патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание
32. pathologicus,-a,-um патологический
33. periculosus,-a,-um опасный
34. pessimus,-a,-um наихудший
35. rectus,-a,-um правильный
36. recurrens,-ntis возвратный
37. respiratorius,-a,-um респираторный, дыхательный
38. rheumaticus,-a,-um ревматический
39. septicus,-a,-um септический, заразный
40. siccus,-a,-um сухой
41. toxicus,-a,-um токсический, ядовитый
42. transmissibilis,-e трансмиссивный (передаваемый кровососущими членистоногими)
43. ulcerosus,-a,-um язвенный
44. vaccinalis,-e вакцинальный

#### **Тема IV**

##### **Сложные клинические термины**

##### **Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.**

<i>греческий корень</i>	<i>латинский термин</i>	<i>русский термин</i>
<b>-haem(at)-</b> (-гем(ат)-)	sanguis, -ĭnis m	кровь
<b>-lip-</b> (-лип-)	adeps, -ĭpis m	жир
<b>-nephr-</b> (-нефр-)	ren, renis m	почка
<b>-pneum(on)-</b> (-пневм(он)-)	pulmo, -ōnis m	лёгкое
<b>-pod-</b> (-под-)	pes, pedis m	нога
<b>-splen-(ia)</b> (-сплен-(ия))	lien, -ēnis m	селезёнка
<b>-arthr-</b> (-артр-)	articulatio, -ōnis f	сустав
<b>-chondr-</b> (-хондр-)	cartilāgo, -ĭnis f	хрящ
<b>-derm(at)-</b> (-дерм(ат)-) <b>-dermia</b> (-дермия)	cutis, -is f	кожа
<b>-mening-</b> (-менинг-)	mater, -tris f	мозговая оболочка
<b>-ot-</b> (-от-)	auris, -is f	ухо
<b>-angi(o)-</b> (-анги(о)-)	vas, vasis n	сосуд
<b>-cardi(o)-</b> (-карди(о)-)	cor, cordis n	сердце
<b>-cephal-(ia)</b> (-цефал-(ия))	caput, -ĭtis n	голова
<b>-chol(e)-</b> (-хол(е)-) <sup>1</sup> <b>-cholia</b> (-холия)	fel, fellis n	жёлчь
<b>-lapar-</b> (-лапар-)	abdomen, -ĭnis n	живот, чрево
<b>-oste(o)-</b> (-осте(о)-)	os, ossis n	кость
<b>-somat-</b> (-сомат-)	corpus, -ōris n	тело, туловище
<b>-stom(at)-</b> (-стом(ат)-) <b>-stomia</b> (-стомия)	os, oris n	рот, ротовая полость
<b>основы</b>		
<b>-hepat-</b> (-гепат-) hepar, -ātis n (греч.)		печень
<b>-pharyng-</b> (-фаринг-) pharynx, -ngis m (греч.)		глотка
<b>-laryng-</b> (-ларинг-) larynx, -ngis m (греч.)		гортань
<b>-pancreat-</b> (-панкреат-) pancreas, -ātis n (греч.)		поджелудочная железа
<b>-thorac-</b> (-торака-) -thōrax, -ācis m (греч.) (-торакас)		грудная клетка
<b>-lymph-</b> (-лимф-)		лимфа

<sup>1</sup> При образовании сложных терминов корень *chol-* используется с соединительной гласной *e* перед терминосоставными на согласный (*cholestāsis* – застой жёлчи). Если последующий терминосоставный начинается с гласного, то соединительная гласная отсутствует (*cholangiōma* – опухоль жёлчных путей).

### Конечные терминосоставные

**-lithiāsis** (-литолиз) – процесс образования камней в организме, -каменная

	болезнь; наличие камней в...
(-) <i>lȳsis</i> (-лиз)	– разрушение, распад, разложение, освобождение (хирургическая операция), растворение (может быть самостоятельным словом)
<b>-philia</b> (-филия)	– склонность, предрасположенность к чему-либо
<b>-poēsis</b> (-поэз)	– образование, -творение
(-) <i>ptōsis</i> (-птоз)	– опущение какого-либо органа; смещение, западение (может быть самостоятельным словом)
(-) <i>stāsis</i> (-стаз)	– застой, остановка (может быть самостоятельным словом)
<b>-therapia</b> (-терапия)	– 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения); 2) наука о лечении внутренних болезней

## Упражнения

### ***I. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:***

1. учение (о строении и заболеваниях) сердца; сосудов; костей; 2. рассечение почки; 3. склонность к крово(течениям); 4. лечение кровью; лечение (болезней) сердца; почки; 5. увеличение печени; селезенки; 6. образование кости; жира; 7. опухоль из жировой (ткани); 8. воспаление мозговой оболочки; кожи; около уха; вокруг суставов; множественное воспаление нервов; 9. процесс образования камней в мочевом пузыре; желчном пузыре; мочекаменная болезнь; 10. почечный; желчный камень; 11. застой крови; желчи; 12. освобождение лёгкого; распад ткани; расщепление воды; жира; растворение сахара; разрушение крови; красных шариков; 13. специалист в области (болезней) уха, носа, гортани (перевести одним словом); (болезней) сердца; кожи; полости рта; 14. паралич языка; 15. отвердение сосудов.

### ***II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:***

стрептодермия, пневмосклероз, эритрэдема, кардиоангиология, геморрагия, гематология, хондродистрофия, кардиолиз, гемолиз, гематурия, ангиомиопатия, ангиокардиография, гидроцефалия, гемотерапия, невролиз, дерматолиз, отосклероз, липемия, гемангиома, стоматит, кардиосклероз, перипанкреатит, спондилартроз, гидронефроз, литотомия, гемостаз, перикардит, аденовирус, гипотрофия, атрофия, эндокардит, эндодермоз, менингококк.

### ***III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:***

а) 1. критический период; 2. история болезни (= анамнез болезни); 3. внешний вид больного; 4. правильный диагноз болезни; 5. астматическое состояние; 6. прослушивание грудной клетки; 7. прощупывание печени;

б) 1. меланоз кожи; 2. аллергический острый дерматит; 3. липома лица; 4. инфекционный миокардит; 5. неврит лицевого нерва; 6. злокачественная аденома; 7. хронический глоссит; 8. лечение острого гастрита; 9. профилактика ботулизма; 10. анализ крови; 11. пневмонийная (= пневмонии) хламидия.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

1. prophylaxis morbi; 2. desinfectio manuum; 3. Mycoplasma pneumoniae; 4. Arthrobacter simplex; 5. auscultatio cordis; 6. sanatio oris; 7. vaccinatio hominum.

**V. Выделите составные части и объясните значения терминов:**

xerostomia, acholia, oligokinesia, angiolithus, cholecystolithiāsis, cholerrhagia, hypotrophia, chondromyelītis, somatologia, hepatōma, nephrographia, osteonecrōsis, lipophilia, haematomyelia, cardioptōsis, adipolŷsis, lipuria, xerodermia, megalosplenja, endangiītis, lymphostāsis, dysphagia.

**VI. Переведите предложения на латинский язык, используя глагол esse 'быть' в форме 3-го лица мн. числа – sunt (глагол ставится в конце предложения):**

1. Элементы обследования больного – простукивание, простукивание, выслушивание. 2. Бактерии, бациллы, вирусы – патогенные микроорганизмы. 3. Сапронозы, антропонозы, зоонозы – инфекционные заболевания. 4. Признаки воспаления – краснота, боль, опухоль, жар и дисфункция.

### Лексический минимум

#### *Термины, относящиеся к обследованию, лечению и профилактике*

1. analys̄is, -is f анализ
2. anamnēsis, -is f анамнез (припоминание)
3. auscultatio, -ōnis f выслушивание
4. curatio, -ōnis f лечение
5. derattisatio, -ōnis f дератизация (уничтожение грызунов – от лат. rattus 'крыса')
6. desinfectio, -ōnis f дезинфекция
7. desinsectio, -ōnis f дезинсекция (уничтожение насекомых)
8. diagnōsis, -is f диагноз (распознавание)
9. elementum, -i n элемент
10. epīcrīsis, -is f эпикриз (заключение)
11. examinatio, -ōnis f исследование, обследование
12. exītus, -us m исход
13. functio, -ōnis f функция (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
14. habitus, -us m внешний вид
15. palpatio, -ōnis f простукивание
16. percussio, -ōnis f простукивание

17. periōdus,-i f! период
18. prophylaxis,-is f профилактика
19. prognōsis,-is f прогноз (предсказание)
20. sanatio,-ōnis f санация (оздоровление)
21. status,-us m состояние
22. vaccinatio,-ōnis f вакцинация (*от лат. vacca 'корова', т. к. коровья оспа – первая привитая человеку болезнь*)



**Образец итоговой контрольной работы  
по клиническому модулю**

***I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык (3 б.):***

- 1) амёбиаз печени;
- 2) обследование больного;
- 3) лихорадочное состояние.

***II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык (3 б.):***

- 1) Chlamydia trachomatis;
- 2) agentes zoonosis;
- 3) morbus continuus.

***III. Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме (3 б.):***

- 1) клетка костной (ткани);
- 2) кровотечение изо рта;
- 3) почечнокаменная болезнь.

***IV. Методом транслитерации запишите термины в словарной форме, дайте словообразовательный анализ (3 б.):***

- 1) холемия;
- 2) миелоз;
- 3) пневмоторакс.

***V. Запишите на латинском языке крылатые изречения, афоризмы (о здоровье, о лечении, о болезнях, о враче, о науках, о любви); клинические аббревиатуры, сокращения (с расшифровкой); клинические фразеологизмы; мифологические клинические термины; медицинские формулы; девизы; заповеди врача; афоризмы Гиппократа и переведите их на русский язык (1 бб.).***

## **Упражнения для самостоятельной работы**

### ***I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:***

1. множественное воспаление суставов; 2. сомнительный диагноз; 3. рак нижней губы; 4. летальный исход; 5. лечение спондилартроза; 6. столбнячная палочка (= клостридия столбняка); 7. токсические миелоциты; 8. трансмиссивные инфекции; 9. обследование костей правой стопы; 10. симптомы пневмоторакса; 11. меланоз кожи; 12. острый полиоэнцефалит; 13. лимфатическая ангиома; 14. склероз сосудов головного мозга; 15. вакцинальный период; 16. острый аллергический ринит; 17. хороший офтальмолог; 18. критический период менингита; 19. трахома глаз; 20. продолжительный перихондрит; 21. хроническая миогипертрофия; 22. судорога языка; 23. меланоз кишечника (= кишок); 24. воспаление среднего уха; 25. опасная рана головы; 26. хроническая язва ободочной кишки; 27. злокачественный сплениит; 28. плохой внешний вид больного; 29. эпидемия легионеллёза; 30. пути передачи иерсиниоза; 31. бронхиальная астма; 32. катаральный лимфангит; 33. инфекционный лейкоцитоз; 34. диффузный хронический нейродермит; 35. лечение возвратного тифа; 36. гиперемия кожи; 37. токсический пневмосклероз; 38. трещины губ.

### ***II. Постройте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:***

1. камень (в просвете) сосуда; 2. увеличение языка; 3. клетка-пожиратель; 4. воспаление глотки; 5. опухоль нерва; 6. увеличенная подвижность (органа, конечности); 7. омертвление костной (ткани); 8. сухость кожи; 9. воспаление мозговой оболочки; 10. покраснение кожи; 11. множественное воспаление (периферических) нервов; 12. белая (красная) клетка; 13. боль в пальцах; 14. водянка головного мозга (= головы); 15. множественное воспаление суставов; 16. уплотнение почек; 17. судорога языка; 18. рассечение камня; 19. заболевание (невоспалительного характера) позвонков и суставов; 20. воспаление внутренней (оболочки) сердца; 21. паралич мышц; 22. истечение (гноя из барабанной полости) уха; 23. опухоль, (состоящая) из жировых и мышечных (тканей); 24. разрушение костной системы.

### ***III. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части и укажите их значение:***

1. мионекроз; 2. хондрография; 3. дискинезия; 4. миоспазм; 5. нефролитиаз; 6. эпидермолиз; 7. миолипома; 8. миозит; 9. офтальмопатия; 10. ангиолит; 11. гидроторакс; 12. энцефалит; 13. спленоптоз; 14. гемолиз; 15. ревматолог.

### ***IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:***

1. spasmus musculōrum; 2. epidemia typhi exanthematīci; 3. Clostridium tetāni; 4. Mycobacterium tuberculōsis; 5. desinfectio manuum; 6. Arthrobacter simplex; 7. Salmonella enterīca; 8. symptomāta zoonosium multa; 9. notae helminthōsis; 10. typhus recurrens; 11. tractus transmissiōnis legionellōsis.

### **Ключ к упр. I**

1. inflammatio articulatiōnum multa; 2. diagnōsis dubia; 3. cancer labii inferiōris; 4. exītus letālis; 5. curatio spondylarthrōsis; 6. Clostridium tetāni; 7. myelocŷti toxīci; 8. infectiōnes transmissibīles; 9. examinatio ossium pedis dextri; 10. symptomāta pneumothorācis; 11. melanōsis cutis; 12. polioencephalītis acuta; 13. angiōma lymphaticum; 14. sclerōsis vasōrum cerebri; 15. periōdus vaccinālis; 16. rhinītis allergīca acūta; 17. ophthalmolōgus bonus; 18. periōdus meningitīdis crítica; 19. trachōma oculōrum; 20. perichondrītis continua; 21. myohypertrophia chronīca; 22. spasmus linguae; 23. melanōsis intestinōrum; 24. inflammatio auris mediae; 25. vulnus capītis periculōsum; 26. ulcus coli chronīcum; 27. splenītis maligna; 28. habitus aegrōti malus; 29. epidemia legionellōsis; 30. tractus transmissiōnis iersiniōsis; 31. asthma bronchiāle; 32. lymphangiītis catarrhālis; 33. leucocytōsis infectiōsa; 34. neurodermītis chronīca diffūsa; 35. curatio typhi recurrentis; 36. hyperaemia cutis; 37. pneumosclerōsis toxīca; 38. fissūrae labiōrum.

### **Ключ к упр. II**

1. angiolithus,-i m; 2. glossomegalia,-ae f; 3. phagocŷtus,-i m; 4. pharyngītis,-itīdis f; 5. neurōma,-ātis n; 6. hyperkinesia,-ae f; 7. osteonecrōsis,-is f; 8. xerodermia,-ae f; 9. meningītis,-itīdis f; 10. erythrodermia,-ae f; 11. polyneurītis,-itīdis f; 12. leucocŷtus,-i m; 13. dactylalgia,-ae f; 14. hydrocephalia,-ae f; 15. polyarthrītis,-itīdis f; 16. nephrosclerōsis,-is f; 17. glossospasmus,-i m; 18. lithotomia,-ae f; 19. spondylarthrōsis,-is f; 20. endocardītis,-itīdis f; 21. myoplegia,-ae f; 22. otorrhoea,-ae f; 23. lipomyōma,-ātis n; 24. osteolŷsis,-is f.

### **Ключ к упр. III.**

1. myonecrōsis,-is f (омертвление мышцы); 2. chondrographia,-ae f (описание хряща); 3. dyskinesia,-ae f (нарушение двигательных актов); 4. myospasmus,-i m (судорога мышц); 5. nephrolithiāsis,-is f (почечнокаменная болезнь); 6. epidermolŷsis,-is f (разрушение верхнего слоя кожи); 7. myolipōma,-ātis n (мышечно-жировая опухоль); 8. myosītis,-itīdis f (воспаление мышц); 9. ophthalmopathia,-ae f (общее заболевание глаз); 10. angiolithus,-i m (сосудистый камень); 11. hydrothōrax,-ācis m (водянка груди [скопление жидкости в плевральной полости]); 12. encephalītis,-itīdis f (воспаление головного мозга); 13. splenoptōsis,-is f (опущение селезёнки); 14. haemolŷsis,-is f (разрушение крови); 15. rheumatolōgus,-i m (специалист по ревматизму).

### **Ключ к упр. IV**

1. спазм мышц; 2. эпидемия сыпного тифа; 3. столбнячная палочка (= клостридия столбняка); 4. микобактерия туберкулёза; 5. дезинфекция рук; 6. артробактер простой; 7. кишечная сальмонелла; 8. множественные симптомы зоонозов; 9. признаки гельминтоза; 10. возвратный тиф; 11. путь передачи легионеллёза.

## **Русско-латинский клинический словарь**

**а**

**абсцесс** abscessus,-us m  
**агент** agens,-ntis m  
**аллергический** allergicus,-a,-um  
**аллергия** allergĭa,-ae f  
**амёбиаз** amoebiāsis,-is f  
**анализ** analysĭs,-is f  
**анамнез** anamnēsis,-is f  
**анкилостомоз** ancylostomōsis,-is f  
**антропоноз** anthroponōsis,-is f  
**аскаридоз** ascaridōsis,-is f  
**астма** asthma,-ātis n  
**астматический** asthmaticus,-a,-um  
**асфиксия** asphyxia,-ae f  
**б**  
**балантидиаз** balantidiāsis,-is f  
**белый** albus,-a,-um; leuc- / leuk-  
**бешенство** rabies,-ēi f  
**болезнетворный** pathogēnus,-a-um  
**болезнь** morbus,-i m; -pathia,-ae f  
**боль** dolor,-ōris m; -algia,-ae f  
**больной** aegrōtus,-a,-um; aegrōtus,-i m  
**большой (по размеру)** magnus,-a,-um; macr-  
**большой, увеличенный** megal-  
**боррелиоз** borreliōsis,-is f  
**ботулизм** botulismus,-i m  
**боязнь** -phobia,-ae f  
**бронхиальный** bronchiālis,-e  
**бруцеллёз** brucellōsis,-is f  
**быть** esse (3 л. ед. ч. – est; 3 л. мн. ч. – sunt)

**в**

**вакцинальный** vaccinālis,-e  
**вакцинация** vaccinatio,-ōnis f  
**вена** vena,-ae f; phleb-  
**ветрянка** varicella,-ae f  
**внешний вид** habitus,-us m  
**вода** aqua,-ae f; hydr-  
**возбудитель** agens,-ntis m  
**возвратный** recurrens,-ntis  
**воспаление** inflammatio,-ōnis f; -ĭtis,-itĭdis f  
**врач** medicus,-i m  
**выделение** -rrhoea,-ae f  
**выпотной** exsudatĭvus,-a,-um  
**выслушивание** auscultatio,-ōnis f  
**г**  
**гангрена** gangraena,-ae f  
**гاردнереллѐз** gardnerellōsis,-is f  
**гельминтоз** helminthōsis,-is f  
**гемофильный** haemophilus,-a,-um  
**герпес** herpes,-ĕtis m  
**гиппократов** Hippocraticus,-a,-um

**глаз** oculus,-i m; ophthalm-  
**глотание** -phagia,-ae f  
**глотка** pharynx,-ngis m; pharyng-  
**голова** caput,-ĭtis n; cephal-  
**головной мозг** cerebrum,-i n; encephal-  
**гонорея** gonorrhoea,-ae f  
**гортань** larynx,-ngis m; laryng-  
**грипп** grippus,-i m; influenza, -ae f  
**грудная клетка** thorax,-ācis m; thorac-  
**д**  
**движение** -kinesia,-ae f  
**дезинсекция** desinsectio,-ōnis f  
**дезинфекция** desinfectio,-ōnis f  
**дератизация** derattisatio,-ōnis f  
**диагноз** diagnōsis,-is f  
**диарея** diarrhoea,-ae f  
**диатез** diathēsis,-is f  
**дизентерия** dysenteria,-ae f  
**дифтерия** diphtheria,-ae f  
**диффузный** diffusus,-a,-um  
**долевой** lobāris,-e  
**дольчатый** lobāris,-e  
**дракункулѐз** dracunculōsis,-is f  
**дыхательный** respiratoritus,-a,-um  
**ж**  
**жар** calor,-ōris m  
**железа** glandūla,-ae f; aden-  
**желтуха** ictērus,-i m  
**желудок** ventricūlus,-i m; gastr-  
**жѐлчный пузырь** vesĭca fellea; cholecyst-  
**жѐлчь** fel, fellis n; chol(e)-  
**живот** abdomen,-ĭnis n; lapar-  
**жир** adeps,-ĭpis m; lip-  
**жирный** adipōsus,-a,-um  
**жировой** adipōsus,-a,-um  
**з**  
**заболевание** morbus,-i m; -pathia,-ae f  
**западение** (-)ptōsis,-is f  
**заразный** septĭcus,-a,-um  
**застой** (-)stāsis,-is f  
**злокачественный** malignus,-a,-um  
**зоб** struma,-ātis n  
**зооноз** zoonōsis,-is f  
**зрение** -opsia,-ae f  
**и**  
**иерсиниоз** iersiniōsis,-is f  
**иксодиаз** ixodiāsis,-is f  
**инфекционный** infectiōsus,-a,-um  
**инфекция** infectio,-ōnis f  
**исследование** examinatio,-ōnis f  
**истечение** -rrhoea,-ae f

**исход** exītus,-us m

**к**

**камень** lith-; -lithus,-i m

**капиллярный** capillāris,-e

**катаральный** catarrhālis,-e

**кашель** tussis,-is f

**кишечник** enter-

**кишечный** enterīcus,-a,-um

**кишка** intestīnum,-i n; enter-

**клетка** cellūla,-ae f; -cūtus,-i m

**кlostридиоз** clostridiōsis,-is f

**кожа** cutis,-is f; derm(at)-

**коклюш** pertussis,-is f

**корь** morbilli,-ōrum m (Pl.)

**костный мозг** medulla ossium; osteomyel-

**кость** os, ossis n; oste(o)-

**краснота** rubor,-ōris m

**краснуха** rubeōla,-ae f

**красный** ruber,-bra,-brum; erythr-

**критический** crīticus,-a,-um

**кровотечение** -rrhagia,-ae f

**кровь** sanguis,-īnis m; haem(at)-

**крупный** magnus,-a,-um; macr-

**л**

**легионеллёз** legionellōsis,-is f

**лейшманиоз** leishmaniōsis,-is f

**летальный** letālis,-e

**лечение** curatio,-ōnis f; -therapia,-ae f

**лёгкое** pulmo,-ōnis m; pneum(on)-

**лимфа** lymph-

**лихорадка** febris,-is f

**лихорадочный** febrīlis,-e

**лобарный** lobāris,-e

**лямблиоз** lambliōsis,-is f

**м**

**малый (по количеству)** parvus,-a,-um; olig-

**малый (по размеру)** parvus,-a,-um; micr-

**малярия** malaria,-ae f

**мёртвый** necr-

**множественный** multus,-a,-um; poly-

**мозговая оболочка** mater,-tris f; mening-

**моча** ur-; -uria,-ae f

**мочевой пузырь** vesīca urinaria; cyst-

**мочеотделение** -uria,-ae f

**мышца** musculū,-i m; my(o)-; myos-

**н**

**наилучший** optīmus,-a,-um

**наихудший** pessīmus,-a,-um

**наличие в крови** -aemia,-ae f

**наличие в моче** -uria,-ae f

**нарыв** abscessus,-us m

**наука** -logia,-ae f

**некротический** necrotīcus,-a,-um

**нематодиаз** nematodiāsis,-is f

**нерв** nervus,-i m; neur-

**новообразование** neoplasma,-ātis n;  
-ōma,-ātis n

**нога** pes, pedis m; pod-

**нос** nasus,-i m; rhin-

**о**

**ободочная кишка** colon,-i n; col-

**образование** -poēsis,-is f

**образование камней в организме** –  
-lithiāsis,-is f

**обследование** examinatio,-ōnis f

**оздоровление** sanatio,-ōnis f

**омертвление** -necrōsis,-is f

**опасный** periculōsus,-a,-um

**описание** -graphia,-ae f

**описторхоз** opisthorchōsis,-is f

**опухоль** tumor,-ōris m; -ōma,-ātis n

**опущение** (-)ptōsis,-is f

**орнитодороз** ornithodorōsis,-is f

**освобождение** (-)lŷsis,-is f

**острый** acūtus,-a,-um

**отверждение** (-)sclerōsis,-is f

**отёк** (-)oedēma,-ātis n

**п**

**палец** digītus,-i m; dactyl-

**пандемия** pandemia,-ae f

**паралич** paralŷsis,-is f; -plegia,-ae f

**пастереллёз** pasteurellōsis,-is f

**патогенный** pathogēnus,-a,-um

**патологический** pathologīcus,-a,-um

**педикулёз** pediculōsis,-is f

**передача (болезни)** transmissio,-ōnis f

**период** periōdus,-i f!

**печень** hepar,-ātis n; hepat-

**питание** -trophia,-ae f

**пищевой** alimentarius,-a,-um

**плохой** malus,-a,-um

**пневмония** pneumonia,-ae f

**поджелудочная железа** pancreas,-ātis n;  
pancreat-

**позвонок** vertebra,-ae f; spondyl-

**позвоночник** spondyl-

**понос** diarrhoea,-ae f

**почка** ren, renis m; nephr-

**правильный** rectus,-a,-um

**предрасположенность** -philia,-ae f

**признак** nota,-ae f; symptōma,-ātis n  
**прогноз** prognōsis,-is f  
**продолжительный** continuus,-a,-um  
**проказа** lepra,-ae f  
**простукивание** percussio,-ōnis f  
**профилактика** prophylaxis,-is f  
**прощупывание** palpatio,-ōnis f  
**прямая кишка** rectum,-i n; proct-  
**р**  
**разложение** (-)lŷsis,-is f  
**размягчение** -malacia,-ae f  
**разрез** -tomia,-ae f  
**разрушение** (-)lŷsis,-is f  
**рак** cancer,-cri m; carcin-  
**рана** vulnus,-ĕris n  
**распад** (-)lŷsis,-is f  
**рассечение** -tomia,-ae f  
**растворение** (-)lŷsis,-is f  
**расщелина** fissūra,-ae f  
**рвота** vomitus,-us m  
**ревматизм** rheumatismus,-i m  
**ревматический** rheumaticus,-a,-um  
**респираторный** respiratorius,-a,-um  
**рот** os, oris n; stom(at)-  
**рожа** erysipēlas,-ātis n!  
**с**  
**сальмонеллёз** salmonellōsis,-is f  
**санация** sanatio,-ōnis f  
**сапроноз** sapronōsis,-is f  
**сахар** glyc- / glyk-  
**селезёнка** lien,-ēnis m; splen-  
**септический** septicus,-a,-um  
**сердце** cor, cordis n; cardi(o)-  
**серый** cinereus,-a,-um; poli(o)-  
**сибирская язва** anthrax,-ācis m  
**симптом** symptōma,-ātis n  
**синдром** syndrōmum,-i n  
**скарлатина** scarlatīna,-ae f  
**склонность** -philia,-ae f  
**скудный** olig-  
**сладкий** dulcis,-e; glyc- / glyk-  
**смертельный** letālis,-e  
**сомнительный** dubius,-a,-um  
**состояние** status,-us m  
**сосуд** vas, vasis n; angi(o)-  
**спазм** (-)spasmus,-i m  
**спинной мозг** medulla spinālis; myel-  
**специалист** -lōgus,-i m  
**средний** medius,-a,-um; mes-  
**столбняк** tetānus,-i m  
**судорога** (-)spasmus,-i m

**сустав** articulatio,-ōnis f; arthr-  
**сухой** siccus,-a,-um; xer-  
**сыпной** exanthematicus,-a,-um  
**т**  
**твёрдый** durus,-a,-um; scler-  
**тело** corpus,-ōris n; somat-  
**тельце** -cŷtus,-i m  
**тениоз** taeniōsis,-is f  
**тиф** typhus,-i m  
**ткань** tela,-ae f; hist-  
**токсикоз** toxicōsis,-is f  
**токсический** toxicus,-a,-um  
**трансмиссивный** transmissibilis,-e  
**трахома** trachōma,-ātis n  
**трещина** fissūra,-ae f  
**трипаносомиаз** trypanosomiāsis,-is f  
**трипаносомоз** trypanosomiāsis,-is f  
**трихинеллёз** trichinellōsis,-is f  
**трихомониаз** trichomonīāsis -is f  
**трихоцефалёз** trichocephalōsis,-is f  
**туберкулёз** tuberculōsis,-is f  
**туляремия** tularaemia,-ae f  
**у**  
**увеличенный** megal-  
**удушьё** asphyxia,-ae f  
**уплотнение** (-)sclerōsis,-is f  
**ухо** auris,-is f; ot-  
**учение** -logia,-ae f  
**ф**  
**фасциолёз** fasciolōsis,-is f  
**фиброзный** fibrōsus,-a,-um  
**функция** functio,-ōnis f  
**х**  
**холера** cholēra,-ae f  
**хороший** bonus,-a,-um  
**хронический** chronicus,-a,-um  
**хрящ** cartilāgo,-īnis f; chondr-  
**ч**  
**чесотка** scabies,-ēi f  
**чёрный** niger,-gra,-grum; melan-  
**чувство** -pathia,-ae f  
**чума** pestis,-is f  
**эпикриз** epicrīsis,-is f  
**эритема** (-)erythēma,-atis n  
**эхинококкоз** echinococcōsis,-is f  
**эшерихиоз** escherichiōsis,-is f  
**ш**  
**шистосомиаз** schistosomiāsis,-is f  
**шистосомоз** schistosomiāsis,-is f  
**э**  
**экссудативный** exsudatīvus,-a,-um

**элемент** elementum,-i n

**энтеробиоз** enterobiōsis,-is f

**эпидемический** epidemīcus,-a,-um

**эпидемия** epidemia,-ae f

**я**

**ядовитый** toxīcus,-a,-um

**язва** ulcus,-ĕris n

**язвенный** ulcerōsus,-a,-um

**язык** lingua,-ae f; gloss-

## ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

### Тема I

#### Введение в фармацевтическую терминологию

Слово «фармацевтический» восходит к древнегреческому «*pharmakon*», которое в античности имело множество значений, среди которых ‘зелье’, ‘снадобье’, ‘волшебное питье’ (Гомер); ‘лекарство’ (Гомер, Эсхил, Платон, Аристотель, Гиппократ); ‘целебная мазь’, ‘жидкое лекарство для внутреннего употребления’, ‘средство’, ‘способ лечения’ (Эсхил, Эврипид, Платон, Гиппократ); ‘лекарство общего действия’ (Теофраст); ‘яд’, ‘отрава’ (Гомер, Платон). Сегодня «*pharmakon*» мы переводим как ‘лекарство’, ‘лекарственное средство’, вкладывая в него и обобщённый, и вполне конкретный смысл (в зависимости от контекста). Фармацевтическую терминологию изучает фармацевтика, сравнительно недавно вошедший в употребление термин, – комплекс фармацевтических дисциплин:

**Фармакогнозия** (от греч. *pharmakon* + греч. *gnosis* ‘знание’) изучает лекарственное сырьё растительного или животного происхождения. Фармакогностическая терминология включает в себя наименования частей растений, продуктов растительного и животного происхождения, а также названия самих растений (*Althaeae radices* ‘алтея корни’, *Salvia officinālis* ‘шалфей лекарственный’).

**Технология лекарственных средств** изучает основы приготовления лекарств. Технологическая терминология – это названия лекарственных форм и галеновых препаратов (*tabulettae* ‘таблетки’, *extracta* ‘экстракты’).

**Фармацевтическая химия** изучает синтез, свойства и анализ лекарственных средств. Терминология фармацевтической химии объединяет в себе две группы наименований: тривиальные (условно-химические) (*Anaesthesolum* ‘анестезол’) и организованные по определённым принципам наименования химических соединений (*Acidum nicotinicum* ‘никотиновая кислота’, *Natrii sulfas* ‘натрия сульфат’).

**Фармакология** – наука, изучающая действие лекарственных средств на организм. Фармакологическая терминология включает в себя:

1) термины, обозначающие группы лекарственных средств (*sedatīva* ‘успокаивающие’, *heroīca* ‘сильнодействующие’);

2) номенклатурные образования отдельных лекарственных средств, отражающие их фармакотерапевтическую эффективность (*Analginum* ‘болеутоляющее средство’, *Corazolum* ‘сердечное средство’).

**Номенклатурное наименование** служит для обозначения единичного понятия (*анальгин, мята перечная, слизь крахмала пшеницы*). Совокупность номенклатурных наименований в рамках определённой классификации составляет соответствующую номенклатуру (Международную ботаническую



номенклатуру, Международную номенклатуру лекарственных средств, Международную химическую номенклатуру и т. д.).

**Номенклатура лекарственных средств** насчитывает более 50000 наименований. Конечно, все их освоить невозможно, тем более что в её составе постоянно происходят значительные изменения – одни названия исчезают, другие заменяются, наконец, появляются новые лекарства, требующие, в свою очередь, какого-то обозначения.

Номенклатура лекарственных средств включена в Государственную Фармакопею. **Фармакопея** (от греч. *pharmakon* и *poieo* ‘делаю’) – основной нормативный документ, сборник стандартов и положений, определяющий показатели качества выпускаемых в РФ лекарственных субстанций и изготовленных из них препаратов. Фармакопеи имеются во многих странах. Они периодически пересматриваются и переиздаются. Первая государственная гражданская фармакопея в России на латинском языке вышла в 1778 году. Первое официальное издание фармакопеи на русском языке вышло в 1866 году. В настоящее время в России действует XIV издание Государственной фармакопеи, опубликованное в 2018 году.

## Названия лекарственных препаратов

### Транслитерация названий

Названия лекарственных средств – это существительные II скл. ср. р. Ударение в них всегда ставится на предпоследнем слоге. Русский эквивалент представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания *-um* с ударением на последнем слоге (*Penicillīnum* ‘пенициллин’, *Chlorpromazīnum* ‘хлорпромазин’, *Coffēīnum* ‘кофеин’).

Если русское название препарата заканчивается на *-ий*, то латинское название будет иметь окончание *-ium*. В этом случае ударным слогом будет слог, предшествующий этому форманту (ипратр<sup>о</sup>пий > *Ipratropium*).

Если русское наименование препарата имеет окончание *-а*, то в латинском языке оно заменяется на *-um* (декстроза > *Dextrosum*).

**NB!** Исключение составляют препараты *Camphora* ‘камфора’, *Bromcamphora* ‘бромкамфора’, которые являются существительными I скл. ж. р.

**Все латинские названия лекарственных средств пишутся с прописной буквы.**

Содержание корневой части наименования лекарственного препарата может выражать самые различные признаки: выделение из природных продуктов (*apis* ‘пчела’ + *lac* ‘молоко’ > *Apilacum* ‘апилак’); получение препаратов из растений, отражённых в наименовании препарата (*Digitalis* ‘наперстянка’ > *Digoxinum* ‘дигоксин’); химический состав (2-хлор-N,N-диметил-10Н-фенотиазин-10-пропанами́н > хлорпромазин); ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов («*Amoksiklav*» ‘амоксиклав’ < *Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*); терапевтический эффект, указания

анатомического или физиологического характера (*Cardiovalēnum* ‘кардиовален’ < *cardi* ‘сердце’, *Haemodēsum* ‘гемодез’ < *haem* ‘кровь’). Кроме того, названия лекарственных средств могут отражать самые случайные, в том числе и мифологические признаки (*Morphīnum* ‘морфин’ < *Morpheos* ‘Морфей, бог сна’, *Imanīnum* ‘иманин’ < Институт микробиологии Академии Наук СССР, *Festal* ‘фестал’ < *festum* ‘праздник’).

### Глагол

**Инфинитив** – это неопределённая форма глагола, формальным признаком которой является окончание *-re*. У глаголов I, II, IV спряжений оно присоединяется непосредственно к основе (*da-re*, *miscē-re*), а глаголы III спряжения между окончанием и основой имеют соединительную гласную *-e-* (*repet-e-re*).

#### **Определение основы глагола настоящего времени**

<i>спряжение</i>	<i>инфинитив</i>	<i>нужно отбросить</i>	<i>основа</i>
I	<i>signā-re</i> (обозначать)	-re	<i>signā-</i>
II	<i>miscē-re</i> (смешивать)	-re	<i>miscē-</i>
III	<i>divid-ĕre</i> (делить)	-ere	<i>divid-</i>
IV	<i>linī-re</i> (намазывать)	-re	<i>linī-</i>

#### **Повелительное наклонение (*Imperativus*)**

<i>спряжение</i>	<i>инфинитив</i>	<i>основа</i>	<i>повел. накл. ед. ч.</i>	<i>перевод</i>
I	<i>signāre</i>	<i>signā-</i>	<i>signa</i> (основа)	обозначь
II	<i>miscēre</i>	<i>miscē-</i>	<i>miscē</i> (основа)	смешай
III	<i>dividĕre</i>	<i>divid-</i>	<i>divide</i> (основа + e)	раздели
IV	<i>linīre</i>	<i>linī-</i>	<i>lini</i> (основа)	намажь

В рецептах глаголы употребляются в форме 2 лица ед. ч. повелительного наклонения. В латинском языке данная форма образуется от инфинитива отбрасыванием окончания *-re*:

1. *Adde!* Добавь!
2. *Da!* Выдай!
3. *Divide!* Раздели!
4. *Misce!* Смешай!
5. *Recipe!* Возьми!
6. *Repete!* Повтори!
7. *Signa!* Обозначь!
8. *Sterilisa!* простерилизуй!
9. *Verte!* Переверни!

В русском языке к глаголам можно подставить местоимение «ты».

#### **Сослагательное наклонение настоящего времени (*Conjunctivus*)**

Личные окончания глаголов в 3-м лице

залог	Sg.	Pl.
act.	-t	-nt
pass.	-tur	-ntur

Сослагательное наклонение для глаголов I спряжения образуется путём замены конечной гласной основы *-a* на *-e* и присоединением личных окончаний. Для глаголов II, III, IV спряжений – прибавлением к основе суффикса *-a-* и личных окончаний.

Образование форм 3 л. Sg. и Pl. pass. залога

спряж.	инфинитив	основа	изменённая основа	окончание
I	signāre	signā-	signē- (a > e)	-tur/-ntur
II	miscēre	miscē-	miscēā- (основа + ā)	-tur/-ntur
III	dividēre	divid-	dividā- (основа + ā)	-tur/-ntur
IV	linīre	linī-	liniā- (основа + ā)	-tur/-ntur

Наиболее употребительные формы сослагательного наклонения:

Signētur. Обозначить. Пусть будет обозначено.

Detur. Выдать. Пусть будет выдано.

Dentur. Выдать. Пусть будут выданы.

Sterilisētur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.

Misceātur. Смешать. Пусть будет смешано.

**Глагол fieri в рецептах**

Неправильный глагол *fieri* в сослагательном наклонении имеет окончание действительного залога, а значение – страдательного.

основа + a + -t/-nt
---------------------

Модель рецептурной формулировки с глаголом fieri

Misce, (ut) fiat (fiant)  
(где ut = чтобы)

+

название лекарственной формы в Nom. Sg. (Pl.)
--

Наиболее употребительные формы:

fiat пусть получится, пусть образуется

fiant пусть получатся, пусть образуются

ut fiat чтобы получился, чтобы образовался

ut fiant чтобы получились, чтобы образовались

Например:

Misce, **ut** fiat pulvis. (Смешай, **чтобы** получился порошок.)

Misce, fiant species. (Смешай, пусть получится сбор.) (species, -ērum f (Pl.) – сбор)

## Рецепт

**Рецепт** (от лат. *recipĕre*) – это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт выписывается на специальном бланке чётко и разборчиво.

### Структура рецепта

I. **Inscriptio** ('надпись'). Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код.

II. **Datum**. Дата выписывания рецепта.

III. **Nomen aegrōti**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) и дата рождения больного (число, месяц, год) – указывается всегда, у детей младше года – указывается количество полных месяцев.

IV. **Nomen medicī**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) врача.

I–IV части заполняются на национальном (у нас – на русском) языке.

V. **Invocatio**. Обращение к фармацевту. Состоит из одного слова *Recipe: (Rp:)*.

VI. **Designatio materialiarum**. Перечень лекарственных веществ с указанием их количества.

VII. **Subscriptio** ('подпись'). Часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, приготовлении, упаковке и выдаче лекарства.

V–VII части заполняются на латинском языке.

VIII. **Signatura** ('обозначение'). Начинается с глагола *Signa* или *Signetur*, после которого на национальном (у нас – на русском) языке даются указания больному о способе и частоте приёма лекарства.

IX. Подпись и личная печать врача.

### Простые и сложные рецепты

В *простом рецепте* прописывается одно готовое лекарство, в *сложном* – два и более лекарственных и вспомогательных веществ, из которых лекарство готовится в аптеке.

#### Порядок следования ингредиентов в сложном рецепте

1. *basis* – основное лекарственное вещество. Если их несколько, то они следуют в порядке уменьшения количества; если лекарственные вещества прописываются в равных дозах, то располагать их надо по латинскому алфавиту. Если в состав лекарственного препарата входит наркотическое средство, сильнодействующее или ядовитое вещество, оно указывается в первую очередь. Затем располагают простые вещества.
2. *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, усиливающее или дополняющее действие основного.
3. *remedium corrigens* – средство, исправляющее неприятный запах или вкус.

4. *remedium constituens* – формообразующее средство, придающее определённую лекарственную форму.

### **Рецептурная строка**

Состоит из названия лекарственного или вспомогательного средства и его количества.

### **Правила прописи латинской части рецепта**

1. Под словом *Recipe* ничего не пишется.
2. Название каждого лекарственного средства пишется на отдельной строке. Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.
3. В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственного вещества, растения, химического элемента, катиона.
4. В середине рецептурной строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.
5. В сложных фармацевтических терминах прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и ставятся после существительных.

Например: *Recipe: Olei camphorati...*

(Возьми: Камфорного масла ...)

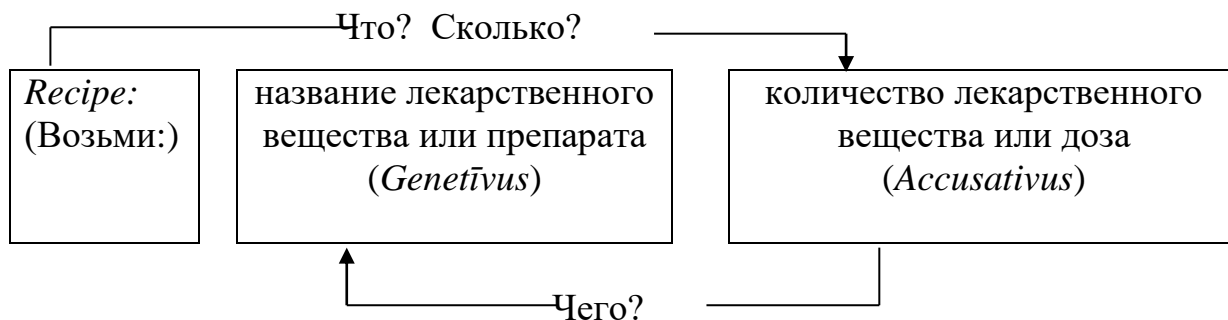
6. В трёхсложном фармацевтическом термине несогласованное определение находится перед согласованным.

Например: *Recipe: Solutiōnis Iodi spirituōsae...*

(Возьми: Спиртового раствора йода ...)

7. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Перенос слов по слогам не допускается!

### **Схема–модель рецептурной строки**



### **Развёрнутый и сокращённый способы прописи рецепта**

*Развёрнутый* способ предполагает перечисление всех ингредиентов, входящих в состав лекарственного препарата.

Например:

*Recipe: Racementhōli 0,024*

*Sulfanilamīdi 1,0*

*Nitrofurāli 0,1*

*Zinci ox̄ydi 0,5*  
*Solutiōnis Epinephrīni 0,1 % guttas X*  
*Vaselīni*  
*Lanolīni anhydrīci ana 5,0*  
*Misce, fiat unguentum.*  
*Da.*  
*Signa:*

При *сокращённом* способе в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, действующее лекарственное вещество и его доза или количество на курс лечения. Сокращённый способ выписывания рецептов преобладает, т. к. большая часть лекарственных препаратов поступает в аптеки уже в готовом виде.

Сокращённым способом практически всегда выписываются таблетки, гранулы, свечи, капсулы, плёнки, пластыри. Существительные «таблетка», «свеча», «капсула», «плёнка», «пластырь», «аэрозоль» грамматически зависят от глагола *Recipe*: и стоят в Acc. Sg. или Pl. Существительное «гранула» может стоять и в Gen. Pl., и в Acc. Pl.

Падежные окончания

Acc.	Sg.	Pl.
I скл.	-am	-as
II скл.(n)	-um	-a (= Nom.)
III скл. (m, f)	-em	-es

Например: что?                      чего?

┌ Acc. ↓      ┌ Gen. ↓

*Recipe: Tabulettas Chlorpromazīni 0,025 num̄ero 30*

*Recipe: Tabulettam Digoxīni 0,00025*

*Da tales doses num̄ero 50.*

*Recipe: Suppositorium cum Ichthammōlo 0,2*

*Da tales doses num̄ero 10.*

*Recipe: Suppositoria vaginalia cum Chloramphenicōlo 0,25 num̄ero 10*

Согласно действующему Порядку<sup>14</sup> назначение и выписывание лекарственных препаратов осуществляется по международному непатентованному наименованию<sup>15</sup>, а при его отсутствии – группировочному наименованию<sup>16</sup>.

<sup>14</sup> «Порядок назначения лекарственных препаратов» Приложение N 1 к приказу Минздрава России от 14 января 2019 г. N 4н.

<sup>15</sup> Международное непатентованное наименование лекарственного средства – наименование действующего вещества фармацевтической субстанции, рекомендованное Всемирной организацией здравоохранения.

<sup>16</sup> Группировочное наименование лекарственного средства – наименование лекарственного препарата, не имеющего международного непатентованного наименования, или комбинации лекарственных препаратов, используемое в целях объединения их в группу под единым наименованием исходя из одинакового состава действующих веществ.

По группировочному наименованию выписываются комбинированные лекарственные препараты, объединенные в группу под единым наименованием, исходя из одинакового состава действующих веществ<sup>17</sup>. В данной прописи указываются только действующие вещества лекарственного препарата, так как лекарственные препараты производятся промышленным способом и поступают в аптеку в готовом виде. Как и в сокращенной прописи, при выписывании комбинированных препаратов в одной рецептурной строке указываются лекарственная форма **в винительном падеже**, наименования входящих в группу действующих веществ и их дозировка. Наименования действующих веществ пишутся в кавычках **в родительном падеже**, если за ними следует указание весового количества, или **в именительном падеже**, если весовое количество не указывается.

Например:

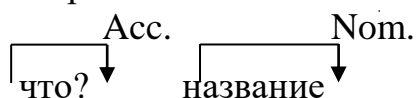
*Recipe: Tabulettas «Amoxycillīni 0,875 + Acīdi clavulanīci 0,125»  
numĕro 14*

*Recipe: Pulvĕres «Amoxycillīni 1,0 + Acīdi clavulanīci 0,2»  
pro injectionībus numero 5*

*Recipe: Pulvĕres «Amoxycillīni 0,25/5 ml + Acīdi clavulanīci 0,0625/5ml»  
pro suspensiōne numĕro 1*

В случае отсутствия международного непатентованного и группировочного наименований препарат назначается и выписывается по торговому наименованию<sup>18</sup>. По торговому названию выписываются, например, вакцины, гормональные контрацептивы, препараты сложного состава и некоторые другие препараты растительного или животного происхождения. Торговые наименования лекарственных препаратов часто не имеют латинского грамматического оформления (окончания *-um*). При выписывании рецептов по торговому наименованию название лекарственного препарата следует за названием лекарственной формы и употребляется либо в форме родительного падежа, либо в форме именительного падежа в кавычках и прописывается общим числом без указания весового количества.

Например:



*Recipe: Solutiōnem «Pнеumo 23» numĕro 1*

*Recipe: Dragee «Diane-35» numĕro 21*

*Recipe: Suppositoria «Relief Ultra» numĕro 10*

### **Обозначение количества вещества**

<sup>17</sup> У препаратов с одинаковым составом действующих веществ может быть несколько торговых наименований.

<sup>18</sup> Торговое наименование лекарственного средства – наименование лекарственного средства, присвоенное его разработчиком, держателем или владельцем регистрационного удостоверения лекарственного препарата.

1. Количество вещества указывается в конце рецептурной строки.

2. Количество твёрдых и сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается, а число обозначается десятичной дробью: 5 г – 5,0.

3. Количество жидких лекарственных веществ чаще прописывается в миллилитрах: 5 мл – 5 ml, реже в граммах.

4. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях. При этом слово «капля» записывается в винительном падеже ед. или мн. ч., а количество капель – римскими цифрами после него: 1 каплю – *guttam I*, 10 капель – *guttas X*.

5. Антибиотики и другие биологически активные вещества выписываются в биологических единицах действия или в международных единицах активности: 100 000 биологических единиц действия – *100 000 ЕД* (рус. буквами), 100 международных единиц – *100 МЕ*.

6. Если два или несколько веществ используются в равной дозе, то количество записывается только после последнего, а перед числом, указывающим на дозу, пишется слово *ana* ‘по, поровну’. Если на последнем месте в прописи стоит формообразующее средство (*remedium constituens*), в указании его количества пишется *ad* ‘до’.

*Recipe: Zinci ox̄ydi*

*Am̄yli Trit̄ici*

*Talci ana 30,0*

*Ichthamm̄oli 10,0*

*Glycer̄oli 20,0*

*Solutiōnis Aethan̄oli 95 % 30 ml*

*Aquae destill̄atae ad 200 ml*

*Misce. Da.*

*Signa:*

7. Иногда вместо количества вещества ставится *quantum satis* ‘сколько нужно, сколько потребуется’.

8. Для наркотических средств число дублируется прописью в скобках по-русски.

*Recipe: Solutiōnis Trimeperid̄ini 2 % 1 ml*

*Da tales doses num̄ero 10 (десять) in ampullis.*

*Signa:*

**Образец заполнения рецептурного бланка**





**II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецептурные выражения на латинский язык:**

1. Смешай, пусть получится мельчайший порошок. 2. Смешай. Выдай. Обозначь.
3. Смешать. Простерилизовать. Выдать. Обозначить. 4. Раздели поровну. 5. Выдать такие дозы числом 10.

**III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык рецепты:**

1. Возьми: Таблетки пропранолола 0,01 числом 40  
Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Мельчайшего сульфаниламида 15,0  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Инсулина 5 мл (100 ЕД)  
Выдай такие дозы числом 10.  
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки «Бисептол-480» числом 20  
Выдай.  
Обозначь:
5. Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10  
Выдать.  
Обозначить:
6. Возьми: Цефтриаксона 1,0  
Выдать такие дозы числом 10.  
Обозначить:
7. Возьми: Таблетки «амлодипина 0,01 + аторвастатина 0,01»  
числом 30  
Выдай.  
Обозначь:
8. Возьми: Таблетки аллопуринола 0,1 числом 50  
Выдать.  
Обозначить:

**Лексический минимум**

*Глаголы<sup>1</sup>*

1. addere, 3 добавлять
2. dare, 1 выдавать

---

<sup>1</sup> неполная словарная форма глагола

3. dividĕre, 3 делить, разделять
4. fiĕri (неправ.) получаться, образовываться
5. miscĕre, 2 смешивать
6. recipĕre, 3 брать
7. repetĕre, 3 повторять
8. signāre, 1 обозначать
9. sterilisāre, 1 стерилизовать
10. vertĕre, 3 переворачивать

### *Наречия*

1. ana по, поровну
2. citissĭme очень быстро
3. cito быстро
4. quantum satis сколько нужно
5. statim немедленно

### *Названия лекарственных препаратов с орфографическими и грамматическими особенностями*

#### *Существительные I скл.*

1. Bromcamphōra, -ae f бромкамфора
2. Camphōra, -ae f камфора

#### *Существительные II скл.*

1. Dextrōsum, -i n декстроза
2. Epinephrĭnum, -i n эпинефрин
3. Hexaprenalĭnum, -i n гексапреналин

### *Другие слова*

1. dosis, -is f доза
2. numĕrus, -i m число
3. pulvis, -ĕris m! порошок
4. subtilissĭmus, -a, -um мельчайший
5. tabuletta, -ae f таблетка
6. talis, -e такой

## Тема II

### Названия растений в номенклатуре лекарственных средств

Названия лекарственных растений в научной номенклатуре обычно состоят из родового и видового наименования. Родовое наименование пишется с большой буквы, видовое наименование – с маленькой: *Urtīca dioīca* ‘крапива двудомная’, *Chamomilla recutīta* ‘ромашка аптечная’. При переводе порядок слов сохраняется таким же, как в латинском словосочетании.

В роли видовых наименований чаще всего выступают прилагательные, но иногда могут использоваться и существительные (в этом случае перевод на русский язык обычно недословный): *Artemisia absinthium* ‘полынь горькая’, *Frangūla alnus* ‘крушина ольховидная’, *Thymus serpyllum* ‘чабрец’.

В XIV издании Государственной Фармакопеи используются в основном полные ботанические наименования растений. Такая детализация необходима, если для приготовления лекарственного сырья применяется только один-единственный вид растения. Например, лечебными свойствами обладает только один вид валерианы – *Valeriāna officinālis* ‘валериана лекарственная’, поэтому в наименовании лекарственного сырья указывается родовое и видовое название: *Valeriānae officinālis rhizomāta cum radicibus* ‘валерианы лекарственной корневища с корнями’.

В том случае, если в производстве сырья используют несколько видов растений одного рода, в названии указывают только родовое наименование (без видового эпитета). Например, в медицине применяют и растение *Tilia cordāta* ‘липа сердцевидная’, и *Tilia platyphyllos* ‘липа широколистная’, поэтому в реестре лекарственных средств будет обозначено *Tiliae flores* ‘липы цветки’.

В редких случаях при обозначении растения используют только видовое название (*Belladonna*, хотя ботаническое наименование – *Atrōpa belladonna*) или «фармацевтическое» название, не связанное с ботаническим обозначением (*Senna* вместо *Cassia angustifolia* или *Cassia acutifolia*).

#### **Орфографические и грамматические особенности названий растений**

Названия растений в словосочетаниях и рецептах пишутся с большой буквы.

В латинском языке названия деревьев и кустарников являются существительными женского рода! Например: *Betūla, -ae f, Crataegus, -i f.*

#### **Порядок слов в словосочетаниях с названиями растений**

1. Названия растений в латинском языке не образуют прилагательных, поэтому русскому прилагательному, образованному от названия растения, соответствует латинское существительное в Gen. Sg. Чтобы перевести словосочетание такого типа, необходимо его переоформить грамматически: берёзовые почки (рус.) > берёзы почки (лат.) – *Betūlae gemmae*.

2. Если словосочетание используется **самостоятельно**, как **название лекарственного сырья**, то на первое место ставится название растения, а на второе место – название его части: *Hyperīci herba* ‘зверобоя трава’, *Urtīcae dioīcae folia* ‘крапивы двудомной листья’, *Thymi serpylli herba* ‘чабреца трава’. При переводе порядок слов в русском и латинском словосочетаниях совпадает. В случае если у слова, называющего часть растения, есть определение, то оно ставится после определяемого слова: *Aroniae melanocarpae fructus recentes* ‘аронии черноплодной свежие плоды’.
3. Если название растения используется в **рецепте**, то на первое место ставится название части растения, на второе место – наименование самого растения (без видовых эпитетов): *herba Hyperīci* ‘трава зверобоя’, *gemmae Popūli* ‘почки тополя’. При переводе порядок слов в русском и латинском словосочетаниях совпадает.

### **Понятие о лекарственном сборе (чае)**

Лекарственный сбор – наиболее простая форма использования лекарственных растений. Это смеси резаного или измельчённого лекарственного сырья.

### **Названия масел**

Названия масел представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – *oleum, -i n* ‘масло’; второе – название растения или вещества, из которого готовится масло. Второе существительное является несогласованным определением в Gen. Sg., которое на русский язык обычно переводится прилагательным: *oleum Anīsi* ‘анисовое масло’, *oleum Menthae* ‘мятное масло’.

### **Исключения:**

*oleum camphorātum* ‘камфорное масло’ (название содержит прилагательное *camphorātus, -a, -um*, т. е. согласованное определение);

*oleum Ricīni* ‘касторовое масло’ (дословно ‘масло клещевины’, но в русской традиции название переводится не буквально).

### **Упражнения**

**I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык, выделенные словосочетания запишите в Not. и в Gen.:**

1. красавки трава; 2. тополя почки; 3. сены листья; 4. боярышника плоды; 5. ландыша цветки; 6. лопуха корни; 7. кориандра посевного плоды; 8. крушины ольховидной кора; 9. валерианы лекарственной корневища; 10. ноготков лекарственных цветки; 11. грудной сбор, желчегонный сбор.

**II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на русский язык:**

1. Hyperīci herba; 2. Betūlae folia; 3. Tiliae flores; 4. Leonūri herba; 5. Anīsi vulgāris fructus; 6. Lini usitatissīmi semīna; 7. Urtīcae dioīcae folia; 8. Artemisiae absinthii herba; 9. Chamomillae recutītae flores; 10. Aroniae melanocarpae fructus sicci.

**III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецептурные выражения на латинский язык:**

1. Возьми масла мяты перечной 5 капель. 2. Смешай, пусть получится сбор. 3. Пусть будет выдано беленное масло.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:**

1. Возьми: Касторового масла 200 мл  
Выдать.  
Обозначить:
2. Возьми: Цветов ромашки  
Корня алтея по 50,0  
Семян льна 25,0  
Смешай, пусть получится сбор.  
Выдать.  
Обозначить:
3. Возьми: Грудного сбора 50,0  
Выдай такие дозы числом 2.  
Обозначь:
4. Возьми: Берёзовых почек 30,0  
Выдать.  
Обозначить:

### **Лексический минимум**

#### **Названия растений**

1. Althaea, -ae f алтей (от греч. *althaea* 'исцеляющий')
2. Anīsum, -i n анис  
~ Anīsum vulgāre анис обыкновенный (*vulgāris*, -e)
3. Arctium, -i n лопух (от греч. *arctos* 'медведь' – из-за большого размера листьев)
4. Aronia, -ae f арония (от греч. *aros* 'помощь, польза')  
~ Aronia melanocarpa арония черноплодная (*melanocarpus*, -a, -um)
5. Artemisia absinthium (Artemisia, -ae f; absinthium, -i n) полынь горькая (родовое название – от греч. *artemes* 'здравый, невредимый'; видовое название *absinthium* – от греч. *a-* 'без' и *psenthos* 'радость, удовольствие', т. е. букв. 'потребляемое без удовольствия')
6. Belladonna, -ae f белладонна, красавка (видовое название от ит. *bella* 'красивая' и *donna* 'женщина')
7. Betūla, -ae f берёза (по одной версии – от лат. *beatus* 'осчастливленный, блаженный' и связано с состоянием человека после принятия сока; по другой – от кельт. *betu* 'берёза')
8. Cacao n (нескл.) какао (видовое название из ацтекского *sacahuatl* 'семечко')
9. Calendūla, -ae f календула, ноготки (от лат. *Calendae* 'первый день месяца')

- ~ *Calendula officinalis* ноготки лекарственные (*officinalis,-e*)
10. *Chamomilla,-ae f* ромашка (от греч. *chamai* 'земляной, близкий к земле, низкий' и *melon* 'яблоко' – цветочные корзинки растения круглые, как яблоки)  
~ *Chamomilla recutita* ромашка аптечная (*recutitus,-a,-um*)
11. *Convallaria,-ae f* ландыш (восходит к лат. *lilium convallium* 'лилия долин')
12. *Coriandrum,-i n* кориандр  
~ *Coriandrum sativum* кориандр посевной (*sativus,-a,-um*)
13. *Crataegus,-i f!* боярышник (от греч. *krataios* 'крепкий', что отражает свойство древесины – долговечность (до 400 лет), стойкость к неблагоприятным условиям)
14. *Digitālis,-is f* наперстянка (от лат. *digitus* 'палец', что обусловлено формой венчика цветка, напоминающей наперсток)
15. *Ephedra,-ae f* эфедра, хвойник (от греч. *epi* 'на' и *hedra* 'седалище, сидение' – так называлось растение, лишенное листьев и поднимающееся на деревья.)
16. *Frangūla alnus* (*Frangūla,-ae f; alnus,-i f!*) крушина ольховидная (*Frangūla* – от лат. *frangere* 'ломать': у крушины ломкая древесина; *alnus* – от кельтск. *al* 'при', *alis* 'вода', *lan* 'берег', т. е. 'прибрежное растение')
17. *Hyoscyāmus,-i m* белена (от греч. *hus, huos* 'свинья' и *kyatos* 'боб'. Названо так, потому что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии.)
18. *Hupericum,-i n* зверобой (от греч. *huro* 'под' и *ereik* 'вереск', т. е. 'растущий среди вереска, под вереском')
19. *Leonurus,-i m* пустырник (от греч. *leon* 'лев' и *ura* 'хвост')
20. *Linum,-i n* лён (от лат. *linum* 'нить' – из льна прядут волокно)  
~ *Linum usitatissimum* лён посевной (*usitatissimus,-a,-um*)
21. *Mentha,-ae f* мята (от имени нимфы Минты, возлюбленной бога подземного царства Аида, которую превратила в растение – душистую мяту супруга Аида Персефона.)  
~ *Mentha piperita* мята перечная (*piperitus,-a,-um*)
22. *Populus,-i f!* тополь
23. *Ricinus,-i m* клещевина (от лат. *ricinus* 'клец', что связано с формой семян, напоминающей клеща)
24. *Salvia,-ae f* шалфей (от лат. *salvare* 'быть здоровым')  
~ *Salvia officinalis* шалфей лекарственный (*officinalis,-e*)
25. *Senna,-ae f* сенна
26. *Strophanthus,-i m* строфант (от греч. *strophos* 'веревка' и *anthos* 'цветок'. Длинные, похожие на ленты лепестки цветков строфанта на кончиках спирально закручены.)
27. *Strychnos,-i m* чилибуха (от греч. *strephe* 'переворачивать, крутить': при отравлении стрихнином, содержащимся в чилибухе, начинаются сильные судороги)
28. *Thymus serpyllum* чабрец (*Thymus,-i m; serpyllum,-i n*) (*Thymus* – от греч. слова 'дыхание жизни', т. к. он издавна использовался при заболеваниях дыхательной и нервной системы; *serpyllum* – от лат. *serpens* 'ползучий', т. к. чабрец стелется по земле.)
29. *Tilia,-ae f* липа (от греч. *telia* 'сито, решето'; по изготовлению решета из луба липы)
30. *Triticum,-i n* пшеница (от лат. *tritigare* 'молотить', так как семена посевных пшениц выбиваются из колоса молочением)
31. *Urtica,-ae f* крапива (от лат. *urere* 'жечь')  
~ *Urtica dioica* крапива двудомная (*dioicus,-a,-um*)
32. *Valeriana,-ae f* валериана (от лат. *valere* 'быть здоровым')

~Valeriāna officinālis валериана лекарственная (officinālis,-e)

33. Viōla,-ae f фиалка

### **Названия частей растений**

1. cortex,-icis m кора
2. folium,-i n лист
3. flos, floris m цветок
4. fructus,-us m плод
5. gemma,-ae f почка
6. herba,-ae f трава
7. radix,-icis f корень
8. rhizōma,-ātis n корневище
9. semen,-inis n семя

### **Название лекарственного сбора (чая)**

1. species,-erum f (Pl.) сбор

### **Прилагательные**

1. amārus,-a,-um горький
2. camphorātus,-a,-um камфорный (с oleum, spirītus, unguentum)
3. cholagōgus,-a,-um желчегонный
4. dioīcus,-a,-um двудомный
5. liquīdus,-a,-um жидкий
6. melanocarpus,-a,-um черноплодный
7. officinālis,-e лекарственный
8. pectorālis,-e грудной
9. piperītus,-a,-um перечный
10. purissīmus,-a,-um чистейший
11. purus,-a,-um чистый
12. rectificātus,-a,-um очищенный (путём перегонки – для спиртов)
13. recutītus,-a,-um аптечный
14. satīvus,-a,-um посевной (с Coriandrum)
15. siccus,-a,-um сухой
16. usitatissīmus,-a,-um посевной (с Linum)
17. vulgāris,-e обыкновенный

### **Другие слова**

1. oleum,-i n масло  
~ oleum Ricīni касторовое масло (букв. «масло клещевины»)
2. pix, picis f смола  
~ pix liquīda Betūlae берёзовый дёготь (букв. «жидкая смола берёзы»)

## **Тема III**

### **Наименования алкалоидов и гликозидов**

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам



соединений. Среди этих веществ особое место занимают алкалоиды и гликозиды.

*Алкалоиды* – большая группа азотосодержащих органических наименований, дающих щелочную реакцию.

*Гликозиды* – большая группа азотосодержащих органических наименований, молекулы которых состоят из сахара и бессахаристого вещества (агликона).

Все гликозиды (от греч. *glykys* ‘сладкий’ + греч. *eides* ‘подобный’) и алкалоиды (от греч. *alcali* ‘щёлочь’ + греч. *eides* ‘подобный’) становятся известными под тривиальными наименованиями.

Образуются от основы родового или видового наименования растения с помощью суффикса *-in-*: *Atrōpa Belladonna* – *Atropīnum* (алк.); *Cinchōna (seu China) succirubra* – *Chinīnum* (алк.) и т.д.

Если из одного и того же вида растения выделен не один гликозид, а несколько, то их названия формируются также на базе названий растений, но с некоторыми модификациями (добавлением новых или перегруппировкой имеющихся слогов, букв): *Nerium oleander* – *Oleandrīnum*, *Adinerīnum*, *Neriantīnum*.

Один и тот же алкалоид может встречаться в различных растениях. Но своё название он получает по одному из них, в котором является главным действующим веществом.

**NB!** Термин «сумма алкалоидов» переводят как ‘алкалоиды’, при этом название растения ставится на первое место. Например: *Belladonnae alcaloīda* ‘красавки сумма алкалоидов’.

### *Греческие корни, использующиеся в названиях алкалоидов и гликозидов*

**-phyll-** (-филл-) ‘лист’

**the(o)-** (тео-) ‘чай’; ‘бог’

**-anth-** (-ант-) ‘цветок’

**-glyc-** (-глик(ц)-) ‘сладкий’, ‘сахар’

### *Названия препаратов с орфографическими особенностями*

удвоен. согл. *Tannīnum*, *Coffeīnum*, *Saccharum*;

у *Nystatīnum*, *Platyphyllīnum*, *Cytisīnum*, *Amūlum* (крахмал).

### **Названия препаратов и фитонимы**

<i>Названия препаратов</i>	<i>Названия растений</i>
<b>Absinthīnum</b> , -i n ‘абсинтин’	<i>Artemisia absinthium</i> ‘полынь горькая’
<b>Chinīnum</b> , -i n ‘хинин’	<b>China</b> ‘хинное дерево’ > совр. <i>Cinchōna</i>

	succirubra ‘цинхона красносочковая’
<b>Coffeīnum</b> , -i n ‘кофеин’	<b>Coffea</b> ‘кофейное дерево’
<b>Cytisīnum</b> , -i n ‘цитизин’	<b>Cytisus ruthenīcus</b> ‘раkitник русский’
<b>Digoxīnum</b> , -i n ‘дигоксин’	<b>Digitālis</b> ‘наперстянка’
<b>Ephedrīnum</b> , -i n ‘эфедрин’ <b>Theophedrīnum</b> , -i n ‘теофедрин’	(E)phedra ‘хвойник’
<b>Galanthamīnum</b> , -i n ‘галантамин’	<b>Galanthus wogonowii</b> ‘подснежник Воронова’
<b>Hyoscyamīnum</b> , -i n ‘гиосциамин’ <b>Hyoscīnum</b> , -i n ‘гиосцин’	<b>Hyoscyāmus</b> ‘белена’
<b>Menthōlum</b> , -i n ‘ментол’ Levomenthōlum, -i n ‘левоментол’ Racementhōlum, -i n ‘рацементол’	<b>Mentha</b> ‘мята’
<b>Mucalthīnum</b> , -i n ‘мукалтин’	<b>Althaea</b> ‘алтей’
<b>Platyphyllīnum</b> , -i n ‘платифиллин’	<b>Senecio platyphyllus</b> ‘крестовник широколистный’
<b>Strychnīnum</b> , -i n ‘стрихнин’	<b>Strychnos</b> , -i m ‘чилибуха’
<b>Strophanthīnum</b> , -i n ‘строфантин’	<b>Strophanthus</b> , -i m ‘строфант’
<b>Theobromīnum</b> , -i n ‘теобромин’	<b>Theobrōma</b> sасао ‘шоколадное дерево’
<b>Thymōlum</b> , -i n ‘тимол’	<b>Thymus serpyllum</b> ‘чабрец’

### Упражнения

**I. Образуйте названия алкалоидов и гликозидов от названий растений:**

Papāver, -ēris m (мак); Ruta, -ae f (рута); Atrōpa, -ae f (красавка); Codea, -ae f (головка мака); Theobrōma, -ae f (шоколадное дерево); Cосa, -ae f (кока).

**II. Запишите названия алкалоидов и гликозидов в словарной форме, укажите растения, от которых они образованы:** эфедрин, гиосциамин, гиосцин, стрихнин, строфантин.

**III. Запишите названия лекарственных препаратов в словарной форме, укажите растения, от которых они образованы:** рацементол, тимол, мукалтин, теофедрин.

**IV. Запишите названия лекарственных препаратов в словарной форме на латинском языке, выделите греческие корни, укажите их значение:**

коргликон, глицерол, нитроглицерин, аминофиллин, платифиллин, теобромин, теофиллин.

**V. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:**

1. красавки сумма алкалоидов; 2. таблетки дигоксина; 3. гликозиды строфанта; 4. алкалоиды чилибухи; 5. порошок мукалтина; 6. таблетки «Цитизин»; 7. пшеничный крахмал.

**VI. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:**

1. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40  
Выдать.  
Обозначить:
2. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + парацетамола 0,5 + кофеина 0,03» числом 10  
Выдать.  
Обозначить:
3. Возьми: Капсулы галантамина 0,008  
Выдай такие дозы числом 28.  
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + дротаверина 0,04 + парацетамола 0,5» числом 12  
Выдать.  
Обозначить:
5. Возьми: Теофиллина 0,2  
Масла какао сколько нужно, чтобы образовалась свеча.  
Выдай такие дозы числом 10.  
Обозначь:
6. Возьми: Таблетки глицина 0,1 числом 50  
Выдать.  
Обозначить:
7. Возьми: Тёртой камфоры 0,02  
Сахара 0,2  
Смешай, пусть получится порошок.  
Выдать такие дозы числом 20.  
Обозначить:

### **Лексический минимум**

#### ***Названия лекарственных препаратов***

1. **Absinthinum**, -i n **абсинтин**
2. **Aminophyllinum**, -i n **аминофиллин**
3. **Amylum**, -i n **крахмал**
4. **Chinum**, -i n **хинин**
5. **Coffeinum**, -i n **кофеин**
6. **Corglyconum**, -i n **коргликон**

7. **Cytisīnum**, -i n **цитизин**
8. **Digoxīnum**, -i n **дигоксин**
9. **Ephedrīnum**, -i n **эфедрин**
10. **Galanthamīnum**, -i n **галантамин**
11. **Glycerōlum**, -i n **глицерол**
12. **Glycīnum**, -i n **глицин**
13. **Hyoscīnum**, -i n **гиосцин**
14. **Hyoscyamīnum**, -i n **гиосциамин**
15. **Levomenthōlum**, -i n **левоментол**
16. **Mucalthīnum**, -i n **мукалтин**
17. **Nitroglycerīnum**, -i n **нитроглицерин**
18. **Nystatīnum**, -i n **нистатин**
19. **Platyphyllīnum**, -i n **платифиллин**
20. **Racementhōlum**, -i n **рацементол**
21. **Sacchārum**, -i n **сахар**
22. **Strophanthīnum**, -i n **строфантин**
23. **Strychnīnum**, -i n **стрихнин**
24. **Tannīnum**, -i n **танин**
25. **Theobromīnum**, -i n **теобромин**
26. **Theophedrīnum**, -i n **теофедрин**
27. **Theophyllīnum**, -i n **теофиллин**
28. **Thymōlum**, -i n **тимол**

*Другие слова*

1. **alcaloīdum**, -i n **алкалоид**
2. **capsūla**, -ae f **капсула**
3. **glycosīdum**, -i n **гликозид**
4. **suppositorium**, -i n **свеча, суппозиторий**
5. **tritus**, -a, -um **тёртый**

## Тема IV

## Виды лекарственных форм

Под *лекарственными формами* (л. ф.) подразумевают удобные для практического применения формы, придаваемые лекарственным средствам для получения необходимого лечебного или профилактического эффекта. Л. ф. в зависимости от консистенции делятся на твёрдые, жидкие и мягкие.

*Твёрдые лекарственные формы*

*Granulum* ‘гранула’ – однородная частица лекарственных средств округлой, цилиндрической или неправильной формы размером 0,2–0,3 мм. Гранулы выписываются во множественном числе (*granulorum* или *granula*).

*Dragee* ‘драже’ – дозированная л. ф. округлой формы, получаемая путём наслаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарную гранулу.

*Capsula* ‘капсула’ – дозированное лекарственное средство, заключённое в оболочку (из желатина – желатиновая капсула; из крахмала – крахмальная капсула, или *oblata* ‘облатка’).

*Spansula* ‘спансула’ – капсула, в которой содержимым является определённое число гранул или микродраже.

*Pulvis* ‘порошок’ – л. ф., обладающая сыпучестью. Если выписывается простой порошок (состоящий из одного компонента), слово *pulvis* в рецепте не пишется. Слово *pulvis* пишется, когда порошок содержит более одного компонента или готовится из растительного сырья. Такие порошки встречаются только в составе развёрнутых прописей сложных таблеток, которые изготавливают промышленным способом.

Например: *Recipe: Pulveris herbae Thermopsis lanceolatae 0,02*

Возьми: Порошка травы термопсиса ланцетного 0,02

Существуют порошки, применяемые для ингаляций. Они представляют собой мельчайшие порошки, упакованные в капсулы или в ёмкость порошкового ингалятора с дозирующим устройством. Их распыление происходит при помощи специальных ингаляторов (инхалеров), использующих входящий поток воздуха во время вдоха.

*Aspersio* ‘присыпка’ (от гл. *aspergere* ‘обсыпать’) – мельчайший порошок для наружного применения.

*Lyophilisatum* ‘лиофилизат’ (от др.-греч. гл. *lyo* ‘растворяю’ и *philio* ‘люблю’) – твёрдая л. ф., получаемая методом лиофилизации<sup>19</sup>.

*Species* ‘сбор’ – смесь изрезанного или истолчённого лекарственного сырья.

<sup>19</sup> Лиофилизация – способ мягкой сушки веществ, при котором высушиваемый препарат замораживается, а потом помещается в вакуумную камеру, где и происходит возгонка растворителя. Способ позволяет высушивать вещества без потери их структурной целостности и биологической активности.

*Stilus* ‘карандаш лекарственный’ – цилиндрическая палочка толщиной 4–8 мм и длиной до 10 см с заострённым концом.

*Tabuletta* ‘таблетка’ – дозированная л. ф., получаемая прессованием лекарственных и вспомогательных веществ. Существуют *tabulettae enterosolubiles* (таблетки, покрытые кишечнорастворимой оболочкой).

*Membranula* ‘лекарственная плёнка’ – л. ф. из полимеров, эластичная пластинка овальной формы. Пленки могут быть глазные, для наклеивания на десну, диспергируемые в полости рта.

*Pastillus* ‘пастилка’ (от *pastillus* ‘лепёшечка’) – л. ф. в виде плоских плотных масс. Активное вещество, входящее в состав препаратов, смешивается с сахаром и слизями.

*Carāmel* ‘карамель’ – твердая л. ф. промышленного производства, содержащая в качестве вспомогательных веществ сахар или другие подсластители, вкусовые и ароматические добавки. Предназначена для рассасывания в полости рта.

### **Жидкие лекарственные формы**

*Decoctum* ‘отвар’ (от гл. *decoquere* ‘отваривать’) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из грубых частей растений (коры, корня, корневищ и т. п.).

*Emulsum* ‘эмульсия’ (от гл. *emulgere* ‘доить’) – двухфазная система, образованная жидкостями, нерастворимыми друг в друге.

*Extractum* ‘экстракт’ (от гл. *extrahere* ‘извлекать’) – концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Различают экстракты жидкие, сухие и густые.

*Guttae* ‘капли’ – вид раствора с высокой концентрацией лекарственного вещества. Выделяют разные виды капель: *otoguttae* (ушные капли), *nasoguttae* ‘носовые капли’, *oculoguttae* ‘глазные капли’. Существуют также капли для приема внутрь.

*Infusum* ‘настой’ (от гл. *infundere* ‘вливать’) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из мягких частей растений (травы, листья, цветков и т. п.).

*Mixtura* ‘микстура’ (от гл. *miscere* ‘смешивать’) – смесь нескольких л. ф., не является самостоятельной л. ф., поэтому в развернутой прописи слово *mixtura* не пишется.

*Mucilago* ‘слизь’ – густая жидкость, получаемая из растений, содержащих слизистые вещества (например, изо льна).

*Sirupus* ‘сироп’ – раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара.

*Succus* ‘сок’ – сок растений, в который добавлены вода и сахар.

*Solutio* ‘раствор’ (от гл. *solvere* ‘растворять’) – прозрачная жидкость, получаемая путём растворения одного или нескольких лекарственных веществ в

растворителе: дистиллированной воде (водный), спирте (спиртовой), масле (масляный) и др. Разновидностью раствора является концентрат, его используют после разведения.

*Suspensio* ‘суспензия’ (от гл. *suspendere* ‘вешать, подвешивать’) – жидкая двухфазная, грубодисперсная система, в которой твёрдое вещество взвешено в жидкости.

*Tinctura* ‘настойка’ (от гл. *tingere* ‘смачивать, окрашивать’) – спиртовое, спирто-водное или спирто-эфирное прозрачное извлечение из лекарственного сырья, полученное без нагревания и удаления экстрагента.

### **Мягкие лекарственные формы**

*Emplastrum* ‘пластырь’ – твёрдая при комнатной температуре и размягчающаяся при температуре тела л. ф., обладающая свойством прилипать к коже; пластыри бывают намазанные (на ткань и бумагу) и ненамазанные. Разновидностью пластырей являются трансдермальные терапевтические системы<sup>20</sup>.

*Linimentum* ‘линимент’ (от гл. *linire* ‘мазать, натирать’) – густая жидкость или студнеобразная масса, плавящаяся при температуре тела.

*Pasta* ‘паста’ – густая мазь с содержанием порошкообразных веществ (от 25 % и более).

*Suppositorium* ‘суппозиторий (свеча)’ – твёрдая и расплавляющаяся при температуре тела л. ф., предназначенная для введения в полости тела. Различают ректальные, которые вводятся в прямую кишку; вагинальные, имеющие яйцевидную форму – *ovula* ‘овули’ или сферическую форму – *globuli* ‘шарики’, которые вводятся во влагалище; *bacilli* ‘палочки’, которые вводятся в мочеиспускательный канал, уши и другие полости.

*Unguentum* ‘мазь’ (от гл. *unguere* ‘мазать’) – мягкая л. ф., имеющая мягкую консистенцию, получаемая путём смешения веществ с жирами (*Adeps suillus depuratus* ‘очищенный свиной жир’) и жироподобными веществами (*Vaselinum*, *Lanolinum*). Выделяют *oculenta* ‘глазные мази’.

*Cremor* ‘крем’ (от *cremor* ‘густой сок, слизь’) – мягкая л. ф., в отличие от мазей обладает меньшей вязкостью, лучше впитывается, легко смывается, не пачкает одежду.

*Gelum* ‘гель’ (от *gelu* ‘мороз, стужа’) – мягкая л. ф. желеобразной консистенции на водной основе.

### **Газообразные (распыляемые) лекарственные формы**

<sup>20</sup> Лекарственный препарат, входящий в состав пластыря, оказывает действие на организм в целом. Используются для введения в организм анальгетиков, некоторых других лекарств.

*Aërosōlum* ‘аэрозоль’ (от *aër* ‘воздух’ и *solutio* ‘раствор’) – л. ф., представляющая собой растворы, эмульсии, суспензии лекарственных веществ, находящиеся под давлением вместе с пропеллентами в герметичной упаковке, снабжённой клапанно-распылительной системой. Лекарственный препарат распыляется в результате избыточного давления внутри баллона. Аэрозоли могут использоваться для ингаляций лекарственных препаратов, нанесения их на кожу, раневые поверхности или слизистые оболочки.

### **Особенности построения терминов, включающих в свой состав обозначение лекарственной формы**

1. Название препарата, в котором присутствует обозначение таких лекарственных форм, как сироп, мазь, пластырь, вода, представляет собой двухсловный фармацевтический термин. На первом месте в нём стоит существительное в им. п. ед. или мн. ч., обозначающее данную форму, а на втором месте – существительное в род. п. ед. ч. (несогласованное определение), которое обозначает наименование растения (мята), химического элемента (ртуть), препарата (стрептоцид) или вещества (сахар) и пишется с большой буквы. На русский язык латинское несогласованное определение переводится прилагательным.

Например:

*sirūpus Sacchāri* – сахарный сироп

*emplastrum Nicotīni* – никотиновый пластырь

*aqua Menthae* – мятная вода

Исключениями являются названия мазей, состоящие из существительного и согласованного с ним определения (прилагательного).

*unguentum camphorātum* – камфорная мазь

*unguentum sulfurātum* – серная мазь

2. Согласованное определение, характеризующее лекарственную форму, занимает последнее место в названии препарата.

*solutio Iodi spirituōsa* – спиртовой раствор йода

*unguentum sulfurātum simplex* – простая серная мазь

3. В названиях настоев и отваров между обозначениями лекарственной формы и растения находится наименование вида сырья (лист, плод, трава, корень и т. д.), которое является существительным, стоящим в род. п. ед. или мн. ч.

*decoctum corticis Frangūlae* – отвар коры крушины

*infūsum foliōrum Salviae* – настой листьев шалфея

В названиях настоек и экстрактов название части растения не указывается.

*tinctura Valerianae* – настойка валерианы

*extractum Belladonnae* – экстракт красавки



4. Если название препарата записывается в кавычках, то определение к названию лекарственной формы ставится перед ним:

*suppositoria rectalia* «*Anaesthesinum*» – ректальные свечи «анестезин»  
*gelum vagināle* «*Metrogyl*» – вагинальный гель «метрогил».

### Упражнения

**I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:**

1. камфорная мазь; 2. порошок галантамина; 3. слизь семени льна; 4. масляный раствор нитроглицерина; 5. отвар коры крушины; 6. густой экстракт крапивы; 7. таблетки нистатина, покрытые оболочкой; 8. ректальные свечи «Глицерол»; 9. простой сироп; 10. нистатиновая мазь.

**II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык а) словосочетания:**

1. *sirūpus Rimantadīni*; 2. *solutio Strophanthīni*; 3. *infusūm radīcis Valeriānae*; 4. *spirītus camphorātus*; 5. *mucilāgo Amyli*; 6. *tinctūra Leonūri*; 7. *emulsum olei Ricīni*; 8. *suppositoria rectālia*; 9. *membranūlae ophthalmīcae*; 10. *pastilli* «Linkus Lor».

**б) словосочетания:**

1. *Misce, ut fiat unguentum.* 2. *Dentur tabulettae Captoprīli statim!* 3. *Recipe: Capsūlas Celecoxibi numero 10.*

**III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:**

1. Возьми: Раствора декстрозы 5 % 200 мл  
Простерилизуй. Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Гранулы нимесулида 0,1 числом 30  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Крема тербинафина 1 % 20,0  
Выдай.  
Обозначь:
4. Возьми: Подъязычный аэрозоль  
нитроглицерина 0,0004 числом 180  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Присыпки «Банеоцин» 10,0  
Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Пластырь никотина 0,07/7см<sup>2</sup>

Выдать числом 7.

Обозначить:

7. Возьми: Раствора амброксола 0,075 – 100 мл

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

8. Возьми: Сиропа парацетамола 90 мл

Выдай.

Обозначь:

### **Лексический минимум**

#### ***Лекарственные формы***

1. aërosōlum,-i n аэрозоль
2. aspersionis f присыпка
3. carāmel,-ēllis n карамель
4. cremor,-ōris m крем
5. decoctum,-i n отвар
6. dragee, n (нескл.) драже
7. emplastrum,-i n пластырь
8. emulsum,-i n эмульсия
9. extractum,-i n экстракт
10. gelum,-i n гель
11. granūlum,-i n гранула
12. gutta,-ae f капля
13. infūsum,-i n настой
14. linimentum,-i n линимент
15. lyophilisātum,-i n лиофилизат
16. membranūla,-ae f лекарственная плёнка
17. mixtura,-ae f микстура
18. mucilāgo,-īnis f слизь
19. pasta,-ae f паста
20. pastillus,-i m пастилка
21. pulvis,-ēris m! порошок
22. sirūpus,-i m сироп
23. solutio,-ōnis f раствор
24. spansūla,-ae f спансула
25. species,-ērum f (Pl.) сбор
26. stilus,-i m лекарственный карандаш
27. succus,-i m сок
28. suppositorium,-i n суппозиторий, свеча
29. suspensio,-ōnis f суспензия
30. tabuletta,-ae f таблетка
31. tinctūra,-ae f настойка

---

32. unguentum,-i n мазь

*Другие слова*

1. adeps,-īpis m жир, сало
2. aqua,-ae f вода
3. spiritus,-us m спирт

*Прилагательные*

1. composītus,-a,-um сложный
2. depurātus,-a,-um очищенный (для твёрдых веществ)
3. destillātus,-a,-um дистиллированный
4. dilūtus,-a,-um разведённый, разбавленный
5. fluidus,-a,-um жидкий
6. glycerinōsus,-a,-um глицериновый
7. grossus,-a,-um крупный
8. obductus,-a,-um покрытый оболочкой
9. oleōsus,-a,-um масляный
10. ophthalmicus,-a,-um глазной
11. purificātus,-a,-um очищенный (для воды)
12. rectālis,-e ректальный
13. simplex,-īcis простой
14. spirituōsus,-a,-um спиртовой
15. spissus,-a,-um густой
16. subtilis,-e мелкий
17. suillus,-a,-um свиной
18. sulfurātus,-a,-um серный (с unguentum)
19. vaginālis,-e вагинальный

## Тема V

### Номенклатура иммунобиологических лекарственных средств.

#### Названия сывороток, вакцин и анатоксинов.

#### Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов.

**Иммунобиологические лекарственные средства** – это препараты, которые оказывают влияние на иммунную систему или действие которых основано на иммунологических реакциях.

Эти препараты применяют для профилактики, лечения и диагностики инфекционных заболеваний и тех неинфекционных заболеваний, в развитии которых участвует иммунная система.

К иммунобиологическим препаратам относят:

1. Лечебные и профилактические препараты из живых микробов или микробных продуктов – **вакцины, анатоксины, фаги, эубиотики** (препараты для профилактики и лечения дисбактериозов).

2. **Иммунные сывороточные препараты.**

3. **Иммуномодуляторы** – природные или синтетические вещества, способные оказывать регулирующее действие на иммунную систему.

4. **Диагностические препараты**, в том числе аллергены.

#### Названия иммунных сывороток, вакцин и анатоксинов

Вакцины, сыворотки и анатоксины относятся к основным иммунобиологическим препаратам и применяются для иммунопрофилактики.

**Вакцина** – это препарат для создания активного искусственно приобретенного иммунитета. Вакцины применяют для профилактики, реже – для лечения заболеваний.

Вакцины содержат убитые микробы, антигены микробов, полученные химическим путём, или живые ослабленные микробы (вакцины аттенуированные – от лат. *attenuāre* ‘ослаблять’).

В настоящее время существуют вакцины, которые содержат только один вид микробов – моновакцины (от греч. *mono-* ‘один’), два вида – дивакцины (от греч. *di-* ‘два’), три вида – тривакцины (от греч. *tri-* ‘три’). Существуют также поливакцины (от греч. *poly-* ‘много’), состоящие из нескольких антигенов.

**Анатоксин** – препарат из токсина, не имеющий выраженных токсических свойств, но при этом способный индуцировать выработку антител к исходному токсину.

**Иммунная сыворотка** – препарат крови человека или животного (чаще всего лошади), содержащий антитела против определённых антигенов. Сыворотки используют для лечения, экстренной профилактики и диагностики инфекционных заболеваний. Различают лечебно-профилактические и диагностические сыворотки.

Вакцины, сыворотки и анатоксины могут способствовать выработке иммунитета к разным возбудителям, в этом случае они называются поливалентными (от греч. *poly-* ‘много’ и лат. *valens* ‘сильный’).

В названиях сывороток, вакцин и анатоксинов практикуется следующий порядок размещения определений.

1. Непосредственно за словом *vaccīnum* ‘вакцина’, *serum* ‘сыворотка’ или *anatoxīnum* ‘анатоксин’ следует прилагательное с суффиксом *-īc-(um)* или *-ōs-(um)*, образованное от названия соответствующей инфекции, против которой направлено действие препарата:

*vaccīnum antipestōsum* – противочумная вакцина;

*serum antidiphtherīcum* – противодифтерийная сыворотка;

*anatoxīnum tetanīcum* – столбнячный анатоксин.

2. Многие названия вакцин содержат несогласованное определение:

а) название болезни: *vaccīnum variōlae* – оспенная вакцина (= вакцина оспы);

б) указание на способ приготовления: *vaccīnum culturārum* – культуральная вакцина (= вакцина культур), т. е. приготовленная на культуре тканей.

3. Последнее место в названиях занимают определения, характеризующие:

а) очистку (*purificātum*), концентрацию (*concentrātum*) и количество типов возбудителей (*polyvalentum*) – для сывороток, вакцин и анатоксинов;

б) состояние: живая (*vivum*), аттенуированная (*attenuātum*), инактивированная (*inactivātum*), сухая (*siccum*) – для вакцин;

с) очистку (*purificātum*) и адсорбированность (*adsorptum*) – для анатоксинов.

4. В некоторых случаях указывают форму – жидкий (*fluidum* – обычно для анатоксинов, *liquidum* – обычно для сывороток).

Таким образом, названия вакцин, сывороток и анатоксинов всегда содержат ряд из нескольких определений.

Например: *vaccīnum parotitīdis culturārum vivum siccum* –

сухая живая культуральная паротитная (= паротита) вакцина

### **Особенности рецептурной прописи для вакцин**

Из иммунобиологических препаратов в рецептах выписывают только вакцины. Обычно это те вещества, которые предназначены для прививок, не входящих в национальный календарь прививок, или вакцины импортного производства. В этом случае в рецепте указывается их торговое наименование. Если препарат выпускается в жидком виде, то слово «вакцина» стоит в рецепте в Gen. Sg. Если вакцина представляет собой лиофилизат для приготовления раствора или суспензии, то слово «вакцина» ставится в Acc. Sg.

### **Перевод фармацевтических терминов с предлогами**

*Наиболее употребительные предлоги в латинских рецептурных выражениях*

*ad* (с Acc.) ‘для, до’ (значение ‘до’ – при указании дозировки в рецепте)

*pro* (с Abl.) ‘для’

*in* (с Abl.) ‘в’

*ex* (с Abl.) ‘из’

выражения с предлогом <i>in</i>	выражения с предлогом <i>pro</i>	выражения с предлогом <i>ad</i>
<i>in ampullis</i> ‘в ампулах’	<i>pro injectionibus</i> ‘для инъекций’	<i>ad prophylaxim</i> ‘для профилактики’
<i>in capsulis</i> ‘в капсулах’	<i>pro inhalationibus</i> ‘для ингаляций’	<i>ad usum internum</i> ‘для внутреннего употребления’
<i>in tabulettis</i> ‘в таблетках’	<i>dosis pro dosi</i> ‘разовая доза’	<i>ad usum externum</i> ‘для наружного употребления’
<i>in vitro</i> ‘в стекле, в пробирке’		
<i>in vivo</i> ‘в живом (организме)’		

В терминах с предлогами сначала переводится часть термина без предлога, а затем – выражение с предлогом.

Например: *oleum Vaselīni purissimum ad usum externum* –

чистейшее вазелиновое масло для наружного употребления

Устойчивое выражение *dosis pro dosi* ‘разовая доза’ в составе словосочетаний ведёт себя иначе: являясь неделимым, оно стоит на первом месте, на второе место ставится согласованное определение (*максимальный, минимальный*), на последнее место – название препарата.

Например: *dosis pro dosi maxima Drotaverīni* –

высшая (максимальная) доза дротаверина

***Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов***

*mono-* (*моно-*) ‘один’

*di-* (*ди-*) ‘два’

*tri-* (*три-*) ‘три’

*tetr(a)-* (*тетр(a)-*) ‘четыре’

*pent(a)-* (*пент(a)-*) ‘пять’

*-hex(a)-* (*-гекс(a)-*) ‘шесть’

**Упражнения**

***I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:***

- а) 1. сыворотка крови; 2. очищенный анатоксин; 3. аттенуированные вакцины; 4. очищенный стафилококковый анатоксин; 5. **анти**токсин (NB!) яда гадюки; 6.

инактивированная вакцина для профилактики гриппа; 7. жидкий адсорбированный очищенный столбнячный анатоксин; 8. инактивированная очищенная культуральная антирабическая (= бешенства) вакцина; 9. очищенная жидкая концентрированная лошадиная противодифтерийная сыворотка; 10. пероральная полиомиелитная (= полиомиелита) вакцина; 11. сухая живая культуральная коревая (= кори) вакцина; 12. сухой бификол; 13. бифиформ в капсулах; 14. суспензия жидкого споробактерина.

b) 1. индапамид в капсулах; 2. клонидин в таблетках; 3. раствор аминофллина в ампулах; 4. суспензия будесонида для ингаляций; 5. настой корневищ валерианы для внутреннего употребления; 6. максимальная разовая доза никотинамида.

***II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на русский язык:***

a) 1. vaccīnum gonococcicum inactivātum; 2. vaccīnum brucellicum vivum siccum; 3. serum antigangraenōsum polyvalentum equūnum; 4. serum antibotulinicum typi A purificātum concentrātum liquidum; 5. anatoxīnum diphthericum purificātum adsorptum.

b) 1. solutio Chinīni in ampullis; 2. dosis pro dosi minīma Atropīni; 3. pulvis in capsulis pro inhalationibus; 4. vaccīnum ad prophylaxim encephalitidis; 5. unguentum compositum ad usum externum; 6. tinctūra Calendūlae in vitro.

***III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:***

1. Возьми: Вакцины «Пневмо 23» 0,5 мл  
Выдать.  
Обозначить:
2. Возьми: Вакцины «Менактра» 0,5 мл  
Выдай.  
Обозначь:
3. Возьми: Вакцину «Пентаксим» числом 1  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:
4. Возьми: Лечебной стафилококковой вакцины 1 мл  
Выдай такие дозы числом 10.  
Обозначь:
5. Возьми: Вакцины «Инфлювак» 0,5 мл  
Выдать.  
Обозначить:
6. Возьми: Вакцину «Приорикс» числом 1  
Выдай.  
Обозначь:

7. Возьми: Вакцины «Ротатек» 2 мл  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:

### **Лексический минимум**

#### ***Прилагательные-определения для сывороток, вакцин и анатоксинов***

1. adsorptus,-a,-um адсорбированный
2. antibotulinicus,-a,-um противоботулинистический
3. antidiphthericus,-a,-um противодифтерийный
4. antidysentericus,-a,-um противодизентерийный
5. antigangraenosisus,-a,-um противогангренозный
6. antipestosus,-a,-um противочумный
7. antipneumococcusus,-a,-um противопневмококковый
8. antitetanicus,-a,-um противостолбнячный
9. attenuatus,-a,-um аттенуированный (ослабленный)
10. brucelliscus,-a,-um бруцеллёзный
11. concentratus,-a,-um концентрированный
12. diphthericus,-a,-um дифтерийный
13. equinus,-a,-um лошадиный
14. fluidus,-a,-um жидкий (обычно с anatoxinum)
15. gonococcusus,-a,-um гонококковый
16. inactivatus,-a,-um инактивированный
17. liquidus,-a,-um жидкий (обычно с serum и pix)
18. peroralis,-e пероральный
19. pertussicus,-a,-um коклюшный
20. polyvalentus,-a,-um поливалентный
21. purificatus,-a,-um очищенный (с anatoxinum, aqua, serum, vaccinum)
22. staphylococcusus,-a,-um стафилококковый
23. tetanicus,-a,-um столбнячный
24. therapeuticus,-a,-um лечебный
25. vivus,-a,-um живой

#### ***Существительные-определения для сывороток, вакцин и анатоксинов***

1. cultura,-ae f культура
2. parotitis,-itidis f паротит
3. typus,-i m тип
4. variola,-ae f оспа

#### ***Названия сывороток, вакцин и анатоксинов***

1. anatoxinum,-i n анатоксин
2. serum,-i n сыворотка
3. vaccinum,-i n вакцина



**Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками**

1. **Hexavītum**, -i n **гексавит**
2. **Tetravītum**, -i n **тетравит**
3. **Trimesaīnum**, -i n **тримекаин**

**Торговые названия вакцин**

1. Inluvac инфлювак
2. Menactra менактра
3. **Pentaxim** **пентаксим**
4. Pneumo 23 пневмо 23
5. Priorix приорикс
6. RotaТес ротатек

**Названия иммунобиологических препаратов**

1. Bifidumbacterin, -i n бифидумбактерин (пробиотик)
2. Acilact, -i n ацилакт
3. Bificol, -i n бификол
4. Biform, -i n бифиформ
5. Bifilis, -i n бифилиз
6. Colibacterin, -i n колибактерин
7. Gastrofarm, -i n гастрофарм
8. Grippferon, -i n гриппферон
9. Enterol, -i n энтерол
10. Imudon, -i n имудон
11. Interferon alfa, -i n интерферон альфа
12. Interferon beta-1a, -i n интерферон бета-1a
13. Lactobacterin, -i n лактобактерин
14. Linex, -i n линекс
15. Sporobacterin, - i n споробактерин

**Другие слова**

1. ampulla, -ae f ампула
2. antitoxīnum, -i n антитоксин
3. inhalatio, -ōnis f ингаляция
4. injectio, -ōnis f инъекция, введение
5. maxīmus, -a, -um максимальный, высший (о дозе)
6. minīmus, -a, -um минимальный
7. usus, -us m употребление
8. venēnum, -i n яд
9. vipēra, -ae f гадюка
10. vitrum, -i n стекло, склянка

**Предлоги**

1. ad для, до (в рецептах) (с Acc.)

2. ex из (с Abl.)
3. in в (с Abl.)
4. pro для (с Abl.)

## Тема VI

## Химическая номенклатура

Химическая номенклатура – совокупность названий индивидуальных химических веществ, их групп и классов. Современная номенклатура химических соединений в основном базируется на правилах ИЮПАК (IUPAC) – Международного союза теоретической и прикладной химии (англ. *International Union of Pure and Applied Chemistry*).

*Названия химических элементов*

Все названия химических элементов пишутся с заглавной буквы. Обычно наименования химических элементов – это существительные II склонения ср. р.

Исключения: *Phosphorus, -i m* ‘фосфор’; *Sulfur, -uris n* ‘сера’.

## Наименования препаратов с греческими отрезками

*Греческие корни и суффиксы, указывающие на химический состав*

- hydr-** (-гидр-) ‘вода’
- argyr-** (-аргир-) ‘серебро’
- ox(y)-** (-окс(у)-) ‘кислый’ **NB!** -ox-inum (-окс-ин)
- chlor-** (-хлор-) ‘хлор’
- phosph-** (-фосф-) ‘фосфор’
- thi-** (-ти-) ‘сера’
- phthor-** (-фтор-) ‘фтор’
- pyr-** (-пир-) ‘огонь’, ‘жар’ (употребляется в названиях веществ, получаемых путем нагревания, или в их производных)

- zin-** (-зин-)
  - zid-** (-зид-)
  - zol-** (-зол-)
- } ‘азот’ на присутствие азота)
- yl-** (-ил-) ‘вещество’

*Греческие корни, указывающие на фармакологическую группу*

- aesthes-** (-естез-) ‘чувство’ (употребляется в названиях местноанестезирующих средств)
- rhe(o-)** (*re(o)-*) ‘течь’ (ср. рус. ‘река’) (употребляется в названиях препаратов, улучшающих кровообращение)
- morph-** (-морф-) ‘сон’ (по имени греч. бога сна Морфея) (употребляется в названиях наркотических анальгетиков)

## Упражнения

***I. Запишите на латинском языке препараты в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:***

морфин, реоглюман, реополиглюкин, пиралгин, анестезин, пиперазин, гидрокортизон, окситоцин, пиридоксин, тиамин, хлорпромазин, хлорпирамин, гидрохлортиазид, изониазид, формальдегид, бендазол, анестезол, винилин, гидроксипрогестерон, пентоксифиллин, фторурацил.

***II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:***

1. свинцовая вода; 2. очищенная сера; 3. драже мебгидролина; 4. сироп ацетилцистеина; 5. суспензия пирантела; 6. сложный свинцовый пластырь; 7. серая ртутная мазь для наружного употребления; 8. раствор декстрозы для инъекций.

***III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на русский язык:***

1. Hydrargyrum album praecipitatum; 2. Itraconazolium in capsulis; 3. dosis pro dosi maxima Anaesthesini; 4. gelum Metronidazoli ad usum externum; 5. solutio Morphini in ampullis.

***IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:***

1. Возьми: Драже хлорпромазина 0,025 числом 50  
Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Таблетки дигидрокодеина 0,06 числом 40  
Выдать.  
Обозначить:
3. Возьми: Спиртового раствора йода 5 % 2 мл  
Танина 3,0  
Глицерола 10 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить:
4. Возьми: Таблетки «гидрохлортиазида 0,0125 + лозартана 0,05»  
числом 28  
Выдать.  
Обозначить:
5. Возьми: Простой серной мази 33,3 % 25,0  
Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Кокарбоксилазы 0,05  
Выдать такие дозы числом 5 в ампулах.

Обозначить:

7. Возьми: Порошок «будесонида 0,00016 + формотерола 0,0000045»  
для ингаляций числом 120

Выдай.

Обозначь:

8. Возьми: Чистейшего вазелинового масла для внутреннего  
употребления 100,0

Мятного масла 2 капли

Смешай. Выдай.

Обозначь:

9. Возьми: Масляного раствора галоперидола 5 % 1 мл

Выдать такие дозы числом 5 в ампулах.

Обозначить:

10. Возьми: Сухого экстракта красавки

Новокаина по 0,015

Анестезина 0,2

Масла какао сколько потребуется,  
чтобы получилась свеча.

Выдай такие дозы числом 10.

Обозначь:

### Лексический минимум

#### *Названия химических элементов*

1. Aluminium,-i n алюминий
2. Argentum,-i n серебро
3. Arsenicum,-i n мышьяк
4. Barium,-i n барий
5. Bismuthum,-i n висмут
6. Borum,-i n бор
7. Bromum,-i n бром
8. Calcium,-i n кальций
9. Carboneum,-i n уголь
10. Chlorum,-i n хлор
11. Chromium,-i n хром
12. Cobaltum,-i n кобальт
13. Cuprum,-i n медь
14. Ferrum,-i n железо
15. Fluōrum,-i n фтор
16. **Hydrargyrum**,-i n ртуть
17. **Hydrogenium**,-i n водород
18. Iodum,-i n йод

19. Kalium,-i n калий
20. Magnesium,-i n магний
21. Mangānum,-i n марганец
22. Molybdaenum,-i n молибден
23. Natrium,-i n натрий
24. Niccōlum,-i n никель
25. Nitrogenium,-i n азот
26. **Oxygenium,-i n кислород**
27. **Phosphōrus,-i m фосфор**
28. Plumbum,-i n свинец
29. Selenium,-i n селен
30. Stibium,-i n сурьма
31. Strontium,-i n стронций
32. Sulfur,-ūris n сера
33. Zincum,-i n цинк
34. Vanadium,-i n ванадий
35. Wolframium,-i n вольфрам (*wolf* – из нем. ‘волк’, *rat* – из средневерхненем. ‘сажа’, т. е. вольфрам буквально обозначает ‘волчья сажа’)

***Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками***

1. Acetylcysteīnum,-i n ацетилцистеин
2. Anaesthesīnum,-i n анестезин
3. Anaesthesōlum,-i n анестезол
4. Bendazōlum,-i n бендазол
5. **Chlorpromazīnum,-i n хлорпромазин**
6. **Chlorpyramīnum,-i n хлорпирамин**
7. Cocarboxylāsūm,-i n кокарбоксилаза
8. **Dihydrocodeīnum,-i n дигидрокодеин**
9. Formaldehydum,-i n формальдегид
10. Haloperidōlum,-i n галоперидол
11. **Hydrocortisōnum,-i n гидрокортизон**
12. **Hydrochlorthiazīdum,-i n гидрохлортиазид**
13. **Hydroxyprogesterōnum,-i n гидроксипрогестерон**
14. Isoniazīdum,-i n изониазид
15. Itraconazōlum,-i n итраконазол
16. Mebhydrolīnum,-i n мебгидролин
17. Metronidazōlum,-i n метронидазол
18. **Morphīnum,-i n морфин**
19. **Oxytocīnum,-i n окситоцин**
20. **Pentoxyphyllīnum,-i n пентоксифиллин**
21. **Phthoruracīlum,-i n фторурацил**
22. Piperazīnum,-i n пиперазин
23. **Pyralgīnum,-i n пиралгин**
24. **Pyrantēlum,-i n пирантел**

25. **Pyridoxīnum**, -i n **пиридоксин**
26. **Rheoglumānum**, -i n **реоглюман**
27. **Rheopolyglukīn**, -i n **реополиглюкин**
28. **Thiamīnum**, -i n **тиамин**
29. **Vinylīnum**, -i n **винилин**

*Прилагательные*

1. cinereus, -a, -um **серый**
2. depurātus, -a, -um **очищенный (для твёрдых веществ)**
3. praecipitātus, -a, -um **осадочный, осаждённый**

## Тема VII

### Химическая номенклатура. Названия кислот.

#### Номенклатура антибиотиков.

#### Названия кислот

Название кислоты состоит из существительного *Acidum, -i n* ‘кислота’ и согласованного с ним определения – прилагательного I–II скл. (например, *bor-ĭc-us, -a, -um*), которое состоит из корневой части, суффикса и окончания *-um*. Оба слова изменяются по падежам. *Acidum* пишется с большой буквы, прилагательное, обозначающее название кислоты, – с маленькой.

#### Суффиксы прилагательных

кислоты	русские суффиксы	латинские суффиксы
с большим содержанием кислорода	<b>-ов-</b> <b>-ев-</b> <b>-н-</b>	<b>-ĭc-</b>
с меньшим содержанием кислорода	<b>-ист-</b>	<b>-ōs-</b>
бескислородные кислоты	...-водород- <b>н-</b>	hydro-...- <b>ĭc-</b>

#### Способы образования наименований кислот

1. Способ транслитерации (способ переноса букв – замена буквенных знаков одного языка буквами другого языка). Используется, если в русском и латинском языках корни совпадают:

**бор-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **bor-ĭc-um**

Gen. Acidi **bor-ĭc-i**

2. Способ замены корня. Если в русском и латинском языках корни не совпадают, то вместо русского корня используется основа латинского существительного, от которого образуется прилагательное:

*Sulfur, -ŭris n* ‘сера’

**сер-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-ĭc-um**

Gen. Acidi **sulfur-ĭc-i**

**серн-ист-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-ōs-um**

Gen. Acidi **sulfur-ōs-i**

**сер-оводород-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum hydro-**sulfur-ĭc-um**

Gen. Acidi hydro-**sulfur-ĭc-i**

**NB!** 1. Если латинское существительное, от которого нужно образовать прилагательное, имеет более одного корня, а соответствующее ему русское – один корень, то латинское прилагательное образуется только от первого корня латинского существительного: *Nitrogenium, -i n* ‘азот’



**азот**-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-ĭc-um  
Gen. Acidi **nitr**-ĭc-i

**азот**-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-ōs-um  
Gen. Acidi **nitr**-ōs-i

2. Если на стыке корня и суффикса латинского прилагательного оказываются две *-i*, то они сливаются в одну: *foli-ĭc-us* > *fol-ĭc-us*

**фоли**-ев-ая кислота Sg. Nom. Acidum **fol**-ĭc-um  
Gen. Acidi **fol**-ĭc-i

### **Номенклатура антибиотиков**

Антибиотики получают с помощью синтетических или полусинтетических методов. Они могут нарушать процессы размножения бактерий или же уничтожать патогенные микроорганизмы.

#### **Наименования препаратов с греческими отрезками**

##### **Греческие корни, встречающиеся в названиях антисептических средств:**

- (na)phth-** (*-(на)фт-*) ‘нефть’ (обозначает присутствие нафталана и фталиевой кислоты)
- ichth(y)-** (*-(ихт(и)-)*) ‘рыба’
- cid(um)** (*-(цид)*) ‘убивающий’

##### **Греческие корни, встречающиеся в названиях антибиотиков**

- cill-** (*-(цилл-)*) ‘кистевой грибок’, ‘плесень’ (группа пенициллина)
- muc-** (*-(мик(ц)-)*) ‘гриб’ (антибиотики, образующиеся в процессе жизнедеятельности разного вида грибов)
- cycl-** (*-(цикл-)*) ‘круг’, ‘цикл’ (антибиотики группы тетрациклина)
- erythr-** (*эритр-*) ‘красный’
- synth-** (*синт-*) ‘синтетический’ (образованный путём химического синтеза)

### **Упражнения**

#### **I. Запишите названия лекарственных средств на латинском языке в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:**

- а) бактерициды, инсектициды, фунгициды, гербициды;
- б) линкомицин, стрептомицин, неомицин, эритромицин, ампициллин, пенициллин, циклосерин, доксициклин, тетрациклин, ихтаммол, нафазолин, фталилсульфатазол, диоксотетрагидрокситетрагидронафталин.

#### **II. Переведите на латинский язык и запишите в Nom. и Gen. Sg. названия кислот:**

барбитуровая, оксолиниевая, аминокaproновая, глютаминовая, фолиевая, вальпроевая, урсодезоксихолевая, никотиновая, липоевая, карболовая, налидиксовая, фталевая, **бензойная (benz-)**, марганцовая, лимонная (*Citrus, -i f!*)

‘лимонное дерево’), угольная, фосфорная, фосфористая, мышьяковая, мышьяковистая, янтарная (*succīnum, -i n* ‘янтарь’), муравьиная (*formīca, -ae f* ‘муравей’), молочная, яблочная (*malum, -i n* ‘яблоко’), уксусная (*acētum, -i n* ‘уксус’), йодоводородная, бромоводородная, разведённая соляная (= хлороводородная).

**III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:**

1. спиртовой раствор борной кислоты; 2. муравьиный спирт (= спирт муравьиной кислоты); 3. суспензия урсодезоксихолевой кислоты; 4. таблетки ацетилсалициловой кислоты для внутреннего употребления; 5. раствор гиалуроновой кислоты в ампулах.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на русский язык:**

1. *Acidum ascorbinicum in ampullis*; 2. *Acidum folicum in tabulettis*; 3. *solutio Acidi aminocapronici pro inhalationibus*; 4. *dosis pro dosi minima Monomycini*; 5. *cremor vaginālis «Clindamycinum»*.

**V. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:**

1. Возьми: Сиропа вальпроевой кислоты 0,05/мл – 100 мл  
Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Урсодезоксихолевой кислоты 0,25  
Пусть будут выданы такие дозы числом 100 в капсулах.  
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Таблетки ацетилсалициловой кислоты 0,5 числом 20  
Выдай.  
Обозначь:
4. Возьми: Доксициклина 0,1  
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.  
Обозначь:
5. Возьми: Линимента синтомицина 10 % 25,0  
Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Глазной мази ацикловира 3 % 4,5  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:
7. Возьми: Ректальные свечи «экстракта красавки 0,015 + ихтаммола 0,2»  
числом 10  
Выдать.  
Обозначить:

8. Возьми: Таблетки «амоксициллина 0,5 +  
клавулановой кислоты 0,125» числом 15

Выдай.

Обозначь:

9. Возьми: Раствора морфина 1 % 1 мл

Выдать такие дозы числом 10 (десять) в ампулах.

Обозначить:

### Лексический минимум

#### *Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками*

1. **Acyclovīrum**, -i n ацикловир
2. **Amoxycillīnum**, -i n амоксициллин
3. **Ampicillīnum**, -i n ампициллин
4. **Clindamycīnum**, -i n клиндамицин
5. **Cycloserīnum**, -i n циклосерин
6. **Dioxotetrahydrooxytetrahydronaphthalīnum**, -i n диоксотетрагидроокситетрагидронафталин
7. **Doxycyclīnum**, -i n доксициклин
8. **Erythromycīnum**, -i n эритромицин
9. **Ichthammōlum**, -i n ихтаммол
10. **Lincomycīnum**, -i n линкомицин
11. **Naphazolinum**, -i n нафазолин
12. **Neomycīnum**, -i n неомицин
13. **Penicillīnum**, -i n пенициллин
14. **Phthalylsulfathiazōlum**, -i n фталилсульфатиазол
15. **Streptomycīnum**, -i n стрептомицин
16. **Synthomycīnum**, -i n синтомицин
17. **Tetracyclīnum**, -i n тетрациклин

#### *Существительные*

1. **Acīdum**, -i n кислота
2. **bactericīdum**, -i n бактерицид
3. **fungicīdum**, -i n фунгицид
4. **herbicīdum**, -i n гербицид
5. **insecticīdum**, -i n инсектицид

#### *Прилагательные*

1. **acetīcus**, -a, -um уксусный
2. **acetylsalicylicus**, -a, -um ацетилсалициловый
3. **adenylicus**, -a, -um адениловый
4. **aminocaproñicus**, -a, -um аминокaproновый
5. **arsenicīcus**, -a, -um мышьяковый
6. **arsenicōsus**, -a, -um мышьяковистый

7. ascorbinicus,-a,-um аскорбиновый
8. barbituricus,-a,-um барбитуровый
9. **benzoicus**,-a,-um **бензойный**
10. boricus,-a,-um борный
11. carbolicus,-a,-um карболовый
12. carbonicus,-a,-um угольный
13. citricus,-a,-um лимонный
14. clavulanicus,-a,-um клавулановый
15. hyaluronicus,-a,-um гиалуроновый
16. **hydrobromicus**,-a,-um **бромоводородный**
17. **hydrochloricus**,-a,-um **хлороводородный**, соляный
18. **hydroiodicus**,-a,-um **йодоводородный**
19. **hydrosulfuricus**,-a,-um **сероводородный**
20. folicus,-a,-um фолиевый
21. formicicus,-a,-um муравьиный
22. glutaminicus,-a,-um глютаминовый
23. lacticus,-a,-um молочный
24. lipicus,-a,-um липоевый
25. malicus,-a,-um яблочный
26. manganicus,-a,-um марганцовый
27. nalidixicus,-a,-um налидиксовый
28. nicotinicus,-a,-um никотиновый
29. nitricus,-a,-um азотный
30. nitrosus,-a,-um азотистый
31. **oxolinicus**,-a,-um **оксолиниевый**
32. **phthalicus**,-a,-um **фталиевый**
33. **phosphoricus**,-a,-um **фосфорный**
34. **phosphorosus**,-a,-um **фосфористый**
35. salicylicus,-a,-um салициловый
36. succinicus,-a,-um янтарный
37. sulfuratus,-a,-um серный (для мазей)
38. sulfuricus,-a,-um серный (для кислот)
39. sulfurosus,-a,-um сернистый
40. ursodesoxycholicus,-a,-um урсодезоксихолевый
41. valproicus,-a,-um вальпроевый

## Тема VIII

Химическая номенклатура  
Названия солей

Латинское название соли состоит из двух существительных: наименований аниона и катиона.

Наименование катиона – 1) занимает первое место  
2) пишется с большой буквы  
3) всегда стоит в форме Gen. Sg.  
(по падежам не изменяется)

Наименование аниона – 1) занимает второе место  
2) пишется с маленькой буквы  
3) совпадает с падежом названия всей соли  
(по падежам изменяется)

Корневая часть наименования аниона всегда совпадает с русской, поэтому при образовании аниона используется способ транслитерации.

анионы	русские суффиксы	латинские суффиксы
с > содержанием O <sub>2</sub>	<b>-ам-</b>	<b>-as, -ātis m!</b> (III скл.)
с < содержанием O <sub>2</sub>	<b>-ит-</b>	<b>-is, -ītis m!</b> (III скл.)
бескислородные	<b>-ид-</b>	<b>-īd-um, -i n</b> (II скл.)

**Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов**

Образуются как соли, но вместо аниона стоит одно из трёх названий: *oxĭdum, -i n* (оксид), *peroxĭdum, -i n* (пероксид) или *hydroxĭdum, -i n* (гидроксид).

**Примеры названий солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов**

железа сульфат Sg. Nom. Ferri sulfas  
Gen. Ferri sulfātis

натрия нитрит Sg. Nom. Natrii nitris  
Gen. Natrii nitrītis

калия иодид Sg. Nom. Kalii iodĭdum  
Gen. Kalii iodĭdi

цинка оксид Sg. Nom. Zinci oxĭdum  
Gen. Zinci oxĭdi

алюминия гидроксид Sg. Nom. Aluminii hydroxĭdum  
Gen. Aluminii hydroxĭdi

магния пероксид Sg. Nom. Magnesii peroxĭdum  
Gen. Magnesii peroxĭdi

**NB!**

Terpīni hydras,-ātis терпингидрат

### Названия углеводородных радикалов

**-aeth-** (э*m*-(ф)-) – указывает на присутствие этила или этилена  
**-meth-** (мет-) – указывает на присутствие метила или метилена  
**-phen-** (фен-) – указывает на присутствие фенила или фенилена  
**-benz-** (бенз-) – указывает на присутствие бензола или бензила  
**-yl-** (-ил-) – ‘вещество’, употребляется в названиях углеводородных и кислотных радикалов.

Если название радикала употребляется как самостоятельное слово, то добавляется ещё один суффикс *-i-*. В этом случае оно оканчивается на *-ium,-i n.* Например: *Aethylium,-i n.* Однако в составе сложного слова суффикс *-i-* отсутствует: *Aethylmorphinum,-i n*

**NB!** Названия эфиров

Methylī salicylas,-ātis m метилсалицилат

Phenylī salicylas,-ātis m фенолсалицилат

### Дезинфицирующие средства

*Дезинфицирующие средства* – химические средства, применяемые для уничтожения во внешней среде возбудителей инфекционных заболеваний человека, животных и болезней растений.

1. *Галогены и галогенсодержащие соединения* – препараты хлора и йода (хлорамин, пантоцид, йодоформ, йодиол).
2. *Окислители* (раствор пероксида водорода, калия перманганат).
3. *Кислоты и щелочи* (салициловая кислота, борная кислота).
4. *Альдегиды* (раствор формальдегида, гексаметилентетрамин).
5. *Спирты* (этиловый спирт).
6. *Соли тяжелых металлов* (желтый оксид ртути, протаргол, колларгол, цинка сульфат, свинцовый пластырь).
7. *Фенолы* (фенол, резорцин, ваготил).
8. *Красители* (метиленовый синий, бриллиантовый зеленый, этакридина лактат).
9. *Детергенты* (мыло зеленое).
10. *Дегти, смолы, продукты переработки нефти, минеральные масла, синтетические бальзамы, препараты, содержащие серу* (берёзовый деготь, ихтиол, твердый парафин, цигерол).

11. Разные противомикробные и противопаразитарные препараты природного происхождения (натрия уснинат, сангвиритрин, лизоцим, аллилчеп).

### Упражнения

**I. Запишите названия на латинском языке в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:**

- а) винилин, сульфацил, фенитоин, тетракаин, тетрациклин, триметазидин, монолог, гексаметилентетрамин, пентавит, бензокаин, бензоклидин, бензобарбитал, бензонал, этакридин, сульфаэтидол, фенол, эфир, фенолфталеин, фенотал, бензилпенициллин, метациклин, феноксиметилпенициллин;  
 б) фенил, этил, бензил, метил, метилен, метилсалицилат, фенилсалицилат.

**II. Переведите названия солей на латинский язык и запишите их в Nom. и Gen. Sg.:**

натрия нитрит; меди сульфат, железа лактат, кальция глюконат, железа фумарат, магния аспарагинат, свинца ацетат, калия йодат, серебра нитрат, калия оротат, серебра протеинат, магния сульфат, натрия тетраборат, калия вольфрамат; тиамин бромид, натрия фторид, калия хлорид.

**III. Переведите названия соединений на латинский язык в Nom. и Gen. Sg.:**

магния оксид, железа оксид, водорода пероксид, железа (III) гидроксид полимальтозат.

**IV. Переведите словосочетания на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. очищенный этиловый спирт; 2. нашатырный спирт; 3. разведённый раствор пероксида водорода; 4. сложный линимент метилсалицилата; 5. раствор натрия тиосульфата 30 % для инъекций; 6. линимент флуоцинолона ацетонида; 7. раствор железа карбоксимальтозата для инъекций; 8. высшая разовая доза бензобарбитала.

**V. Переведите словосочетания на русский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Calcii carbōnas praecipitātus; 2. Piperazīni adipīnas in tabulettis; 3. aërosolum Ipratropiī bromīdi; 4. solutio Retinōli acetātis; 5. Argēnti proteīnas in vitro; 6. Magnesiī oxĭdum in tabulettis; 7. Kalii chlorīdum ad usum internum; 8. spirītus aethylicus, seu (или) Aethanolum; 9. pix liquida pro usu externo.

**VI. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Таблетки висмута трикалия дицитрата 0,12  
 Выдай такие дозы числом 56.  
 Обозначь:

2. Возьми: Масляного раствора гидроксипрогестерона

капроата 0,125/мл – 1 мл

Выдать такие дозы числом 10 в ампулах.

Обозначить:

3. Возьми: Таблетки «фенобарбитала 0,02 + эрготамина тартрата 0,0003 + красавки суммы алкалоидов 0,0001»  
числом 30

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

4. Возьми: Порошок «вилантерола 0,000022 + флутиказона фууроата 0,000092» для ингаляций

Выдать такие дозы числом 30.

Обозначить:

5. Возьми: Борной кислоты  
Натрия тетрабората по 7,0  
Метенамина 3,5  
Салициловой кислоты 1,4  
Свинца ацетата 0,3  
Формальдегида 3,5  
Масла мяты перечной 0,3  
Талька  
Цинка оксида по 25,0  
Эмульгатора № 1 3,0  
Глицерола  
Очищенной воды поровну до 100,0  
Смешай, чтобы получилась паста.  
Выдай.  
Обозначь:

6. Возьми: Железа сульфата 0,32  
Аскорбиновой кислоты 0,06  
Выдай такие дозы числом 50 в таблетках.  
Обозначь:

7. Возьми: Тиотропия бромида 0,000018  
Выдай такие дозы числом 30 в капсулах для ингаляций.  
Обозначь:

8. Возьми: Фенобарбитала 0,02  
Экстракта красавки 0,003  
Кофеина 0,05  
Парацетамола 0,2  
Теofilлина 0,1



Цитизина 0,0001

Эфедрина 0,02

Выдать такие дозы числом 10 в таблетках.

Обозначить:

9. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + терпингидрата 0,25» числом 10

Выдать.

Обозначить:

### Лексический минимум

#### *Названия лекарственных препаратов и химических соединений*

1. **Aethacridīnum**, -i n **этакридин**
2. **Aethanōlum**, -i n **этанол**
3. **Aethazōlum**, -i n **этазол**
4. **Aether**, -ēris m **эфир**
5. **Aethylium**, -i n **этил**
6. **Ammonium**, -i n **аммоний**  
~ solutio Ammonii caustici **нашатырный спирт** (= раствор едкого аммония)
7. **Benzobarbitālum**, -i n **бензобарбитал**
8. **Benzocaīnum**, -i n **бензокаин**
9. **Benzoclidīnum**, -i n **бензоклидин**
10. **Benzonālum**, -i n **бензонал**
11. **Benzonaphthōlum**, -i n **бензонафтол**
12. **Benzylum**, -i n **бензил**
13. **Benzylpenicillīnum**, -i n **бензилпенициллин**
14. **Hexamethylentetramīnum**, -i n **гексаметилентетрамин**
15. **Methacyclīnum**, -i n **метациклин**
16. **Methenamīnum**, -i n **метенамин**
17. **Methylēnum**, -i n **метилен**  
~ **Methylēnum** coeruleum **метиленовый синий**
18. **Methylī salicylas**, -ātis m **метилсалицилат**
19. **Methylium**, -i n **метил**
20. **Monolong**, -i n **монолонг**
21. **Phenacetīnum**, -i n **фенацетин**
22. **Phenitoīnum**, -i n **фенитоин**
23. **Phenobarbitālum**, -i n **фенобарбитал**
24. **Phenolphthaleīnum**, -i n **фенолфталеин**
25. **Phenolum**, -i n **фенол**
26. **Phenoxymethylpenicillīnum**, -i n **феноксиметилпенициллин**
27. **Phenyliī salicylas**, -ātis m **фенилсалицилат**
28. **Phenylium**, -i n **фенил**
29. **Sapo viridis** **зелёное мыло** (sapo, -ōnis m 'мыло'; viridis, -e 'зелёный') (*зелёная или буроватого оттенка густая жидкая смесь с запахом мыла, основным ингредиентом*)

которой являются калийные соли жирных кислот; смесь не является мылом в прямом смысле, но имеет мыльную клеевую основу.)

30. **Sulfac̄ylum**, -i n сульфацил
31. **Sulfaethid̄olum**, -i n сульфэтидол
32. **Terp̄ini hydras**, -ātis m терпингидрат
33. **Thiotropium**, -i n тиотропий
34. **trikalium**, -i n трикалий
35. **Trimethazid̄inum**, -i n триметазидин
36. **Vinylinum**, -i n винилин
37. **Viride nitens** бриллиантовый зеленый (*vir̄ide*, -is n 'зелень')

#### **Названия анионов, оксидов, гидроксидов, пероксидов**

1. **carboxymaltōsas**, -ātis m карбоксимальтозат
2. **chlor̄idum**, -i n хлорид
3. **hydrox̄ydum**, -i n гидроксид
4. **ox̄ydum**, -i n оксид
5. **perox̄ydum**, -i n пероксид, перекись
6. **phosphas**, -ātis m фосфат
7. **phthor̄idum**, -i n фторид
8. **polymaltōsas**, -ātis m полимальтозат
9. **thiosulfas**, -ātis m тиосульфат

#### **Прилагательные**

1. **aethyl̄icus**, -a, -um этиловый
2. **caust̄icus**, -a, -um едкий, жгучий
3. **coeruleus**, -a, -um синий
4. **emulgens**, -entis эмульгатор (эмульгирующий)
5. **nitens**, -entis бриллиантовый

**Образец итоговой контрольной работы  
по фармацевтическому модулю**

***I. Запишите каждое слово в словарной форме, переведите термины на латинский язык (3 б.):***

- 1) чабреца трава;
- 2) раствор строфантина в ампулах;
- 3) порошок магния сульфата.

***II. Запишите каждое слово в словарной форме, переведите термины на русский язык (3 б.):***

- 1) vaccīnum ad prophylaxim varicellae;
- 2) species pectorāles;
- 3) dosis pro dosi minīma Nystatīni.

***III. Запишите каждое слово в словарной форме, переведите рецепты на латинский язык (7 б.):***

- 1) Возьми: Аэрозоль «ипратропия бромида 0,00002 + фенотерола 0,00005»  
числом 200 для ингаляций  
Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Раствора аминокaproновой кислоты 0,05/мл – 100 мл  
Простерилизовать. Выдать.  
Обозначить:
- 3) Возьми: Ректальные свечи «Анузол»  
Выдай такие дозы числом 10.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Натрия бромида  
Магния сульфата по 1,0  
Настойки валерианы  
Настойки пустырника по 1 мл  
Очищенной воды до 100 мл  
Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:

***IV. Запишите на латинском языке крылатые изречения, афоризмы (о лекарствах, о химических элементах, о природе, о вине, о дружбе и друзьях, о времени, о жизни и смерти, о труде и отдыхе, об обычаях, о политике и дипломатии, о законе, о животных); фармацевтические фразеологизмы; мифологические фармацевтические термины; «Гаудеамус»; пожелания, надписи на память; философские сентенции; фармацевтические аббревиатуры, сокращения (с расшифровкой); юридические формулы и переведите на русский язык (1 бб.).***

**Наиболее распространенные греческие частотные отрезки,  
употребляющиеся в названиях лекарственных средств**

**-aesthes-** (-естез-)

**Anaesthesīnum**, -i n анестезин

**Anaesthesōlum**, -i n анестезол

**-aeth-** (-эт-(ф)-)

**Aethacridīnum**, -i n этакридин

**Aethanōlum**, -i n этанол

**Aethazōlum**, -i n этазол

**Aether**, -ēris m **эфир**

**Aethylium**, -i n **этил**

**Sulfaethidōlum**, -i n сульфэтидол

**-anth-** (-ант- )

**Galanthamīnum**, -i n галантамин

**Strophanthīnum**, -i n строфантин

**-argyr-** (-аргир-)

**Hydrargyrum**, -i n ртуть

**-benz-** (-бенз-)

**Benzobarbitālum**, -i n бензобарбитал

**Benzocaīnum**, -i n бензокаин

**Benzoclidīnum**, -i n бензоклидин

**Benzonālum**, -i n бензонал

**Benzonaphthōlum**, -i n бензонафтол

**Benzylum**, -i n бензил

**Benzylpenicillīnum**, -i n бензилпенициллин

**-chlor-** (-хлор-)

**Hydrochlorthiazidum**, -i n гидрохлортиазид

**Chlorhexidīnum**, -i n хлоргексидин

**Chlorpromazīnum**, -i n хлорпромазин

**Chlorpyramīnum**, -i n хлорпирамин

**Chlortetracyclīnum**, -i n хлортетрациклин

**-cill-** (-цилл-)

**Amoxycillīnum**, -i n амоксициллин

**Ampicillīnum**, -i n ампициллин

**Benzylpenicillīnum**, -i n бензилпенициллин

**Penicillīnum**, -i n пенициллин

**Phenoxymethylpenicillīnum**, -i n феноксиметилпенициллин

**-cycl-** (-цикл-)

**Acyclovīrum**, -i n ацикловир

**Chlortetracyclīnum**, -i n хлортетрациклин

**Cycloserīnum**, -i n циклосерин

**Doxycyclīnum**, -i n доксициклин

**Methacyclīnum**, -i n метациклин

**Oxytetracyclīnum**, -i n окситетрациклин

**Tetracyclīnum**, -i n тетрациклин

*di-* (ди-)**Dihydrocodeīnum**, -i n дигидрокодеин**Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalīnum**, -i n диоксотетрагидрокситетрагидронафталин**Ditrazīnum**, -i n дитразин*erythr-* (эритр-)**Erythromycīnum**, -i n эритромицин*-glyc-* (-глик(ц)-)**Corglycōnum**, -i n коргликон**Glycerōlum**, -i n глицерол (глицерин)**Glycīnum**, -i n глицин**Nitroglycerīnum**, -i n нитроглицерин*-hex(a)-* (-гекс(a)-)**Chlorhexidīnum**, -i n хлоргексидин**Hexaprenalīnum**, -i n гексапреналин**Hexamethylentetramīnum**, -i n гексаметиленetetрамин**Hexavītum**, -i n гексавит*-hydr-* (-гидр-)**Dihydrocodeīnum**, -i n дигидрокодеин**Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalīnum**, -i n диоксотетрагидрокситетрагидронафталин**Formaldehydum**, -i n формальдегид**Hydrargyrum**, -i n ртуть**Hydrochlorthiazidum**, -i n гидрохлортиазид**Hydrocortisōnum**, -i n гидрокортизон**Hydrogenium**, -i n водород**Hydroxuprogesterōnum**, -i n гидроксипрогестерон**Mebhydrolium**, -i n мебгидролин**Terpini hydras**, -ātis m терпингидрат*-ichth(y)-* (-ихт(и)-)**Ichthammōlum**, -i n ихтаммол*-meth-* (мет-)**Hexamethylentetramīnum**, -i n гексаметиленetetрамин**Methacyclīnum**, -i n метациклин**Methenamīnum**, -i n метенамин**Methylēnum**, -i n метилен**Methylī salicylas**, -ātis m метилсалицилат**Methylium**, -i n метил**Phenoxymethylpenicillīnum**, -i n феноксиметилпенициллин**Trimethazidīnum**, -i n триметазидин*mono-* (моно-)**Monolong**, -i n монолонг*-morph-* (-морф-)**Morphīnum**, -i n морфин*-muc-* (-мик(ц)-)**Clindamycīnum**, -i n клиндамицин**Erythromycīnum**, -i n эритромицин**Lincomycīnum**, -i n линкомицин

Natamycīnum,-i n натамицин

Neomycīnum,-i n неомицин

Phosphomycīnum,-i n фосфомицин

Rubomycīnum,-i n рубомицин

Streptomycīnum,-i n стрептомицин

Synthomycīnum,-i n синтомицин

*-(na)phth-* (-на)фт-)

Benzonaphthōlum,-i n бензонафтол

Dioxotetrahydrooxytetrahydronaphthalīnum,-i n диоксотетрагидрокситетрагидронафталин

Naphazolīnum,-i n нафазолин

*-ox(y)-* (-окс(у)-)

Amoxycillīnum,-i n амоксициллин

Socarboxylāsūm, -i n кокарбоксилаза

Digoxīnum,-i n дигоксин

Dioxotetrahydrooxytetrahydronaphthalīnum,-i n диоксотетрагидрокситетрагидронафталин

Doxycyclīnum,-i n доксициклин

Hydroxyprogesterōnum,-i n гидроксипрогестерон

Oxygenium,-i n кислород

Oxytetracyclīnum,-i n окситетрациклин

Oxytocīnum,-i n окситоцин

Pentoxiphyllīnum,-i n пентоксифиллин

Phenoxymethylpenicillīnum,-i n феноксиметилпенициллин

Pyridoxīnum,-i n пиридоксин

Trioxazīnum,-i n триоксазин

*pent(a)-* (пент(а)-)

Pentalgīnum,-i n пентальгин

Pentaxim,-i n пентаксим

Pentavitum,-i n пентавит

Pentoxiphyllīnum,-i n пентоксифиллин

*-phen-* (-фен-)

Phenacetīnum,-i n фенацетин

Phenitoīnum,-i n фенитоин

Phenobarbitālum,-i n фенобарбитал

Phenolphthaleīnum,-i n фенолфталеин

Phenōlum,-i n фенол

Phenoxymethylpenicillīnum,-i n феноксиметилпенициллин

Phenylii salicylas,-ātis m фенолсалицилат

Phenylum,-i n фенил

Phthorophenazīnum,-i n фторофеназин

*-phosph-* (-фосф-)

Phosphomycīnum,-i n фосфомицин

Phosphōrus,-i m фосфор

*-phth-* (-фт-)

Phenolphthaleīnum,-i n фенолфталеин

Phthalylsulfathiazōlum,-i n фталилсульфатиазол

**-phthor-** (-фтор-)**Phthor**ophenazīnum,-i n **ф**торофеназин**Phthor**uracīlum,-i n **ф**торурацил**-phyll-** (-филл-)Amin**ophyll**īnum,-i n амин**о**филлинPentox**u**phyllīnum,-i n пентокс**и**филлинPlat**u**phyllīnum,-i n плат**и**филлинThe**o**phyllīnum,-i n те**о**филлин**-pyr-** (-пир-)Chlor**pyr**amīnum,-i n хлор**п**ирамин**Py**ralgīnum,-i n **п**иралгин**Py**rantēlum,-i n **п**ирантел**Py**riditōlum,-i n **п**иридитол**Py**ridoxīnum,-i n **п**иридоксин**rhe(o)-** (ре(o)-)**Rhe**oglumānum,-i n **р**еоглюман**Rhe**opolyglukīn,-i n **р**еополиглюкин**synth-** (синт-)**Synth**omycīnum,-i n **с**интомицин**-tetr(a)-** (-тетр(a)-)Chlor**tetr**acyclīnum,-i n хлор**т**етрациклинDiox**tetr**ahydrooxy**tetr**ahydronaphthalīnum,-i n диокс**о**тетрагидрокс**и**тетрагидронафталинHexamethylent**tetr**amīnum,-i n гексаметилент**т**етраминOxy**tetr**acyclīnum,-i n окс**и**тетрациклин**Tetr**acaīnum,-i n **т**етракаин**Tetr**acyclīnum,-i n **т**етрациклин**Tetr**algīnum,-i n **т**етралгин**Tetr**avītum,-i n **т**етравит**the(o)-** (те(o)-)**The**obromīnum,-i n **т**еобромин**The**ophedrīnum,-i n **т**еофедрин**The**ophyllīnum,-i n **т**еофиллин**-thi-** (-ти-)Hydrochlorth**thi**azidum,-i n гидрохлор**т**иазидPhthalylsulfath**thi**azōlum,-i n фталилсульфат**т**иазол**Thi**amīnum,-i n **т**иамин**Thi**otropium,-i n **т**иотропий**tri-** (три-)Cef**tri**axōnum,-i n **ц**еф**т**риаксон**Tri**mecaīnum,-i n **т**римекаин**Tri**methazidīnum,-i n **т**риметазидин**Tri**oxazīnum,-i n **т**риоксазин**-zid-** (-зид-)Hydrochlorth**zid**um,-i n гидрохлор**т**иазидIson**iazid**um,-i n **и**зони**а**зидTrimeth**azid**um,-i n **т**римета**з**идин

**-zin-** (-зин-)

**Chlorpromazinum**, -i n **хлорпромазин**  
**Ditrazinum**, -i n **дитразин**  
**Phthorophenazinum**, -i n **фторофеназин**  
**Piperazinum**, -i n **пиперазин**  
**Trioxazinum**, -i n **триоксазин**

**-zol-** (-зол-)

**Aethazolum**, -i n **этазол**  
**Bendazolum**, -i n **бендазол**  
**Itraconazolum**, -i n **итраконазол**  
**Metronidazolum**, -i n **метронидазол**  
**Naphazolinum**, -i n **нафазолин**  
**Phthalylsulfathiazolum**, -i n **фталилсульфатиазол**

**-yl-** (-ил-)

**Aethylum**, -i n **этил**  
**Acetylcysteinum**, -i n **ацетилцистеин**  
**Benzylum**, -i n **бензил**  
**Benzylpenicillinum**, -i n **бензилпенициллин**  
**Hexamethylenetetraminum**, -i n **гексаметиленetetрамин**  
**Methylenum**, -i n **метилен**  
**Methylis salicylas**, -atis m **метилсалицилат**  
**Methylum**, -i n **метил**  
**Phenoxymethylpenicillinum**, -i n **феноксиметилпенициллин**  
**Phenylis salicylas**, -atis m **фенилсалицилат**  
**Phenylum**, -i n **фенил**  
**Phthalylsulfathiazolum**, -i n **фталилсульфатиазол**  
**Sulfacylum**, -i n **сульфацил**  
**Vinylum**, -i n **винилин**



## Русско-латинский фармацевтический словарь

## а

**абсинтин** Absinthinum, -i n  
**адениловый** adenylicus, -a, -um  
**адсорбированный** adsorptus, -a, -um  
**азот** Nitrogenium, -i n  
**азотистый** nitrosus, -a, -um  
**азотный** nitricus, -a, -um  
**алкалоид** alcaloidum, -i n  
**алтей** Althaea, -ae f  
**алюминий** Aluminium, -i n  
**аминокапроновый** aminocapronicus, -a, -um  
**аминофиллин** Aminophyllinum, -i n  
**аммоний** Ammonium, -i n  
**амоксициллин** Amoxicillinum, -i n  
**ампициллин** Ampicillinum, -i n  
**ампула** ampulla, -ae f  
**анатоксин** anatoxinum, -i n  
**анестезин** Anaesthesinum, -i n  
**анестезол** Anaesthesolum, -i n  
**анис** Anisum, -i n  
**антитоксин** antitoxinum, -i n  
**аптечный** recutitus, -a, -um  
**арония** Aronia, -ae f  
**аскорбиновый** ascorbinicus, -a, -um  
**аттенуированный (ослабленный)**  
attenuatus, -a, -um  
**ацетилсалициловый** acetylsalicylicus, -a, -um  
**ацетилцистеин** Acetylcysteinum, -i n  
**ацикловир** Acyclovirum, -i n  
**аэрозоль** aerosolum, -i n  
**б**  
**бактерицид** bactericidum, -i n  
**барбитуровый** barbituricus, -a, -um  
**барий** Barium, -i n  
**белена** Hyoscyamus, -i m  
**белладонна** Belladonna, -ae f  
**бендазол** Bendazolium, -i n  
**бензил** Benzylum, -i n  
**бензилпенициллин** Benzylpenicillinum, -i n  
**бензобарбитал** Benzobarbitolum, -i n  
**бензойный** benzoicus, -a, -um  
**бензокаин** Benzocainum, -i n  
**бензоклидин** Benzoclidinum, -i n  
**бензонал** Benzonalium, -i n  
**бензонафтол** Benzonaphtholum, -i n  
**берёза** Betula, -ae f

**бор** Borum, -i n

**боярышник** Crataegus, -i f!

**братъ** recipere, 3

**бриллиантовый зелёный** Viride nitens  
[nitens, -entis; viride, -is n]

**бром** Bromum, -i n

**бромкамфора** Bromcamphora, -ae f

**бромоводородный** hydrobromicus, -a, -um

**бруцеллезный** brucellicus, -a, -um

**быстро** cito

## в

**в** in (с Abl.)

**вагинальный** vaginālis, -e

**вакцина** vaccinum, -i n

**валериана** Valeriana, -ae f

**вальпроевый** valproicus, -a, -um

**ванадий** Vanadium, -i n

**введение** injectio, -ōnis f

**взять** recipere, 3

**винилин** Vinylinum, -i n

**висмут** Bismuthum, -i n

**вода** aqua, -ae f

**водород** Hydrogenium, -i n

**вольфрам** Wolframium, -i n

**выдавать** dare, 1

**высший (о дозе)** maximus, -a, -um

## г

**гадюка** vipera, -ae f

**галантамин** Galanthaminum, -i n

**галоперидол** Haloperidolum, -i n

**гексавит** Hexavitum, -i n

**гексаметилентетрамин**

Hexamethylentetraminum, -i n

**гексапреналин** Hexaprenalinum, -i n

**гель** gelum, -i n

**гербицид** herbicidum, -i n

**гиалуриновый** hyaluronicus, -a, -um

**гидрокортизон** Hydrocortisonum, -i n

**гидроксид** hydroxidum, -i n

**гидроксипрогестерон**

Hydroxyprogesteronum, -i n

**гидрохлортиазид** Hydrochlorthiazidum, -i n

**гиосциамин** Hyoscyaminum, -i n

**гиосцин** Hyoscinum, -i n

**глазной** ophthalmicus, -a, -um

**гликозид** glycosidum, -i n

**глицериновый** glycerinosis, -a, -um

**глицерол** Glycerolum, -i n

**глицин** Glycīnum,-i n  
**глюкоза** Glucōsum,-i n  
**глутаминовый** glutaminīcus,-a,-um  
**гонококковый** gonococcīcus,-a,-um  
**горький** amārus,-a,-um  
**гранула** granūlum,-i n  
**грудной** pectorālis,-e  
**густой** spissus,-a,-um  
**д**  
**двудомный** dioīcus,-a,-um  
**декстроза** Dextrōsum,-i n  
**дѐготь** pix liquīda [pix, picis f; liquīdus,-a,-um]  
**дигидрокодеин** Dihydrocodeīnum,-i n  
**дигоксин** Digoxīnum,-i n  
**диоксотетрагидрокситетрагидронафталин**  
Dioxotetrahydrooxytetrahydronaphthalīnum,-i n  
**дистиллированный** destillātus,-a,-um  
**дифтерийный** diphtherīcus,-a,-um  
**для** ad (с Acc.), pro (с Abl.)  
**до** ad (с Acc.)  
**добавлять** addēre, 3  
**доза** dosis,-is f  
**доксциклин** Doxycyclīnum,-i n  
**драже** dragee, n (нескл.)  
**е**  
**едкий** caustīcus,-a,-um  
**ж**  
**жгучий** caustīcus,-a,-um  
**железо** Ferrum,-i n  
**желчегонный** cholagōgus,-a,-um  
**живой** vivus,-a,-um  
**жидкий** fluīdus,-a,-um (с extractum,  
anatoxinum); liquīdus,-a,-um (с pix, serum)  
**жир** adeps,-īpis m  
**з**  
**зверобой** Hyperīcum,-i n  
**зелѐный** virīdis,-e  
**и**  
**из** ex (с Abl.)  
**изониазид** Isoniazīdum,-i n  
**инактивированный** inactivātus,-a,-um  
**ингаляция** inhalatio,-ōnis f  
**инсектицид** insecticīdum,-i n  
**инфлювак** Influvac  
**инъекция** injectio,-ōnis f  
**итраконазол** Itraconazolūm,-i n  
**ихтаммол** Ichthammōlum,-i n  
**й**  
**йод** Iodum,-i n  
**йодоводородный** hydroiodīcus,-a,-um

**к**  
**какао** Cacao n (нескл.)  
**календула** Calendūla,-ae f  
**калий** Kalium,-i n  
**кальций** Calcium,-i n  
**камфора** Camphōra,-ae f  
**камфорный** camphorātus,-a,-um (с oleum,  
spirītus, unguentum)  
**капля** gutta,-ae f  
**капсула** capsūla,-ae f  
**карамель** carāmel,-ellis n  
**карандаш лекарственный** stilus,-i m  
**карбоксимальтозат** carboxymaltōsas,-  
ātis m  
**карболовый** carbolīcus,-a,-um  
**касторовое масло** oleum Ricīni (букв.  
«масло клещевины»)  
**кислород** Oxygenium,-i n  
**кислота** Acīdum,-i n  
**клавулановый** clavulanīcus,-a,-um  
**клещевина** Ricīnus,-i m  
**клиндамицин** Clindamycīnum,-i n  
**кобальт** Cobaltum,-i n  
**кокарбоксилаза** Cocarboxylāsum,-i n  
**коклюшный** pertussīcus,-a,-um  
**концентрированный** concentrātus,-a,-um  
**кора** cortex,-īcis m  
**коргликон** Corglycōnum,-i n  
**корень** radix,-īcis f  
**кориандр** Coriandrum,-i n  
**корневище** rhizōma,-ātis n  
**кофеин** Coffeīnum,-i n  
**крапива** Urtīca,-ae f  
**красавка** Belladonna,-ae f  
**крахмал** Amylum,-i n  
**крем** cremor,-ōris m  
**крупный** grossus,-a,-um  
**крушина ольховидная** Frangūla alnus  
[Frangūla,-ae f; alnus,-i f!]  
**культура** cultūra,-ae f  
**л**  
**ландыш** Convallaria,-ae f  
**левоментол** Levomenthōlum,-i n  
**лекарственный** officinālis,-e  
**лен** Linum,-i n  
**лечебный** therapeutīcus,-a,-um  
**лимонный** citrīcus,-a,-um  
**линимент** linimentum,-i n  
**линкомицин** Lincomycīnum,-i n  
**лиофилизат** lyophilisātum,-i n

липа *Tilia*, -ae f  
 липовый *lipoićus*, -a, -um  
 лист *folium*, -i n  
 лопух *Arctium*, -i n  
 лошадиный *equiñus*, -a, -um  
**м**  
 магний *Magnesium*, -i n  
 мазь *unguentum*, -i n  
 максимальный *maxiñus*, -a, -um  
 марганец *Mangānum*, -i n  
 марганцовый *manganicćus*, -a, -um  
 масло *oleum*, -i n  
 масляный *oleośus*, -a, -um  
 мебгидролин *Mebhydroliñum*, -i n  
 медь *Cuprum*, -i n  
 мелкий *subtilis*, -e  
 мельчайший *subtilissimćus*, -a, -um  
 менактра *Menactra*  
 метациклин *Methacycliñum*, -i n  
 метенамин *Methenamīnum*, -i n  
 метил *Methylium*, -i n  
 метилен *Methylēnum*, -i n  
 метилсалицилат *Methylī salicylas*, -ātis m  
 метронидазол *Metronidazolćum*, -i n  
 микстура *mixtura*, -ae f  
 минимальный *miniñus*, -a, -um  
 монолонг *Monolong*, -i n  
 молибден *Molybdaenum*, -i n  
 молочный *lacticćus*, -a, -um  
 морфин *Morphiñum*, -i n  
 мукалтин *Mucalthiñum*, -i n  
 муравьиный *formicicćus*, -a, -um  
 мыло *sapo*, -ōnis m  
 мышьяк *Arsenicćum*, -i n  
 мышьяковистый *arsenicōśus*, -a, -um  
 мышьяковый *arsenicicćus*, -a, -um  
 мята *Mentha*, -ae f  
**н**  
 налидиксовый *nalidixicćus*, -a, -um  
 наперстянка *Digitālis*, -is f  
 настой *infūsum*, -i n  
 настойка *tinctura*, -ae f  
 натрий *Natrium*, -i n  
 нафазолин *Naphazolīnum*, -i n  
 нашатырный ~ нашатырный спирт  
*solutio Ammonii caustici* (= раствор едкого  
 аммония)  
 немедленно *statim*  
 неомицин *Neomyciñum*, -i n  
 никель *Niccolum*, -i n

никотиновый *nicotinicćus*, -a, -um  
 нистатин *Nystatiñum*, -i n  
 нитроглицерин *Nitroglyceriñum*, -i n  
 ноготки *Calendula*, -ae f  
**о**  
 обозначать *signāre*, 1  
 образовываться *fiēri* (неправ.)  
 обыкновенный *vulgāris*, -e  
 оксид *oxiđum*, -i n  
 окситоцин *Oxytocīnum*, -i n  
 оксолиниевый *oxolinicćus*, -a, -um  
 осадочный *praecipitātus*, -a, -um  
 осажденный *praecipitātus*, -a, -um  
 оспа *variola*, -ae f  
 отвар *decoctum*, -i n  
 очень быстро *citissime*  
 очищенный *depurātus*, -a, -um (для  
 твёрдых веществ); *purificātus*, -a, -um (для  
 воды, анатоксина, сыворотки, вакцины);  
*rectificātus*, -a, -um (для спиртов)  
**п**  
 паротит *parotitis*, -itidis f  
 паста *pasta*, -ae f  
 пастилка *pastillus*, -i m  
 пенициллин *Penicilliñum*, -i n  
 пентаксим *Pentaxim*  
 пентоксифиллин *Pentoxyphylliñum*, -i n  
 переворачивать *vertēre*, 3  
 перекись *peroxiđum*, -i n  
 перечный *piperiñus*, -a, -um  
 пероксид *peroxiđum*, -i n  
 пероральный *peroralis*, -e  
 пиперазин *Piperaziñum*, -i n  
 пиралгин *Pyralgiñum*, -i n  
 пирантел *Pyranteliñum*, -i n  
 пиридоксин *Pyridoxiñum*, -i n  
 пластырь *emplastrum*, -i n  
 платифиллин *Platyphylliñum*, -i n  
 пленка *membranula*, -ae f  
 плод *fructus*, -us m  
 пневмо 23 *Pneumo 23*  
 по *ana*  
 повторять *repetēre*, 3  
 подъязычный *sublingualis*, -e  
 покрытый оболочкой *obductus*, -a, -um  
 поливалентный *polyvalentus*, -a, -um  
 полимальтозат *polymaltōśas*, -ātis m  
 получаться *fiēri* (неправ.)  
 полынь горькая *Artemisia absinthium*  
 [Artemisia, -ae f; absinthium, -i n]  
 поровну *ana*

<b>порошок</b> pulvis,-ëris m!	<b>сероводородный</b> hydrosulfuricus,-a,-um
<b>посевной</b> sativus,-a,-um (с Coriandrum); usitatissimus,-a,-um (с Linum)	<b>серый</b> cinereus,-a,-um
<b>почка</b> gemma,-ae f	<b>синтомицин</b> Synthomycinum,-i n
<b>приорикс</b> Priorix	<b>сироп</b> sirupus,-i m
<b>присыпка</b> aspersio,-õnis f	<b>склянка</b> vitrum,-i n
<b>простой</b> simplex,-icis	<b>сколько нужно</b> quantum satis
<b>противоботулинистический</b> antibotulinicus,- a,-um	<b>слизь</b> mucilago,-inis f
<b>противогангренозный</b> antigangraenõsus,-a,- um	<b>сложный</b> compositus,-a,-um
<b>противодизентерийный</b> antidysentericus,-a,- um	<b>смешивать</b> miscere, 2
<b>противодифтерийный</b> antidiphthericus,-a,-um	<b>сок</b> succus,-i m
<b>противопневмококковый</b> antipneumococcicus,-a,-um	<b>соляной</b> hydrochloricus,-a,-um
<b>противостолбнячный</b> antitetanicus,-a,-um	<b>спансула</b> spansula,-ae f
<b>противочумный</b> antipestõsus,-a,-um	<b>спирт</b> spiritus,-us m
<b>пшеница</b> Triticum,-i n	<b>спиртовой</b> spirituõsus,-a,-um
<b>пустырник</b> Leonurus,-i m	<b>стафилококковый</b> staphylococcicus,-a,- um
<b>р</b>	<b>стекло</b> vitrum,-i n
<b>разбавленный</b> dilutus,-a,-um	<b>стерилизовать</b> sterilisare, 1
<b>разведенный</b> dilutus,-a,-um	<b>столбнячный</b> tetanicus,-a,-um
<b>разделять</b> dividere, 3	<b>стрептомицин</b> Streptomycinum,-i n
<b>разовая доза</b> dosis pro dosi [dosis,-is f; pro (с Abl.)]	<b>стрихнин</b> Strychninum,-i n
<b>раствор</b> solutio,-õnis f	<b>стронций</b> Strontium,-i n
<b>рацементол</b> Racementholum,-i n	<b>строфант</b> Strophanthus,-i m
<b>ректальный</b> rectalis,-e	<b>строфантин</b> Strophanthinum,-i n
<b>реоглюман</b> Rheoglumanum,-i n	<b>сульфацил</b> Sulfacylum,-i n
<b>реополиглюкин</b> Rheopolyglukin,-i n	<b>сульфаэтидол</b> Sulfaethidolum,-i n
<b>ромашка</b> Chamomilla,-ae f	<b>суппозиторий</b> suppositorium,-i n
<b>ротатек</b> RotaTec	<b>сурьма</b> Stibium,-i n
<b>ртуть</b> Hydrargyrum,-i n	<b>суспензия</b> suspensio,-õnis f
<b>с</b>	<b>сухой</b> siccus,-a,-um
<b>салициловый</b> salicylicus,-a,-um	<b>сыворотка</b> serum,-i n
<b>сало</b> adeps,-ipis m	<b>т</b>
<b>сахар</b> Saccharum,-i n	<b>таблетка</b> tabuletta,-ae f
<b>сбор</b> species,-erum f (Pl.)	<b>такой</b> talis,-e
<b>свеча</b> suppositorium,-i n	<b>танин</b> Tanninum,-i n
<b>свинец</b> Plumbum,-i n	<b>теобромин</b> Theobrominum,-i n
<b>свиной</b> suillus,-a,-um	<b>теофедрин</b> Theophedrinum,-i n
<b>селен</b> Selenium,-i n	<b>теофиллин</b> Theophyllinum,-i n
<b>семя</b> semen,-inis n	<b>терпингидрат</b> Terpini hydras,-atis m
<b>сенна</b> Senna,-ae f	<b>тёртый</b> tritus,-a,-um
<b>сера</b> Sulfur,-uris n	<b>тетравит</b> Tetravitum,-i n
<b>серебро</b> Argentum,-i n	<b>тетрациклин</b> Tetracyclinum,-i n
<b>сернистый</b> sulfurõsus,-a,-um	<b>тиамин</b> Thiaminum,-i n
<b>серный</b> sulfuratus,-a,-um (с unguentum); sulfuricus,-a,-um (с Acidum)	<b>тимол</b> Thymolum,-i n
	<b>тиосульфат</b> thiosulfas,-atis m
	<b>тиотропий</b> Thiotropium,-i n
	<b>тип</b> typus,-i m
	<b>тополь</b> Populus,-i f!
	<b>трава</b> herba,-ae f
	<b>трикалий</b> trikalium,-i n

**тримекаин** Trimesaīnum,-i n  
**триметазидин** Trimethazidīnum,-i n  
**у**  
**уголь** Carboneum,-i n  
**угольный** carbonīcus,-a,-um  
**уксусный** acetīcus,-a,-um  
**употребление** usus,-us m  
**урсодезоксихолевый**  
 ursodesoxycholīcus,-a,-um  
**ф**  
**фенацетин** Phenacetīnum,-i n  
**фенил** Phenylium,-i n  
**фенилсалицилат** Phenylīi salicylas,-ātis m  
**фенитоин** Phenitoīnum,-i n  
**фенобарбитал** Phenobarbitālum,-i n  
**феноксиметилпенициллин**  
 Phenoxyethylpenicillīnum,-i n  
**фенол** Phenōlum,-i n  
**фенолфтаlein** Phenolphthaleīnum,-i n  
**фиалка** Viōla,-ae f  
**фолиевый** folīcus,-a,-um  
**формальдегид** Formaldehydum,-i n  
**фосфат** phosphas,-ātis m  
**фосфор** Phosphōrus,-i m  
**фосфористый** phosphorōsus,-a,-um  
**фосфорный** phosphoricus,-a,-um  
**фталиевый** phthalīcus,-a,-um  
**фталилсульфатиазол**  
 Phthalylsulfathiazōlum,-i n  
**фтор** Fluōrum,-i n  
**фторид** phthorīdum,-i n  
**фторурацил** Phthoruracīlum,-i n  
**фунгицид** fungicīdum,-i n  
**х**  
**хвойник** Ephedra,-ae f  
**хинин** Chinīnum,-i n  
**хлор** Chlorum,-i n  
**хлорид** chlorīdum,-i n

**хлороводородный** hydrochlorīcus,-a,-um  
**хлорпирамин** Chlorpyramīnum,-i n  
**хлорпромазин** Chlorpromazīnum,-i n  
**хром** Chromium,-i n  
**ц**  
**цветок** flos, floris m  
**циклосерин** Cycloserīnum,-i n  
**цинк** Zincum,-i n  
**цитизин** Cytisīnum,-i n  
**ч**  
**чабрец** Thymus serpyllum [Thymus,-i m;  
 serpyllum,-i n]  
**черноплодный** melanocarpus,-a,-um  
**чилибуха** Strychnos,-i m  
**число** numērus,-i m  
**чистейший** purissīmus,-a,-um  
**чистый** purus,-a,-um  
**ш**  
**шалфей** Salvia,-ae f  
**э**  
**экстракт** extractum,-i n  
**эмульгатор** emulgens,-entis  
**эмульсия** emulsum,-i n  
**эпинефрин** Epinephrīnum,-i n  
**эритромицин** Erythromycīnum,-i n  
**этазол** Aethazōlum,-i n  
**этакридин** Aethacridīnum,-i n  
**этанол** Aethanōlum,-i n  
**этил** Aethylīum,-i n  
**этиловый** aethylīcus,-a,-um  
**эфедра** Ephedra,-ae f  
**эфедрин** Ephedrīnum,-i n  
**эфир** Aether,-ēris m  
**я**  
**яблочный** malīcus,-a,-um  
**яд** venēnum,-i n  
**янтарный** succinīcus,-a,-um

**ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА**

**A1) Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученное словосочетание в Nom., Gen. Sg и Pl.:**

- 1) columna,-ae f (vertebrālis,-e);
- 2) pancreas,-ātis n (accessorius,-a,-um).

**A2) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

- 1) canāles palatīni minōres;
- 2) paries orbītae mediālis;
- 3) ala vomēris.

**A3) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

- 1) верхняя носовая раковина;
- 2) верхушка корня зуба;
- 3) желудочки гортани.

**M1) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

- 1) гельминты человека;
- 2) жизненный цикл риккетсии.

**M2) Переведите термины на русский язык, укажите на русском языке порядок или семейство микроорганизмов:**

- 1) Pseudomōnas pulmōnis (Pseudomonadaceae);
- 2) Anaërococcus prevotii (Clostridiāles).

**M3) Запишите термины в словарной форме, выделите составные части слова и объясните их значение:**

- 1) пептококк;
- 2) стрептомицет.

**K1) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

- 1) sclerōsis vasōrum;
- 2) agentes escherichiosium;
- 3) amoebiāsis hepātis.

**K2) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

- 1) продолжительная лихорадка;
- 2) элементы обследования больного;
- 3) аллергический отек.

**K3) Постройте термины с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:**

- 1) воспаление мягких тканей, окружающих сустав [воспаление вокруг сустава];
- 2) образование тромба в сосуде;
- 3) мочевого камень.

**K4) Запишите термины в словарной форме, выделите составные части слова и объясните их значение:**

- 1) гипертония;
- 2) ксеростомия;

3) гемангиома.

**Ф1) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:**

- 1) раствор борной кислоты;
- 2) аронии черноплодной плоды;
- 3) разведенный раствор водорода пероксида.

**Ф2) Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:**

- 1) vaccinum ad prophylaxim varicellae;
- 2) species pectorales;
- 3) Lini usitatissimi semina.

**Ф3) II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите рецепты на латинский язык:**

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Возьми: Раствора декстрозы 20 % 10 мл<br/>Настойки строфанта 2 капли<br/>Смешать. Простерилизовать.<br/>Выдать.<br/>Обозначить:</p> <p>2. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008<br/>+ парацетамола 0,5 +<br/>+ кофеина 0,03», покрытые<br/>оболочкой, числом 10<br/>Выдай.<br/>Обозначь:</p> | <p>3. Возьми: Лечебной стафилококковой<br/>вакцины 1 мл<br/>Выдать такие дозы числом 10.<br/>Обозначить:</p> <p>4. Возьми: Теофиллина<br/>Димедрола по 0,025<br/>Смешай, пусть образуется<br/>мельчайший порошок.<br/>Выдай такие дозы числом 20.<br/>Обозначь:</p> |
|--|---|

**Б. Запишите на латинском языке и переведите на русский крылатые изречения 1) о частях тела человека; 2) микробиологические фразеологизмы; 3) о медицине и здоровье; 4) об обычаях.**

**Б. – Бонусы** (крылатые изречения, пословицы, афоризмы, девизы и т.п.) на латинском и русском языке.

- 1) Темы из анатомического модуля (А);
- 2) Темы из микробиологического модуля (М);
- 3) Темы из клинического модуля (К);
- 4) Темы из фармацевтического модуля (Ф).

#### **Культурологическая часть**

1. Афоризмы Гипократа (К).
2. Латинские аббревиатуры и сокращения (из 1, 2, 3, 4 и более букв), расшифровка, значение и употребление (анатомические (А), микробиологические (М), клинические (К), фармацевтические (Ф), культурологические (Ф)).
3. Gaudeamus. Гаудеамус (Ф).
4. Девизы (К).
5. Заповеди врача (К).
6. Медицинские девизы и формулы (К).
7. Крылатые изречения, пословицы о болезнях (К).
8. Крылатые изречения, пословицы о вине (Ф).
9. Крылатые изречения, пословицы о враче (К).
10. Крылатые изречения, пословицы о времени (Ф).
11. Крылатые изречения, пословицы о достоинствах человека (М).
12. Крылатые изречения, пословицы о недостатках человека (М).

13. Крылатые изречения, пословицы о дружбе и друзьях (Ф).
14. Крылатые изречения, пословицы о жизни (А).
15. Крылатые изречения, пословицы о животных (Ф).
16. Крылатые изречения, пословицы о здоровье (К).
17. Крылатые изречения, пословицы о конкретных науках.
18. Крылатые изречения, пословицы о лекарствах (Ф).
19. Крылатые изречения, пословицы о лечении (К).
20. Крылатые изречения, пословицы о любви (К).
21. Крылатые изречения, пословицы о медицине.
22. Крылатые изречения, пословицы о знании, учении (А).
23. Крылатые изречения, пословицы о науках (К).
24. Крылатые изречения, пословицы о политике и дипломатии (Ф).
25. Крылатые изречения, пословицы о природе (Ф).
26. Крылатые изречения, пословицы о слове и языке (М).
27. Крылатые изречения, пословицы о смерти (К).
28. Крылатые изречения, пословицы о спорте и отдыхе (Ф).
29. Крылатые изречения, пословицы о труде и трудолюбии (Ф).
30. Крылатые изречения, пословицы о частях тела человека (А).
31. Крылатые изречения, пословицы о человеке (А).
32. Крылатые изречения, пословицы об обычаях (Ф).
33. Крылатые изречения, пословицы об ошибках (М).
34. Крылатые изречения, пословицы с химическими элементами (Ф).
35. Мифологические термины (анатомические (А), клинические (К), фармацевтические (Ф)).
36. Пожелания, надписи на память (Ф).
37. Рецептурные выражения с повелительным и сослагательным наклонением глагола, с предлогами (Ф).
38. Формулы приветствия, прощания (А).
39. Философские сентенции (Ф).
40. Фразеологизмы в анатомии (А), микробиологии (М), фармакологии (Ф), клинической практике (К).
41. Эпонимические термины в анатомической (А), микробиологической (М), фармакологической (Ф), клинической терминологии (К).
42. Юридические формулы (Ф).



## Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

### 1. Аббревиатуры и их значение

- 1) **C.V. Curricūlum vitae.** Жизнеописание, биография.
- 2) **Etc. Et cetēra.** И так далее. И прочее.
- 3) **H.L.S.E. Hoc loco sepiltus est.** На этом месте похоронен.
- 4) **NB., N.B. Nota bene!** Заметь хорошо! Обрати внимание! (*Значок, отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту, иногда с условным значением.*)
- 5) **P.S. Post scriptum.** После написанное. (*Добавление в письме после заключительных его строк; дополнение обычно к печатной статье, в котором развивается менее существенный вопрос.*)
- 6) **Q.B.F.F.F.Q.S. Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (*Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой.*)
- 7) **O.I.I.Q.Q. Ossa ilius in quiēte quescant.** Кости его в покое да упокоятся.
- 8) **R.I.P. Requescas in pace.** Пусть упокоишься в мире.
- 9) **S.T.T.L. Sit tibi terra levis.** Да будет тебе земля пухом (Ювенал).
- 10) **V.C.F. Vivat (nt), crescat(nt), floreat(nt)!** Да живёт(ут), растёт(ут), процветает(ют)!
- 11) **V.V. Virībus unītis.** Объединёнными усилиями (*Австро-венгерский девиз*).

### 2. Афоризмы Гиппократа

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (*Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.*)
- 2) **Medīcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной.
- 3) **Omnium profecto artium medicīna nobilissīma.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.
- 4) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputāre oportet.** Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым.
- 5) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить.

3. **Gaudeamus.** Гаудеамус. *Название средневековой студенческой песни (Гимна) на латинском языке. Песня появилась в XIII или XIV в., либо в Гейдельбергском, либо в*

Парижском университете. Восходит к жанру застольных песен вагантов – средневековых бродячих поэтов и певцов, среди которых были и студенты. В течение нескольких веков песня передавалась устно и поэтому имеет много вариантов. В печатном виде текст «Гаудеамуса» впервые появился в 1776 г.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gaudeāmus igītur, }<br>Iuvenēs dum sumus! } (bis!)<br>Post iucundam iuventūtem,<br>Post molestam senectūtem<br>Nos habēbit humus! (bis!)  | 1. Итак, будем веселиться<br>Пока мы молоды!<br>После приятной юности,<br>После тягостной старости<br>Нас возьмёт земля!                                |
| 2. Vivat academia! }<br>Vivant professōres! } (bis!)<br>Vivat membrum quodlibet!<br>Vivant membra quaelibet!<br>Semper sint in flōre! (bis!) | 2. Да здравствует академия!<br>Да здравствуют профессора!<br>Да здравствует каждый член её!<br>Да здравствуют все члены!<br>Пусть вечно они процветают! |
| 3. Vivant omnes virgīnes }<br>Gracīles, formōsae! } (bis!)<br>Vivant et muliēres<br>Tenērae, amabīles,<br>Bonaе, laboriōsae! (bis!)          | 3. Да здравствуют все девушки,<br>Стройные, красивые!<br>Да здравствуют и женщины,<br>Нежные, любимые,<br>Добрые, трудолюбивые!                         |

#### 4. Девизы

- 1) **Citius, altius, fortius.** Быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).
- 2) **Gens una sumus.** Мы – одно племя (Девиз международной шахматной федерации).
- 3) **Invēnit et perfēcit.** Открыл и усовершенствовал (Девиз французской академии наук).
- 4) **Nunquam retrorsum.** Никогда назад (Девиз на ганноверском коне, изображающем вздыбленного коня).
- 5) **Viribus unītis. (V.V.)** Объединёнными усилиями (Австро-венгерский девиз).
- 6) **Vivēre est cogitāre.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

#### 5. Заповеди врача

- 1) **Medīce, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах: *Nosce te ipsum. Познай самого себя.*)
- 2) **Ne nocēas, si iuvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 3) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).

#### 6. Изречения с анатомическими терминами

- 1) **A pedibus usque ad caput.** С ног до головы.
- 2) **Ad unguem.** До ноготка (До точности).

- 3) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (*Борода растёт, голова не знает*).
- 4) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (*барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки*).
- 5) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 6) **Facies Hippocratica.** Гиппократово лицо (совокупность характерных изменений лица у больных в крайне тяжёлом состоянии).
- 7) **Homīnes amplius ocūlis, quam aurībus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 8) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (*Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»*)
- 9) **Ossa ilius in quiēte quescant (O.I.I.Q.Q.).** Кости его в покое да упокоятся.
- 10) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к учению глухо.
- 11) **Si fore vis sanus, abluere saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Арнольд из Виллановы).
- 12) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.

#### 7. Изречения с названиями химических элементов

- 1) **Auro contra constāre.** Цениться на вес золота.
- 2) **Carior est auro iuvenis.** Молодость дороже золота.
- 3) **Ferro ignique.** Железом и огнём. Огнём и мечом.
- 4) **Ferro nocentius aurum.** Золото опаснее железа.
- 5) **Ferro sanantur et ignis.** Железом и огнём излечивается (Клавдиан).
- 6) **Ferrum ferro acuitur.** Железо заостряется железом.
- 7) **Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.** Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

#### 8. Клинические фразеологизмы

- 1) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (*барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки*).
- 2) **Facies Hippocratica.** Гиппократово лицо (*Лицо умирающего человека. (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти)*).
- 3) **Habitus aegroti.** Общий вид больного.
- 4) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократы. (*Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократы, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.*)
- 5) **Locus minoris resistentiae.** Место наименьшего сопротивления.

- 6) **Mitra Hippocrātis.** Шапка Гиппократата (*повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом*).
- 7) **Sectio caesārea.** Кесарево сечение (*хирургическая операция извлечения плода и последа из полости матки через разрез в её стенке*). (Название операции происходит от древнеримского закона, разрешившего производить её).

### **9. Медицинские девизы**

- 1) **Aliis inserviēdo consūmor.** Светя другим, сгораю сам (голл. врач ван дер Тульп). (*Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой*.)
- 2) **Arte et humanitāte, labōre et scientia.** Искусством и человеколюбием, трудом и знанием. (*Девиз врача*).

### **10. Медицинские термины, в которых встречается имя Гиппократата**

- 1) **Facies Hippocratīca.** Гиппократово лицо, маска Гиппократата. Лицо умирающего человека. (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
- 2) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократата (*барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки*).
- 3) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократата. (*Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократата, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача*.)
- 4) **Mitra Hippocrātes.** Шапка Гиппократата (*Повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом*).

### **11. Медицинские формулы**

- 1) **Absente aegrōto.** В отсутствие больного.
- 2) **Anamnēsis morbi.** Анамнез заболевания.
- 3) **Anamnēsis vitae.** Анамнез жизни.
- 4) **Exītus letālis.** Смертельный исход.
- 5) **Prognōsis bona.** Хороший прогноз.
- 6) **Prognōsis dubia.** Сомнительный прогноз.
- 7) **Prognōsis letālis.** Прогноз, предвещающий смерть.
- 8) **Prognōsis mala.** Плохой прогноз.
- 9) **Prognōsis pessīma.** Очень плохой прогноз.

### **12. Микробиологические сокращения**

- 1) HAV Hepatitis A Virus – вирус гепатита А (HBV – вирус гепатита В? HCV вирус гепатита С, HDV – вирус гепатита D, HEV – вирус гепатита Е, HFV вирус гепатита F, HGV – вирус гепатита G)
- 2) h – hominis (человека) (*Enterovirus h-polio-1 - вирус полиомиелита типа 1*)

- 3) R. – Rickettsia
- 4) sp. – species (Sg.) используется после родового названия (вид) (*Streptococcus sp.* (имеется ввиду один вид рода *Streptococcus*))
- 5) spp. – species (Pl.) (вид) (*Streptococcus spp.* (имеются ввиду несколько разных видов рода *Streptococcus*))
- 6) ssp. – subspecies (подвид)
- 7) Y. – Yersinia

### 13. Микробиологические фразеологизмы

- 1) **Dicrocoelium dendriticum** ланцетовидный сосальщик
- 2) **Diphyllobothrium latum** широкий лентец
- 3) **Taenia solium** свиной цепень (*solium, -i* и 'трон, порог', т.к. проглоттиды имеют форму продолговатого четырехугольника)
- 4) **Taenia saginata** бычий цепень (*saginata, -a, -um* откормленный).
- 5) **Dracunculus medinensis** ришта, гвинейский червь
- 6) **Enterobius vermicularis** острица детская

### 14. Мифологические термины в анатомической терминологии

- 1) **Atlas, Atlantis m** Атлант, первый шейный позвонок. (Атлант – греческий титан, державший на своих плечах небесный свод в наказание за участие в борьбе титанов против богов. От его имени получил название Атлантический океан, атлас, атланты – статуи мужчин, поддерживающие перекрытие или портик.)
- 2) **Cornu Ammōnis.** Аммонов рог. [*Hippocampus proprius.* Собственно гиппокамп.] (Гиппокамп – мифический зверь, передняя часть тела которого была подобна передней части тела лошади, а задняя – хвосту рыбы. Этим термином называется валикоподобное возвышение, расположенное в полости нижнего рога бокового желудочка мозга. Амон – вначале местный бог Фив Египетских, впоследствии верховный бог Египта, которого греки отождествляли с Зевсом.)
- 3) **Labyrinthus, -i m** Лабиринт (Анатомическое образование с запутанными ходами). Данное наименование связано с легендой о Лабиринте, в котором жил страшный быкочеловек Минотавр. Раз в девять лет ему на съедение присылали семь юношей и семь девушек, по велению царя Миноса, мстившего афинянам за смерть своего сына. Одолеп чудовище Тесей, не без помощи дочери Миноса – Ариадны. Она дала ему клубок ниток, чтобы герой смог выйти из лабиринта. Отсюда и появилось словосочетание «Нить Ариадны».
- 4) **Lympha, -ae f** Лимфа «чистая вода источника» (содержимое лимфатических сосудов.) (Слово «лимфа» образовано от слова «нимфа». Нимфа – богиня водных источников, дубрав и гор).
- 5) **Pomum Adami.** Адамово яблоко. [*Prominentia laryngea.* Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Адам – первый человек, прародитель человеческого рода. Название связано с библейской легендой о проглоченном Адамом яблоке.)

- б) **Tendo Achilles.** Ахиллово сухожилие. [Tendo calcaneus. Пяточное сухожилие].  
*Ахиллесова пята это наиболее уязвимое место, слабая сторона кого-то или чего-то. (Ахиллесова пята единственное уязвимое место на теле Ахилла – героя Троянской войны. По одной из версий, его мать (морская богиня Фетида) окунула Ахилла в воды подземной реки Стикс, отчего тело ребёнка стало неуязвимым, кроме пятки, за которую она его держала. Погиб Ахилл у стен Трои от двух стрел, попавших в пятку.)*

### **13. Мифологические термины в клинической терминологии**

- 1) **Caput Medūsae.** Голова Медузы (варикозно расширенные вены передней брюшной стенки). *(Медуза была одной из трёх сестёр Горгон – женщин-чудовищ, взгляд которых превращал смотревших на них в камень. Вместо волос у неё на голове вились змеи.)*
- 2) **Hermaphroditos.** Гермафродит (индивид, имеющий признаки обоих полов). > **hermaphroditismus,-i m** (наличие у одного индивидуума признаков обоих полов) (по имени древнегреческого мифического существа, сына Гермеса и Афродиты, имевшего признаки мужского и женского пола).

### **14. Мифологические термины в фармацевтической терминологии**

- 1) **Acidum tartaricum.** Виннокаменная кислота. *(отсюда тартрат, гидротартрат и т.д. Тартар – согласно древнегреческой космогонии, это нижняя часть преисподней (ср.: "провалиться в тартарары").)*
- 2) **Morphinum.** Морфин. *(Сын Гипноса, бог сновидений Морфей, которого изображали в виде старика с крыльями, остался в названиях препаратов наркотического и снотворного действия, содержащих морфий (ср.: "почивать в объятиях Морфея", то есть спать.)*
- 3) Растение **Atropa belladonna** красавка. *(производные от него препараты отсылают к одной из трех богинь судьбы. Согласно олимпийской религии, неотвратимая Атропа (буквальное значение слова) перерезала нить жизни.*
- 4) **Adōnis vernālis.** Горицвет весенний. *(Адонис – имя греческого мифического юноши-красавца, ставшего любимцем Афродиты. По мифу, из крови Адониса, погибшего на охоте, вырос цветок, который расцветает ранней весной, поэтому vernalis (от лат. ver 'весна'.)*
- 5) **Helianthus.** Подсолнечник. *(От греч. helios «солнце» и anthos «цветок», т.е. «цветок солнца». Гелиос – греч бог солнца, сын Титана Гипериона и Теи, своей стихийной силой дарующий жизнь и наказывающий слепотой преступников. Гелиос изображался в ослепительном свете и сиянии с горящими глазами на золотой колеснице.)*

### **15. О болезнях**

- 1) **Est acūtus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit.** Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает (Исидор Севильский).
- 2) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 3) **Valetūdo mala corpus, non animum tenet.** Болезнь надрывает тело, а не душу.

- 4) **Venienti occurrĭte morbo.** Предупреждай приближающуюся болезнь.
- 5) **Venit morbus eques, suevit abire pedes.** Болезнь приходит верхом, а уходит пешком.

### 16. О вине

- 1) **Abūsus in Baccho.** Злоупотребление (бездна) вином. (*Бахус – латинское имя Диониса – греческого бога виноделия*).
- 2) **In vino feritas.** В вине дикость.
- 3) **In vino veritas.** Истина в вине.
- 4) **Multum vinum bibere, non diu vivere.** Много вина пить, не долго жить.
- 5) **Non est culpa vini, sed culpa bibentis.** Виновато не вино, виноват пьющий.
- 6) **Nunc est bibendum.** Теперь надо выпить.
- 7) **Vinum dicat.** Говорило вино.
- 8) **Vina bibunt homines, animalia cetera fontis.** Вино пьют люди, прочие животные – ключевую воду.
- 9) **Vinum apostatare facit etiam sapientes.** Вино доводит до греха даже мудрецов.

### 17. О враче

- 1) **Amicus humani generis.** Друг рода человеческого (каким должен быть врач).
- 2) **Chirurgus mente prius et oculis agat, quam armata manu.** Пусть хирург прежде действует умом и глазами, а затем вооружённой (скальпелем) рукой.
- 3) **Medice, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (*Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах – Nosce te ipsum. Познай самого себя.*)
- 4) **Medicus amicus et servus aegrotorum est.** Врач – друг и слуга больных.
- 5) **Medicus medico amicus est.** Врач врачу друг (помощник).
- 6) **Medicus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicinam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).
- 7) **Natura sanat, medicus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
- 8) **Praemia cum poscit medicus, sathan est.** Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).

### 18. О времени

- 1) **Ad meliora tempora.** До лучших времён.
- 2) **Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas.** Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.
- 3) **Festina lente.** Спешу медленно.

- 4) **O tempōra, o mores!** О времена, о нравы! (Цицерон).
- 5) **Punctum tempōris.** Момент времени, мгновение.
- 6) **Tempus nemīni.** Время никого (не ждёт).
- 7) **Tempus parce.** Береги время.

### **19. О достоинствах человека**

- 1) **Ab imo pectōre.** С полной искренностью, от души.
- 2) **Aqua lapīdem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (*Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».*)
- 3) **Aut cum scuto, aut in scuto.** Со щитом или на щите. Победить или погибнуть.
- 4) **Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium.** Лысина не порок, а признак мудрости (Бальбулюс-Заика).
- 5) **Nemo sapiens nisi patiens.** Никто не мудр, если не терпелив.
- 6) **Omnia mea mecum porto.** Всё своё ношу с собой (Биант – один из 7 греческих мудрецов имел в виду духовное богатство).
- 7) **Per aspēra ad astra.** Через тернии к звёздам. (Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)

### **20. О дружбе и друзьях**

- 1) **Alter ego.** Второе я. (*О ближайшем друге, единомышленнике; литературный образ как воплощение автора; имеющий сходство с другим, двойник.*)
- 2) **Amīci fures tempōris.** Друзья – похитители времени.
- 3) **Amicitia semper prodest, amor et nocet.** Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.
- 4) **Amīcus certus in re incerta cernitur.** Верный друг познаётся в беде.
- 5) **Amīcus cognoscitur amōre, more, ore, re.** Друг познаётся по любви, лицу, нраву, поступкам.
- 6) **Verus amīcus amīci nunquam obliviscitur.** Истинный друг никогда не забывает друга.

### **21. О жизни**

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (*Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.*)
- 2) **Carpe diem.** Лови день. (Пользуйся жизнью, пока жив.)



- 3) **Curricūlum vitae (C.V.).** Жизнеописание. Краткие сведения о жизни. Биография (дословно: бег жизни).
- 4) **Dum spiro, spero.** Пока дышу, надеюсь (Сенека).
- 5) **Edimus, ut vivāmus; non vivimus, ut edāmus.** Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть (Апулей).
- 6) **Victūros agimus semper, nec vivimus umquam.** Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).
- 7) **Vita est beatōrum laetitia, miserōrum moestitia, exspectatio mortis.** Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).
- 8) **Vita somnium breve est.** Жизнь – это краткий сон.
- 9) **Vivere est cogitare.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

## 22. О законе

- 1) **Dura lex, sed lex.** Суров закон, но это закон.
- 2) **Ibi pote valere populus, ubi leges valent.** Силён народ там, где сильны законы (Сентенция Публия Сира).
- 3) **Novus rex, novax lex.** Новый царь – новый закон.

## 23. О здоровье

- 1) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 2) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). *(Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)*
- 3) **Si fore vis sanus, ablue saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Альберт из Виллановы).
- 4) **Omnes salvos volumus!** Желаем всем здоровья.
- 5) **Non est census super census salutis.** Нет ценности большей, чем здоровье.
- 6) **Valetudo est bonum optimum.** Здоровье – высшее благо.

## 24. О конкретных науках

- 1) **Botanica est scientia naturalis quae vegetabilium cognitionem tradit.** Ботаника – это естественная наука, которая обучает знанию растений (Линней).
- 2) **Chemia est manus physicae dextra.** Химия – правая рука физики (Ломоносов).
- 3) **Hygiene amica valetudinis.** Гигиена – подруга здоровья.

- 4) **Historia est magistra vitae.** История – учитель (наставница) жизни (Марк Туллий).
- 5) **Medicīna mentis.** Лекарство для ума (Так издавна называют логику).
- 6) **Omnium profecto artium medicīna nobilissīma.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

### **25. О лекарствах**

- 1) **Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
- 2) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 3) **Optimum medicamentum quies est.** Покой – наилучшее лекарство (Цельс).
- 4) **Popūlus remedia cupit.** Народ жаждет лекарств (Гален).
- 5) **Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta.** Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные лекарства из нескольких (Цельс).

### **26. О лечении**

- 1) **Bene dignoscitur, bene curatur.** Хорошо распознаётся – хорошо вылечивается.
- 2) **Ignōti nulla curatio morbi.** Нельзя лечить неопознанную болезнь.
- 3) **In morbis nihil est perniciosior, quam immatūra medicīna.** При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).
- 4) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 5) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 6) **Ne noceas, si juvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 7) **Officium medīci est, ut tuto, ut celeriter, ut jucundo sanet.** Долг врача – лечить безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).
- 8) **Primum non nocere.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).
- 9) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputare oportet.** Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ)
- 10) **Similia similibus curantur.** Подобное излечивается подобным.
- 11) **Tardiora sunt remedia quam mala.** Лечение идёт медленнее, чем болезнь. (Из опыта Тацита).

12) **Ubi pus, ibi incisio.** Где гной, там разрез.

### 27. О любви

- 1) **Amantes – amentes.** Любящие безумны.
- 2) **Amantium irae amōris integratio (renovatio).** Гнев влюблённых – это возобновление любви. (Цитата из комедии Теренция «Девушка с Андроса».)
- 3) **Amor caecus.** Любовь слепа.
- 4) **Amor dolōris.** Любовь – страдание.
- 5) **Amor tussique non celantur.** Любовь и кашель не скроешь.
- 6) **Injūria solvit amōrem.** Обида разрушает любовь.

### 28. О медицине

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократ больше относится к медицине).
- 2) **Invia est in medicīna via sine lingua latīna.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.
- 3) **Medicīna secunda philosophia dicītur nam sicut per illam anīma, ita per hanc corpus curātur.** Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).
- 4) **Omnium profecto artium medicīna nobilissīma.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.

### 29. О науках.

- 1) **Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.
- 2) **Hygiēna amīca valetudīnis.** Гигиена – подруга здоровья.
- 3) **Terra incognīta.** Неизведанная страна, неизвестная земля.
- 4) **Vita sine littēris mors est.** Жизнь без науки – смерть.

### 30. О недостатках человека

- 1) **Alba avis.** «Белая ворона (букв. птица)».
- 2) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).
- 3) **Consuetūdo est altēra natūra.** Привычка – вторая натура (Цицерон).
- 4) **Homo hominis lupus est.** Человек человеку волк. (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным.)
- 5) **O sancta simplicitas!** О, святая простота! (Ян Гус).

6) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.

7) **Ubi mel, ibi fel.** Где мёд, там и жёлчь (Нет розы без шипов).

### **31. О природе**

1) **Flos est plantarum gaudium.** Цветок – краса растений.

2) **Natura appetit perfectum.** Природа стремится к совершенству.

3) **Natura sanat, medicus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).

4) **Natura vis maxima est.** Природа сильнее всего.

5) **Vis medicatrix naturae.** Целительная сила природы.

### **32. О слове и языке**

1) **Ad litteram (verbum).** Дословно. Слово в слово. Буквально.

2) **De lingua stulta incommoda multa.** Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.

3) **Dixi.** Я сказал. (Обычно так говорят, обозначая конец речи).

4) **Invia est in medicina via sine lingua latina.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.

5) **Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

### **33. О смерти**

1) **Contra vim mortis non est medicamen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).

2) **Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.** Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (*Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета*).

3) **Mors certa, hora incerta.** Известно, что смерть придёт; но неизвестно – когда.

### **34. О трудолюбию**

1) **Aqua lapidem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».)

2) **Acti labores jucundi.** Оконченные труды приятны.

3) **Carpe diem.** Лови (текущий день), пользуйся каждым днём, не откладывая на завтра то, что должен сделать сегодня (Гораций).

### **35. О частях тела человека**

1) **Barba crescit, caput nescit.** Борода растёт, голова не знает.

2) **Dat bene, dat multum, qui dat cum munere vultum.** Дарит мило, дарит

щедро, кто вместе с подарком дарит и сердце.

- 3) **Hosti pectus, cor amico.** Врагу – грудь, другу – сердце.
- 4) **Jejunus venter non audit.** Желудок не слышит наставлений.
- 5) **Labor corpus firmat.** Труд укрепляет тело.
- 6) **Manus manum lavat.** Рука руку моет.
- 7) **Plenus venter non studet libenter.** Сытое брюхо к учению глухо.
- 8) **Sursum corda.** Вознесём сердца.
- 9) **Utitur manu sinistra.** Действует левой рукой (нечист на руку).
- 10) **Venter optimum horologium.** Желудок – самые точные часы.

### 36. О человеке

- 1) **Cogito, ergo sum.** Я мыслю, следовательно, я существую (Декарт).
- 2) **Homines amplius oculis, quam auribus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 3) **«Homīnem quaero».** «Ищу человека» (Диоген Лаэртий).
- 4) **Homo sum et nihil humanum a me alienum puto.** Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).
- 5) **Homo sapiens.** Человек разумный.
- 6) **Homīnis est errāre.** Человеку свойственно ошибаться.
- 7) **Memento quod es homo.** Помни, что ты – человек (Фрэнсис Бэкон).

### 37. Об обычаях

- 1) **Ab ovo usque ad mala.** (погов.) С начала до конца. (букв. *От яйца до яблок – обычай древних римлян начинать обед яйцами, а заканчивать – фруктами*).
- 2) **Ex more.** По обычаям.
- 3) **Otium post negotium.** Отдых после дела.

### 38. Об ошибках

- 1) **Circūlus vitiōsus.** Порочный круг. (Логическая ошибка).
- 2) **Lapsus calami.** Описка. (Ошибка в правописании).
- 3) **Lapsus linguae.** Оговорка. Обмолвка. (Ошибка в разговоре).
- 4) **Lapsus memoriae.** Ошибка памяти.
- 5) **Lata culpa.** Грубая ошибка.
- 6) **Mea culpa, mea maxima culpa.** Моя вина, моя очень большая вина. (Например, о врачебной ошибке).

### 39. Об учении

- 1) **Alma mater.** Кормящая, питающая мать. (Почтительное наименование студентами своего университета)
- 2) **Nihil est hominis animo jucundius quam discere.** Нет ничего более приятного для человека, как учение (познание).
- 3) **Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).
- 4) **Non scholae, sed vitae discimus.** Учимся не для школы, а для жизни.
- 5) **Per aspera ad astra.** Через тернии к звёздам.
- 6) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к учению глухо.
- 7) **Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.
- 8) **Qui scribit, bis legit.** Кто записывает – дважды читает.
- 9) **Repetitio est mater studiorum.** Повторение – мать учения.

#### **40. Об учителе и наставнике**

- 1) **Magister dixit!** Это сказал учитель. (*Ссылка на непререкаемый авторитет*).
- 2) **Pietas erga praecipitōres.** Уважение к наставникам.
- 3) **Verba magistri.** Слова учителя (*Слова авторитетного человека*).

#### **41. Пожелания, надписи на память**

- 1) **Ad meliōra tempōra.** До лучших времён.
- 2) **Ad multos annos.** На долгие годы. (*Пожелание многих, долгих лет жизни, работы процветания.*)
- 3) **Benedicite!** В добрый час!
- 4) **Bene sit tibi!** Удачи тебе!
- 5) **Bene vocas.** Благодарю за приглашение. (*Вежливая форма отказа*)
- 6) **Bene vertat quod agis!** Пусть будет хорошо, что ты делаешь. (*Так древние желали друг другу успехов в работе.*)
- 7) **Corde.** От всего сердца.
- 8) **Quod bonum, felix, faustum, fortunatum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (*Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой Q.B.F.F.F.Q.S.*)
- 9) **Semper fidelis.** Всегда верный. (*Ставилось перед подписью в конце письма.*)
- 10) **Totus tuus.** Весь твой. (*Употреблялось в письмах.*)

#### **41. Рецептурные выражения**

##### **I. с глаголами**

*с глаголами в повелительном наклонении:*

- 1) **Adde.** Добавь.
- 2) **Da.** Выдай.
- 3) **Detur.** Выдать. Пусть будет выдано:
- 4) **Divide in partes aequales.** Раздели на равные части.
- 5) **Misce.** Смешай.
- 6) **Misce, fiat...** Смешай, пусть образуется (получится)...
- 7) **Signa:** Обозначь
- 8) **Sterilisa.** Простерилизуй.
- 9) **Recipe:** Возьми:
- 10) **Repete!** Повтори!

*с глаголами в сослагательном наклонении:*

- 1) **Dentur tales doses numero...** Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом...
- 2) **Misceatur.** Смешать. Пусть будет смешано.
- 3) **Signetur:** Обозначить: Пусть будет обозначено:
- 4) **Sterilisetur.** Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.
- 5) **fiat** пусть получится (образуется); **ut fiat** чтобы получился (образовался)
- 6) **fiant** пусть получатся (образуются); **ut fiant** чтобы получились (образовались)

**2. с наречиями**

- 1) **ana** по, поровну
- 2) **Cito!** Быстро! Скоро!
- 3) **Citissime!** Очень быстро! Самым спешным образом! Как можно скорее!
- 4) **Statim!** Немедленно! Тотчас!
- 5) **quantum satis** сколько нужно, сколько потребуется

**3. с предлогами**

*с предлогом «ad»*

- 1) **ad prophylaxim** для профилактики
- 2) **ad usum externum = pro usu externo** для наружного употребления
- 3) **ad usum internum = pro usu interno** для внутреннего употребления

*с предлогом «in»*

- 1) **in ampullis** в ампулах
- 2) **in capsulis** в капсулах
- 3) **in tabulettis** в таблетках
- 4) **in vitro (nigro)** в (тёмной) склянке
- 5) **in vivo** в живом (организме)

**с предлогом «pro»**

- 1) **pro dosi** на один приём
- 2) **dosis pro dosi** доза на один приём, разовая доза
- 3) **pro inhalationibus** для ингаляций
- 4) **pro injectionibus** для инъекций
- 5) **pro usu externo = ad usum externum** для наружного употребления
- 6) **pro usu interno = ad usum internum** для внутреннего употребления

**42. Фармацевтические фразеологизмы**

- 1) **dosis pro die** суточная доза
- 2) **dosis pro dosi** разовая доза
- 3) **ex tempore** по мере требования
- 4) **per se** в чистом виде (т. е. без примесей)

**43. Философские сентенции**

- 1) **De nihilo nihil.** Из ничего ничто. Ничто не возникает из ничего (Лукреций).
- 2) **Est modus in rebus.** Всему есть предел. (Всё имеет свою меру.) (Гораций).
- 3) **Exegi monumentum.** Я воздвиг себе памятник.
- 4) **Perpetuum mobile.** Вечное движение.
- 5) **Circulus vitiōsus.** Порочный круг.

**44. Формулы приветствия, прощания**

- 1) **Ave atque vale!** Здравствуй и сразу же прощай! (Катулл). *(Это выражение обычно используют при беглой встрече. Однако автор написал ее при других обстоятельствах: Катулл посетил могилу брата и описал совершенный им заупокойный обряд и торжественное прощание с могилой: «Atque in perpetuum, frater, ave atque vale» («и навеки теперь здравствуй, мой брат, и прощай»))*
- 2) **Bona dies.** Добрый день.
- 3) **Bene ambula et redambula!** Счастливого пути и благополучного возвращения!
- 4) **Cum deo.** С богом.



- 5) **Salve(te)!** Привет! Здравствуй(те)! Будь(те) здоров(ы)! (*Обычное приветствие при встрече или в письме*).
- 6) **Vale(te)!** Прощай(те)!
- 7) **Vivat!** Приветственный возглас: да здравствует! Ура!

#### 45. Фразеологизмы в анатомии

- 1) **Arbor vitae.** Древо жизни (в мозжечке, в канале маточной шейки).
- 2) **Bulbus oculi.** Глазное яблоко.
- 3) **Cauda equina.** Конский хвост (*входит в состав спинно-мозговых нервов*).
- 4) **Sella turcica.** Турецкое седло.

#### 46. Эпонимические термины в анатомии

- 1) **Antrum Highmori.** Гайморова пазуха. [Sinus maxillaris. Верхнечелюстная пазуха.]
- 2) **Tuba Eustachii.** Евстахиева труба. [Tuba auditiva. Слуховая труба.]
- 3) **Tuba Fallopii.** Фаллопиева труба. [Tuba uterina. Маточная труба.]

#### 47. Эпонимические термины в микробиологии

- 1) **Acholeplasma laidlawii** ахолеплазма [Лейдлоу (*англ. микробиолог*)]
- 2) **Acinetobacter johnsonii** ацинетобактер Джонсона, **A. schindleri** а. Шиндлера, **A. gyllenbergii** а. Гюлленберга (*фин. микробиолог*), **A. beijerinckii** а. Бейеринка (*датск. микробиолог*)
- 3) **Aspergillus chevalieri** аспергилл Шевалье
- 4) **Bartonella baumannii** бартонелла Баумана (*сотрудник Калифорнийского университета*), **B. vinsonii** б. Винсона
- 5) **Clostridium sordellii** клостридия Сорделли (*аргент. микробиолог*), **C. beijerinckii** к. Бейеринка (*датск. микробиолог*)
- 6) **Cytophaga hutchinsonii** цитофаги Хатчинсона
- 7) **Iersinia kristensenii** иерсиния Кристенсена
- 8) **Morganella morgani** морганелла Моргана (*англ. врач*)
- 9) **Paragonimus westermani** легочный сосальщик [Г. Вестерман (*голланд. врач*)]
- 10) **Prevotella prevotii** превотелла Прево (*фр. бактериолог*)
- 11) **Providencia rettgeri** провиденция Реттгера (*амер. бактериолог*)
- 12) **Pseudomonas stutzeri** псевдомонада Штуцера (*сов. микробиолог*)
- 13) **Shigella sonnei** шигелла Зонне (*датск. микробиолог*), **S. boydii** ш. Бойда (*англ. микробиолог*), **S. flexneri** ш. Флекснера (*амер. бактериолог и патолог*)
- 14) **Spirilla winogradskyi** спирилла Виноградского (*рус. микробиолог*)

15) **Trypanosoma cruzi** трипаносома Круза (*браз. учёный*)

15) **Vibrio metschnikovii** вибрион Мечникова (*рус. бактериолог*), **V. fischeri** в. Фишера (*нем. медик и микробиолог*), **V. vinsonii** в. Винсона

#### **48. Юридические формулы**

1) **Alibi.** Алиби. (букв.: В другом месте).

2) **Credo.** Верую.

3) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.

4) **In pleno.** В полном составе.

5) **Persōna grata.** Желательная личность.

6) **Persōna non grata.** Нежелательная личность.

7) **Primo, secundo, ad tertium.** Во-первых, во-вторых, в-третьих.

8) **«Pro et contra».** За и против.

9) **Tertium non datur.** Третьего не дано.

10) **Veto.** Запрещаю.

## Самостоятельная работа студентов

### Темы рефератов

#### *Анатомическая терминология*

1. Андрей Везалий и его реформа анатомической терминологии в XVI веке.
2. Отражение античной картины мира в анатомических наименованиях.
3. Синонимы в анатомии.
4. Фразеологизмы в анатомии.
5. Эпонимические термины в анатомии.
6. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) анатомических терминов.
7. Международные анатомические номенклатуры; их особенности и значение (BNA, JNA, PNA, TA).
8. Античная культура в учении В.И. Вернадского о человеке.
9. Деминутивы (уменьшительно-ласкательные термины) в анатомии.
10. Метафорическая номинация в анатомических названиях.
11. Мифология и анатомия в латинских названиях.
12. Категория «противоположности» в анатомических терминах.
13. Категория «пространства» в анатомических терминах.
14. История отдельных анатомических терминов.
15. Адъективизация несогласованных определений.
16. Словообразование прилагательных в анатомических терминах.
17. Однокоренные слова в анатомической терминологии.
18. Латинские и греческие приставки в анатомической терминологии.
19. Латинские и греческие суффиксы в анатомической терминологии.
20. Словосложение в анатомических терминах.
21. Грецизмы в анатомической терминологии.
22. Числительные в анатомической терминологии.
23. Искусственная номинация в анатомической терминологии.

#### *Фармацевтическая терминология*

1. Медицинская фармацевтическая латынь XVII века.
2. Лингвистические проблемы современных наименований лекарственных средств (ЛС).
3. Мировая синонимия в фармации.
4. Номенклатура лекарственных средств в гомеопатии.
5. Мифологизмы в фармакологии.
6. Происхождение названий химических элементов.
7. Эпонимические термины в фармакологии.
8. Этимология названий лекарственных растений в поэме Одо из Мена «О свойствах трав».
9. Этимология названий лекарственных растений (отражение в них лечебных свойств, особенностей экологии, имён учёных и т.д.)

10. Этимология некоторых названий ЛС.
11. Ботаническая номенклатура Карла Линнея.
12. Обозначение цвета (прилагательные) в ботанической номенклатуре.
13. История и значение Фармакопей. Современная Фармакопея.
14. Научные ботанические и фармакопейные названия растений.
15. Лингвистический анализ названий ЛС.
16. Международные биологические номенклатуры и кодексы.
17. Классификация названий ЛС (исторический обзор).
18. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) фармацевтических терминов.
19. Однокоренные слова в фармацевтической терминологии.
20. Микробиологические термины и их отражение в названии ЛС.
21. Числительные в фармацевтической терминологии.
22. Анализ отдельных отрезков в группе названии лекарственных средств.
23. Виды лекарственных форм (классические и новые).
24. Названия микроорганизмов в наименованиях антибиотиков.
25. Анатомические термины в номенклатуре лекарственных средств.
26. История отдельных фармацевтических терминов.

### ***Микробиологическая терминология***

1. Международные микробиологические номенклатуры.
2. Проблемы классификации латинских названий микроорганизмов.
3. Названия бактерий эпонимического происхождения.
4. Названия микроорганизмов топонимического происхождения.
5. Этимология названий паразитов человека.
6. Этимология названий микроорганизмов, переносимых животными (домашними животными, рыбами, крупным и мелким рогатым скотом).
7. Этимология непатогенных микроорганизмов (живущих в организме человека).
8. Этимология названий одного из родов бактерий/грибов.
9. Наименования лекарств, образованные от названий микроорганизмов.
10. Наименования заболеваний, происходящие от названий микроорганизмов (бактерий, вирусов и т. д.).
11. Форма и цвет в названиях микроорганизмов.
12. Признак локализации в наименованиях микроорганизмов.
13. Названия микроорганизмов с точки зрения их места обитания.
14. Оценочные наименования микроорганизмов.
15. Образные (метафорические) названия микроорганизмов.
16. Видовые обозначения в названиях бактерий.
17. Принципы номинации вирусов.

### ***Клиническая терминология***

1. Авторские термины в клинической терминологии.
2. История отдельных клинических терминов.

3. Эпонимические термины в клинической терминологии.
4. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) клинических терминов.
5. Названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры.
6. Названия симптомов и синдромов болезней.
7. Названия болезней и врачей-специалистов.
8. Медицинские формулы на латинском языке.
9. Немецкие (французские, английские и др. языков) заимствования в клинической терминологии.

### *Медицинская терминология*

1. Цельс и его роль в латинизации медицинского лексикона.
2. Медицинская символика и девизы врачебной профессии.
3. Принципы медицинской деонтологии в латинских изречениях.
4. Эскулап, Подалирий, Махаон, Панакея и Гигиеня (мифология и медицина).
5. Медицинские термины в современной публицистике.
6. Медицинские термины в художественной литературе.
7. Медицинские термины в разговорной речи (медицинском жаргоне).
8. Терминологические словари и их роль в медицине.
9. Латинские афоризмы о здоровье и медицине.
10. Медицинская латынь в рекламных текстах.
11. Латинские названия клиник г. Екатеринбурга и Свердловской области.
12. Однокоренные слова в медицинской терминологии.
13. Латинские надписи на монетах.

## Условные сокращения

### *латинские*

Abl. Ablatīvus  
Acc. Accusatīvus  
BNA Baseliāna Nomīna Anatomīca  
Gen. Genetīvus  
f feminīnum  
Dat. Datīvus  
JNA Jenaiensia Nomīna Anatomīca  
m masculīnum  
n neutrum  
Nom. Nominatīvus  
Pl. Plurālis  
PNA Parisiansia Nomīna Anatomīca  
Sg. Singulāris

### *русские*

А анатомический модуль  
амер. американский  
англ. английский язык  
аргент. аргентинский язык  
бельг. бельгийский язык  
браз. бразильский язык  
букв. буквально  
вин. винительный  
г. год  
гл. глагол  
глас. гласный тип  
голланд. голландский  
греч. греческий язык  
дат. дательный  
датск. датский  
ед. единственное число  
ж. женский  
им. именительный  
К клинический модуль  
кельтск. кельтский язык  
лат. латинский язык  
л. ф. лекарственная форма  
мн. множественное  
М микробиологический модуль  
м. мужской  
нем. немецкий язык  
неравносл. неравносложное существительное

несогл. несогласованный  
опред. определение  
п. падеж  
предл. предложный  
прил. прилагательное  
р. род  
род. родительный  
рус. русский язык  
с. согласный тип  
см. смешанный тип  
сов. советский  
согл. согласованный  
спр. спряжение  
ср. средний  
срав. ст. сравнительная степень  
средневерхненем. средневерхненемецкий язык  
суфф. суффикс  
сущ. существительное  
тв. творительный  
укр. украинский  
Ф фармацевтический модуль  
фин. финский  
фр. французский язык  
ч. число  
японск. японский

### **Список литературы:**

1. Архипова И. С. Латинская терминология и основы медицинской терминологии: Учебное пособие по латинскому языку / И. С. Архипова, О. Г. Олехнович // Изд. УГМУ, Екатеринбург, 2014. – 186 с.
2. Атлас по медицинской микробиологии, вирусологии и иммунологии / Под ред. Воробьева А. А., Быкова А. С. М.: Медицинское информационное агентство, 2003.
3. Воробьев А. А., Быков А. С., Пашков Е. П., Рыбакова А. М. Микробиология. М.: Медицина, 2003.
4. Галинова Н. В. Латинско-русский словарь для студентов-биологов : [учеб. пособие] / Н. В. Галинова, А. А. Фомин ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2014. – 186 с.
5. Иванова Г.Н. Слова и выражения античного происхождения в русском языке и медицинской терминологии. – М., 2005.
6. Казарьян С. Ш. Тер, Цисык А. З. Латинско-русский словарь научных названий бактерий [электронный ресурс]: [http://www.umj.com.ua/wp/wp-content/uploads/archive/0/pdf/1471\\_rus.pdf](http://www.umj.com.ua/wp/wp-content/uploads/archive/0/pdf/1471_rus.pdf)
7. Международная анатомическая терминология / Под ред. Л. Л. Колесникова. – М., 2003.
8. Цисык А. З. Латинский язык. Учебник. – Минск, 2009.
9. Частотный латинско-русский словарь анатомических терминов. – М., 1991.
10. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учебник. – М.: Медицина, 2014.



Учебное издание

Архипова Ирина Сергеевна  
Дрикер Марина Борисовна  
Косова Анна Александровна  
Костылев Юрий Сергеевич  
Моргунова Ольга Валерьевна  
Олехнович Ольга Георгиевна  
Ольшванг Ольга Юрьевна  
Тихомирова Александра Васильевна

Латинская медицинская терминология для  
студентов медико-профилактического  
факультета *HYGIENA AMICA VALETUDINIS*

Учебное пособие

Подписано к публикации 19.12.2022. Формат 60×84 1/8.  
Уч.-изд. л. 9,0. Объем данных 1,5 Мб. Гарнитура Newton.  
Комплектация издания – 1 CD. Тираж 100 CD.

УГМУ  
Редакционно-издательский отдел УГМУ  
620028, Екатеринбург, Репина, 3  
Тел.: +7 (343) 214-85-65  
E-mail: rio@usma.ru